المركز الديمقراطي العربي - برلين - ألمانيا

المجلة الدولية للدراسات الكردية

دورية علمية دولية محكمة تصدر عن المركز_الديمقراطي_العربي برلين - ألمانيا

R N/VIR. 336 – 458.B

المركز الديمقراطي العربي

المجلة الدولية للدراسات الكردية

Govara Navdewletî ji bo xwendinên Kurdî
International Journal of Kurdish Studies

Govara Navdewletî ji bo xwendinên Kurdî

International Journal of Kurdish Studies

DEMOCRATIC ARABIC CENTER
Germany: Berlin 10315 Gensinger- Str: 112
http://democraticac.de
TEL: 0049-CODE
030-89005468/030-898999419/030-57348845
MOBILTELEFON: 0049174274278717

المجلة الدولية للدراسات الكردية

Kovara Navndewletî ji bo Xwendinên Kurdî

هي مجلة علمية دولية دورية ربع سنوية، تعنى بنشر البحوث والدراسات الأكاديمية التي تمتاز بالإضافة العلمية والاستقصاء والتوثيق في الشؤون الكردية في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية. كما تتعرض لمسائل الأقليات، ولاسيما ما يتعلق بخصوصياتها الثقافية.

It is an international quarterly periodical scientific journal. It is concerned with publishing research and academic studies distinguished by scientific addition, investigation, and documentation in Kurdish affairs based on the political, economic, social, and cultural fields. It also deals with issues of minorities, especially their cultural specificity.

الرقم التسلسلي المعياري
Nationales ISSN-Zentrum für Deutschland
ISSN 2751-3858
registration number
R N/VIR. 336 – 458.B

المركز الديمقراطي العربي
للدراسات الاستراتيجية والسياسية والاقتصادية ألمانيا/برلين
Democratic Arab Center for Strategic, Political & Economic Studies
Berlin / Germany
&
وكلية التخصصات التطبيقية – لندن/ المملكة المتحدة
College of Applied Interdisciplinary – London/ United Kingdom

البريد الالكتروني للمجلة j.kurdish@democraticac.de

رابط المجلة على موقع المركز الديمقراطي العربي - برلين
https://democraticac.de/?page_id=86577

رابط موقع المجلة على المنصة الأكاديمية Academia.edu
https://independent.academia.edu/InternationalJournalofKurdishStudiesBerlinGermany

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577

المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)

المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

المركز الديمقراطي العربي
للدراسات الاستراتيجية، الاقتصادية والسياسية
Democratic Arabic Center
for Strategic, Political & Economic Studies

المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

رئيس المركز الديمقراطي العربي
أ. عمار شرعان

الهيئة المشرفة على المجلة
من كلية التخصصات التطبيقية
رئيس التحرير:
ا.د. رفيق سليمان – ألمانيا – برلين
نائب رئيس التحرير:
د.صافية زفنكي – سوريا

Journal Supervisory Board
From the College of Applied Interdisciplinary
Editor-in-Chief
Prof. Dr. Rafik Sulaiman - Germany - Berlin
Deputy Editor-in-Chief
Dr. Safia Zivingi - Syria

COLLEGE OF APPLIED INTERDISCIPLINAR

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577

المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)

المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

Editorial Board Director
Dr. Safia Zivingi (Prof. h.c)

هيئة التحرير Editorial Board
مدير هيئة التحرير
د. صافية زفنكي(برفسوراه فخرية)

Editorial Board Members

-Prof. Dr. Radwan Khader Ali - University of Salahaddin - Erbil - Kurdistan Region – Iraq
-Prof. Dr. Farouk Ismail - Syria - Germany
- Dr. Shawnm Yahya Kidir - Kurdistan of Iraq
-Dr. Muslim Talas - Syria- Germany

أعضاء هيئة التحرير

أ.د. رضوان خضر علي – جامعة صلاح الدين – أربيل– إقليم كردستان- العراق

أ.د. فاروق إسماعيل – سوريا- ألمانيا

د. شونم يحيى خضر- إقليم كردستان العراق
د. مسلّم طالاس – سوريا – ألمانيا

Committee Members of the Scientific

Prof. Azad Abdul Wahid Karim – Iraq
Prof. Asmaa Al-Jiyushi Mukhtar – Egypt
Prof. Enas Qanifa – Algeria
Prof. Awan Abdullah Mahmoud Al-Faydi – Iraq
Prof. Tajana Spertu – Romania
Prof. Hanan Abdul Ghaffar Attia Ibrahim - Saudi
Prof. Haider Zayer Al-Amri – Iraq
Prof. Kholoud Bouassida – Tunisia
Prof. Radwan Khader Ali - Erbil, Iraq
Prof. Saeed Moussaoui – Morocco
Prof. Shehmous Hassan – Syria
Prof. Amer Shabl Zia – Iraq
Prof. Abdul Wahab Musa, Kurdistan Region of Iraq
Prof. Issam Ayrot – Palestine
Prof. Farouk Ismail - Syria- Germany
Prof. Dr. Vladimir Spetru – Romania
Prof. Dr, Fawzi Mahmoud Al-Lafi Al-Hasoumi – Libya
Prof. Dr. Lukman Toprak – Turkey
Prof. Dr. Mudawi Abkar Abdullah Adam Osman – Sudan
Prof. Dr. Hilal Joda Seminar – Iraq
Prof. Dr. Hala Al-Sayed Al-Hassan- Economics – Egypt
Prof. Dr. Hisham Al-Badri – Egypt
Prof. Dr. Youssef Saadoun Al-Maamouri- Iraq
Dr. Ahmed Shaker Abdul Alaq- Iraq
Dr. Ahmed Yassin Ahmed Al-Jawari – Iraq
Dr. Idris Muhammad Saqr Jaradat-Al-Saqr- Palestine

أعضاء اللجنة العلمية

ا.د.آزاد عبدالواحد كريم- ج. كركوك- العراق
أ.د . أسماء الجيوشي مختار – مصر
أ.د . إيناس قنيفة – الجزائر
أ.د. أوان عبد الله محمود الفيضي – العراق
أ.د. تاجانا سبرتو – رومانيا
أ. د. حنان عبد الغفار عطية ابراهيم – السعودية
أ.د. حيدر زاير العامري – العراق
أ.د. خلود بوعصيدة – تونس
أ.د. رضوان خضر علي – أربيل، العراق
أ.د. سعيد موساوي- المغرب
أ.د. شيحموس حسن – سوريا
أ.د. عامر شبل زيا – العراق
أ. د. عبد الوهاب موسى، إقليم كردستان العراق
أ.د. عصام عيروط – فلسطين
أ.د. فاروق إسماعيل – سوريا- ألمانيا
أ.د. فلاديمير سبترو – رومانيا
أ. د. فوزي محود اللافي الحسومي- ليبيا
أ.د. لقمان توبراك – تركيا
أ.د. مضوي أبكر عبدالله ادم عثمان – السودان
أ.د . ندوة هلال جودة – العراق
أ.د . هالة السيد الحسن- الاقتصاد – مصر
أ.د. هشام البدري – مصر
أ. د. يوسف سعدون المعموري- العراق
د. احمد شاكر عبد العلاق- العراق
د. أحمد ياسين أحمد الجواري – العراق
د. إدريس محمد صقر جرادات-الصقر- فلسطين

Dr. Ayoub Rifani – Algeria	د. أيوب رفاني – الجزائر
Dr. Bouchaab Saadou- Morocco	د. بوشعاب سعادو- المغرب
Dr. Taqi Mubarakia – Algeria	د. تقي مباركية – الجزائر
Dr. Khalidi Mustafa – Algeria	د. خالدي مصطفى – الجزائر
Dr. Rafar Abdelkader Al-Amir – Morocco	د. رافار عبد القادر الأمير – المغرب
Dr. Radwan Ait Aazi – Morocco	د. رضوان آيت أعزي – المغرب
Dr. Ramdum Noura – Algeria	د. رمدوم نورة – الجزائر
Dr. Ramadan Bashir Amhamed Ibrahim – Libya	د. رمضان بشير امحمد إبراهيم – ليبيا
Dr. Ramli Makhlouf – Algeria	د. رملي مخلوف – الجزائر
Dr. Zainab Yaqout – Algeria	د. زينب ياقوت – الجزائر
Dr. Salem Saleh Khamis Al-Maamouri, Iraq	د. سالم صالح خميس المعموري ، العراق
Dr. Samia Badawi – Algeria	د. سامية بدوي – الجزائر
Dr. Saif Al-Hussaini – Iraq	د. سيف الحسيني – العراق
Dr. Shawan Khorshid - Kurdistan Region of Iraq	د. شوان خورشيد – إقليم كردستان العراق
Dr. Shawnm Yahya Kidir- Kurdistan Region of Iraq	د. شونم يحيى خضر- إقليم كردستان العراق
Dr. Sabreen Youssef Abdullah – Iraq	د. صابرين يوسف عبدالله – العراق
Dr. Abdulaziz Abdul Muqtadir Al-Sharbini Abdulaziz – Egypt	د. عبدالعزيز عبدالمقتدر الشربيني عبدالعزيز – مصر
Dr. Othman Tamousit – Morocco	د. عثمان تاموسيت – المغرب
Dr. Ali Musa Muslim Al-Dada – Jordan	د. علي موسى مسلم الددا – الأردن
Dr. Ammar Mahmoud Ayoub Al-Rawashdeh – Jordan	د. عمار محمود أيوب الرواشدة – أردن
Dr. Kahl Saliha – Algeria	د. كحل صليحة – الجزائر
Dr. Kalthoum Masoudi – Algeria	د. كلثوم مسعودي – الجزائر
Dr. Kamal Dahmani – Morocco	د. كمال دحماني - المغرب
Dr. Lamia Hussein – Algeria	د. لامية حسين – الجزائر
Dr. Latifa Omar – Libya	د. لطيفة عمر – ليبيا
Dr. Leila Muftah Faraj Al-Azibi – Libya	د. ليلى مفتاح فرج العزيبي – ليبيا
Dr. Mohamed Jaloul Zaadi – Algeria	د. محمد جلول زعادي – الجزائر
Dr. Mohamed Hassan Daoud – Italy	د. محمد حسن داود – إيطالية
Dr. Mohamed Hamdy Abdel-Alim Allam – Egypt	د. محمد حمدي عبد العليم علام – مصر
Dr. Mohamed Rahouti – Morocco	د. محمد رحوتي – المغرب
Dr. Mohamed Saeed Taresh Al-Boyous – Iraq	د. محمد سعيد طارش البويوس – العراق
Dr. Mahmoud Abbas - United States	د. محمود عباس – الولايات المتحدة
Dr. Masoud Hammou – Syria	د. مسعود حمو – سوريا
Dr. Muslim Talas - Syria- Germany	د. مسلّم طالاس – سوريا- ألمانيا
Dr. Nabg Diban – Lebanon	د. نبغ ديبان – لبنان
Dr. Wissam Bassam – Palestine	د. وسام بسام – فلسطين
Dr. Wahiba Bourbaan – Algeria	د. وهيبة بوربعن – الجزائر
Dr. Wahiba Saad Al-Lawi – Tunisia	د. وهيبة سعد اللاوي – تونس
Dr. Yadollah Pashabadi - Iran	د. يد الله باشابادي – إيران
Mr. Joan Hammou- Syria - Germany	أ جوان حمو- سوريا – ألمانيا
Mr. Khorshid Alika- Syria - Germany	أ. خورشيد عليكا- سوريا - ألمانيا
Mr. Radwan Arif Abbas - Kurdistan Region- Iraq	أ. رضوان عارف عباس - إقليم كردستان- العراق
Mr. Abdul Halim Suleiman- Syria – Germany	أ. سليمان عبد الحليم- سوريا- ألمانيا
Mr. Marwan Hami - Germany	أ. مروان حمي - ألمانيا
Mr. Mohamed Metwally Mohamed Metwally	أ. محمد متولى محمد متولى - مصر

معايير التحكيم الأولي لقبول النشر:

- يجب أن تتوفر في البحوث المقترحة الأصالة العلمية الجادة وتتسم بالعمق.
- يجب ألا يكون المقال قد سبق نشره أو قدم الى مجلة أخرى.
- ألا تكون البحوث المرسلة مستلة من كتب مطبوعة، او جزء من أطروحة.
- تمتلك المجلة حقوق نشر المقالات المقبولة ولا يجوز نشرها لدى جهات أخرى الا بعد الحصول على ترخيص رسمي منها.
- لا تنشر المقالات التي لا تتوفر على مقاييس البحث العلمي أو مقاييس المجلة المذكورة.
- المجلة غير ملزمة بإعادة البحوث المرفوضة الى أصحابها.
- تحتفظ المجلة بحقّ نشر المقالات المقبولة وفق أولوياتها وبرنامجها الخاص.
- البحوث التي تتطلب تصحيح أو تعديل مقترح من قبل لجنة القراءة تعاد الى أصحابها لإجراء التعديلات المطلوبة قبل نشرها.
- على البحوث المقترحة أن تراعي القواعد المنهجية والعلمية المتعارف عليها.
- تخضع كل البحوث المقترحة للتحكيم العلمي من طرف لجنة القراءة وبسرية تامة، بحيث:

يحق للمجلة اجراء بعض التعديلات الشكلية الضرورية على البحوث المقدمة للنشر دون المساس بمضمونها.

Preliminary evaluation criteria for publication acceptance:

- Proposed research must have serious scientific originality and depth.
- The article must not have been previously published or submitted to another journal.
- The submitted research should not be taken from a publication or part of a dissertation.
- The journal owns the rights to publish the accepted articles, and it is not permissible to publish them with other parties except after obtaining an official license from them.
- Do not publish articles not available on the standards of scientific research or the standards of the aforementioned journal.
- The journal is not obligated to return the rejected research to its owners.
- The journal reserves the right to publish accepted articles according to its priorities and program.
- Researches that require correction or modification proposed by the reading committee are returned to their authors to make the required modifications before publishing them.
- The proposed articles are sent to the Editorial Board for arrangement and classification and presented to the Scientific Committee for evaluation.
- All proposed research is subject to double scientific evaluation by the reading committee and in complete confidentiality, so that:
- The journal has the right to make some necessary formal modifications to the research submitted for publication without prejudice to its content.
- The researcher corrects the errors presented by the evaluations, if any, and sends them back to the journal.
- Research should be sent to the journal's email address: j.kurdish@democraticac.de

شروط النشر:

- لغات مقالات هذه المجلة: الكردية، العربية، الإنجليزية، الفرنسية، الألمانية.
- إعداد الصفحة:الورق مقاس A4، مع ترك مسافة 2 سم لكافة أبعاد الورقة، والتباعد بين الأسطر single. وعند بداية كل فقرة، يترك فراغ بمقدار(1سم).
- خطوط الكتابة: استخدام Time new Romanلكافة اللغات المعتمدة في المجلة، وبحجم الخط (12) للمتن، وكذلك للعناوين الفرعية ولكن بخط غامق . وبحجم الخط (10) للملخص ولعنوانه (10) غامق، كما يستخدم حجم (10) للهوامش، وللكلمات المفاتيح، ولنهاية البحث من المصادر والمراجع.

- لا يستخدم في البحث نظام الفصول: الفصل الأول، والفصل الثاني، بل يستخدم الترقيم ابتداء من المقدمة، أي أن المقدمة سيسند لها الرقم واحد وهكذا لباقي الفقرات التي سيسند لها الأرقام بحسب تسلسلها، وإذا كانت هناك فقرات فرعية ضمن الفقرة الرئيسية فيتم ترقيمها اعتماداً على رقم الفقرة ورقم تسلسلها (مثلاً ضمن المقدمة التي رقمها واحد توجد فقرات فرعية فالأولى سيكون رقمها كمايلي 1.1 والثانية 1.2 وهكذا). أي سترقم العناوين الأساسية بأرقام أساسية والعناوين الفرعية بأرقام فرعية مثال (1- ، 1-1- ، 2- ، 2-2 -). ويفضل أن يكون الترقيم يدوياً وليس آلياً.
- يبوب البحث على النحو التالي :

1- عنوان البحث يظهر في منتصف أعلى الصفحة الأولى من البحث، واسم الباحث(أو الباحثين)، وجهة الدراسة أو العمل، والبلد الذي ينتمي إليه، والعنوان (العناوين)، والبريد الإلكتروني.

2- ثم الملخص Abstract ، الملخص باللغة المعتمدة في البحث وكذلك باللغة الإنكليزية، وإن أمكن باللغة العربية أيضاً. يتألف الملخص من مئة وخمسين كلمة تقريباً، ويحتوي على هدف البحث وأهميته، وأسباب اختيار البحث، والجديد الذي سيضيفه عن الأبحاث السابقة، ومنهج البحث وطريقته (في الجمع والفرز، وفي استخدام البيانات والمعلومات، أو من التقنيات أو وسائل البحث والإحصاء وغيرها)، ولمحة عن النتائج، ثمَّ عرض ترتيب الفقرات التي ستتبع المقدمة.

3- ثم الكلمات المفتاحية الدالة (key words)، تمثل المواضيع الأساسية بالبحث، ويفضل ألا تكون من العنوان.

4- ثم المقدمة Introduction : تتضمن أهمية البحث وأهدافه وفائدته، جديدهوتميزه عن الأعمال السابقة(لبيان الإضافة في البحث)، وبيان الأسباب الداعية للبحث، وتأثيره.

5- المتن: عرض المعلومات والبيانات والمناقشة والتحليل. ويجب أن يكون تسلسل الأعمال منسقاً بشكل جيد بما يساعد على المتابعة، وعرض الأشكال والصور التفصيلية الواضحة.

6- النتائج والمقترحات. بعرض مساهمات هذا البحث، ومقارنتها بالبحوث المشابهة السابقة، وبيان ما يميزه عنها، ومناقشة النتائج التي تم التوصل إليها، سلباً أو إيجاباً، واذا كان هناك انحرافات بالنتائج فينبغي توضيح أسباب هذه الانحرافات. تُعرض هذه النتائج بشكل مختصر ومركّز.

- إرفاق نبذة عن سيرة ذاتية للباحث أو الباحثين المشاركين في نهاية البحث.
- حجم البحث لا يقل عن 10 صفحات ولا يزيد عن 20صفحةبما فيها الرسوم والأشكال والجداول.
- أن يتبع المؤلف الأصول العلمية المتعارف عليها في إعداد وكتابة البحوث وخاصة فيما يتعلق بإثبات مصادر المعلومات وتوثيق الاقتباس واحترام الأمانة العلمية في تهميش المراجع والمصادر.
- ترتب المراجع والهوامش في نهاية المقال بحسب الطرق المنهجية المتعارف عليها ووفقا للتسلسل العلمي المنهجي وبطريقة يدوية.
- المراجع والهوامش تكتب بطريقة APA على الشكل الآتي:

في المتن يكتب بين قوسين: لقب الكاتب والسنة والصفحة (اللقب: السنة...، ص..)
وتكتب المعلومات الكاملة في آخر المقال على هذا النحو: اسم ولقب الكاتب، عنوان الكتاب، الجزء، دار النشر، الطبعة، بلد النشر، سنة النشر، الصفحة.

أسلوب عرض المراجع:

- الكتب:اسم المؤلف أو المؤلفين، (سنة النشر)، عنوان الكتاب، اسم المترجم أو المحرر، الطبعة، الناشر، مكان النشر، رقم الصفحة.
- الدوريات والمجلات والتقارير :اسم المؤلف أو المؤلفين، (سنة النشر)، عنوان الدراسة أو المقالة، اسم المجلة، العدد، رقم الصفحة.
- مقالات الجرائد الإخبارية :اسم المؤلف، عنوان المقالة، اسم الجريدة، تاريخ النشر.
- المنشورات الإلكترونية اسم الكاتب، عنوان المقال أو التقرير، اسم السلسة إن وجدت، اسم الموقع الالكتروني، تاريخ النشر إن وجد.
- في حين يستشهد بالمرجع في قائمة المصادر والمراجع بالنسبة لمقالات الجرائد والمنشورات الالكترونية بإزالة تاريخ المشاهدة والنشر.
- في حالة عدم معرفة اسم الكاتب أو المجلة نكتب بين قوسين (د.ن) وهي تعني دون ناشر.
- في حال عدم معرفة تاريخ النشر نكتب بين قوسين (د.ت) في القوسين الخاصين بالتاريخ وهي تعني دون تاريخ.
- كتابة المراجع باللغة الأجنبية يكون بنفس الطريقة التي تكتب بها المراجع باللغة العربية.
- لا تقسم قائمة المراجع إلى كتب ومجلات وموسوعات بل ترتب ترتيبا ابجديا حسب أسماء المؤلفين.
- توضع المراجع باللغة العربية أولا وبعدها المراجع الأجنبية.

الصور والأشكال والجداول:

- يتم ترقيم الجداول والرسوم التوضيحية وغيرها بحسب ورودها في البحث، مع ذكر العنوان في الأعلى للجدول والأسفل للشكل.
- ترقم الجداول ترقيماً مسلسلاً مستقلاً عن ترقيم الأشكال خلال المتن، ويكون لكل منها عنوانه أعلى الجدول ومصدره أسفله.
- جميع الصور والجداول المستخدمة في البحث لا يجوز أن تكون أعرض من (11سم). حجم الخط داخل الجداول لا تتجاوز (10) .

كلّ ما يرد في المجلة يعبِّر عن آراء كاتبه ولا يعكس بالضرورة آراء هيئة التحرير.

Everything contained in the journal expresses the opinions of its author and does not necessarily reflect the opinions of the editorial board.

ترسل المواد العلمية إلى عنوان المجلة الإلكتـــــروني
j.kurdish@democraticac.de

المركز الديمقراطي العربي للدراسات الاستراتيجية والسياسية والاقتصادية – ألمانيا – برلين
Democratic Arabic Center in Berlin – Germany

Publication terms:

- Languages of articles of this journal are: Kurdish, Arabic, French, English, and German.
- The author of the research should write his/her name, e-mail address, university and country to which he/she belongs below the research title, with a summary of his/her CV attached, and it should be on a special page within the research.
- Attach the research with a summary in both Arabic and English.
- Articles are attached to a summary of approximately 150 words, and the summary is translated into English or vice versa, regarding keywords.
- Research volume is not less than 10 pages and not more than 20 pages.
- Page preparation: A4 size paper, leaving a space of 2 cm for all dimensions of the paper, and the spacing between the lines is single. At the beginning of each paragraph, a distance of (1 cm) is left.
- Writing fonts: using Times New Roman for all languages approved in the journal, with a font size of (12) for the text, as well as for subheadings, but in bold. Font size (10) for the abstract and its title (10) in bold, and size (10) is used for margins, keywords, and the end of the research from sources and references.
- The submitted research should include a list of references to be included in the latter.
- References and footnotes are arranged at the end of the article according to the recognized methodological methods and by the systematic scientific sequence and in a manual manner.
- References and footnotes are written in the APA manner as follows:
- In the text, write in brackets: the title of the author, the year, and the page (title: the year, p:)
- The complete information is written at the end of the article in this way: the name and surname of the author, the book title, the chapter, the publishing place, the edition, the country of publication, the year of publication, and the page.

References writing style:

- Name of the author or authors, (year of publication), book title, translator or editor name, edition, publisher, place of publication, page number.
- Periodicals, journals and reports: name of the author or authors, (year of publication), title of the study or article, name of the journal, issue, page number.
- Newspaper articles: the name of the author, the title of the article, the name of the newspaper, and the date of publication.
- Electronic Publications: Name of the author, title of the article or report, name of the series, if any, name of the website, date of publication.
- The reference is cited in the list of sources and references for newspaper articles and electronic publications by removing the date of viewing and publication.
- In the event that the name of the writer or journal is not known, we write (N.R) in brackets, which means without a publisher.
- In the event that the date of publication is not known, we write (N.D) in parentheses for the date, which means without a date.
- Writing references in a foreign language is in the same way as writing references in Arabic.
- The list of references is not divided into books, journals, and encyclopedias, but is arranged alphabetically according to the authors' names.
- References should be placed in Arabic first, followed by foreign references.

Pictures and tables:

- Tables, illustrations, etc. are numbered according to their inclusion in the research, with the title mentioned at the top of the table and the bottom of the figure.
- The tables are numbered sequentially, independent of the numbering of the figures throughout the text, each of them has its title at the top of the table and its source below it.
- All images and tables used in the research may not be wider than (11). The font size within the tables does not exceed (10).

مجالات أخرى للنشر في المجلة :

- عرض مراجعات الكتب الجديدة: تنشر المجلّة مراجعات الكتب ونقدها التي صدرت حديثاً في مختلف المجالات. وتقدّم المراجعة بما لا يزيد على (8) صفحات، تتضمن محتويات الكتاب وأهمّ الأفكار الّتي وردت فيه، وإيجابياته وسلبياته، ويراعى أن تحتوي الصفحة الأولى من تقرير المراجعة على اسم المؤلف، وعنوان الكتاب، واسم البلد، واسم الناشر، وسنة النشر، وعدد صفحات الكتاب، واسم المُراجع ودرجته العلميّة ووظيفته الحاليّة.
- تقارير عن الندوات العلميّة والمؤتمرات والحلقات النقاشية، الّتي عقدت حديثاً، على ألا يتجاوز عدد صفحات كلّ تقرير عن (5) صفحات، بحيث يتضمّن التقرير الموضوعات الّتي عرضت في المؤتمر أو الندوة، ونتائجها، وأهم القرارات والتوصيات الّتي صدرت عنها.
- ملخصات الرسائل الجامعيّة: تنشر المجلّة ملخصات رسائل الماجستير والدكتوراه التي منحت حديثاً للباحثين والباحثات، على أن يقوم صاحب الرسالة بإعداد ملخص موجز لفصول الرسالة بما لا يزيد على (4) صفحات بالمجمل، ويراعى أن تحتوي الصفحة الأولى على عنوان الرسالة، واسم الباحث، وأسماء المشرف (المشرفين)، والقسم العلمي، والكليّة، والجامعة الّتي أجازت الرسالة.
- عرض المشاريع والبرامج والدورات التدريبية: تنشر المجلّة المشاريع والبرامج والدورات التدريبية في عروض تعنى بالأسس العلمية ولا تغفل الجانب التطبيقي ليسهل الاستفادة منها. (من مثل تدريب كافة المهتمين بالمعلوماتية والإنترنت والمجالات الأخرى القانونية والاقتصادية والإدارية والتقنية وتنمية الموارد البشرية وتقديم الدعم والعون العلمي للمؤسسات والأفراد).

البريد الالكتروني للمجلة:
j.kurdish@democraticac.de
registration number
R N/VIR. 336 – 458.B
Democratic Arabic Center in Berlin – Germany

Naverok Contentsالمحتوى

Beşa gotaran	Articles section	قسم المقالات
25	**الفيدرالية والكونفيدرالية: المشكلات الدستورية وآليات الحل** **Federalism and Confederation: Constitutional Problems and Solution Mechanis** **Federalîzm û Konfederasyon: Pirsgirêkên Destûrî û Mekanîzmayên Çareseriyê** أ.د. رفيق سليمان College of Applied Interdisciplinary LTD, London- UK د. صافية زفنكي College of Applied Interdisciplinary LTD, London- UK	
44	**مشاريع ريادة الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر في شمال وشرق سوريا** **(مدينة قامشلو أنموذجا)** **Small and micro-entrepreneurship projects in northern and eastern Syria (Qamishli as a model)** **Projeyên karsaziyên biçûk û pir biçûk li bakur û rojhilatê Sûriyê (Qamişlo wekî nimûne)** أ. جوان حمو . College of Applied Interdisciplinary LTD, London- UK أ. خورشيد عليكا. College of Applied Interdisciplinary LTD, London- UK أ. عبد الحليم سليمان. College of Applied Interdisciplinary LTD, London- UK	
68	**التقابل الدلالي في الخصوصيات البيئية (المناخية)** **(بين اللغات الكردية والعربية والإنكليزية)** **Semantic Contrastive in Environmental (Climatic) Specificities (between Kurdish, Arabic, and English)** **Berawirdkirina Watesazî di Taybetmendiyên Jîngehî (Keşî) de** **Di navbera Kurdî, Erebî û Îngilîzî de** د. صافية زفنكي (برفسوراه فخرية) College of Applied Interdisciplinary- London- UK	

92	**Proto-Indo-European Roots of Kurdish Body Part Terminology: An Etymological Comparison with Indo-Iranian Languages** **الجذور الهندو-أوروبية الأولى لمصطلحات أجزاء الجسم في اللغة الكردية: مقارنة اشتقاقية مع اللغات الهندو-إيرانية** **Rehên Proto-Hindû-Ewropî yên Tigehên Beşên Laş ên Kurdî: Berawirdkirinek Etîmolojîk bi Zimanên Hind-Îranî re** Mas. Marwan Hamay Doctoral Researcher, RWTH Aachen University, Germany
109	**أعمال الحفر والتنقيب في جنوب غرب المسجد الجامع بأيله الإسلامية** فاطمة مريزيق ابوشقال **The excavations at the south-western part of the congregational mosque in the Islamic city of Ayla** Fatima Mreiziq Abushaqqa
124	**أثر التخطيط الاداري على الاداء المؤسسي** **(دراسة تطبيقية على كليات الخليج)** **Impact of administrative planning on institutional performance** **(Applied Study on Gulf Colleges)** د. سامي الشيخ سعيد أستاذ مساعد في كليات الخليج، حفر الباطن، المملكة العربية السعودية
150	**Artificial Intelligence and Its Dimensions in Global Economic Transformations** **الذكاء الاصطناعي وأبعاده في التحولات الاقتصادية العالمية** **Zîrekiya sûnî û aliyên wê di guhertinên aboriya cîhanî de** Rony Meslem A researcher at the Professional Master's level at the College of Applied Interdisciplinary LTD, London, UK
165	**دور الإفصاح المحاسبي الاختياري عن المعلومات المستقبلية في تعزيز القيمة السوقية للشركات: دراسة تطبيقية على الشركات المقيدة بالبورصة المصرية** محمد متولى محمد متولى باحث ماجستير بقسم المحاسبة والمراجعة ، أكاديمية السادات للعلوم الإدارية، مصر . مراجع حسابات ، محلل مالى ، محاسب عام، للعديد من الشركات
217	**إضاءة على الدراسات الكردية** إعداد: د. صافية زفنكي (برفسوراه فخرية) **Highlights on Kurdish Studies**

	Ronahîkirin li ser Kurdnasiyê Dr. Safia Zivingi (Pro.h.c) College of Applied Interdisciplinary- London- United Kingdom
	في الأنثروبولوجيا الثقافية للفلكلور الكردي ويندلمويت هاملينك Wendelmoet Hamelink جامعة أوسلو ، مركز أبحاث النوع الاجتماعي **Diversity and Contact among Singer-Poet Traditions in Eastern Anatolia** التنوع والاتصال بين تقاليد المغني والشاعر في شرق الأناضول (2019) **Sounds of resistance** The Politics of Culture in Turkey, Greece and Cyprus, 2017 **أصوات المقاومة** سياسة الثقافة في تركيا واليونان وقبرص2017 **Kurdistan on the Global Stage: Kinship, Land, and Community in Iraq** by Diane E. King. New Brunswick: Rutgers University Press, 2014. 256 American Anthropologist, 2016 **كردستان على المسرح العالمي: القرابة والأرض والمجتمع في العراق** مراجعة لديان كينج ، كردستان على المستوى العالمي: القرابة والأرض والمجتمع في العراق .نيو برونزويك: مطبعة جامعة روتجرز ، 2014. **The Sung Home. Narrative, Morality, and the Kurdish Nation** The Sung Home. 2016 Wendelmoet Hamelink **وطن الأغنية . السرد والأخلاق والأمة الكردية** حنيفي باريس المملكة المتحدة، جامعة أبردين، السياسة والعلاقات الدولية، زميل تدريس **Kurdish music can no longer be erased from our ears.' Musical memories of Armenians from Sason.** by Hanifi Baris and Wendelmoet Hamelink

"لم يعد من الممكن محو الموسيقى الكردية من آذاننا." الذكريات الموسيقية للأرمن من ساسون.

بقلم حنيفي باريس ووينديلويت هاملينك

Dengbêjs on borderlands: Borders and the state as seen through the eyes of Kurdish singer-poets

Wendelmoet Hamelink and Hanifi Baris

Kurdish Studies, 2014

Dengbêjs دينغبيج في المناطق الحدودية: الحدود والدولة من وجهة نظر المطربين والشعراء الكورد

بقلم حنيفي باريس ووينديلويت هاملينك

الدراسات الكردية ، 2014

Kürt Halk Ozanları Dengbêjlerin Gözünden Sınırlar ve Devlet

Hanifi Baris

Kürt Çalışmaları Bahar Akademisi-1, 2020

الحدود والدولة بعيون شعراء الفولكلور الكورد دنغبيج

أكاديمية الربيع للدراسات الكردية -1 ، 2020

Christine Robins (nee Allison)(كريستين روبينز (ني أليسون

جامعة إكستر ، إنكلترا

The shifting borders of conflict, difference, and oppression: Kurdish folklore revisited

The Kurdish Question Revisited, 2016

In Stansfield, G and Shareef, M, The Kurdish Question Revisited.

الحدود المتغيرة للصراع والاختلاف والقمع: إعادة النظر في الفولكلور الكردي

إعادة النظر في المسألة الكردية، 2016

في ستانسفيلد، ج، وشريف، م، إعادة النظر في المسألة الكردية.

Princes, Thieves and Death: The Making of Heroes amongst the Yezidis of Armenia (2018)

الأمراء واللصوص والموت: صنع الأبطال بين اليزيديين في أرمينيا (2018)

Christine Robins **Kurdish Oral Literature**

الأدب الشفوي الكردي للغات الإيرانية

كريستين أليسون

In Oral Literature of Iranian Languages: Kurdish, Pashto, Baluchi, Ossetic; Persian, Tajik:Companion.

volume 2: A history of Persian Literature ed. Kreyenbroek PG, Marzolph U, New York andLondon: I B Tauris & Co Ltd, 2010, 33-69, 2010

General Editor: Ihsan Yershater

Ulrich Marzolph (Anthology Editor) , Philip Kreyenbroek (Anthology Editor)

في الأدب الشفوي للغات الإيرانية:

الكردية ، البشتونية ، البلوشية ، الأوسيتيك ؛ الفارسية والطاجيكية:

المجلد الرفيق 2: تاريخ الأدب الفارسي .

المحرر العام، إحسان يرشاتر

أولريش مارزولف (محرر المختارات) ، فيليب كرينبروك (محرر المختارات)

Joanna Bocheńskaجوانا بوشينسكا

جامعة ياغيلونيان في بولندا، قسم الدراسات الإيرانية، عضو هيئة تدريس

From Dengbêj to Modern Writer: Heritagization of the Kurdish Oral Tradition and Revitalization of the Kurdish Language in the Works of Mehmed Uzun and Mehmet Dicle

Joanna Bocheńska

Iranian Studies, 2022

من دنغبيج إلى كاتب حديث: إرث التقليد الشفهي الكردي وإحياء اللغة الكردية في أعمال محمد أوزون ومحمد دجلة

جوانا بوشينسكا، أبريل 2022

Dissonant Heritage and Women Empowerment: Mestûre Erdelan (1805-1847) as an Example of Performed Heritage in Iranian Kurdistan (Rojhelat)

Heritage&Society, 2024

التراث المتنافر وتمكين المرأة: ميستورة إردلان (1805-1847) كمثال على التراث المُؤدَّى

في كردستان الإيرانية (روجهلات)

التراث والمجتمع، 2024

'Gan qey bedenî yeno çi mana' (What the Soul Means for the Body): Collecting and Archiving Kurdish Folklore as a Strategy for Language Revitalization and Indigenous Knowledge Production

September 2023

Folklore 134(3):344-369

Joanna Bocheńska, Farangis Ghaderi

(ماذا تعني الروح للجسد): جمع وأرشفة الفولكلور الكردي كاستراتيجية لتنشيط اللغة وإنتاج المعرفة المحلية

جوانا بوشينسكا وفرنجيس غدري

2023، التراث الشعبي

تاريخ النشر: 2023

اسم النشر : التراث الشعبي

What Is The Source of Good and Beauty? Ethic and Aesthetic Aspects of Kurdish Fairy Tales from Jalils' Family Collection, Folia Orientalia no. 50, Kraków 2013, pp.215-242"

ما هو مصدر الخير والجمال؟ الجوانب الأخلاقية والجمالية للحكايات الخيالية الكردية من مجموعة عائلة جليل، Folia Orientalia no. 50، كراكوف ، 2013

خانا عمر خلي Khanna Omarkhali

عضو هيئة تدريس في جامعة برلين الحرة، مهتمة بدراسات كردية وإيرانية ودينية ويزيدية والأدب الشفاهي

Oral Tradition among Religious Communities in the Iranian-Speaking World

by Khanna Omarkhali and Philip G Kreyenbroek

Special issue of Oral Tradition, vol. 35, Number 2, Harvard University, Cambridge, 2022, pp. 183-468. E-ISSN 1542-4308.

التراث الشفهي بين المجتمعات الدينية في العالم الناطق باللغة الإيرانية

فيليب كراينبروك، محرر خاص، جامعة جورج-أوغست غوتنغن

خانة عمرخالي، محرر خاص، جامعة برلين الحرة

التراث الشفهي بين المجتمعات الدينية في العالم الناطق باللغة الإيرانية، عدد خاص من مجلة

التراث الشفهي، المجلد ٣٥، العدد ٢، جامعة هارفارد، كامبريدج، ٢٠٢٢، الصفحات ١٨٣-٤٦٨.

Kurdish Reader: Modern Literature and Oral Texts in Kurmanji. With Kurdish-English Glossaries and Grammatical Sketch

Book

September 2019

Khanna Omarkhali

Harrassowitz, O, Wiesbaden, 2011, XIV, 282 p.

القارئ الكردي: الأدب الحديث والنصوص الشفوية باللغة الكرمانجية. مع مسارد كردية-إنجليزية وملخص نحوي

سبتمبر ٢٠١٩

خانا عمرخالي

هاراسوفيتس، أو.، فيسبادن، ٢٠١١، المجلد الرابع عشر، ٢٨٢ صفحة.

necat Keskin نجاة كسكين

Pirsgirêkên Giştî Yên Xebatên Folklora Kurdî û Çend Pêşniyaz, 2017

The Journal of Mesopotamian Studies, C:2/1, Zivistan 2017, r. 1-15.

المشاكل العامة للأعمال الفولكلورية الكردية وبعض المقترحات

DI Çarçoveya Teoriya Performansê De Nirxandina Vegotinên Gelêrî

January 2016

International Journal of Kurdish Studies 2(1)

تقييم الروايات الشعبية في سياق نظرية الأداء

المجلة الدولية للدراسات الكردية، تركيا. 2016

DI Çarçoveya Teoriya Performansê De Nirxandina Vegotinên Gelêrî

January 2016

International Journal of Kurdish Studies 2(1)

تقييم الروايات الشعبية في سياق نظرية الأداء

المجلة الدولية للدراسات الكردية، تركيا. 2016

Zêrka Zêra: Cureyên Edebiyata Gelêrî ji Derdora Mêrdînê,

2019. Derdora Mêrdînê. Folklor û Ziman. 3(1), 121-130

زركا زرا: أنواع الأدب الشعبي من منطقة ماردين

اللغة والفلكلور، 2019

Roja Nû û Edebiyata Kurdî ya Gelêrî-2

Istanbul, Avesta, 2021

يوم جديد والأدب الشعبي الكردي-2

دار النشر : أفستا، استانبول، 2021

FOLKLOR Û EDEBIYATA GELÊRÎ

Weşanên Avesta. 2019 (343 rûpel)

الفولكلور والأدب الشعبي

منشورات دار أفستا، 2019

Kurdish Folklore Studies in the 21st Century: Existing Problems and Opportunities-Folklora Kurdî di Sedsala 21emîn de: Pirsgirêk û Derfet

Folklorî Kurdî_Conference Papers, 2022

دراسات الفولكلور الكردي في القرن الحادي والعشرين: المشاكل والفرص القائمة

أوراق مؤتمر الفولكلوري الكردي، 2022

Jaba, Bazidî, and the Ethnography of Kurds in the 18-19th Century

International journal of kurdish studies, Jan 25, 2018

جبع والبزيدي وإثنوغرافيا الكورد في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر

بقلم نجاة كسكين، وعبد الرحيم أوزمن

المجلة الدولية للدراسات الكردية، 25 يناير 2018

TARİH, EFSANE, DİN VE ETNİK KİMLİK ARASINDA BECİRMAN SEYYİDLERİ

Gercüş (Kercos/Kercews) Kitabı (İnsan-Dil-Edebiyat-Tarih-Coğrafya-Kültür), 2021

سادة بكرمان بين التاريخ والأسطورة والدين والهوية العرقية

كتاب Gercüş (Kercos/Kercews) (لغة-إنسانية-أدب-تاريخ-جغرافيا-ثقافة) 2021

Akışkan Kimlikler: Etnik ve Dini Kimlik Arasında Becirman Seyyidleri

2014

الهويات السائلة: بيرمان سيد بين الهوية العرقية والدينية

Tûr Abdin'De Bir Kimlik Ve Anlatim Biçimi: Mitirblar Ve Mitriplik

Folklor/edebiyat, Dec 1, 2015

الهوية وشكل التعبير في طور عابدين

الفولكلور/ الأدب، 1 ديسمبر 2015

Bîbliyografyayeke Weşanên bi Îngilîzî li ser Folklora Kurdan

By necat keskin

Published 2015

قائمة بالمنشورات باللغة الإنجليزية حول الفولكلور الكردي

بقلم نيكات كيسكين

نُشرت عام 2015

Kentlerde Yeni Bellek Mekanlari: Kent Müzeleri

Cilt: 20 Sayı: 79, 25 - 39, 01.10.2014

Necat Keskin

أماكن جديدة للذاكرة في المدن: متاحف المدينة

Kurdistan In the Shadow of History

International journal of 18urdish studies, Aug 25, 2018

كردستان في ظل التاريخ

Nationalistic Senses and Kurdish Politics in the Last Century

Necat Keskin

الحواس القومية والسياسة الكردية في القرن الماضي

ديرجي بارك (جامعة اسطنبول)، 2017

Ji Sed Sal Berê Heta Niha: Hestên Netewî Û Siyaseta Kurdan

Journal of Zankoy Sulaimani Part (B - for Humanities), 2000

من مائة عام إلى الآن: المشاعر الوطنية والسياسة الكردية

مجلة زنكوي السليمانية الجزء (ب- للعلوم الإنسانية) 2000

SHAHNAMEH IN THE KURDISH AND ARMENIAN ORAL TRADITION (abridged)

Victoria Arakelova

An avridged version of the paper presented at the International .Conference on Iranian Studies in Sydney, February 1998

الشاهنامة في التقليد الشفهي الكردي والأرمني (مختصر)

Yezdistan versus Kurdistan: Another Legend on the Origin of the Yezidis

Iran and the Caucasus, 2017

يزدستان مقابل كردستان: أسطورة أخرى عن أصل اليزيديين

إيران والقوقاز، 2017

“Unique, alone, singular”: A Kurdish cultural sphere.

Conference: Kurdish Studies Conference

At: London School of Economics

Alex Pillen

Kurdish Studies Conference, at the London School of Economics, 2023

عضو هيئة التدريس، كلية لندن الجامعية، الأنثروبولوجيا

"فريد، وحيد، مفرد": مجال ثقافي كردي.

مؤتمر الدراسات الكردية في كلية لندن للاقتصاد 2023

AŞIQÊ EŞQÊ": DENGBÊJ Û SAZBEND

"حب الحب": الصوت والآلة الموسيقية

-أوكتاي بوزان(Oktay BOZAN)

-عبد السلام إرتيكين(Abdusselam ERTEKİN)

-عبد الله جنكيز(Abdullah CENGİZ)

-عاصم كاتشماز(Asım KAÇMAZ)

تم نشره عن طريق Ekin Yayınevi في عام 2023.

رمضان بيرتيف Ramazan Pertev

جامعة Artuklu في ماردين بتركيا

Folklor û Nasnameya Kurdî ya Neteweyî (1898 - 1946)Navê pirtûkê: Folklor û Nasnameya Kurdî ya Neteweyî (1898 - 1946)

Ramazan Pertev, Avesta, Istanbul, 2018

الفولكلور الكردي والهوية الوطنية (1898 - 1946)عنوان الكتاب: الفولكلور الكردي والهوية الوطنية

(1898 - 1946)

رمضان برتيف، أفستا، اسطنبول، ٢٠١٨

The Effect of Modernism on The Ear

ly Works of The Kurdish and Turkish Folklore

Ramazan Pertev, Humanities Journal of University of Zakho, June 2016

تأثير الحداثة على الأعمال المبكرة للفولكلور الكردي والتركي

رمضان بيرتيف، مجلة العلوم الإنسانية لجامعة زاخو، يونيو 2016

Neo-Aramaic and Kurdish Folklore from Northern Iraq: A Comparative Anthology with a Sample of Glossed Texts,

Book, Volume 1 , June 2022

Paul Noorlander, Geoffrey KhanDorota, MolinMasoud Mohammadirad

الفولكلور الآرامي الجديد والكردي من شمال العراق: مختارات مقارنة مع عينة من النصوص المعبرة

كتاب، المجلد 1 ، يونيو 2022

بول نورلاندر جيفري ، خان دوروتا ، مولين مسعود محمديراد

The Function of the Characters in the Kurdish Folklore Epic - lAlikhana Kofi

Nizar Taher, Humanities Journal of University of Zakho, December 2020

وظيفة الشخصيات في الملحمة الفولكلورية الكردية ـ عليخانة كوفي

نزار طاهر، مجلة العلوم الإنسانية لجامعة زاخو، ديسمبر 2020

ڕەنگدانەوەی ڕەهەندی ئاینی و کۆمەڵایەتی لە بەیتی فۆلکلۆری (شیخ فەرخ و خاتوو ئەستی)دا

Rebaz Mohammed Amin, Humanities Journal of University of Zakho, April 2023

انعكاس الأبعاد الدينية والاجتماعية في الشعر الشعبي (الشيخ فرخ والأستاذة أستي).

رباز محمد أمين، مجلة العلوم الإنسانية لجامعة زاخو، أبريل 2023

Narrative Style and Discourse in Kurdish and Neo-Aramaic Oral Literature

Paul NoorlanderMasoud Mohammadirad, June 2022

أسلوب السرد والخطاب في الأدب الشفوي الكردي والآرامي الجديد

بول نورلاندر مسعود محمديراد، يونيو 2022

DI MÎTOS, DÎROK Û ZARGOTINA KURDÎ DE “ROSTEMÊ ZAL”

By Şemoyê Memê, 2014

"روستيمي زال" في الأسطورة والتاريخ والهجاء الكردي

بقلم شيموي ميمي، ٢٠١٤

Ji Aliyê Mijarê ve Senifandina Metelokên Kurdî

By Associate Prof. ilyas SUVAĞCİ

Uluslararası Dengbêjlik Kültürü ve Dengbêjler Sempozyumu, 2019

تصنيف الأمثال الكردية حسب الموضوع

البرفسور إلياس سوفاجي

الندوة الدولية حول الثقافة الصوتية2019

Şair, Dengbêj, Sazbend û Aşiq: Nêrînek li Termînolojiya Îcrakarên Edebiyata Kurdî ya Devkî

Ömer Delikaya

Mukaddime, 2025, 16(1), s. 231-261

شاعر، دنغبيج، منشد وعاشق: مصطلحات الأدب الكردي في الأدب الشفوي

بقلم عمر دليكايا

Cihwar(nav) û Hesta Aîdbûnê di Kilamên Dengbêjan de

Place(names) and Sense of Belonging in Kilams (recitative ballads) of Dengbêj

Ömer Delikaya

Dengbêjlik Kültürü ve Dengbêjler (Uluslararası Sempozyum Bildirileri), 2019,

الأماكن والشعور بالانتماء في (أغاني التلاوة) لدينغبيج

عمر دليكايا

الثقافة والأدب، ٢٠١٩،

مجلة الأدب الكردي والمورفولوجيا، الأسطورة، فلاديمير بروب، الفولكلور الكردي

Di Kilamên Dengbêjan de Arketîpên Leheng, Dayîk, Peyamnêr û Hîlekar-

The Archetypes of Hero, Mother, Herald And Trickster Within The Dengbêj Songs

By Sami Çeliktaş

Kovara Kurdinameyê ya Navnetewî Jimar: 6 Nîsan 2022

نماذج البطل والأم والبشير والمخادع في أغاني دينجبيج

سامي جليكتاش

المجلة الكردية الدولية، العدد: 6 نيسان (أبريل) 2022

DENGBEJ AND DENGBEJISM TRADITION

by Sidar Çapik, 2019

الدنجبيج وتقاليد الدنجبيج

بقلم سيدار تشابيك

The Dengbêj: Keepers of Kurdish Memory & History

By Dr. Hawzhin Azeez

Art & MusicSlider

On Jul 3, 2023

الدنغبيج: حُماة الذاكرة والتاريخ الكردي

بقلم د. هاوچين عزيز

سلايدر الفن والموسيقى

في 3 يوليو 2023

A Cultural Heritage in Kurdish Women's Clothing: The Tradition of Wearing Kofi (Headdress) in Adiyaman

International Journal of Kurdish Studies -March 2025

Tekin Çifçi

التراث الثقافي في ملابس النساء الكرديات: تقليد ارتداء الكوفي (غطاء الرأس) في أديامان

المجلة الدولية للدراسات الكردية، مارس ٢٠٢٥

تكين جيفجي

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577
المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)
المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

الفيدرالية والكونفيدرالية: المشكلات الدستورية وآليات الحل

Federalism and Confederation: Constitutional Problems and Solution Mechanisms

Federalîzm û Konfederasyon: Pirsgirêkên Destûrî û Mekanîzmayên Çareseriyê

أ.د. رفيق سليمان College of Applied Interdisciplinary LTD, London- UK
د. صافية زفنكي College of Applied Interdisciplinary LTD, London- UK

- الملخص:

يتناول هذا المقال مفهومَي الفيدرالية والكونفدرالية، مُعرّفاً كل منهما على حدة، ومُبيّناً أوجه الاختلاف والتشابه بينهما . من خلال تعريف الفيدرالية كنظام سياسي يجمع بين الحكم الذاتي للوحدات المكونة والحكم المشترك من خلال مؤسسات مركزية، بينما يُعرّف الكونفدرالية كنظام تُحافظ فيه الوحدات المكونة على سيادتها الكاملة، وتتعاون من خلال اتفاقيات واتفاقات مُشتركة. ويبرز المقال نقاط القوة والضعف لكل نظام .فمن إيجابيات الفيدرالية :تعزيز التمثيل الديمقراطي، وتقليل الصراعات الإقليمية، والتنمية المُتوازنة، والتنوع الثقافي . أما سلبياتها فتتمثل في :إمكانية هيمنة المركز، وتفاوت التنمية بين المناطق، وتعقيد آليات صنع القرار .أما الكونفدرالية، فمن إيجابياتها : حماية سيادة الدول الأعضاء، والتعاون المُرّن، وإمكانية الانسحاب .أما سلبياتها :ضعف المركزية، وقلة الكفاءة في اتخاذ القرارات، وعدم الاستقرار السياسي. يعرض المقال بعد ذلك تجارب دولية مُختلفة في تطبيق الفيدرالية والكونفيدرالية. ثم يتناول المقال نتائج مُهمة، مُبيّناً أن نجاح كل من الفيدرالية والكونفدرالية يعتمد على عوامل مُتعددة، منها :التوازن بين المركزية واللامركزية، وضمان التمثيل العادل، وتفعيل آليات الرقابة والمساءلة، ووجود هوية وطنية مُشتركة. أخيراً، يُقدّم المقال نتائج و توصيات تتلخص في معالجة المشكلات التي تعاني منها كل من الفيدرالية والكونفدرالية، مثل :إيجاد آليات مُتوازنة لتوزيع الموارد، وتعزيز التعاون بين الوحدات المُكونة، وتبسيط آليات صنع القرار، وإشراك المواطنين في العملية السياسية، وتعزيز الهوية الوطنية المُشتركة .

الكلمات المفاتيح : التوزيع العادل - التعاون بين الوحدات - اللامركزية - صنع القرار- الهوية الوطنية - المشاركة .

Abstract:

This article examines the concepts of federalism and confederation, defining each separately and highlighting their differences and similarities. Federalism is defined as a political system combining constituent units' autonomy with shared governance through central institutions. In contrast, confederation is defined as a system in which constituent units maintain full sovereignty and cooperate through joint agreements and treaties. The article highlights the strengths and weaknesses of each system. The advantages of federalism include enhancing democratic representation, reducing regional conflicts, balanced development, and cultural diversity. The disadvantages of confederation include the potential for central dominance, uneven development between regions, and complex decision-making mechanisms. On the other hand, Confederation offers the advantages of protecting the sovereignty of member states, flexible cooperation, and the possibility of withdrawal. The disadvantages of confederation include weak centralization, inefficient decision-making, and political instability. The article then presents various international experiences in implementing federalism and confederation. The article then addresses important findings, demonstrating that the success of both federalism and confederation depends on multiple factors, including: balancing centralization and decentralization, ensuring fair representation, activating oversight and accountability mechanisms, and the existence of a shared national identity. Finally, the article presents findings and recommendations that address the problems facing both federalism and confederation, such as: creating balanced mechanisms for distributing resources, enhancing cooperation between constituent units, streamlining decision-making mechanisms, engaging citizens in the political process, and strengthening a shared national identity.

Keywords: Fair distribution - Interunit cooperation - Decentralization - Decision-making - National identity - Participation

Kurte:

Ev gotar têgehên federalîzm û konfederasyonê vedikole, her yekê bi serê xwe pênase dike û cudahî û wekheviyên wan destnîşan dike. Federalîzm wekî sîstemek siyasî tê pênasekirin ku xweseriya yekîneyên pêkhatî bi rêveberiya hevpar bi rêya saziyên navendî re dike yek, lê konfederasyon wekî sîstemek tê pênasekirin ku tê de yekîneyên pêkhatî serweriya tevahî diparêzin û bi rêya peyman û peymanên hevbeş hevkariyê dikin. Gotar xalên bihêz û qels ên her sîstemê destnîşan dike. Awantajên federalîzmê ev in: zêdekirina temsîliyeta demokratîk, kêmkirina nakokiyên herêmî, pêşkeftina hevseng û cihêrengiya çandî. Dezawantajên konfederasyonê potansiyela serdestiya navendî, pêşkeftina newekhev di navbera herêman de û mekanîzmayên biryargirtinê yên tevlihev hene. Konfederasyon, ji hêla din ve, avantajên parastina serweriya dewletên endam, hevkariya nerm û îhtîmala vekişînê pêşkêş dike. Dezawantajên konfederasyonê navendîbûna qels, biryargirtina nebaş û bêîstîqrariya siyasî ne. Dûv re gotar ezmûnên cûrbecûr ên navneteweyî di pêkanîna federalîzm û konfederasyonê de pêşkêş dike. Piştre gotar encamên girîng destnîşan dike, û nîşan dide ku serkeftina hem federalîzm û hem jî konfederasyonê bi gelek faktoran ve girêdayî ye, di nav wan de: hevsengkirina navendîbûn û nenavendîbûnê, misogerkirina temsîliyeta adil, aktîvkirina mekanîzmayên çavdêrî û hesabdayînê, û hebûna nasnameyek neteweyî ya hevpar. Di dawiyê de, gotar encam û pêşniyarên ku pirsgirêkên ku hem federalîzm û hem jî konfederasyonê pê re rû bi rû dimînin, çareser dikin pêşkêş dike, wek: afirandina mekanîzmayên hevseng ji bo belavkirina çavkaniyan, zêdekirina hevkariya di navbera yekîneyên pêkhateyî de, hêsankirina mekanîzmayên biryardanê, beşdarkirina welatiyan di pêvajoya siyasî de, û xurtkirina nasnameyek neteweyî ya hevpar.

Peyvên Sereke: Dabeşkirina dadperwer - Hevkariya di navbera yekîneyan de - Nenavendîbûn - Biryargirtin - Nasnameya neteweyî - Beşdarbûn

المقدمة:

تشكل الدول التي تعاني من انقسامات عميقة عرقية أو دينية أو إقليمية تحدياً فريداً لنماذج الحكم التقليدية. يبرز هنا التوتر بين سعي هذه الدول لتحقيق الديمقراطية الفعالة وتوزيع السلطات العادل من جهة، وبين المخاوف من الانفصال أو التفكك من جهة أخرى. تقف نماذج الحكم اللامركزي، وخاصة الفيدرالية والكونفدرالية، في قلب هذا التوتر. تهدف هذه المقالة إلى تحليل هذا التوتر في تطبيق كل من الفيدرالية والكونفيدرالية بشكل خاص.

- الفروق بين الفيدرالية والكونفيدرالية:

ثمَّة تمييز بين الفيدرالية واللامركزية الإدارية والفرق بين النوعين هو ما يسبِّب الإشكال والاختلاف في المفاهيم، فالدولة اللامركزية إنّما هي دولة واحدة بسيطة دعت الديمقراطية إلى توزيع السلطة على أقسامها الإدارية، بينما الدولة الاتحادية الفيدرالية هي دول متعدّدة توحّدت أو اتّحدت على أساس من التفاهم والرضا طواعية فكوَّنت كياناً اتحادياً وتقاسمت الأجزاء السلطة. فهنا (اقتسام) للسلطة وهناك(توزيع) لها وهنا (دول متّحدة) وهناك (دولة واحدة بسيطة) وفي كلتاهما تأسيس ديمقراطي رصين.[عيدان، ص225].

في دراسة تطور الهياكل الفيدرالية ثمَّة باحثين، يوجّهون انتباههم إلى مفهوم الكونفيدرالية. وخصائصها الأساسية التي تجعلها مختلفة عن الأشكال الأخرى للفيدرالية، فهي تشير إلى التعاون بين الدول المستقِلّة. تميل الكونفيدرالية إلى مواجهة ميل المجتمعات اللامركزية إلى الانجراف نحو التفرّد. تعني الكونفيدرالية أنّها تشكِّل مبدأ رئيسياً وتعطي معنى أكمل للامركزية. انطلاقاً من ذلك، الكونفيدرالية هي اتحاد الدول التي تحتفظ بسيادتها الكاملة وتكتفي بالموافقة على إنشاء كائنات مشتركة وأساليب مشتركة فقط، من أجل الحفاظ على السلام. تحتفظ كلُّ دولة عضو في الاتحاد ببعض السيطرة المستقلّة على كلٍّ من الشؤون الداخلية والخارجية.

تتطوّر الأنظمة السياسية الفيدرالية معاً من الولايات الموحّدة، حيث تقوم الحكومات بتفويض السلطة للتخفيف من تهديدات الاضطرابات أو الانفصال من قبل الأقليات المتجمعة إقليمياً. غالباً ما تمنح هذه الأنظمة السياسية الفيدرالية بعض وحدات الأعضاء مجالات معينة للسيادة، على سبيل المثال حول الحقوق اللغوية والثقافية في اتحاد غير متماثل، مع الحفاظ على نطاق واسع لعمل الحكومة المركزية والأغلبية. من أمثلة ذلك الهند وبلجيكا وإسبانيا.

يتضمّن الاتحاد بهذا المعنى تقسيماً إقليمياً للسلطة بين الوحدات المكوَّنة - تسمى أحياناً "مقاطعات" أو "كانتونات" أو "مدن" أو قد تكون "ولايات"، وحكومة مشتركة. عادة ما يكون هذا التقسيم للسلطة راسخاً في دستور لا يمكن لأيّ وحدة عضو ولا الحكومة المشتركة تغييره من جانب واحد.

تتكوَّن الدولة الفيدرالية أحياناً من تفكك دولة بسيطة قائمة لتتحول إلى دولة مركّبة مشكّلة من وحدات تتمتع بنوع من الذاتية والاستقلال.

بالإضافة إلى الأنظمة السياسية الفيدرالية المنظّمة إقليمياً، تحدث بدائل أخرى مثيرة للاهتمام للدول الموحَّدة عندما تتكوَّن الوحدات غير الإقليمية من مجموعات تشترك في خصائص عرقية أو دينية أو غيرها من الخصائص. يشار إلى هذه الأنظمة أحياناً باسم الاتحادات "غير الإقليمية".

هناك عدة أنواع من الأنظمة الفيدرالية: من فيدرالية تعاونية، وفيدرالية تنافسية، وفيدرالية حقوقية، وفيدارالية إدارية.... (سليمان ، وزفنكي : 2025)

تكتسي العوامل السياسية أهمية كبيرة في بناء الهياكل الاتحادية وتشغيلها [Sulaiman Rafik, 2014]. الفيدرالية كأنموذج سياسي مرن وديمقراطي، قادر على حلّ المشاكل السياسية بين السلطات المركزية والمحلية، في بلد يتألف من ثقافات وجنسيات عديدة [Sulaiman Rafik, 2017]. إن الفيدرالية المعاصرة لا تعكس شكل الحكومة فحسب، بل أنها تفعل ذلك وتطورها لتصبح طريقة لتنظيم السلطة السياسية أو عاملاً يحدِّد النظام السياسي في البلاد أيضاً.

يمثّل الترابط بين الفيدرالية كشكل من أشكال الهيكل الإقليمي/الهيكل القومي الإقليمي والديمقراطية، كنظام سياسي، إمكانات هائلة لتطوير الديمقراطية من خلال زيادة عدد الجهات الفاعلة المشاركة في عملية صنع القرار ولامركزية السلطة، وإدماج الأقليات الاجتماعية في العملية السياسية. الفيدرالية تسمح بالتنوّع. قد تتعامل الحكومات المحلية بشكل مباشر مع المشاكل المحلية. إنَّ الأمَّة بأكملها ليست ضيقة مقيَّدة بسياسة موحَّدة يجب أن تلتزم بها كلّ دولة وجماعة. والحكومات المركزية والمحلية المتفاهمة والملتزمة بالدستور تكون دائماً متفاعلة مع المشكلات أو القضايا المركزية والمحلية المحدّدة وإيجاد حلول مرضية لها.

البنية الفيدرالية للولايات لا تحدِّدها المنطقة الإقليمية، من خلال عدد السكان أو كثافتهم، أو التنوّع الإثني، أو من قبل الحكومة، ولكن من خلال توحيدها أو تحريرها من الدول لتحقيق المصالح المشتركة. إنَّ وجود عنصر أساسي ديناميكي ينطوي على توازن بين أعضاء الاتحاد. بشكل عام، تقوم هذه الولايات الفيدرالية على القيم المشتركة وحقوق الإنسان، وبعبارة أخرى على المبادئ الديمقراطية.

لا تؤدّي الفيدرالية دائماً إلى تحقيق إجماع عرقي سياسي في المجتمع، لكنها تتيح الفرصة لإدارة الصراع العرقي السياسي، ومنع نموها قبل احتدام الصراع العنيف. في هذا الصدد، نجحت الاتحادات التي تميّزت بمستوى عالٍ من التطور الديمقراطي إلى حدٍّ كبير إلى بناء مجتمع تعدّدي متوافق ووضع حدٍّ للصراع

العرقي. لأنَّ المجتمع الديمقراطي الحقيقي يتميز بمستوى عالٍ من المشـاركة السياسـية والديمقراطية والمدنية تمكنها من التغلُّب على الجوانب الخلافية عرقياً وسياسياً وثقافياً. إنَّ السماح للدول والمجتمعات باتباع سياساتها الخاصة يقلِّل من الضغوط التي ستتراكم إذا اضطرت الحكومة الوطنية إلى تقرير كلّ شيء. تسمح الفيدرالية للمواطنين بتحديد أشياء كثيرة على مستوى الدولة والمستوى المحلي للحكومة، وتجنِّب القتال على سياسات وطنية واحدة ليتمَّ تطبيقها بشكل موحَّد في جميع أنحاء البلاد إذا كان على الحكومة الوطنية أن تقرّر كلَّ شيء.

بما أنَّ الفيدرالية كظاهرة سياسية تنطوي على إمكانات عالية جداً للنزاع، فإن التنفيذ الناجح يتطلَّب وجود مؤسسات ديمقراطية متطوَّرة، وثقافة سياسية ديمقراطية، وأحزاب وطنية قوية، وآليات حلّ نزاع مدروسة. في ظلّ ظروف تحوّل الأنظمة، فهي شكل غير مستقر إلى حدٍّ ما من الحكومة [Sulaiman Rafik. 2017].

في المقابل، يمكن تعريف كونفيدرالية الدول بأنها تجمعٌ لدول ذات سيادة تُقرر، بموجب معاهدة دولية، تفويض ممارسة اختصاصاتها في مجالات محددة إلى هيئات مشتركة تُكلّف بتنسيق سياساتها في القطاعات ذات الصلة.(Alioune Sall , 2020)

الاتحاد الكونفيدرالي أو الكونفيدرالية (Confederation)رابطة أعضاؤها دول مستقلّة ذات سيادة والتي تفوّض بموجب اتفاق مسبق بعض الصلاحيات لهيئة أو هيئات مشتركة لتنسيق سياساتها في عدد من المجالات، وذلك بدون أن يشكِّل هذا التجمّع دولة أو كياناً وإلا أصبح فيدرالية. الكونفيدرالية تحترم مبدأ السيادة الدولية لأعضائها وفي نظر القانون الدولي تتشكَّل عبر اتفاقية لا تُعدّل إلا بإجماع أعضائها. غالباً ما تنشأ الكونفيدراليات للتعامل مع القضايا الحسّاسة مثل الدفاع والشؤون الخارجية أو العملة المشتركة، حيث يتعيّن على الحكومة المركزية توفير الدعم لجميع الأعضاء. من أبرز الكونفيدراليات الحديثة الاتحاد الأوروبي. [Stanford Encyclopedia of Philosophy, 2018].

أصبح مصطلح "الاتحاد الكونفدراليConfederations" يعني نظاماً سياسياً بمركز أضعف من الاتحاد الفيدرالي، ويعتمد غالباً على الوحدات المكوّنة. يتميّز هذا الاتحاد بما يلي: أ) قد تخرج الوحدات الأعضاء من الناحية القانونية. ب) يمارس المركز السلطة المفوَّضة من قبل الوحدات الأعضاء فقط. ج) يخضع المركز لحقِّ النقض لوحدة الأعضاء في العديد من القضايا، د) قرارات المركز تُلزم الوحدات الأعضاء ولكن ليس المواطنين مباشرة. (هـ) يفتقر المركز إلى قاعدة مالية أو انتخابية مستقلّة وغيرها) لا تتنازل الوحدات الأعضاء عن السلطة بشكل دائم للمركز. غالباً ما تستند القارات إلى اتفاقيات لمهام محدّدة، وقد تمارس الحكومة المشتركة بالكامل من قبل مندوبي حكومات الوحدات الأعضاء.

من وجهة نظر موراي بوكشين، الكونفيدرالية هي قبل كلّ شيء شبكة من المجالس الإدارية التي يتمُّ فيها انتخاب أعضائها أو مندوبيها من التجمعّات الديمقراطية الشعبية وجهاً لوجه، في مختلف القرى والبلدات وحتى في أحياء المدن الكبيرة. أعضاء هذه المجالس الكونفيدرالية مفوّضون تماماً، ويمكن استدعاؤهم، وهم مسؤولون أمام الجمعيات التي تختارهم لغرض تنسيق السياسات التي تضعها الجمعيات نفسها وإدارتها. وبالتالي، فإنَّ وظيفتهم هي وظيفة إدارية وعملية بحتة، وليست سياسية تصنع سياسة مثل وظيفة الممثلين في أنظمة الحكم الجمهورية. تنطوي وجهة النظر الكونفيدرالية على تمييز واضح بين صنع السياسات وتنسيق السياسات المعتمدة وتنفيذها. "إنَّ صنع السياسات هو حقٌّ حصري للتجمعّات المجتمعية الشعبية بناءً على ممارسات الديمقراطية التشاركية. الإدارات والتنسيق هي مسؤولية المجالس الكونفيدرالية، والتي أصبحت وسيلة لربط القرى والبلدات والأحياء والمدن في شبكات كونفيدرالية. وهكذا تتدفق السلطة من الأسفل إلى الأعلى بدلاً من الأعلى إلى الأسفل، وفي الاتحادات، يتناقص تدفق السلطة من الأسفل إلى الأعلى مع نطاق المجلس الفيدرالي الذي يتنوّع إقليمياً من منطقة إلى أخرى، ومن منطقة إلى مناطق إقليمية أوسع" [Boțan Igor, 2017].

ثمة فرق بين الاتحاد الفيدرالي والكونفدرالية، يمكن التمييز بينهما على النحو التالي: الكونفدرالية هي اتحاد دول متساوية ذات سيادة (معترف بها من المجتمع الدولي) شكلت حكومة مشتركة لأغراض عامة محدودة. على النقيض من ذلك، يتألف الاتحاد الفيدرالي من نظام سلطات مقسمة، حيث تتولى كل من الحكومة المركزية والوحدات الإقليمية (المعروفة بأسماء مختلفة مثل المقاطعات أو الأقاليم أو الولايات أو الكانتونات) مسؤوليات سياسية مختلفة.(Glencross, 2007)

في الاتحادات المتماثلة (الفيدرالية والكونفيدرالية)، تتمتّع الوحدات الأعضاء بنفس السلطات بالتساوي، بينما في الاتحادات غير المتماثلة مثل روسيا أو كندا أو الاتحاد الأوروبي أو إسبانيا أو الهند، قد تختلف الصلاحيات بين وحدات الأعضاء؛ فقد يكون لبعض وحدات الأعضاء على سبيل المثال حقوقاً خاصّة فيما يتعلّق باللغة أو الثقافة. تتضمَّن بعض الترتيبات غير المتكافئة دولة واحدة أصغر وأكبر، حيث تشارك الأصغر في حكم الأكبر مع الحفاظ على السيادة في بعض القضايا.

الفيدرالية والكونفيدرالية لديهما اختلافات كثيرة. على سبيل المثال، تركِّز السيادة في النظام الكونفيدرالي على الوحدات، بينما في النظام الفيدرالي فتقع على السلطة المركزية. في حين أنَّ الولايات، في النظام الكونفيدرالي، لديها إمكانية فصل نفسها، ولكن هذا ليس حال الهيكل الفيدرالي.

يكمن جوهر التوتر بين المبادئ الفيدرالية (التمثيل الفردي، والتأثير المباشر على المواطنين للتشريعات) والمبادئ الكونفدرالية (تمثيل الدولة كوحدة أساسية، واتخاذ القرارات بين الحكومات). وقد

استخدمت الدول الأعضاء بشكل استراتيجي تأكيدات السيادة لتشكيل هذا التوازن. وتتجلى هذه التأكيدات بطريقتين: (1) الحد من النزعة فوق الوطنية (مثل متطلبات الإجماع، وتقييد اختصاص محكمة العدل الأوروبية، ومبدأ التبعية)، و(2) ضمان وضع أو حقوق خاصة (مثل بروتوكولات المعاهدات، وخيارات الانسحاب، والاستفتاءات الوطنية). لقد خلقت هذه الإجراءات نظاماً تمثيلياً مزدوجاً، مما أثر على كل من ديمقراطيات الاتحاد الأوروبي والديمقراطيات على المستوى الوطني.(Andrew R. GlencrossAndrew. 2008)

ثمة من يرى أن التعديل الكونفدرالي للفيدرالية أكثر قبولاً لدى نظامين سياسيين غير متكافئين ومتعارضين من مفهوم الاتحاد الفيدرالي الذي يلتزم باتحاد وطني ثقافي سياسي شامل. يشير معدل الفشل المرتفع للتكوينات ثنائية الطائفة أيضاً إلى ضرورة ربط العمل الداخلي للأنظمة السياسية ثنائية الطائفة بعمليات التوازن الدولي و/أو دعم أو امتناع الدول القومية "المرتبطة بالدم".(Duchacek, 1988)

- **ملخص الفيدرالية والكونفيدرالية(المزايا والسلبيات):**

تتميز الكونفدرالية بكونها اتحاداً طوعياً بين دول أو كيانات مستقلة ذات سيادة، تحتفظ بأغلب صلاحياتها وتفوض بعض الصلاحيات المحددة جداً (كالدفاع أو السياسة الخارجية) لهيئة مركزية ضعيفة تخضع لسيطرتها المباشرة غالباً. في سياق الدول المنقسمة، يحمل هذا النموذج مزايا واضحة:
- تخفيف مخاوف الهيمنة: يبدو نموذجاً مثالياً للجماعات التي تخشى هيمنة المركز أو جماعة أخرى، فهو يمنحها حكماً ذاتياً شبه كامل .

- الحفاظ على الهوية: يسمح للكيانات المكونة بالحفاظ على هويتها وقوانينها ونظمها السياسية والثقافية بشكل كبير.

- كسر الجمود: قد يكون الحل الكونفدرالي هو السبيل الوحيد لوقف الصراع الدموي وإقناع الأطراف المنفصلة بالبقاء ضمن إطار مشترك، كما في حالة البوسنة والهرسك بعد اتفاقية دايتون.

لكن تطبيق الكونفدرالية في هذه السياقات يعاني **من إشكاليات جوهرية تهدد الديمقراطية والاستقرار**:
- ضعف المركز وهشاشة الاتحاد: ضعف الحكومة المركزية يعيق قدرتها على تنفيذ سياسات وطنية فعالة (اقتصادية، اجتماعية، أمنية)، ويجعل الاتحاد عرضة للانسحاب الفردي لأي كيان مكون، مما يقوض الاستقرار لأمد طويل. (مثال :الاتحاد الكونفدرالي الأمريكي الأول 1781-1789).
- استمرارية بؤر الصراع: قد تحافظ الكيانات المكونة على مؤسسات وأيديولوجيات كانت سبباً في الصراع، ويعيد إنتاج التوترات على المستوى الكونفدرالي، خاصة مع ضعف آليات حل النزاعات المركزية.

-إعاقة الديمقراطية من خلال عجز تمثيلي على مختلف المستويات:

أ- غياب تمثيل فعال ومباشر للمواطنين على المستوى الكونفدرالي (حيث التمثيل غالباً ما يكون للكيانات وليس للأفراد).

ب- نقص المساءلة: صعوبة محاسبة الهيئات الكونفدرالية الضعيفة.

جـ- عدم المساواة: قد تؤدي الفروقات الكبيرة بين الكيانات المكونة إلى عدم مساواة في الحقوق أو الفرص للمواطنين داخل الاتحاد الكونفدرالي نفسه.

د- تهديد الاستقرار الاقتصادي: صعوبة تطبيق سياسات اقتصادية ومالية موحدة، وضعف التنسيق قد يعيق التنمية والاستثمار ويزيد من التفاوتات الإقليمية، وهو وقود للصراع المستقبلي.

هـ - خطر التحول إلى "دولة فاشلة": قد تؤدي ضعف المركز واستمرار الولاءات الأولية إلى غياب فعالية الدولة ككل، وجعلها فريسة للتدخلات الخارجية أو العصابات المحلية.

- **الفيدرالية:**

تقوم الفيدرالية على تقسيم السلطات دستورياً بين حكومة مركزية قوية وحكومات إقليمية (ولايات، أقاليم)، مع سيادة الدستور الفيدرالي. تقدم مزايا مهمة في السياقات المنقسمة:

- وحدة مع تنوع: توازن بين حكومة مركزية قادرة على حماية المصالح الوطنية والدفاع عنها، وحكومات إقليمية تمثل التنوع وتدير الشؤون المحلية.

- استقرار مؤسسي: الدستور الفيدرالي كإطار ملزم يوفر استقراراً ووضوحاً أكبر في توزيع الصلاحيات وحل النزاعات.

- ديمقراطية متعددة المستويات: تتيح مشاركة المواطنين في الحكم على المستويين الوطني والإقليمي، وتعزز المساءلة على كلا المستويين.

- سوق مشتركة وازدهار: تسهيل حركة البضائع والأفراد ورأس المال، وتنفيذ سياسات اقتصادية وطنية تدعم التنمية المتوازنة نسبياً.

إلا أن الفيدرالية تواجه صعوبات في تطبيقها في الدول المنقسمة:

مخاوف من هيمنة المركز: قد تثير الجماعات المطالبة بالحكم الذاتي مخاوف من أن تستخدم الحكومة المركزية صلاحياتها (كالمالية أو الأمن) للهيمنة عليها أو تقليص حكمها الذاتي.

- مطالب بالانفصال: قد تتحول الحكومات الإقليمية القوية نفسها إلى منصات لتعزيز الهويات المنفصلة والمطالبة بالاستقلال، خاصة إذا شعرت بالإقصاء أو الظلم (مثل كيبيك في كندا، وكتالونيا في إسبانيا).

- التعقيد والجمود: تعقد النظام السياسي والبيروقراطي قد يؤدي إلى جمود في صنع القرار، خاصة عند وجود خلافات عميقة بين المستويين أو بين الأقاليم.

- عدم المساواة الإقليمية: إن التفاوت الاقتصادي والتنموي بين الأقاليم قد يغذي الاستياء ويدعم الخطابات الانفصالية.

- الفيدرالية والكونفيدرالية في التجارب الدولية:

اكتسبت الفيدرالية شعبية كبيرة في النصف الثاني من القرن العشرين وبداية القرن الحادي والعشرين، وهو ما يفسِّر جاذبية المشاريع الفيدرالية الناجحة، والاتجاهات الموضوعية في تطوّر العالم الحديث (الديمقراطية، العولمة، انتشار هياكل الشبكات في الاقتصاد ومجال المعلومات وما إلى ذلك.

يوضِّح تاريخ تكوين العديد من الدول الفيدرالية في العالم أن العوامل الاجتماعية السياسية والاقتصادية والطبيعية الجغرافية تأخذ مكاناً خاصاً بين عوامل التأثير (الأسباب والظروف) في تكوين نظام الدولة وتنميتها. تحفِّز هذه الظروف المصالح الاقتصادية المختلفة المناظرة للمناطق الفردية، والتي يمكن أن تقوّي أو تُضعف الميول المركزية والطرد المركزي في تنظيم الدولة وأدائها [Sulaiman Rafik, 2011].

يُظهر عدد كبير من الدول الأوروبية حيويةَ النظام الفيدرالي، من ذلك بلجيكا وسويسرا وألمانيا والبوسنة وإسبانيا. على سبيل المثال، حصلت بلجيكا، تدريجياً على وضع اتحادي بناءً على التقسيمات الإقليمية واللغوية. وألمانيا مثال مقنع لدولة اتحادية، تتكوّن من 16 ولاية، مع حكوماتها، السلطات المركزية فيها ليست معنية بالقضايا الاقتصادية أو الثقافية فحسب، بل بقضايا المجالات المشتركة مثل الدفاع والسياسة الخارجية أيضاً، على الرغم من وجود الحكم الذاتي للحكومات. تتولّى الحكومة المحلية مهمّة إبرام اتفاقيات التعاون الدولي. لوحظ "في بروكسل، أنَّ أكثر بعثة دبلوماسية دولية كانت تلك التابعة لأرض بافاريا الألمانية وليست تلك الخاصّة بالدولة الاتحادية الألمانية، والتي لا تعني أي رغبة في استقلال أرض بافاريا " [Al-Mawlawi Ali, 2018].

يُظهر تطور التجارب الكونفدرالية نوعاً من عدم الاستقرار في هذا الشكل السياسي، سواءً كان خاضعاً لمصير تقدمي (التحول إلى اتحاد) أو رجعي (العودة إلى السيادة الكاملة والشاملة للدول). (Alioune Sall , 2020)

يعتبر المؤلفون S. Khan و C. Church و K. Dodd أنَّ الكونفيدرالية قابلة للتطبيق ومهمَّة للعالم الحديث. حجج هؤلاء المؤلفين ذات شقين. أولاً، للكونفيدرالية تأثير كبير على دمج الولايات الوطنية القائمة، ما يُسهم في فهم معين لظواهر مثل الاتحاد الأوروبي (المجتمع الاقتصادي الأوروبي) ومنظمة الأمم المتحدة. ثانياً، يمكن أن تصبح الكونفيدرالية أنموذجاً لإرساء التعايش السلمي في وضع محدَّد يتميّز بالتوترات العرقية.

ثمة تطور تاريخي جرى في الفيدرالية السويسرية بالاتحاد الأوروبي، أُستخلصت دروس لعملية التكامل الجارية في الاتحاد الأوروبي. يتتبع المؤلفون رحلة سويسرا من كونفدرالية فضفاضة في القرن الرابع عشر إلى هيكلها الفيدرالي الحالي، مُسلِّطين الضوء على فترات رئيسية: الجمهورية الهلفتية التي فرضها الفرنسيون (1798-1815)، والاتحاد الكونفدرالي الذي تلا ذلك والذي أصبح أكثر تماسكاً (1815-1848)، وتأسيس الدولة الفيدرالية الحديثة عام 1848. فحدثت تغييرات مؤسسية وديناميكيات سياسية عدة على ضوء التفاعل بين القوى المركزية واللامركزية حتى تشكّلت الفيدرالية السويسرية . فبينما حدثت مركزية تدريجية، مدفوعةً بالاحتياجات الاقتصادية والرغبة في تحقيق مساواة اجتماعية أكبر، قُيِّدت هذه العملية بهويات كانتونية قوية، وتفضيل اتخاذ القرارات المحلية (التبعية)، ونظام الديمقراطية المباشرة القوي. يصف المؤلفون النظام السويسري المعاصر بأنه شكل من أشكال الفيدرالية التعاونية، حيث يتولى المستوى الفيدرالي التشريع بشكل رئيسي، بينما تتولى الكانتونات والبلديات تنفيذ السياسات. ويشيرون إلى تعقيد النظام، بما في ذلك غموض الاختصاصات واحتمالية التعتيم في عملية صنع القرار. (Church,2005)

وبمقارنة سويسرا بالاتحاد الأوروبي، يلاحظ أن الاتحاد الأوروبي أشبه بالكونفدرالية، إذ يواجه ضغوطاً مماثلة نحو المركزية، ولكن بمقاومة أقوى من الدول الأعضاء. ويسلطون الضوء على الاختلافات في الأساس القانوني للاختصاصات ودرجة المركزية في مختلف مجالات السياسة. ويشيرون إلى أن التجربة السويسرية تقدم دروساً قيّمة للاتحاد الأوروبي: أهمية آليات نقل الاختصاصات (بدلاً من مجرد التوزيع الأولي)، وضرورة تماهي المواطنين القوي مع النظام السياسي الشامل، والدور المحتمل للديمقراطية المباشرة في تحقيق التوازن بين قوى المركزية واللامركزية. ومع ذلك، فهم يقرون بالسياق التاريخي والثقافي الفريد لسويسرا، مما يجعل تكرار نموذجها المباشر في الاتحاد الأوروبي أمراً مستبعداً. إذن عملية تكامل الاتحاد الأوروبي من المرجح أن تتم بشكل تدريجي، مما يؤدي إلى تعزيز هيكله الكونفدرالي بدلاً من الخضوع لتحول مفاجئ إلى دولة فيدرالية. (Church, 2005)

ثمة من يرى أن "عجز المساءلة" في الاتحاد الأوروبي ينبع من طبيعته الهيكلية الهجينة، التي تقع بين الاتحاد والكونفدرالية. يستخدم المؤلف تصنيفات إيلازار وواتس للأنظمة الفيدرالية والكونفدرالية لتحليل التصميم المؤسسي للاتحاد الأوروبي وتوزيع السلطة فيه. ووفقاً لهذا الرأي أنه لا يتوافق الاتحاد الأوروبي تماماً مع أيٍّ من النموذجين. فهو يمتلك بعض الخصائص الفيدرالية (دستور مكتوب، ودرجة من السلطة غير

المركزية، ونظام قضائي لتفسير السلطة، وعناصر من "مبدأ الفيدرالية")، ولكنه يفتقر إلى تقسيم واضح للسلطة والتزام شعبي قوي بالفيدرالية. كما أنه يُظهر سمات كونفدرالية، لا سيما في عمليات صنع القرار بين الحكومات، واستمرار بروز الدول الأعضاء على الساحة الدولية. (SKILLEN, 2017)

إن ما ينتج عن ذلك من عدم وضوح في توزيع المسؤولية والمساءلة. فالهيكل المؤسسي المُعقد للاتحاد الأوروبي، مع الصلاحيات المشتركة والمتداخلة بين مؤسسات الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء، يُصعّب على المواطنين تحديد المسؤول عن نتائج مُحددة. يتناقض هذا مع خطوط المساءلة الأكثر وضوحاً في الأنظمة الفيدرالية النموذجية مثل أستراليا، حيث يمكن للمواطنين بسهولة تحديد الأطراف المسؤولة ومحاسبتها من خلال الانتخابات.(SKILLEN, 2017)

إن هذا النقص في المساءلة تستغله الجماعات المشككة في الاتحاد الأوروبي، والتي يمكنها إلقاء اللوم على الاتحاد الأوروبي كمؤسسة على النتائج السلبية، مما يعزز الروايات المؤيدة للانسحاب من الاتحاد الأوروبي أو تفكيكه. إن خروج بريطانيا من الاتحاد الأوروبي كمثال رئيسي. من غير المرجح أن يتغير الهيكل الهجين للاتحاد الأوروبي بشكل كبير في المستقبل القريب، مما يجعل عجز المساءلة عرضة للاستغلال. وتشير إلى أن تحسين فهم المواطنين للترتيبات المؤسسية المعقدة للاتحاد الأوروبي وتوضيح خطوط المسؤولية يمكن أن يخفف من هذه المشكلة ويمنع الأزمات المستقبلية التي يغذيها نقص المساءلة.(SKILLEN, 2017)

ثمة تفاعل معقد بين مطالبات الدول الأعضاء بالسيادة والأداء الديمقراطي للاتحاد الأوروبي. ثمة من يشكك في اعتبار الاتحاد الأوروبي مجرد اتحاد أو كونفدرالية، ويصفه بدلاً من ذلك بأنه نظام هجين يعكس "لعبة سيادة" مستمرة بين الدول الأعضاء والمؤسسات فوق الوطنية. (Andrew R. GlencrossAndrew. 2008)

ثمة عواقب سلبية عديدة لهذه "لعبة السيادة" على ديمقراطية الاتحاد الأوروبي: التعقيد، وغموض عملية صنع القرار، وعدم المساواة في التمثيل في البرلمان الأوروبي، ومحدودية المشاركة العامة. على المستوى الوطني، زادت هذه اللعبة من سلطة السلطة التنفيذية، ومكّنت من "التلاعب بالقرارات"، وقيّدت قدرة الدول على تحديد ومعالجة قضايا السياسة الداخلية. وقد أدى ذلك إلى ما يُنظر إليه على أنه "نزع للطابع السياسي" عن الحياة العامة الأوروبية. (GlencrossAndrew. 2008)

أدّت عملية إرساء الديمقراطية في العالم الحديث إلى زيادة درجة تنوّع أنواع النظم السياسية الراسخة في الاتحادات. يظهر من تحليل تطوّر الولايات الفيدرالية الحديثة أنَّ العلاقات الفيدرالية يمكن أن تستمر، وأن

تكون ذات أهمية سياسية وتتطوَّر في الأنظمة السياسية غير الديمقراطية والهجينة. وقضية الإمارات تتصل بهذا الموضوع .

أظهرت تجربة بناء الفيدرالية في بعض دول الشرق الأوسط أن الفيدرالية ليست شكلاً عالمياً من الهيكل السياسي للدولة. لا يمكن للدولة الفيدرالية أن تكون قابلة للحياة وفعالة إلا إذا كانت قائمة على مصالح طويلة الأجل لجميع أجزائها المكوَّنة، وعلى نظام القيم السياسية والاقتصادية والمالية والإدارية والقانونية التي لا تتزعزع في المجتمع [Sulaiman Rafik, 2016].

ثمة أنموذجين عن النظام الفيدرالي طُبقا في الشرق الأوسط، أحدهما في دولة الإمارات العربية المتحدة، والثانية في العراق، يمكن عدّ التدرية الإماراتية نادحة مقارنة بالتدربة العراقية، ربما لعب التكوين الديمغرافي دوراً في ذلك، فدولة الإمارات دولة من لون واحد، عربي تربطهم علاقات مصاهرة ونسب، على خلاف الوضع في العراق حيث تتنوع المكونات عرقياً ودينياً، كما أن ثمة علاقات دموية مأساوية نشبت بين معظم مكونات هذه الدولة التي خلفت آثاراً عميقة، تنعكس في الخلافات السياسية التي تنشب بين الأطراف السياسية المختلفة نتيجة هذه الحساسيات والنزاعات المتراكمة، ما أفشل التجربة الفيدرالية في العراق.

ثمَّة من يعتقد أن دولة الإمارات هي نوع من الكونفيدرالية، لما تتمتع الإمارات الأعضاء من صلاحيات واسعة، لكن لاحظنا أنَّ المهام السيادية هي من صلاحيات الاتحاد، وهناك مهام مشتركة بين الاتحاد والإمارات الأعضاء، وأخرى حصر على الإمارات الأعضاء فقط. أما الأنموذج العربي الذي يمكن إدراجه ضمن الكونفدرالية، فيمكن عدّ مجلس التعاون لدول الخليج العربي أنموذجاً عنها، فهي دول داخل دولة، تحتفظ كل دولة بسيادتها. وتجمعها مبادئ ومصالح مشتركة. (سليمان، زفنكي، 2021)

ثمة تحوّل للجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا (الإيكواس) إلى "كونفدرالية دول"، خطوةً طبيعيةً في مسيرة تعميق التكامل في غرب أفريقيا. بعيداً عن كونه خطوة نوعية في عملية تكامل الدول، قد يعني هذا الإصلاح "تراجعاً" في عملية اتخاذ القرار (التي ستكون من الآن فصاعداً بالإجماع وليس بالأغلبية المؤهلة) أو في دمج قوانين الجماعة في القانون الوطني. وبالتالي، فإن المعنى الوحيد لتحويل المجموعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا إلى "كونفدرالية" هو اعتباره صراحةً خطوةً نحو تنفيذ مشروع فيدرالي حقيقي.(Alioune Sall , 2020)

- اقتراحات نحو تكامل عناصر الفيدرالية والكونفيدرالية:

ثمة انتقاد للنهج الذي يسعى إلى التغلب على ادعاءات السيادة من خلال زيادة النزعة فوق الوطنية، مجادلاً بأن هذا يتجاهل الدور الفعال لتأكيدات السيادة في الحفاظ على الهيكل الهجين للاتحاد الأوروبي وشرعية الدول الأعضاء. ويقترح أنه بدلاً من قمع ادعاءات السيادة، ينبغي على الاتحاد الأوروبي إيجاد سبل

جديدة لدمجها في نظام ديمقراطي أكثر فاعلية وشرعية. قد يشمل ذلك مراجعة مبدأ التبعية، أو تعديل العلاقات بين المؤسسات، أو حتى استكشاف آليات جديدة للتوفيق بين المصالح الوطنية والمصالح فوق الوطنية. ويؤكد الاستنتاج على الحاجة إلى فهم أعمق للعلاقة الديناميكية بين السيادة والتكامل والديمقراطية داخل الاتحاد الأوروبي، مع الأخذ في الاعتبار التوترات المستمرة والحاجة إلى حلول مبتكرة تراعي الطبيعة المتعددة الجوانب لمطالبات السيادة.

يمكن اقتراح حلّ من خلال تصميم هجين مبتكر يأخذ نقاط القوة من كلا النموذجين ويتجنب نقاط ضعفهما، مع وضع آليات راسخة لحماية الديمقراطية ودرء الانفصال:

1- الفيدرالية المرنة/اللامتماثلة (مع عناصر كونفدرالية):، من خلال :

- توزيع متباين للصلاحيات: منح بعض الأقاليم (خاصة تلك التي لديها مخاوف انفصالية أو تاريخ صراع) صلاحيات أوسع بما يقرب من الحكم الذاتي (مثل التعليم، الثقافة، شرطة محلية، جوانب من القضاء) بشكل أكبر من الأقاليم الأخرى، مع الاحتفاظ بالصلاحيات السيادية (الدفاع، العملة، السياسة الخارجية) بقوة على المستوى الفيدرالي. (مثال: حالة إقليم كردستان في العراق، على الرغم من بعض الخلل التطبيقي).
- تمثيل خاص في المركز: ضمان تمثيل مكثف ومحمي لهذه الأقاليم "ذات الوضع الخاص" في المؤسسات الفيدرالية المركزية (برلمان، حكومة) لحماية مصالحها ومنع هيمنة المركز.

2- تعزيز الديمقراطية عبر المستويات:

- انتخابات مباشرة: انتخاب الهيئات التشريعية والتنفيذية على المستويين الفيدرالي والإقليمي انتخاباً مباشراً لتعزيز المساءلة أمام الناخبين.

- آليات تشاركية: إنشاء مجالس أو منتديات للحوار الدائم بين ممثلي الأقاليم والحكومة الفيدرالية لمناقشة السياسات الوطنية الكبرى قبل إقرارها.

- حماية الحقوق الفردية: دستور فيدرالي قوي يضمن حقوقاً أساسية متساوية لجميع المواطنين في كل أنحاء الدولة، بغض النظر عن الإقليم، ويخضع الحكومات الإقليمية لهذه الحقوق.

3- آليات دستورية وقانونية واضحة:

نصّ دستوري صريح: ينصّ على وحدة الدولة وسيادتها وعدم قابليتها للتجزئة، واعتبار أي دعوة للانفصال أو العمل عليه عملاً غير قانوني، إلا في حالات محددة، من مثل الإخلال بالنصوص الدستورية التي

تمنع الهيمنة والإجحاف بحقّ بعض المكونات أو الوحدات، بوضع بند ينصّ على آليات وإجراءات يمكن معالجتها قانونياً أو سياسياً.

- آليات حل نزاعات قوية: إنشاء محكمة دستورية فيدرالية مستقلة ذات صلاحيات واسعة وحاسمة في الفصل في النزاعات بين المركز والأقاليم أو بين الأقاليم نفسها.

- تكلفة الانفصال الباهظة: وضع إجراءات دستورية معقدة وشبه مستحيلة للانفصال (مثل الحاجة إلى موافقة أغلبية ساحقة في البرلمان الفيدرالي أوأغلبية الناخبين في معظم الأقاليم)، مما يجعل محاولته غير عملية.

4- التكامل الاقتصادي كحاجز ضد الانفصال:

- نظام مالي فيدرالي عادل: نظام توزيع للموارد (عائدات الضرائب، الثروات الطبيعية) يضمن حصول الأقاليم على حصص عادلة ويمكن توقعها، مع آليات للتضامن المالي لمساعدة الأقاليم الأقل نمواً.

- سوق داخلية موحدة: ضمان حرية حركة السلع والخدمات والأفراد ورأس المال بدون عوائق بين الأقاليم، مما يخلق مصالح اقتصادية متشابكة تجعل الانفصال مكلفاً للغاية اقتصادياً. (مثال: نجاح الاتحاد الأوروبي، ذو الطابع الكونفدرالي جزئياً، في خلق هذا التشابك).

- مشاريع بنية تحتية مشتركة :الاستثمار في مشاريع تربط الأقاليم (طرق، سكك حديدية، طاقة) وتعزز الاعتماد المتبادل والمنفعة المشتركة.

5- بناء الهوية المشتركة والتسامح: مناهج تعليمية متوازنة: تطوير مناهج تعليمية تعترف بالتنوع الثقافي والإقليمي مع تعزيز قيم المواطنة المشتركة والتاريخ الوطني الجامع.

- إعلام شامل: دعم وسائل إعلام وطنية ومحلية تعزز الحوار والتفاهم بين مكونات المجتمع.
- مجتمع مدني عابر للانقسامات: تشجيع منظمات المجتمع المدني التي تعمل على تجاوز الحدود الإثنية أو الإقليمية وتعمل على قضايا مشتركة (بيئة، حقوق إنسان، تنمية).

عموماً، تبقى الإجراءات الدستورية و القانونية، و الإجراءات السياسية والآليات السلمية عموماً هو الأداة لحل النزاعات، ويبقى النزاع العسكري آخر الخيارات في حال استمرار الصراعات ، وربما الخيار الأفضل علاقات دول متجاورة متوافقة ومتكاملة مع بعضها خير من دولة واحدة قائمة على الخلافات والنزاعات وتعطل الحياة السياسية والاقتصادية وغيرها.

الخاتمة:

إن التوتر بين تحقيق الديمقراطية وتوزيع السلطات من جهة ومخاوف الانفصال من جهة أخرى في الدول المنقسمة هو توتر حقيقي وعميق. لا تقدم الكونفدرالية الصرفة حلاً مستقراً بسبب هشاشتها وتهديدها للديمقراطية والوحدة الاقتصادية. كما أن الفيدرالية التقليدية قد لا تكفي لتهدئة مخاوف الجماعات التي تشعر بالخطر الوجودي .يكمن الحل في التصميم الدستوري المبتكر الذي يستعير عناصر من كلا النموذجين: فيدرالية قوية في الصلاحيات السيادية والاقتصاد الموحد، مع مرونة كونفدرالية في منح حكم ذاتي موسع ومحمي دستورياً للأقاليم ذات الخصوصية، كل ذلك ضمن إطار ديمقراطي متعدد المستويات. يجب أن يقترن هذا التصميم بآليات دستورية رادعة للانفصال، ونظام مالي عادل، واستثمار جاد في بناء اقتصاد متشابك وهوية وطنية جامعة تحترم التنوع. فقط من خلال هذا التكامل الواعي والمتوازن يمكن لهذه الدول أن تأمل في تحقيق الاستقرار الدائم والازدهار المشترك ودفع شبح الانفصال إلى الأبد .

- توصيات

- لابدّ من توفير الظروف لإشراك المجتمع المدني في حلّ القضايا المتعلِّقة بالقرارات السياسية حول الفيدرالية، لزيادة إشراك المجتمع المدني في مناقشة المبادئ الفيدرالية وتطبيقها. في نهاية المطاف لا بدّ من إنشاء لجان استشارية دستورية وطنية في البلدان التي تسير في طريق الفيدرالية.

- على الحكومة ومؤسساتها تعزيز ثقافة الديمقراطية والفيدرالية داخل المجتمع. بكل الوسائل الممكنة، في النظام التعليمي، ووسائل الإعلام.

- نختتم هذه التوصيات باقتراح يمسّ التمثيل البرلماني وآلية التصويت. فقد دأب تمثيل البرلمان وفق الشرائح التي تنال أعلى مستوى من الأصوات، إلا أنَّ هذا المبدأ يحتاج إلى إعادة مراجعة وتنظيم. ذلك أنَّ بعض المجتمعات قد تشهد حالات مرتفعة من الجهل أو التطرّف أو الانحراف، نتيجة لظروف معينة، من حروب، أو فقر، أو أوبئة، وغيرها من أسباب وعوامل، فهل يُترك المجتمع أسير هذه الأصوات الغالبة ليقرروا مسار دولة وتطويرها. فلا يكفي أن يمثَّل البرلمان وفق المعيار الكميّ، أي بحسب نسب الناخبين فقط، بل نقترح أن يؤخذ بعين الاعتبار المعيار النوعي أيضاً، أي الكفاءات العلمية والفكرية المؤهَّلة، ليس من خلال التمثيل النقابي، أو ضمن لجان برلمانية معينة(التي يتركّز دورها في أمور تنظيمية وإدارية)، بل أن يعاد نسب تمثيلهم في البرلمان، بحيث يخصّص لهم نسبة معينة في تمثيل البرلمان، وليكن مثلاً (10%)، ويتمُّ التصويت ضمن آلية بحيث تصبح لهذه الفئات العلمية والفكرية المؤهَّلة و"المستقلّة" عن الأحزاب، وزنها في التشريع، وتصير

مثل بيضة القبّان تعطي الأرجحية عند التصويت، ليغلب العقل على المصالح الحزبية والشخصية. فعلى الرغم من محدودية تمثيل هذه الفئة في البرلمان، إلا أنّها ستتمتّع باستخدام حقّ النقض/الفيتو على بعض القرارات، بحيث لا يتفرَّد الفيتو بإلغاء القرار لوحده، بل في حدود معينة، فمهما عظمت نسبة التصويت لن يكون لها قيمة، إذا لم يوافق أكثر من نصف نسبة هذه الفئة الفكرية والعلمية المؤهّلة على القرار.

- **المراجع الأجنبية:**

- Andrew R. GlencrossAndrew R. Glencross, Federalism, Confederalism and Sovereignty Claims: Understanding the Democracy Game in the EU, January 2008
- Al-Mawlawi Ali. Functioning Federalism' in Iraq: A Critical Perspective. [On-line]: http://blogs.lse.ac.uk/mec/2018/03/11/functioning-federalism-in-iraq-a-critical-perspective/ (Accessed 24.09.2018).
- Alioune Sall & Moubarack Lo, Will ECOWAS Benefit from Being Transformed into a « Confederation of States »?, Brief Policy Center for the New South, July 2020, PB-20/63
- Choudhry Sujit, Hume Nathan. Federalism, devolution and secession: from classical to post-conflict federalism. In: Rosalind Dixon, Tim Ginsburg (Eds.). Research Handbook on comparative constitutional law in Asia. New York: Edward Elgar Publishing, 2014, pp. 356-384.
- Church, Clive and Paolo Dardanelli. The dynamics of confederalism and federalism: Comparing Switzerland and the EU, Article in Regional & Federal Studies · June 2005
- Duchacek, Ivo D. Publius, Dyadic Federations and Confederations, journal article
- Vol. 18, No. 2, Bicommunal Societies and Polities (Spring, 1988), pp. 5-31 (27 pages), Published By: Oxford University Press
- Glencross, Andrew R. Federation/Confederation (Encylcopedia Entry), SSRN Electronic Journal, January 2007

- SKILLEN, LAURA M. Between Federation and Confederation: the EU's 'Ac- countability Deficit' as the Result of Structural Hy-bridity, IFF Working Paper Online No 20, March 2017

- Sulaiman Rafik. The faces of Federalism. In: Victor Moraru (coord.) Europenizarea: fațetele procesului. Chisinau: IIESP, 2013, pp. 107-110.

- Sulaiman Rafik. Contemporary federalism: some findings and reflections. In: Moldoscopie (Probleme de analiză politică), 2017, N 3, pp. 153-156.

- Sulaiman Rafik. Federalism and confederalism: geopolitical aspects. In: Revista de Filosofie, Sociologie și Științe Politice (Chisinau, Institute for Legal Political and ociological Research of the Academy of Sciences of Moldova), 2011, N 3, pp. 209-212.

- Sulaiman Rafik. Federalism: the conditions of functionality. In: Revista de Filosofie, Sociologie și Științe Politice (Institutul de Cercetări Juridice, Politice și Sociologice), 2017, N 2 (174), pp. 270-273.

- Sulaiman Rafik. Iraq from state of nationalism to state of federalism. In: *Tendințe contemporane ale dezvoltării științei: viziuni ale tinerilorcercetători* / Materialele Conferinței științifice internaționale a doctoranzilor, Chișinău, 25 mai 2016. Chișinău: Universitatea Academiei de Științe a Moldovei, 2016, pp. 167-171.

- Sulaiman Rafik. Kurds over the History / Scientific Studies on the History of Kurdistan. Berlin: Evra Verlag, 2004. 116 p.

- Sulaiman Rafik. Political transformation in the Middle East (Syria as an example). In: International Journal of Communication Research (Iași, România), 2015, N 4, pp. 313-317.

- Sulaiman Rafik. Theoretical and scientific studies based on visions of Sheikh Zayed. Berlin: Evra Verlag, 2007. 160 p.

- Sulaiman Rafik. Way to federalism: the relevant Asian experience. In: Law and Politology (Azerbaidjan, Georgia, Republica Moldova), 2016, N 33, pp. 53-56.

- Sulaiman Rafik.The phenomenon of federalism: opportunity of the approach in terms of political sciences: In: Convergențe spirituale Iași-Chișinău. Iași, 2017, N 12-13, pp. 301-305.

المراجع العربية:

- سليمان، رفيق، صافية زفنكي، الفيدرالية ومشكلاتها التطبيقية في العالم المعاصر (الإمارات العربية المتحدة والعراق /إقليم كردستان) ، المجلة الدولية للدراسات الكردية، المركز الديمقراطي العربي للدراسات الاستراتيجية، برلين، ألمانيا، وكلية التخصصات التطبيقية، لندن، المملكة المتحدة، المجلد 3، العدد10، 2025

- سليمان، رفيق، صافية زفنكي، الفيدرالية ومشكلاتها التطبيقية في العالم المعاصر (الإمارات العربية المتحدة والعراق /إقليم كردستان) ، المركز الديمقراطي العربي للدراسات الاستراتيجية، برلين، ألمانيا، 2021

- عثمان، حسين محمد عثمان، النظم السياسية والقانونية الدستورية، الدار الجامعية، الإسكندرية، 1989، ص107- 109

- العرداوي, خالد عليوي. توزيع الاختصاصات والمسؤوليات في النظم الفيدرالية والواقع الدستوري العراقي, بحث منشور على الموقع التالي org.iraqmemory.www://http .2013/11/17

- عيدان، ماجد نجم، و حسام شكر أمين . إشكالية التجربة الفيدرالية في العراق، مجلة كلية القانون للعلوم القانونية والسياسية ، جامعة كركوك. العراق. ص215، وما يليها. https://www.iasj.net/iasj?func=fulltext&aId=103271

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577

المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)

المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

مشاريع ريادة الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر في شمال وشرق سوريا

(مدينة قامشلو أنموذجا)

(2022- 2023)

Small and micro-entrepreneurship projects in northern and eastern Syria (Qamishli as a model)

Projeyên karsaziyên biçûk û pir biçûk li bakur û rojhilatê Sûriyê (Qamişlo wekî nimûne)

أ. خورشيد عليكا- College of Applied Interdisciplinary LTD, London- UK

xorsidelika@hotmail.com -

أ.جوان حمو- College of Applied Interdisciplinary LTD, London- UK

giwanhamo.21@gmail.com

أ. عبد الحليم سليمان. College of Applied Interdisciplinary LTD, London- UK[1]

bilind83@live.com

ملخص البحث:

تعتبر دراسة مشاريع ريادة الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر من المواضيع الحيوية التي تساهم بشكل فعّال في تعزيز النمو الاقتصادي ورفع الناتج المحلي الإجمالي في مختلف دول العالم. إلا أنَّ منطقة شمال وشرق سوريا تعاني من نقص الأبحاث الكمية والنوعية المتعلقة بهذه المشاريع. وفي هذا السياق، تم إجراء مقابلات شخصية مع مجموعة من رواد الأعمال في منطقة قامشلو، حيث تم تحليل البيانات الناتجة عن هذه المقابلات وفقاً لمنهجية مدروسة. ركّز البحث على استكشاف الدوافع الريادية التي تدفع رواد الأعمال لاختيار مشاريعهم في ظل بيئة اقتصادية واجتماعية معقدة تتمثل في البيئة الفقيرة ذات بنية اقتصادية واجتماعية معقدة، وعدم الاستقرار السياسي والاضطراب الأمني. كما تم دراسة تأثير الدعم الاجتماعي على القرارات التي يتخذها رواد الأعمال في هذه البيئة. تم اعتماد نموذج مختلط في هذه الدراسة، مستفيدين من بعض الدراسات الأكاديمية ذات الصلة. وقد أسفرت نتائج البحث عن عدة استنتاجات هامة حول العوامل المؤثرة في اختيارات رواد الأعمال، كانت أهمها هو أن سياق البيئة الهشة المحيطة برائد الأعمال والاضرابات السياسية والأمنية أثرت بشكل سلبي كبير على دوافع وقرارات رائدي الأعمال، فيما كان للدعم الإجتماعي دوراً ايجابياً داعماً لمشاريع ريادة الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر. وتوصلت الدراسة إلى أنَّ أكثر من **70** % من المشاريع الريادية كانت دافعها هو دافع الحاجة، في الوقت الذي كان فيه ما نسبته **30**% من المشاريع الريادية ذات دوافع مختلطة (الحاجة والفرصة). كما تم تقديم توصيات قد تساعد في تسهيل وتحفيز رواد الأعمال في المنطقة على اتخاذ قرارات أفضل عند اختيار مشاريعهم المستقبلية.

الكلمات المفتاحية: مشاريع صغيرة ومتناهية الصغر، البيئة الفقيرة، دافع الحاجة، دافع الضرورة، الدعم الاجتماعي، المرونة.

[1] - الباحثون الثلاث في مرحلة الدكتوراه المهنية في College of Applied Interdisciplinary LTD, London- UK

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577

المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)

المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

Small and micro-entrepreneurship projects in northern and eastern Syria (Qamishli as a model)

Abstract

The study of small and micro-entrepreneurial ventures is of paramount importance due to their significant contribution to economic growth and the enhancement of gross domestic product (GDP) across various global economies. However, the region of North and East Syria remains markedly underexplored in both quantitative and qualitative research concerning such enterprises. In this context, a series of in-depth interviews were conducted with a cohort of entrepreneurs in the Qamishli area. The data derived from these interviews were analyzed through a rigorously structured methodological framework. The research aimed to investigate the entrepreneurial motivations that prompt individuals to initiate business ventures within a socioeconomically complex environment—characterized by poverty, institutional fragility, political instability, and persistent security challenges. Furthermore, the study examined the role of social support mechanisms in shaping entrepreneurial decision-making within this fragile context. A mixed-methods research design was employed, drawing upon relevant academic literature and empirical studies. The findings yielded several critical insights into the factors influencing entrepreneurial behavior. Notably, the precarious environment—marked by political unrest and security concerns—was found to exert a significantly negative influence on entrepreneurial motivations and strategic choices. In contrast, social support networks emerged as a positive, enabling force in the establishment and sustainability of small and micro-enterprises. The study revealed that over 70% of the ventures were primarily necessity-driven, while approximately 30% combined elements of both necessity- and opportunity-driven entrepreneurship. The research also presents a set of actionable recommendations aimed at facilitating and incentivizing entrepreneurship in the region, thereby enabling prospective entrepreneurs to make more informed and strategic decisions regarding their future ventures.

Keywords: Small and micro-enterprises, fragile environments, necessity-driven entrepreneurship, opportunity-driven entrepreneurship, social support, resilience."

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577
المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)
المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

Projeyên karsaziyên biçûk û pir biçûk li bakur û rojhilatê Sûriyê (Qamişlo wekî nimûne)

Kurte:

Lêkolîna projeyên karsaziyên biçûk û pir biçûk mijareke girîng e ku beşdariyeke çalak di xurtkirina pêşketina aborî û zêdekirina hilberîna navxweyî ya giştî li welatên cîhanê dike. Lê belê, herêma bakur û rojhilatê Sûriyê ji kêmbûna lêkolînên çandî û hejmarî yên têkildarî van projeyan dikişîne. Di vê çarçoveyê de, hevpeyvînên kesayetî bi komek xwediyên karsaziyên piçûk li herêma Qamişlo hatin kirin, û daneyên ku ji van hevpeyvînan derketin, li gorî rêbazek lêkolînê hatin şirovekirin. Lêkolîn li ser lêgerîna hêzên karsaziyê yên ku karsazan dişkînin ku projeyên xwe di hawîrdorek aborî û civakî ya tevlihev de hilbijêrin, ku di nav hawîrdorek xizan de bi avahiyek aborî û civakî ya tevlihev, bêserûberiya siyasî û aloziya ewlehiyê de ye, bal kişand. Her wiha bandora piştgiriya civakî li ser biryarên ku xwediyên karsaziyên piçûk di vê hawîrdorê de digirin, hate lêkolîn kirin. Di vê lêkolînê de mnimûneyek tevlihev hate pejirandin, bi sûd wergirtin ji hin lêkolînên akademîk ên têkildar. Encamên lêkolînê gelek encamên girîng li ser faktorên ku bandor li hilbijartina karsazan dikin, derxistin, ya herî girîng ew bû ku çarçoveya hawîrdora lawaz a li dora karsaz û aloziyên siyasî û ewlehiyê bandoreke pir neyînî li ser hêz û biryarên karsazan kir, dema ku piştgiriya civakî rola piştgiriyek erênî ji bo projeyên karsaziyên biçûk û pir biçûk bû. Lêkolîn gihîştiye wê encamê ku ji sedî 70ê projeyên karsaziyê ji ber pêwîstiyê bûn, û ji sedî 30ê projeyên karsaziyê xwedî hêzên tevlihev (pêwîstî û derfet) bûn. Her wiha pêşniyar hatine pêşkêş kirin ku dikarin di hêsankirin û teşwîqkirina karsazan li herêmê de bibin alîkar ku di hilbijartina projeyên xwe yên pêşerojê de biryarên çêtir bigirin.

Peyvên sereke: Pargîdaniyên piçûk, hawîrdorên nazik, karsaziya hewcedariyê, karsaziya firsendê, piştgiriya civakî, berxwedan."

1. المقدمة:

تعد المشاريع الصغيرة والمتناهية الصغر من المحركات الأساسية لاقتصاديات الدول المتقدمة والنامية على حد سواء، إذ تساهم بشكلٍ فعال في توفير فرص العمل، وتقليص معدلات البطالة، وتعزيز الاستقلالية الاقتصادية، عبر تأمين السلع المحلية والحد من الاعتماد على الواردات. كما تلعب هذه المشاريع دوراً محورياً في دعم التصدير، والمساهمة في زيادة الناتج المحلي الإجمالي. ورغم أنَّ الكثير من هذه المشاريع تتميز بطابع تقليدي، إلا أنَّ نسبة كبيرة منها تبرز كمشاريع مبتكرة يقودها رواد أعمال ذوو أفكار إبداعية (شريقي مدى, العلي راما, 2017).

تُشكل المشاريع الصغيرة والمتناهية الصغر حسب المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين أكثر من 90% من إجمالي المؤسسات حول العالم، مما يجعلها العمود الفقري للاقتصاد العالمي، ومصدراً رئيسياً لدفع النمو الاقتصادي. ونظراً لهذه الأهمية، أصبح هذا القطاع ذو أولوية ضمن برامج الإصلاح الاقتصادي في العديد من الدول، حيث تزداد مساهمته في تحفيز النمو الاقتصادي وتوفير فرص العمل، بما يتماشى مع تطور هذا القطاع في معظم البلدان.

فيما يتعلق بمفهوم ريادة الأعمال في المشاريع الصغيرة والمتناهية الصغر، لا يوجد إتفاق موحد على تعريف محدد لهذه المشاريع على المستوى الأكاديمي. إذ تختلف معايير تصنيف المشاريع بناءً على النظام الاقتصادي في كل دولة، حيث تتنوع العوامل المؤثرة مثل عدد العاملين، وحجم رأس المال، والتكنولوجيا المستخدمة. هذه الفروق تظهر بشكلٍ واضح عند مقارنة الدول المتقدمة بالدول النامية، حيث يتم تعريف المشروع الصغير أو المتناهي الصغر وفقاً لمعايير خاصة بكل دولة (بيان حرب, **2006**). فعلى سبيل المثال، في الاتحاد الأوروبي يتم تصنيف المشروع المتناهي الصغر عندما لا يتجاوز عدد العاملين **9** أشخاص، وحجم المبيعات لا يتعدى 2 مليون يورو.

تتسم المشاريع الصغيرة والمتناهية الصغر في شمال وشرق سوريا بملامح مميزة تتماشى مع الخصائص الاقتصادية الفتية والزراعية في المنطقة. إذ تشكل هذه المشاريع نسبة تزيد عن 99% من إجمالي المشاريع القائمة، وتوظف حوالي 90% من القوى العاملة المحلية. وتتميز هذه المشاريع بكونها سهلة التأسيس والتنظيم، حيث تتطلب رأس مال محدود وتتناسب بشكلٍ كبير مع القطاعات الزراعية، والصناعات الغذائية، والخدمات، وتجارة التجزئة. كما أنَّ مرونتها الكبيرة مقارنة بالمشاريع الأكبر، وقدرتها على استغلال الموارد المحدودة، يجعل منها عاملاً رئيسياً في مواجهة تحديات البطالة والفقر التي يعاني منها السكان المحليون (محمد شوقي, 2021).

يهدف هذا البحث إلى استكشاف آليات عمل المشاريع الصغيرة والمتناهية الصغر في مدينة قامشلو، مع التركيز على تحليل خصائصها، ودوافعها، وعوامل تطورها أو تراجعها، فضلاً عن التحديات التي تواجهها. ودراسة العلاقة التي يتركها عدم الاستقرار الاقتصادي، وعدم الاستقرار السياسي والأمني على الدوافع الريادية وأيضاً أثر الدعم الاجتماعي في بدء وتطوير مشاريع رواد الأعمال في مدينة قامشلو. ويأخذ البحث في اعتباره السياق المزدوج للمنطقة، الذي يتسم بالبيئة الفقيرة ذات الطابع الاقتصادي والإجتماعي المعقد، وعدم الاستقرار السياسي والأمني.

ومن خلال المقابلات الشخصية الميدانية مع 27 رائد أعمال في المدينة، يهدف البحث إلى تقديم توصيات عملية تهدف إلى تعزيز دعم هذا القطاع الحيوي في المستقبل.

يتساءل البحث عن تأثير السياق المزدوج (البيئة الفقيرة ذات الطابع الاقتصادي والإجتماعي المعقد، وعدم الاستقرار السياسي والاضطراب الأمني) على الدوافع الريادية لمشاريع ريادة الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر في مدينة قامشلو. كما يتناول تأثير الدعم الاجتماعي على نمو وتطوير هذه المشاريع.

بناءً على التساؤلات السابقة، يطرح البحث فرضيتين رئيسيتين:

1-1- إنَّ السياق المزدوج للبيئة الفقيرة ذات الطابع الاقتصادي والإجتماعي المعقد، وعدم الاستقرار السياسي والاضطراب الأمني يؤثر سلباً على الدوافع الريادية، مما يؤدي إلى بروز نوعين من الدوافع الريادية: دافع الحاجة، ودافع مختلط (الحاجة والفرصة).

2-1- إنَّ الدعم الاجتماعي يلعب دوراً إيجابياً في تعزيز وتطوير مشاريع ريادة الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر.

في بحثنا هذا لم يتم استخدام ايّة نماذج تحليلية كمية من خلال برامج التحليل الكمي، لكن استخدمنا الأسلوب التحليلي الكمي والنوعي كونهما يكملان بعضهما البعض. واستخدمنا نموذجاً خاصاً بدراستنا، يتناسب مع خصوصية العوامل المؤثرة على ريادة الأعمال في المنطقة.

2- مراجعة الدراسات السابقة:

تعتبر ريادة الأعمال عملية يتفاعل فيها رائد الأعمال مع البيئة المحيطة لتحديد الفرص ومن ثم الشروع في تأسيس مشروع جديد. وفقاً لدراسة Elina Kallas و Eve Parts (2021)، فإنَّ هذه العملية تتم بشكل تفاعلي مع البيئة التي يعيش فيها رائد الأعمال، حيث يتخذ قرار بدء المشروع بناءً على الفرص المتاحة في محيطه. يشير Francisco Liñán وزملاؤه (2011) إلى أنَّ البيئة الخارجية تؤثر بشكلٍ كبير على رواد الأعمال سواء كانوا محتملين أو حاليين، من خلال دوافعهم وإدراكهم، مما يؤدي إلى توليد مواقف ونوايا تحدد سلوكياتهم الريادية. ومن هنا، يتضح أنَّ فهم العوامل التي تدفع الأفراد نحو ريادة الأعمال أمر أساسي لفهم النية الريادية التي تقودهم لإنشاء مشاريعهم الخاصة.

فيما يتعلق بالدوافع الريادية، توجد العديد من النماذج والنظريات التي تفسر هذه الظاهرة. يشير نموذج الحدث الريادي (Entrepreneurial Event Model) لشابيرو إلى أنَّ العوامل الاجتماعية والثقافية تلعب دوراً كبيراً في تشكيل النية الريادية، حيث أنَّ الأنظمة الاجتماعية التي تضع قيمة عالية على الابتكار والمجازفة والاستقلال تزيد من احتمال اختيار الأفراد لهذا المسار الريادي (Amir N. Licht and Jordan I. Siegel, 2005).

كما تساهم نظرية السلوك المخطط (Theory of Planned Behavior) في تفسير النوايا باعتبارها المؤشر الأهم للسلوك المخطط له، خاصة في الحالات التي تتطلب تخطيطاً طويلاً، كما هو الحال في ريادة الأعمال التي تعتمد على تخطيط مستمر لتأسيس الأعمال (Norris F. Krueger JR et al., 2000).

أما نموذج الإمكانات الريادية (Entrepreneurial Potential Model) فيتميز بتمييزه بين الإمكانات والنية، حيث يعتبر الريادي هو من يسعى إلى اغتنام الفرص بغض النظر عن الموارد المتاحة، بينما يُعرّف رجل الأعمال بأنَّه من يرى نفسه في سعي دائم لتحقيق هذه الفرص (Norris F. Krueger, Jr und Deborah V. Brazeal, 1994).

فيما يتعلق بتصنيف الدوافع الريادية، يتفق العديد من الباحثين على تصنيفها إلى عوامل جذب ودفع. حيث ينجذب بعض الأفراد نحو ريادة الأعمال بسبب طموحاتهم في أن يكونوا رؤساء لأنفسهم أو لتحسين وضعهم المالي أو تغيير نمط حياتهم، في حين يُدفع آخرون نحو تأسيس مشاريع بسبب ظروف مثل البطالة أو انخفاض الأجور (Perri and Chu, 2012).

وتصنف الدوافع الريادية أيضاً إلى دوافع قائمة على الفرصة والضرورة. فالدوافع القائمة على الفرصة عادة ما تكون مدفوعة بالربح الاقتصادي والابتكار، ويكون الأفراد الذين يمتلكون هذه الدوافع أكثر قدرة على استغلال الفرص بشكل نشط، بينما تحفز الضرورة الأفراد إلى بدء مشاريعهم بسبب الظروف القهرية مثل الفقر أو البطالة (Mercy Modupe Adeyeye Und Mukhtar Mayowa Aliu, 2019). وفي هذا السياق، غالباً ما يفتقر أولئك الذين تحركهم الضرورة إلى الدعم اللازم من شبكة العلاقات أو رأس المال اللازم لتنفيذ أفكارهم الريادية.

ووفقاً لنتائج أبحاث تقرير مراقبة ريادة الأعمال العالمي، يُقسم السلوك الريادي إلى "ريادة البقاء" و"ريادة الأعمال الإنتهازية". وتشير ريادة البقاء إلى أنشطة ريادة الأعمال غير الاختيارية أو القسرية عندما لا يتمكن الشخص من العثور على وظيفة مُرضية لأسباب شخصية أو لا يمكنه الحصول على أي وظائف بسبب ظروف أخرى. وتُشير ريادة الأعمال الانتهازية إلى الأنشطة الريادية التي يمارسها الفرد سعياً وراء اغتنام فرص الأعمال المُكتشفة في السوق (Baisheng Shi and Tao Wang, 2021).

ويمكن تقسيم بيئة ريادة الأعمال إلى بيئة سياسات حكومية ريادية، وبيئة أعمال سوق ريادة الأعمال، والبيئة الاجتماعية والثقافية الريادية. إذ تشمل بيئة سياسات الحكومة لريادة الأعمال سياسات ريادة الأعمال، والسياسات الضريبية، والدعم المالي، ودعم البحث والتطوير. وتشمل بيئة الأعمال السوقية لريادة الأعمال بيئة الأعمال وبناء البنية التحتية، وحماية الملكية الفكرية، والأسواق. أما البيئة الاجتماعية والثقافية لريادة الأعمال فتشمل المناخ الاجتماعي، والبيئة الثقافية، والأعراف الاجتماعية. (Malebana, M. J, 2014) وتتسم السياسة الحكومية وبيئات الأعمال السوقية باضطرابات كبيرة، وعدم اليقين. لذلك، تنبع المخاطر والتحديات البيئية الريادية التي يواجهها رواد الأعمال الشباب من تغير السياسات الحكومية وسياسات السوق. فمن ناحية، قد تُحدث تغييرات السياسات في بيئة ريادة الأعمال تغييرات غير متوقعة في العمليات التجارية لرواد الأعمال، مما يُؤدي إلى قيود وعوائق أمام تطوير المشروع، ويؤدي في النهاية إلى الضغط على نفسيتهم. ومن ناحية أخرى، غالباً ما تنطوي

التغييرات في السياسات الحكومية والسوقية على فرص عمل هائلة. ويمكن لرواد الأعمال الشباب الذين يتمتعون بنظرة مستقبلية ويجيدون استغلال مزايا السياسات الحصول على فرص ودعم مُواتٍ، مما يلعب دوراً حاسماً في استمرارية مشاريعهم وتطورها، وبالتالي تعزيز نجاحهم الريادي.(Baisheng Shi and Tao Wang, 2021)

تلعب البيئة التي تُحدد العائدات النسبية للأنشطة الاقتصادية المختلفة دوراً رئيسياً في تحديد ما إذا كانت الطاقة الريادية ستُخصص في اتجاهات إنتاجية أم لا، مثل بدء الأعمال التجارية. ففي النهاية تُعتبر القوانين والمؤسسات والإجراءات القانونية السائدة في أي اقتصاد من العوامل الرئيسية المُحددة لربحية الأنشطة الريادية. ففي بيئة الحرب والخطر من المرجح أن تركز أنشطة الناس على مجرد البقاء وحماية حياتهم وحياة أسرهم لكسب لقمة العيش لمجرد البقاء. وفي بيئة الخطر يتطلب القيام بالأنشطة المطلوبة لبدء عمل تجاري جديد مواجهة مستوى إضافي من المخاطرة. في منطقة الحرب، يمكن أن تصبح ممارسات الأعمال الفعالة والعادلة والكفؤة معرضة للخطر، مما يترك الأفراد في ظل سيادة قانون ضعيفة. يمكن أن يتسبب هذا انعدام الأمن في شعور المرء بالقلق أو حتى الخوف من بدء عمل تجاري لأسباب مثل: (1)الخوف من أن ينظر الآخرون إلى رائد الأعمال على أنَّه ناجح وبالتالي يكون هدفاً جديراً بالابتزاز أو الاختطاف؛ (2)خسارة العمل أو الموظفين أو البضائع أو المكاسب المالية المدخرة إذا اقتربت أنشطة الحرب من العمليات التجارية؛ (3)سرقة المعمل أو المنشأة أو الاستيلاء عليه من قبل المجرمين (Amanda Bullough, Maija Renko, and Tamara Myatt, 2014)

لا تزال العوامل التي تُحفّز ريادة الأعمال في ظل الهشاشة (التعرض للمخاطر وعدم كفاية قدرة الدولة والنظام و/أو المجتمعات على التكيف لإدارة تلك المخاطر أو استيعابها أو التخفيف منها) غير مدروسة بشكل كافٍ، مما يُؤدي ليس فقط إلى فجوات بحثية، بل أيضاً إلى ضياع فرص تطبيق تدابير فعّالة لتعزيز ريادة الأعمال واستراتيجيات التنمية المستدامة. (Lubna Rashid, 2020)

بالنسبة إلى الدراسات السابقة المتعلقة بالوضع السوري عامة ووضع شمال وشرق سوريا خاصة كانت هناك دراستان علميتان:

الدراسة الاولى كانت بعنوان: **(تحليل انتقائي لدوافع ريادة الأعمال في ظل الصراع واللجوء: السياق السوري)**

(An Eclectic Analysis of Entrepreneurship Motivation in Conflict and Refuge: The Syrian Context)

للباحثة الدكتوراه Lubna Rashid نشرت عام 2020 في مجلة International Journal of Entrepreneurship and Small Business شملت هذه الدراسة سوريين يعيشون في دمشق وبرلين قرروا تأسيس مشاريع جديدة بعد عام 2011، كنموذج لرواد أعمال متأثرين بالنزاع في بيئتين مختلفتين: الصراع النشط واللجوء. اختيرت دمشق كمدينة مُمثلة لرواد الأعمال في بلد يشهد صراعات واختيرت برلين كمدينة مُمثلة لرواد الأعمال السوريين اللاجئين، كونها عاصمة الشركات الناشئة في أوروبا وعاصمة أكبر دولة مُستقبلة للاجئين في الاتحاد الأوروبي. وتوصلت هذه الدراسة إلى أنَّ دوافع ريادة الأعمال هي نتيجة لتحليل فردي متوازن للفرص والموارد الخارجية وخصائص الشخصية والقدرات والتفضيلات الفردية، بدلاً من التقسيم التقليدي بين الفرصة والضرورة. وتوصلت إلى أنَ هناك أربعة عوامل تحفيزية رئيسية لرواد الأعمال السوريين، وهي: تحقيق الذات، والمؤسسات الداعمة، والبيئة الاقتصادية، والتأثير المجتمعي، وجميعها ذات تأثيرات متشابهة على السوريين في كل من دمشق وبرلين.

والدراسة الثانية قيد النشر (التي شارك فيه الباحثين القائمين على هذا البحث بجانب باحثين آخرين) على كانت بعنوان: **(ريادة الاعمال في سياق الازمة: حالة عامودا)** في شمال وشرق سوريا وهي دراسة ميدانية استقصائية لعينة عشوائية من مقابلات رواد الأعمال في مدينة عامودا كانت أهم نتائجها أنَّ غياب المؤسسات الرسمية القديمة التي كانت تحارب اقتصاد المنطقة وعدم ظهور مؤسسات جديدة معرقلة ووجود سياق اجتماعي مؤاتٍ وتجزئة السوق السورية اتاح فرصة لنمو ريادة اعمال سلمية في عامودا وهي من النوع الذي يمكن التعويل عليه في التنمية المستقبلية وبناء السلام.

وفيما يتعلق بالدراسات الحالية، يميز بحثنا الحالي عن بقية الأبحاث من خلال تركيزه على السياق المزدوج الذي يشمل البيئة الفقيرة ذات الطابع الاقتصادي والإجتماعي المعقد ، وعدم الاستقرار السياسي والاضطراب الأمني، بالإضافة إلى دراسة تأثير الدعم الاجتماعي على دوافع ريادة الأعمال. هذه العوامل البيئية والاجتماعية تمثل سياقاً خاصاً لمنطقة شمال وشرق سوريا وتؤثر بشكل كبير على اختيارات رواد الأعمال في المنطقة.

3- سياق البحث:

تعد مدينة قامشلو واحدة من أهم المدن الواقعة في شمال وشرق سوريا، وهي تتمتع بموقع استراتيجي على الحدود السورية التركية، ما يجعلها نقطة عبور رئيسية للتجارة بين الدول. كما تقع بالقرب من الحدود العراقية، مما يعزز من دورها كمركز تجاري مهم. تأسست المدينة في أوائل القرن العشرين، وبالتحديد في عام 1926، وقد شهدت نمواً سريعاً بفضل موقعها الحيوي. تتميز قامشلو بتنوعها الاثني حيث يسكنها الكرد والعرب والسريان والأرمن والآشوريون، مما يساهم في تنوعها الثقافي والاجتماعي. وفقاً لإحصاء عام 2003، بلغ عدد سكان المدينة أكثر من 200,000 نسمة، ويقدر عدد سكانها حالياً بحوالي 500,000 نسمة. كانت المدينة تاريخياً مركزاً تجارياً ونقطة التقاء للعديد من الأعراق والثقافات، مما جعلها ملتقى تجاري ومهني متنوع.

تعتبر مدينة قامشلو المركز الاقتصادي الرئيسي لمنطقة الجزيرة، وتتميز بوفرة في النشاطات الزراعية والتجارية. تعتمد الزراعة على محاصيل متنوعة مثل القمح والشعير والقطن والخضروات، مما يعزز من اقتصاد المدينة المحلي. كما تشتهر الأسواق الشعبية في المدينة ببيع المنتجات المحلية والمستوردة، ما يعزز الحركة التجارية. إضافة إلى ذلك، تُعد قامشلو نقطة انطلاق للعديد من السلع إلى الدول المجاورة، لا سيما تركيا وإقليم كردستان العراق. من الناحية الصناعية، تساهم الورش الصغيرة في إنتاج السلع المحلية مثل الأقمشة والأدوات المنزلية والمواد الغذائية، مما يوفر فرص عمل للسكان.

على الرغم من النشاط الاقتصادي الذي تشهده مدينة قامشلو، فأنَّها تواجه تحديات كبيرة بسبب الأوضاع السياسية والاقتصادية في سوريا. النزاعات المسلحة المستمرة، والحصار المفروض على المنطقة، وتدهور البنية التحتية، تؤثر بشكل مباشر على التجارة والاقتصاد المحلي. ومع ذلك، فإنَّ مدينة قامشلو تتمتع بفرص استثمارية واعدة، خاصة في قطاعات الزراعة والتجارة. ومنذ منتصف السبعينيات، ساهم استخراج النفط من الحقول المجاورة في تعزيز الاقتصاد المحلي، رغم التحديات التي تواجهها المدينة.

يشهد قطاع المشاريع الصغيرة والمتناهية الصغر في مدينة قامشلو نمواً ملحوظاً في الآونة الأخيرة، حيث توسع عدد المحلات التجارية في الأحياء السكنية نتيجة الطلب المتزايد على المنتجات. وقد انعكس ذلك في زيادة النشاط التجاري، لا سيما في القطاعات المتعلقة بالزراعة والصناعات الغذائية والخدمات. ومع التوسع العمراني، يزداد الطلب على هذه المشاريع الصغيرة، التي تساهم بشكل مباشر في توفير فرص العمل وتطوير الاقتصاد المحلي.

قبل الثورة السورية عام 2011، كانت مدينة قامشلو واحدة من البيئات الاقتصادية الفقيرة والمهمشة في سوريا. على الرغم من كون محافظة الحسكة التي تنتمي إليها المدينة تُعد سلة سوريا الغذائية، إلا أنَّ الأنظمة المتعاقبة على السلطة في دمشق كانت تعتبرها محافظة "نامية" تفتقر إلى الاهتمام التنموي والاقتصادي. تعرّضت المنطقة في فترات سابقة، مثل مرسوم 93 لعام 1962، إلى عمليات تجريد من الجنسية السورية لآلاف العائلات الكردية، ما أدى إلى تهميش هذه الفئة اقتصادياً واجتماعياً, هذه الإجراءات استثنائية وقفت عائقاً لتأسيس مشاريع متوسطة وكبيرة, حيث انعدمت المشاريع الكبيرة لصالح المشاريع الصغيرة والمتناهية الصغر لتغطية احتياجات السوق المحلية. كما تعرضت المنطقة للعديد من القوانين التي كانت تستهدف تنظيم التملك في المناطق الكُردية الحدودية، مما أضاف مزيداً من التحديات لأبناء المنطقة.

منذ بداية الثورة السورية في عام 2011، تأثرت المدينة بشكل كبير بالصراعات المسلحة، وخاصة بعد حصار داعش للمدينة في عام 2013 واستمر حتى نهاية عام 2018. تعرضت المنطقة للعديد من الهجمات من قبل قوات النظام السوري الذي قام بفرض حصار اقتصادي عليها وحرمانها من الموازنة السنوية، مما دفع الإدارة الذاتية الديمقراطية لشمال وشرق سوريا التي تأسست عام 2013 إلى تبني نظام حكم خاص بها بعيداً عن إملاءات دمشق.

تواجه منطقة شمال وشرق سوريا، بما فيها مدينة قامشلو، تحديات اقتصادية وأمنية هائلة في ظل الظروف السياسية المعقدة التي تمر بها سوريا. يعد غياب الحلول السياسية المستدامة واستمرار التهديدات والهجمات التركية العسكرية على مناطق الإدارة الذاتية من العوامل الرئيسية التي تؤثر سلباً على استقرار المنطقة. يعاني رواد الأعمال في المدينة من صعوبات متعددة، بدءاً من التحديات اللوجستية، مروراً بالعوائق القانونية والتشريعية، وصولاً إلى المخاطر الأمنية التي قد تؤثر على استمرارية مشاريعهم. في ظل هذه الظروف، يصبح إنشاء المشاريع الصغيرة والمتناهية الصغر في المدينة تحدياً حقيقياً يتطلب تضافر الجهود المحلية والدولية لدعمه وتوفير بيئة ملائمة لنموه.

إجمالاً، تشكل مدينة قامشلو نموذجاً حياً للمدينة التي تجمع بين الفرص الاقتصادية المتاحة والصعوبات الناجمة عن السياق السياسي والاقتصادي المضطرب. ورغم التحديات المستمرة، يظل هناك أمل في أن تُسهم المشاريع الصغيرة والمتناهية الصغر في تحفيز النمو الاقتصادي المحلي وتوفير فرص العمل لأبناء المنطقة.

إذاً فسياق ريادة الأعمال في هذه الدراسة هي مدينة قامشلو في شمال وشرق سوريا، التي تتصف بأنَّها منطقة فقيرة ومهمشة, ولا تزال تعاني من عدم الاستقرار السياسي والاضطراب الأمني، مع وجود بنية تحتية مؤسساتية عائدة للإدارة الذاتية التي تشرف على منطقة شمال وشرق سوريا بعقد اجتماعي بسيط.

4- منهجية البحث:

تم اعتماد أسلوب المقابلات الشخصية الميدانية كأداة رئيسية لجمع البيانات في هذه الدراسة، حيث تم إجراء مقابلات مع 27 رائد أعمال. وقد تم استبعاد مقابلة واحدة لعدم استيفائها لشروط الدراسة. وبالنسبة للأساليب التحليلية، لم يتم استخدام نماذج تحليلية كمية عبر برامج التحليل الكمي، بل تم استخدام الأسلوبين التحليلي الكمي والنوعي، باعتبار أن كل منهما يكمل الآخر. ومن أجل التناسب مع خصوصية العوامل المؤثرة على ريادة الأعمال في منطقة شمال وشرق سوريا، تم تطوير نموذج مخصص لهذا البحث.

تم استخدام منهج البحث المختلط (كمي ونوعي) لتحليل بيانات عينة عشوائية من المقابلات الشخصية المسجلة لـ 27 رائد أعمال من أصحاب المشاريع الصغيرة والمتناهية الصغر في مدينة قامشلو. وتم إجراء هذه المقابلات في نهاية شهر تشرين الثاني من عام 2022، حيث قام أحد الباحثين بطرح مجموعة من الأسئلة المدروسة بعناية حول المشاريع الريادية في المنطقة. وتم حفظ جميع المقابلات بصيغتها الصوتية على منصة Google Drive لضمان سهولة الوصول إليها من قبل المشاركين مع الحفاظ على سرية معلوماتهم الشخصية باستخدام أرقام بدلاً من الأسماء، وذلك التزاماً بأخلاقيات البحث.

تتألف العينة من 27 رائد أعمال، منهم 25 رجلاً وامرأتين، تتراوح أعمارهم بين 20 و63 عاماً. تشمل العينة 22 مشروعاً لأبناء مدينة قامشلو، و5 مشاريع للنازحين من مناطق سري كانيه وحلب وحمص ودير الزور والبوكمال. كما تشير البيانات إلى أنَّ 25 من المشاريع كانت مملوكة للكُرد، في حين كان هناك مشروعين فقط مملوكين من قبل العرب.

وقد تنوعت الخدمات المقدمة في هذه المشاريع حسب النسب الواردة في الجدول رقم (1):

الجدول رقم (1): طبيعة المشاريع الصغيرة والمتناهية الصغر في قامشلو

نوع الخدمة	طبيعة المشاريع	عدد المشاريع	النسبة المئوية
خدمات علمية	بيع المستلزمات المدرسية، مطابع.	3	11,1 %
خدمات صناعية	بيع زيوت وشحوم معدنية، تصليح مولدات كهربائية.	2	7,4 %
خدمات زراعية	صيدلية زراعية.	1	3,7 %
خدمات غذائية	بيع خضروات، محل بيع لحوم الفروج، مخزن مواد غذائية، معجنات.	7	25,9 %
(خدمات العناية والتجميل)	صالون رياضة ولياقة بدنية، مركز تجميل.	2	7,4 %
خدمات أخرى	مكاتب عقارية، كافيتريا، غسيل وكوي، اكسسوارات وهدايا، صالون حلاقة، قطع تبديل دراجات، محل انترنت وموبايلات.	12	44,4 %

المصدر: الباحثين بالاعتماد على بيانات عينة الدراسة.

ونلاحظ هنا من بيانات الجدول رقم (1) أنَّ رواد الأعمال في دراستنا هذه هم رواد أعمال مقلدون وليس مبتكرون إذ يُولّد رواد الأعمال المبتكرون أفكاراً جديدة ويُسوّقونها تجارياً، بينما يُطلق رواد الأعمال المُقلّدون مشاريع جديدة بغض النظر عن وجود مشاريع مماثلة في السوق، حيث يتميز رواد الأعمال القائمين على البحث، الذين يُشاركون في تسويق الاكتشافات التكنولوجية الأصلي عن رواد الأعمال المُقلّدين الذين يُحشدون الموارد لتوسيع نطاق أعمالهم. (Lubna Rashid, 2020)

5- نتائج البحث:

إنَّ من أهم النتائج التي توصلت إليها دراستنا هي ما يلي:

5-1 - عدم الاستقرار الاقتصادي والسياسي والاضطراب الأمني في بيئة رائد الأعمال في شمال وشرق سوريا:

يتأثر السياق المزدوج (البيئة الفقيرة ذات الطابع الاقتصادي والاجتماعي المعقد، وعدم الاستقرار السياسي والاضطراب الأمني في منطقة شمال وشرق سوريا بعدة عوامل مؤسساتية مرتبطة بضعف بنية قوانين العقد الاجتماعي للإدارة الذاتية المسؤولة عن إدارة المنطقة بجانب غياب للحل السياسي الحقيقي في سوريا، واستمرار التهديدات والهجمات التركية العسكرية على مناطق الإدارة الذاتية الديمقراطية في شمال وشرق سوريا وخاصة منطقة قامشلو. بالتالي يعاني رائد الأعمال من صعوبات جمة منها لوجستية ومنها قانونية وتشريعية ومنها أمنية.

إذ تشير بعض الدراسات إلى أنَّ انخفاض الأمن، وعدم رغبة العملاء والموردين في السفر، وعدم القدرة على الحصول على التراخيص ومعلومات السوق، وانخفاض مستويات الثقة، وزيادة صعوبة الحصول على قروض مصرفية، وخطر الصدام مع الحكومة، يمكن أن يعيق النشاط الريادي. (Frank R. Gunter, 2013)

5-1-1 - صعوبات لوجستية متعلقة بالصراع واجهت مشاريع ريادة الأعمال وكيفية تغلب رائد الأعمال عليها:

في سياقات الصراع المسلح أو عدم الاستقرار السياسي والأمني، يواجه رواد الأعمال عدداً من الصعوبات اللوجستية الجوهرية التي تؤثر بشكل مباشر على استمرارية مشاريعهم ونموّها. هذه التحديات غالباً ما تكون مرتبطة بالبنية التحتية، والتنقل، وسلاسل الإمداد، والوصول إلى الأسواق.

لقد تمثلت الصعوبات اللوجستية المتعلقة بالصراع التي واجهت رواد الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر في قامشلو حسب ما أجاب عليه رواد الأعمال في مقابلاتهم الشخصية بالصعوبات في الجدول رقم (2):

الجدول رقم (2): الصعوبات اللوجستية المتعلقة بالصراع التي واجهت رواد الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر في قامشلو

الصعوبة اللوجستية	الكهرباء	الماء	الوقود	الجمارك	إغلاق المعابر	الصعوبات غير موجودة
عدد المشاريع	**14**	**2**	**4**	**2**	**2**	**4**
النسبة	**51,8**	**7,4**	**14,8**	**7,4**	**7,4**	**14,8**

المصدر: الباحثين بالاعتماد على بيانات عينة الدراسة.

يتضح لنا من بيانات الجدول السابق أنَّ أكبر مشكلة لوجستية واجهها رواد الأعمال هي مشكلة عدم توافر الكهرباء (الكهرباء الحكومية) وفي سبيل مواجهة هذه المشكلة قام معظمهم باللجوء لسحب خطوط كهرباء من الشركات الخاصة، أو على البطاريات القابلة للشحن، أو شراء مولدات توليد كهرباء، أو توليد الكهرباء عن طريق ألواح الطاقة الشمسية.

(أنا مشترك في مولدة الحارة من الساعة ***4*** مساء للساعة ***12*** مساء. لدينا مولدة خاصة للمحل نقوم بتشغيلها في حالات الضرورة). المقابلة رقم (1). (الصعوبات في الأكثر هي الكهرباء ولدي مولدة). رقم (28). (عند انقطاع الكهرباء أضطر إلى إتمام العمل على البطارية). رقم (26).

كذلك لجأ رواد الأعمال في سبيل مواجهة إنقطاع مياه الشرب، بتركيب خزانات مياه وتعبئتها من صهاريج القطاع الخاص.

(بالنسبة للماء فالحمد لله لدينا خزانات على السقف ونحن نملئها عن طريق الصهاريج (نشتريها)). المقابلة رقم (4).

في حين أنَّ مشكلة ارتفاع أسعار الوقود والجمارك وإغلاق الحدود أو المعابر الداخلية كان عبئاً إضافياً على رائد الأعمال الذي لم يستطع مواجهتها، بل أضطر إلى تحملها.

(كلما أرتفع سعر المازوت ارتفعت أجور النقل. وتضاف التكاليف على سعر البضاعة). المقابلة رقم (9). (عند عدم توفر مادة البانزين يتأثر عملنا, فلا نستطيع قيادة سيارة توزيع المواد أو قيادة الدراجات النارية). المقابلة رقم (11). (ولكن إذا حدثت خلافات مثلاً مع مناطق المعارضة (اشتباكات) تنقطع البضائع, مثل معبر أم جلود). (المقابلة رقم (13). (قطع التصليح مفقودة, والجمارك غالية). المقابلة رقم (14). (عند انقطاع مادة المازوت في أحد المرات, أغلقت الفرن لمدة عشرة أيام, والسبب هو فقدان مادة المازوت من السوق). المقابلة رقم (23).(توفير المواد صعب بعض الاحيان بسبب الجمارك، وبضاعتي ليست من داخل سوريا أنَها تأتي من خارج سوريا من أمريكا). المقابلة رقم (27).

في حين أبدى 4 من رواد الأعمال رأيهم بأنَّه لا يوجد لحد الآن أية صعوبات لوجستية.

(عملنا لا يتأثر بهذه الخدمات اللوجستية، والتجار لهم طرقهم الخاصة ويقومون بتوفير المواد). المقابلة رقم (15).

(لا توجد اية صعوبات، المواد متوفرة، طبعاً مشروعي صغير وأقوم بجلب البضاعة من التجار هنا والبضاعة متوفرة لديهم). المقابلة رقم (16).

5-1-2 - قوانين وتشريعات غير متناسقة صادرة عن الإدارة الذاتية:

في مناطق النزاع أو الحكم الذاتي المؤقت، غالباً ما تتولى "الإدارات الذاتية" أو "السلطات المحلية" سن قوانين وتشريعات لتنظيم الحياة الاقتصادية والاجتماعية. إلا أنَّ هذه القوانين، في كثير من الأحيان، تكون غير مكتملة، متضاربة، **أو** غير متناسقة مع القوانين الوطنية أو الدولية، مما يُشكّل تحدياً كبيراً أمام رواد الأعمال ويؤثر بشكل مباشر على استقرار وشرعية مشاريعهم.

وللتأكد من أنَّ القوانين والتشريعات تدعم بشكل فعال مشاريع ريادة الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر يجب أن تكون واضحة مرنة، ومراعية لاحتياجات ورغبات رواد الأعمال. كما يجب أن توفر الحكومات الدعم اللازم لتسهيل الامتثال وتحقيق الفوائد المرجوة من هذه القوانين.

لكن لا يوجد لحد الآن قوانين ناظمة بشكل صحيح في حقل ريادة الأعمال في المنطقة كون سوريا بلد لا يزال يعاني من حالة النزاع وعدم الاستقرار.

وقد تباينت إجابات رواد الأعمال بخصوص التأثير السلبي أو الإيجابي لقوانين وتشريعات الإدارة الذاتية على مشاريعهم، فالبعض يراها إيجابية، والبعض سلبية والبعض لم يرى أي تأثير إيجابي أو سلبي لها كما في الجدول رقم (3):

الجدول رقم (3): التأثير السلبي أو الإيجابي لقوانين وتشريعات الإدارة الذاتية على مشاريع ريادة الأعمال

نوع التأثير	إيجابي	سلبي	ليس بإيجابي أو سلبي
عدد المشاريع	7	10	10
النسبة	25,9	37,03	37,03

المصدر: الباحثين بالاعتماد على بيانات عينة الدراسة.

فقد انحصرت التأثيرات السلبية بـ: (عدم توفير الإدارة الذاتية لمادة المازوت، وعدم توفيرها بعض المواد الأولية، وإرتفاع رسوم النظافة ورسوم البلدية، وإرتفاع الرسوم الجمركية على بعض المواد), أما التأثيرات الايجابية فكانت متنوعة أيضاً.

(ندفع رسوم 60 ألف ليرة وهي ترتفع سنوياً سنة بعد سنة). المقابلة رقم (3). (إرتفاع رسومات البلدية مثل رسومات النظافة حيث ارتفعت من 1000 إلى 10000 ليرة سورية شهرياً يخلق علينا أعباء مالية). المقابلة رقم (13). (التأثير السلبي علينا هو ارتفاع أسعار المواد فسعر المازوت هو عصب الحياة). المقابلة رقم (12). (قصة المدارس الكُردية والعربية وهذا الصراع بينهم يضر بعملنا كثيراً, ويخلق جمود في عملنا, وتداخل في القوانين). المقابلة رقم (26).

(هناك قوانين جيدة, فلا استطيع أن اسمح للقاصر بالدخول إلى الانترنت من المحل, أو أن أبيعه أمور معينة, مثل باقات العاب البوبجي, يجب أن يرافقه شخص بالغ. فمن الممكن أن يكون هذا القاصر قد قام بسرقة المال من أهله). المقابلة رقم (8). (لا توجد أمور سلبية. فطالما المحل نظيف ولا أحد يشتكي من المحل فلا يوجد مشكلة. فلو جاءت دائرة الصحة ورأت أن المحل غير نظيف وكريه فأنها لا يقبلون ذلك). المقابلة رقم (4). (أرى أنَّ قوانين الإدارة فيما يتعلق بالعقارات إيجابية وتحميك من المشكلات المستقبلية، وأنا راضي تماما عن الرسومات التي تفرضها الإدارة). المقابلة رقم (2).

وبخصوص عملية ترخيص المشاريع تبين لنا من خلال تحليل المقابلات الشخصية لرواد الأعمال أنَّ 18 مشروعاً ريادياً قد تم ترخيصه (البعض منها لدى النظام السوري والإدارة الذاتية معاً) والبعض منها فقط لدى الإدارة الذاتية، في حين أنَّ 9 مشاريع ريادية لم يتم ترخيصها عند أية جهة.

عملية الترخيص حسب رواد الأعمال الذين رخصوا مشاريعهم كانت لدى هيئة (إتحاد الأصناف) وهيئة المالية، التي قدّر أقل رسم سنوي تفرضه مبلغ 45000 ليرة سورية، بالإضافة إلى رسوم النظافة للبلدية والتي تقدر ما بين 2000 إلى 5000 ليرة سورية شهرياً.

(الترخيص موجود من البلدية, وذلك بعد مراجعة البلدية والالتزام بالإجراءات والتعليمات وتعبئة الاستمارات المطلوبة, ولم يكن هنالك أية مضايقات, مع وجود مرونة بالأوراق والتعامل. ويوجد هناك زيارات من قبل البلدية والتموين). المقابلة رقم (6). (المحل لم يكن مرخص حتى عام 2015, حتى صدور قرار من قبل الإدارة الذاتية لترخيص كل المحلات, فبدون ترخيص المحل غير قانوني). المقابلة رقم (8). (المحل مرخص, والترخيص باسمي, والترخيص من عند دائرة البحوث في هيمو). المقابلة رقم (10).

وقد كان أسباب عدم الترخيص لدى بعض المشاريع شعور رائد الأعمال أنَّ مشروعه ليس بحاجة للترخيص، وهذا السبب عائد إلى ضعف القوانين الاقتصادية أو عدم انتهاء الإدارة الذاتية من حصرها جميع المشاريع في مدينة قامشلو.

(لا لم أقم بالترخيص فمحل بيع الخضروات لا يحتاج إلى رخصة). المقابلة رقم (3). (أنا هنا بالإيجار ولا يوجد رخصة لحد الآن. لكن هذا العمل يحتاج إلى رخصة وأنا لا أستطيع. ولكن يوجد لدينا الأوراق الصحية وهي مرخصة، إذ قمنا بترخيصها في البلدية وجاءت اللجنة وقامت بالفحص وتأكدوا من نظافة المحل. لا يوجد مضايقات لكن المزعج في الأمر أنهم يسعرون اللحم بشكل خاطئ). المقابلة رقم (4). (لحد الآن لم نرخص مشروعنا لأن مشروعنا جديد فقد مضى على المشروع ثلاثة أشهر فقط). المقابلة رقم (5). (لا يوجد ترخيص لهذا العمل, أثناء عملي في دير الزور عملت لمدة عشرة سنوات بدون ترخيص في أيام

النظام. لم يأتي إلي أحد). المقابلة رقم (7). (العمل في هذه المهنة لا يحتاج إلى ترخيص, ولم يأتي ألينا أحد من الإدارة أو أحدث إزعاجات أو مضايقات). المقابلة رقم (11).

إجراءات الترخيص عند الإدارة الذاتية كانت سلسة وبسيطة حسب رواد الأعمال ولم يتم تسجيل أية مضايقات فقط رائد عمل واحد أبدى استيائه من عملية الترخيص:

(الترخيص موجود من البلدية, وذلك بعد مراجعة البلدية والالتزام بالإجراءات والتعليمات وتعبئة الاستمارات المطلوبة, ولم يكن هنالك أية مضايقات, مع وجود مرونة بالأوراق والتعامل). المقابلة رقم (6). (إجراءات الترخيص سهلة, مجموعة أوراق أهمها الشهادة الزراعية, وسنحصل على شهادة الترخيص من أجل إبرازها لموظفي الإدارة الذاتية). المقابلة رقم (10)

(الترخيص كان سهلاً، عبارة عن استمارة قمنا بملئها). المقابلة رقم (19). (تم ترخيص العمل, وحصلت على الرخصة من البلدية التابعة للإدارة الذاتية. وعملية الترخيص في البداية كانت سهلة ثم أصبحت صعبة بعض الشيء. فعند سؤالهم عن مالك المحل, أخبرتهم بأنني مستأجر, ويتوفر فقط لدي عقد الإيجار, وطلبوا الإثباتات الشخصية لصاحب المحل وهو رجل عجوز, فطلبوا هوية المالك, والهوية لم تكن معه, كانت عند أبنه وأبنه مسافر لبولونيا عند أخيه, وتوفرت صورة عن الهوية وتم قبولها من طرف البلدية, وساعدونا في هذا الشيء. وبرمنا العقد على هذا الأساس). المقابلة رقم (23).

3-1-5 - مدينة قامشلو كبيئة امنية مضطربة نتيجة الاعتداءات الخارجية والجماعات المتحالفة معها:

إنَّ اضطراب الأوضاع الأمنية يشكل تحديات كبيرة لمشاريع ريادة الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر أذ يؤدي إلى تعطيل العمليات التجارية وانخفاض الاستثمار وتراجع الطلب وزيادة التكاليف.

وفي دراستنا هذه صرَح جميع رواد الأعمال أنَّ أي إضطراب أمني يرافقه على الفور إغلاق مشروعه والتزامه بالمنزل ريثما تهدأ الاوضاع التي قد تطول عدة أيام.

(الاضطرابات الأمنية لها تأثير كبير, فالشعب في هذا الحالة يصاب بالخوف ويختبأ في المنازل). المقابلة رقم (5). (نغلق المحل ونجلس في المنزل, إلى أن تهدأ الأمور. أما أن نموت من الجوع أو نبقى على قيد الحياة. إذا لم أعمل في يومي فلا يوجد معي نقود. في أحد المرات لم نستطع شراء كيس زعتر, حيث رفض صاحب محل السمانة إعطائها لي بالدين) المقابلة رقم (7). (في معركة رأس العين, نزح السكان نتيجة القصف, فتوقف العمل لمدة شهرين). المقابلة رقم (8). (خوفنا من التهديدات التركية وحصول حرب). المقابلة رقم (12).

فالهجمات التركية العسكرية المستمرة على البنية التحتية وخاصة الكهرباء والنفط والغاز، والمؤسسات الرسمية التابعة للإدارة الذاتية في شمال وشرق سوريا، وخاصة في قامشلو يقوض الاستقرار والاستثمار في المنطقة، وتزيد من معدلات البطالة والفقر في مدينة قامشلو وكل مناطق الإدارة الذاتية في شمال وشرق سوريا. ففي أواخر تشرين الأول 2023، أفادت "هيومن رايتس ووتش "أنَّ القصف التركي على المناطق التي يسيطر عليها الكُرد في شمال شرق سوريا أدت إلى انقطاع المياه والكهرباء عن ملايين الأشخاص، حينها، قصفت القوات التركية محطات المياه والطاقة الكهربائية، والمنشآت النفطية، ومحطة الغاز المنزلي الوحيدة العاملة في شمال شرق سوريا بأكمله.

2-5 - مشاريع ريادية بخلفيات علمية مطابقة ومغايرة في مدينة قامشلو:

التحصيل العلمي هو عامل مؤثراً في نجاح ريادة الأعمال خاصة فيما يتعلق بالأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر. فالتحصيل العلمي يوفر معرفة متعمقة في مجال معين، مما يمكن رواد الأعمال من فهم السوق والعملاء والمنافسة بشكل أفضل. كما أنَّ رواد الأعمال المتعلمين يمكنهم الاستفادة من مهارات البحث والتطوير لتحسين المنتجات أو الخدمات المقدمة.

فالمشاريع المطابقة للخلفية العلمية هي المشاريع التي يؤسسها رواد أعمال في مجالات تتوافق مع تخصصاتهم الدراسية أو خبراتهم المهنية، والمشاريع المغايرة للخلفية العلمية هي المشاريع التي لا تتصل بشكل مباشر بالخلفية الأكاديمية أو المهنية لرائد الأعمال.

تبين لنا أنَّه من بين جميع هذه المشاريع الريادية الـ: 27 في بحثنا كان هناك 14 رواد أعمال ما دون شهادة الثانوية العامة، و4 رواد أعمال من حملة شهادات المعهد، و9 رواد أعمال من حملة الشهادة الجامعية (6 إجازة جامعية، 1 دبلوم، 2 ماجستير).

وقد تناسب التحصيل العلمي فقط مشروعان لرائد الأعمال مع نمط مشروعه الريادي:

(فتحنا المشروع منذ بداية شهر تشرين الثاني من عام 2022 ونعمل في الوقت الحالي على عمل دعاية للمشروع عن طريق معارفنا, وعمل زبائن للمحل, على أساس المنطقة زراعية والصيدلية زراعية وخبرتي كمهندس زراعي) المقابلة رقم (10). (في بداية الحرب كان هناك طلب متزايد على مولدات الكهرباء ومن خبرتي (في معهد الميكانيك) دخلت في هذا المجال للربح المادي ومساعدة الناس في تصليح مولداتهم). المقابلة رقم (14).

(كان أمامي طريقان, أما أن أبدأ بمهنة المحاماة أو أبدأ بمشروع خاص, وحسب ظروفي ووضعي, رأيت بأنَّ هذا العمل يناسبني وأعجبني المشروع, وعن طريق الأصدقاء عثرنا على هذا المحل وهو بالإيجار, واشترينا مواد وعدة المحل وتوفقنا فيه). المقابلة رقم (26).(بسبب الأوضاع المعيشية, الراتب الذي كنت أحصل عليه من العمل كان قليل جداً ولا يلبي احتياجات الأسرة, وفكرت بمشروع, فكان محل بيع الخضروات أفضل شيء) المقابلة رقم (9).

إنَّ السبب الرئيسي في حالتنا هذه والتي تتمثل في لجوء رائد الأعمال الجامعي الحاصل على شهادة الإجازة إلى فتح مكتب قرطاسية أو مكتب عقاري أو محل للمواد الغذائية أو محل موالح أو معرض أدوات منزلية أو صالة رياضة أو محل هواتف نقالة أو محل تجميل هو الوضع الاقتصادي السيء الذي يعاني منه السوريين كافة، فتكلفة الحرب والصراع قلل من إمكانية ممارسة الشخص لعمله في مجال تخصصه، وهذا يمثل تحدياً كبيراً للسلطات والمجتمع.

3-5 - مشاريع ريادية بخبرات سابقة وبدون خبرات سابقة في مدينة قامشلو:

الخبرة السابقة تلعب دوراً حيوياً في نجاح مشاريع ريادة الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر، وذلك عبر عدة جوانب رئيسية: المعرفة العملية (فهم السوق والتعرف على المنتجات والخدمات ومهارات الإدارة (إدارة الموارد والتخطيط الاستراتيجي) والشبكات والعلاقات (بناء العلاقات والوصول إلى التمويل) والتعلم من الأخطاء والثقة والتصميم.

تبين لنا من خلال التحليل إنَّ عدد المشاريع الريادية للأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر عن خبرة سابقة قد بلغت 8 مشاريع فقط في حين كان 19 مشروع بدون خبرة سابقة في المجال الممارس للعمل.

فرواد الأعمال الذين لديهم خبرات سابقة يمكنهم تصميم وتقديم منتجات أو خدمات تلبي احتياجات السوق بشكل أكثر فعالية:

(لدي صيدلية زراعية، وانا ادرس الماجستير في الزراعة، وبنفس الوقت موظف لدى الإدارة الذاتية). المقابلة رقم (10).

(لدي محل للمولدات الكهربائية واحمل شهادة معهد الميكانيك ومدرس ميكانيك في مدرسة الصناعة وعملت كمحاسب في محل. ولدي خبرة في التصليح الميكانيكي). المقابلة رقم (14). (كنت أعمل في الحلويات عند فرن (أ), عملت فيها لمدة ست سنوات, وبعدها انتقلت إلى العمل مع أخوتي في محل الحلويات والمعجنات وبعدها عملت في حلب أيضاً في نفس المهنة لمدة سنتين. وفي عام 2011 هاجرت إلى بيروت في لبنان وعملت في نفس المهنة حتى عام 2014 عدت فيها إلى مدينة قامشلو, وعملت عند صديق لي في محل (ف ع ط) ذلك حتى عام 2018 تاريخ فتح محلي الخاص). المقابلة رقم (23).

في حين أنَّ رائد الأعمال الذي لا يملك خبرة سابقة يواجه جملة من المشكلات منها:

1-3-5 - صعوبة وضعه خطط استراتيجية طويلة المدى لتحقيق النمو:

(بقيت ثلاث سنوات في كُردستان العراق وأوقفت دراستي ثلاث سنوات في سبيل مساعدة العائلة (الأهل) وقد خسرت ثلاث سنوات من عمري فلولا ذلك لكنت قد أنهيت دراستي باكراً. كنت أعمل أعمالاً مختلفة (التمديدات الصحية، المطاعم، الفنادق، أعمال تطوعية لدى المنظمات في المخيمات لمدة شهر أو شهرين لا أكثر) وغير ذلك كنت أعمل كعامل عادي). المقابلة رقم (1).

2-3-5 - تراجع الرغبة والتصميم على مواجهة التحديات والتغلب على العقبات:

(فتحت محل ألبسة في قامشلو, وكان لدي موظف في محل عامودا, أتفقده في الأسبوع مرة لمعرفة طلبات المحل. وأغلقت محل الألبسة والسبب لقلة الطلب بسبب موقع المحل, واشتريت ألبسة راقية من اسطنبول على الرغم لشرائي بضائع بقيمة 20 ألف دولار). المقابلة رقم (12).

3-3-5 - ضعفه في بناء شبكة قوية من العلاقات مع الزبائن والموردين.

(العمل هنا متقلب ولا يمكن التنبئو به). المقابلة رقم (22). (نلتزم بالدوام إلى أن يتحسن الطلب). المقابلة رقم (14). (في فترة الركود نبحث عن بدائل أخرى, بأن نبحث عن عمل أخر مع هذا العمل لتغطية مصاريف البيت والعائلة). المقابلة رقم (12).

4-3-5 - ضعفه في تحسين الأداء المستمر وتطوير استراتيجيات أكثر فعالية.

(لو كنا في الدول المتقدمة لكنا وجدنا حلاً إما هنا لا بد من أن ننتظر ليتحقق استقرار). المقابلة رقم (24).

إذاً فالخبرة السابقة تشكل عنصراً حاسماً في نجاح مشاريع ريادة الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر.

4-5 - مشاريع ريادة الأعمال بدافع الحاجة، وبدافع مختلط في مدينة قامشلو:

إنَّ دوافع مشاريع ريادة الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر في الأدبيات الاقتصادية متنوعة وتشمل الاستقلالية، الابتكار، النمو المالي، التحدي، الرضا الشخصي، والاستجابة للتغيرات. هذه الدوافع تجعل ريادة الأعمال خياراً جذاباً للعديد من الأفراد الذين يسعون لبناء مستقبل مهني ومالي مرضي. وهذه الدوافع هي حالة الاقتصاديات المستقرة أو المتعافية.

في دراستنا هذه رأينا أنَّ الدوافع الأساسية لريادة الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر في سياق الاقتصاد غير المستقر يتمثل بدافعين: إما دافع الحاجة للعمل (دافع الضرورة)، أو دافع مختلط (الحاجة لتحقيق الدخل وفرصة لاستغلال مهاراته السابقة). وهو عبارة عن نموذج مختلط لنموذج دراسة الباحثين .Eijdenberg and colleagues

وفي حالتنا الدراسية نحن أمام أربع أنواع من المشاريع الريادية كما في الجدول رقم (4):

الجدول رقم (4): أنواع من المشاريع الريادية

رقم المقابلة	مشاريع خبرة سابقة مع تحصيل علمي متوافق (عدد المشاريع 2)	
	دافع الحاجة	**دافع الفرصة**
10	الرواتب لا تكفينا، والتضخم كبير كما كان الدافع هو تحسين الوضع المعيشي ومساعدة المزارعين.	المنطقة زراعية تحتاج إلى صيدلية, فكل الفلاحين يحتاجون إلى التعامل مع الصيدليات لحاجتهم إلى السماد والأدوية والبذار وشبكات الري, فمشروع الصيدلية مربح.
14	راتبي كمدرس غير كافي للعيش.	في بداية الحرب أصبح هناك طلب متزايد على الكهرباء، ومن خبرتي وشهادتي دخلت في هذا المجال للربح المادي ومساعدة الناس في تصليح مولداتهم الكهربائية.
رقم المقابلة	**مشاريع خبرة سابقة بدون تحصيل علمي (عدد المشاريع 6)**	
	دافع الحاجة	**دافع الفرصة**
6	عملت كعامل في المطاعم وعامل خبز الصاج عند الغير, وذلك بالأجر اليومي (ربع القيمة).	تنقلت بين أعمال كثيرة, ولكنها لم تنجح, إلى أن فتحت الفرن, وعملت في نفس مجال عملي.
7	الهدف من هذا العمل هو لتأمين العيش.	بقيت في هذه المهنة, لأنَّه لم يكن لدي الإمكانيات لعمل أي عمل أخر.

11	ارتفاع تكاليف المعيشية من الايجار وتسعيرة الامبيرات كان سبب أيضاً لبدء هذا المشروع وفتح محل إلى جانب التوزيع.	الدوافع لدخول هذه المصلحة هي أنَّ ليس كل شخص قادر على شراء سيارة, فالدخول في بيع قطع الدراجات النارية أفضل من حيث المبيعات.
12	الأرباح قليلة وقد تغطي التكاليف في الوقت الحالي.	المحل ملك خاص, ويوجد لدي خبرة والخسائر قليلة لقلة الهدر, وأحب هذه المهنة.
23	دوافعي هي التوسع في العمل, وكسب مردود جيد.	رأيت بأني متمكن من المهنة وقادر على كل شيء فيها, وأنَّها مهنتي وفهمت كل شيء فيها, فعندما يتخرج الصانع يريد أن يستقل بعمله ويرى طريقه فيها, ولقد نجحت فيها.
28	الدافع هو من أجل المعيشة، وعدم وجود راتب حكومي.	والدي كان يعمل في المحل وتعلمت منه.
رقم المقابلة	**مشاريع بدون خبرة سابقة مع تحصيل علمي مغاير (عدد المشاريع 11)**	
	دافع الحاجة	
1	في بداية دراستي في السنة الأولى في الجامعة فتحت هذا المكتب وكان صغيراً، وأوقفت دراستي ثلاث سنوات في سبيل مساعدة البيت (الأهل).	
2	قررت إنشاء هذا المشروع نتيجة الظروف الاقتصادية، وكنت مضطر أن أعمل في هذا المشروع كعمل إضافي وذلك من أجل المعيشة والأطفال. فالواقع يفرض عليك أن تعمل عملاً أخراً حتى تستطيع الاستمرار في الحياة.	
13	الدافع لهذا العمل هو تأمين مصدر العيش ومصروف العائلة، والتطور في هذه المهنة.	
15	الدوافع هي من أجل تأمين لقمة العيش لأنَّ الوضع المعيشي صعب جداً.	
16	هدف معيشي بالدرجة الأولى، ولكن مستقبلاً هدفي أن افتتح معرضاً كبيراً.	
17	كان دافعنا أن نعيش، وكذلك أن نعمل.	
18	هدفي كان العمل.	
19	الدافع هو كي لا أحتاج إلى أحد وأن أكون قادراً على تامين مصاريفي بنفسي دون الحاجة لمساعدة الآخرين.	
24	نحن نبحث عن عمل آخر حتى نجده ومن الصعب تغيير العمل بهذه السهولة.	

26	الدافع هو أنَّ هذا العمل يناسب عمري, وأنَّه عمل نظيف, ولا يوجد هدر في البضاعة.
27	دافع المشروع كان سببه اقتصادي، ومن أجل الوارد المالي وحباً للتعامل مع النساء.
رقم المقابلة	**مشاريع بدون خبرة سابقة وبدون تحصيل علمي (عدد المشاريع 8)**
	دافع الحاجة
3	العمل هنا هو لتلبية الحاجات والمصاريف اليومية.
4	لم يكن لدي أموال أكثر لفتح مشروع أكبر.
5	الدوافع كانت مادية، والوضع المادي كان سيء ووالدي مريض القلب وأخي يعاني من مرض الغدة الدرقية. ولي أخ استشهد في مدينة سري كانية في عام 2012. وكذلك بسبب أجرة المنزل ومصاريف الأولاد.
8	الدافع هو خدمة الناس والاستفادة من المردود المادي.
9	الدافع الرئيسي هو تلبية متطلبات الأسرة وتأمين المعيشة.
20	بسبب الوضع الاقتصادي صعب.
21	من أجل تأمين لقمة العيش دوافع تأمين لقمة العيش وباب الرزق.
22	نحن نعيش من وراء هذا العمل، ومنها نؤّمن احتياجات العائلة.

المصدر: الباحثين بالاعتماد على بيانات عينة الدراسة.

نلاحظ من بيانات الجدول السابق أنَّ (دافع الحاجة) شكَّل ما نسبته 70,37 % من عينة الدراسة في حين شكَّل (الدافع المختلط) ما نسبته 29,63 % من العينة. وهذه النتيجة تتوافق مع دراسة Baisheng Shi and Tao Wang التي توصلت إلى أنَّ اكتساب الثروة يُعدّ العامل الرئيسي لرواد الأعمال لبدء أعمالهم في الصين، ومع دعم القوانين واللوائح والسياسات، سيتمتع رواد الأعمال ببيئة ريادية أفضل، كما سيدعم السوق والقوانين قوة أكبر، مما يُهيئ بيئة مثالية لريادة الأعمال. ويمكن تبرير كون الدافع المختلط يشكل ما نسبته اقل من الثلث إلى أنَّ ظروف النزاع في المنطقة وضعف القوانين الاقتصادية الناظمة للحقل الريادي أدت إلى ندرة ظهور الفرص الريادية.

6- الدور الإيجابي للدعم الاجتماعي في إنجاح مشاريع ريادة الأعمال في مدينة قامشلو:

يلعب الدعم الاجتماعي دوراً حاسماً في خلق بيئة مواتية لنجاح مشاريع ريادة الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر، من خلال (بناء الثقة والشبكات، الدعم النفسي والمعنوي، تبادل الخبرات والمعرفة، الوصول إلى الموارد، التكيف والمرونة).

ففي دراسة تناولت تأثير العوامل الاجتماعية والثقافية على رواد الأعمال في مدينة سورات الهندية أكدت على الدور الحيوي للمجتمع والخلفية الثقافية للفرد في حياة رائد الأعمال, كما أكدت نتائجها على الرأي القائل بأن الأصدقاء والعائلة والأقران يقدمون الدعم المعنوي والمالي لرائد الأعمال، مما يساعده على المخاطرة وتنفيذ أفكار جديدة. حيث هناك تأثير للعوامل الاجتماعية والثقافية على سلوك رائد الأعمال أو من يرغب في أن يصبح رائد أعمال. ونتائجنا تتوافق مع نتائج هذه الدراسة وهي أن للأسرة تأثير كبير على اختيار الشخص لريادة الأعمال كمهنة، فدعمهم المادي والمعنوي بالغ الأهمية لرواد الأعمال الناشئين، حيث أن مهارات ومعارف وتدريب الأشخاص المحيطين برائد الأعمال تساعد على تطور رائد الأعمال (Ankita Barik, Bhavesh Vanparia und Lal Bihari Barik, 2017).

لقد توزع الدعم الاجتماعي لمشاريع ريادة الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر في دراستنا هذه بين (الدعم الشخصي، ودعم العائلة والأقارب، ودعم الشركاء، ودعم الأصدقاء، ودعم المنظمات) حسب العدد والنسب الواردة في الجدول رقم (5):

الجدول رقم (5): توزيع الدعم الاجتماعي لمشاريع ريادة الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر في قامشلو

نوع الدعم	الدعم الشخصي	دعم العائلة والأقارب	دعم الشركاء	دعم الأصدقاء	دعم المنظمات
العدد	**9**	**12**	**4**	**1**	**1**
النسبة	**33,3**	**44,4**	**14,8**	**2,7**	**2,7**

المصدر: الباحثين بالاعتماد على بيانات عينة الدراسة.

نلاحظ من الجدول السابق أنَّه كان للعائلة والاقارب دور كبير في تقديم الدعم الإجتماعي (بشكله المادي) لرائد الأعمال وقد تمثل العائلة والأقارب بالأشخاص التاليين: (الأب، الأخ، الأخت، الأولاد، الزوجة، الخال، الحماه، أولاد العم).

كما ولم تخلو تلك المقابلات من الحديث عن الدعم النفسي والمعنوي المقدمان لرواد الأعمال الأمر الذي أدى إلى تكيف ومرونة رائد الأعمال مع الجو الاقتصادي لمشروعه:

(لم أتلقى أي دعم, كلها مجهودات شخصية, ما عدا الدعم المعنوي من بعض الأصدقاء وتوجيهاتهم ونصائحهم، وهم أشخاص ذوو الخبرة في بيع الخضروات). المقابلة رقم (9).

(لم أتلقى دعم من أي طرف, كلها مجهودات شخصية, فقط دعم معنوي من أخوتي). المقابلة رقم (12).

(كدعم اجتماعي الكل دعمنا، ولكن الدعم المادي كان فقط من أخي الذي دعمني. كما أنَّ خالي الذي هو شريكي حفز أهلي على السماح لي بالعمل في هذا المجال). المقابلة رقم (18).

(كان هناك دعم معنوي ومادي من العائلة). المقابلة رقم (24).

كما أنَّ مشروع واحد فقط تلقى الدعم الاجتماعي من المنظمات والأهل والأقارب بنفس الوقت:

(نعم تلقيت الدعم من الأهل مادياً, ومنظمات المجتمع المدني ساعدوني بطريقة مباشرة بشراء موادهم من عندي, ولقد جاء الأهل والأصدقاء من أماكن بعيدة للشراء من عندي وذلك لدعمي, ولولاهم لما استطعت من الاستمرار في مشروعي). المقابلة رقم (26).

تؤكد هذه النتائج الرأي القائل بأنَّ النشاط الريادي يتشكل من خلال البيئة الاجتماعية التي ينتمي إليها رواد الأعمال. ويبدو أنَ المعايير الاجتماعية والثقافية حيوية في تعزيز التصورات الإيجابية بشأن ريادة الأعمال كمهنة قابلة للاستمرار، وهذه النتيجة تتوافق مع النتيجة التي توصلت إليها دراسة (Mmakgabo Justice Malebana, 2014)

ونشير هنا إلى غياب دور الإدارة الذاتية في تقديم الدعم الاجتماعي في جميع هذه المشاريع، وهذا يعتبر تحدياً مستقبلياً لمشاريع ريادة الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر، فمع غياب الدعم المقدم من قبل الإدارة الذاتية والحكومة يتراجع أداء المشاريع الصغيرة والمتناهية في الصغر في إحداث أي إضافة على الناتج المحلي الإجمالي.

7- مؤشرات تطور وتراجع مشاريع ريادة الأعمال في مدينة قامشلو:

إنَّ من مؤشرات تطور بعض مشاريع ريادة الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر هو اتسام المشروع بالابتكار والتنوع، وتقديمه حلولاً جديدة ومبتكرة للمشكلات اليومية، وخلق فرص العمل، والقدرة على التكيف مع التغيرات في السوق أو الظروف الاقتصادية.

ومن مؤشرات تراجع البعض الأخر من مشاريع ريادة الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر هو انخفاض الإيرادات، وصعوبة الوصول إلى التمويل، وارتفاع معدلات الإفلاس.

حسب تحليل بيانات الدراسة فإنَّ مؤشرات التطور والتراجع يحكمها عدة عوامل مؤثرة خاصة بخصوصية الوضع الاقتصادي للمنطقة من أهمها:

7-1- الحركة الموسمية للمنتجات والخدمات التي يقدمها مشاريع رواد الأعمال:

ففي الفترات الموسمية تتطور الأعمال الريادية وفي الفترات الأخرى تتراجع.

(في الشتاء تقل الحركة بسبب نقص الخضروات. والناس تبحث عن الطعام الساخن في الشتاء. كما أنَّه في الشتاء تأتي الخضروات المستوردة من الساحل السوري أو كُردستان العراق أو إيران وهي غالية الثمن. في الشتاء أحياناً وارداتنا لا تغطي تكاليفنا). المقابلة رقم (3).

(الآن الحركة قليلة جداً, باعتبار أنَّ عمل الصيدليات الزراعية هو عمل موسمي, وتعمل الصيدليات في الغالب في موسم الخضروات، لتلبية الطلب على المواد اللازمة). المقابلة رقم (10).

7-2- ارتفاع أسعار صرف العملات الأجنبية:

(في الشهر الأول والثاني كان جيداً ولكن في الشهر الثالث وبعد وصول سعر صرف الليرة السورية إلى 5300 ليرة توقفت الحركة لدينا). المقابلة رقم (5).

(في البداية كان سعر صرف الدولار أفضل حيث كان 500 ليرة سورية, ورأس مالنا كان أقل, لقد اضطرت إلى بيع ذهب زوجتي للتوسع في المشروع، وأخي أيضاً باع ذهب زوجته لنفس السبب). المقابلة رقم (13).

(هناك حالياً منذ ما يقارب سنتين ضعف في العمل منذ عام 2021- 2022 والموضوع متعلق بعدم استقرار سعر صرف الدولار، ومن ثم عمليات البيع والشراء تتناقص، وهنا تلجأ الناس إلى شراء حاجاتهم الرئيسية فقط دون شراء الكماليات) المقابلة رقم (15).

(هناك جمود في العمل، كما تعلم أنَّ المواد تأتي بالدولار، سابقاً كنا نبيع 10 قطع، الآن قطعة أو قطعتين. يعني ارتفاع سعر القطعة بالدولار، وكذلك ارتفاع سعر الدولار، يعني الخسارة المزدوجة). المقابلة رقم (19).

7-3- التأثير السلبي للهجمات العسكرية التركية والجماعات السورية المسلحة المدعومة منها على المنطقة:

(عند احتلال مدينة عفرين وسريكانيه والتهديدات على قامشلو وعامودا وهذه المناطق انخفضت الأسعار، وتشكلت هجرة كبيرة وبذلك أصبح البيع والشراء ضعيفاً. فعملنا مرتبط بظروف المنطقة). المقابلة رقم (2).

(في فترة تصاعد التوترات والنزاع، كنا نعاني من جمود العمل وخاصة عند القصف التركي على مدينة قامشلو وعند حدوث التفجيرات وعند تفشي جائحة كورونا). المقابلة رقم (27).

وبناء على العوامل المؤثرة السابقة يمكن أن نصنف مشاريع ريادة أعمال المشاريع الصغيرة والمتناهية الصغر في قامشلو إلى مشاريع تتطور مستفيدة من ظروف الصراع ومشاريع تتراجع ومشاريع متذبذبة بين التطور والتراجع مع العلم أنَّ جميع هذه المشاريع تأثرت بالمتغيرات الاقتصادية في المنطقة. كما في الجدول رقم (6):

الجدول رقم (6): تطور وتراجع مشاريع ريادة أعمال المشاريع الصغيرة والمتناهية الصغر في قامشلو

	مشاريع تتطور إيجاباً	مشاريع تتراجع سلباً	مشاريع متذبذبة
عدد المشاريع	**13**	**8**	**6**
النسبة المئوية	**48,14**	**22,2**	**29,6**

المصدر: الباحثين بالاعتماد على بيانات عينة الدراسة.

8- نظرة رائد الأعمال لنجاح أو فشل مشروعه الريادي:

من خلال المقابلات الشخصية لرواد الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر في قامشلو صرّح 19 رائداً بانَّ مشاريعهم ناجحة وتتطور، في حين لم يتمكن 6 من رواد الأعمال الحكم على مشروعه، وربطها بالمتغيرات الاقتصادية والتحولات في المنطقة، كما أنَّ أثنان من رواد الأعمال حكموا على مشاريعهم بالفشل.

من هنا يبرز لنا مفهوم المرونة التي هي "القدرة على مواصلة الحياة، أو مواصلة عيش حياة هادفة، بعد الشدائد أو المحن". فالمرونة، يمكن تعلمها بمرور الوقت وبالخبرة. ويتحقق هذا التعلم من خلال القبول الراسخ للواقع، والإيمان العميق بأنَ للحياة معنى، والقدرة المتميزة على الارتجال. إذ ينخرط الأفراد المرنون في أنشطة مُصممة خصيصاً للتخفيف من حدة المشكلات التي قد تتمثل في سياق الحرب والإرهاب في نقص فرص العمل المُجدية وعدم القدرة على إعالة الأسرة مالياً والحاجة إلى روتين يومي لمواجهة الفوضى التي تُسببها الحرب. فقد ينخرط الأفراد المرنون في أنشطة ريادية لمعالجة هذه المشكلات بشكل مباشر. قد تُساعدهم هذه الأنشطة أيضاً على صرف انتباههم عن تجربة الحرب والمشاكل المُصاحبة لها.

يلعب مفهوم المرونة دوراً محورياً في أبحاث ريادة الأعمال: فمن المُرجح أن يظل رواد الأعمال متفائلين في مواجهة الشدائد والانتكاسات. على سبيل المثال، قد يكتشف أولئك الذين يبدؤون أعمالاً تجارية في أوقات الحرب والإرهاب طرقاً للالتفاف على القيود أو تغييرها من خلال أفعالهم، بينما يُحبط الأشخاص الأقل مرونة بسهولة بسبب العوائق والتحديات. ومن بين رواد الأعمال الفاشلين، فإن أولئك الأكثر مرونة هم الذين يُرجح أن يبدؤوا من جديد، في حال ظهور فرصة عمل أخرى. ويتخذ الأفراد المرنون إجراءات في مواجهة الشدائد؛ ولديهم ميل أكبر للتصرف من الأفراد الأقل مرونة، الذين يُحبطون بسهولة بسبب تحديات البيئة الخطرة. لذلك، فأنَّ المرونة لها تأثير إيجابي على النوايا الريادية. (Amanda Bullough, Maija Renko, and Tamara Myatt, 2014)

(المشروع ناجح بنسبة 100% فالعمل في التجارة بشكل عام ناجح. إذ يحتاج الأمر إلى الصبر والإمكانيات المادية. ومؤشرات النجاح هي الأجواء المحيطة بك، والظروف التي تعيشها وتتأقلم فيها). المقابلة رقم (2).

(اعتقد أن مشروعي يتجه نحو الفشل بسبب ارتفاع سعر صرف الدولار، كما أنَّ حركة السوق متوقفة بالكامل. والمنطقة تتجه شيئاً فشيئاً نحو المجاعة). المقابلة رقم (5).

(في الوقت الحاضر لا يوجد نجاح واحد بالمائة, قبلها كان افضل في الوقت الذي كنت أعمل في مدينة البوكمال). المقابلة. رقم (6).

9- المناقشة:

الدوافع الريادية هي نتاج لتفاعل معقد بين البيئة المحيطة ورواد الأعمال، وتستند إلى عدة متغييرات تتداخل مع بعضها البعض. في بيئة مثل قامشلو، حيث يوجد مزيج من البيئة الاقتصادية الفقيرة، الاضطراب الأمني والسياسي، والدعم الاجتماعي

المتفاوت، يتأثر رائد الأعمال بهذه العوامل، وهو يواجه صعوبة في استدامة تلك المشاريع كلما كانت التحديات أكبر من القدرة على التكيف.

بعد دراسة وتحليل بيانات البحث توصلنا إلى صحة الفرضيات التي وضعناها إذ تتشكل الدوافع الريادية لدى رائد الأعمال وتنمو وتتطور مشاريعه في قامشلو تحت تأثير تفاعل عدة متغيرات وهذه المتغيرات هي البيئة الفقيرة ذات البنية الاقتصادية والاجتماعية المعقدة، وعدم الاستقرار السياسي والاضطراب الأمني والدعم الاجتماعي وأنَّ كل من البيئة الفقيرة وعدم الاستقرار السياسي والاضطراب الأمني لعب تأثيراً سلبياً على الدوافع الريادية، في حين أنَّ الدعم الاجتماعي لعب دوراً إيجابياً. وبذلك يمكن تشكيل نموذج لمعادلة الدوافع الريادية بالشكل رقم (1):

إذ تُعدّ دوافع ريادة الأعمال نتاجاً لتفاعل معقّد بين عدة عوامل بيئية، سياسية، اجتماعية وشخصية. يمكن التعبير عن هذه الدوافع من خلال المعادلة النظرية التالية:

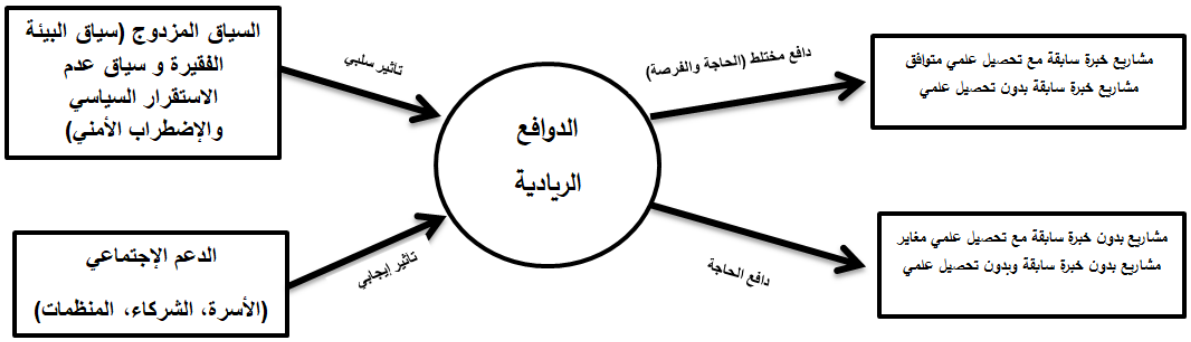
الدوافع الريادية $EM=f(E_p+P_s+S_s+O_f)$

(E_p) أثر البيئة الاقتصادية الفقيرة.

(P_s) أثر عدم الاستقرار السياسي والأمني.

(S_s) أثر الدعم الاجتماعي.

(O_x) عوامل أخرى غير مدمجة بالدراسة.



الشكل رقم (1): نموذج الدراسة

تُعد ريادة الأعمال سلوكاً اجتماعياً واقتصادياً معقّداً، يتأثر بمجموعة من العوامل المتداخلة، تشمل البيئة الاقتصادية، السياق السياسي، الدعم الاجتماعي، والدوافع الذاتية. ويمكن تفسير هذا السلوك من خلال نظرية "الدوافع الثنائية (Push and Pull Theory)"، التي تُميّز بين العوامل الطاردة (Push Factors) مثل الفقر، وانعدام الأمن، والعوامل الجاذبة (Pull Factors) مثل السعي نحو الاستقلال، تحقيق الذات، واغتنام الفرص.

في السياقات الهشة، كما هو الحال في البيئات المتأثرة بالنزاع أو تحت سلطة إدارات غير مستقرة كما في مدينة قامشلو في شمال وشرق سوريا الواقعة تحت سلطة الإدارة الذاتية الديمقراطية، يظهر البُعد "الاضطراري" لريادة الأعمال بشكل واضح؛ إذ يلجأ الأفراد إلى إنشاء مشاريع خاصة كرد فعل على التدهور في الوضع الاقتصادي، لا بوصفها خياراً استراتيجياً بل ضرورة معيشية. وفي هذا السياق، تصبح نظرية "الفعل المخطط (Theory of Planned Behavior – Ajzen, 1991)" مرجعية مناسبة لفهم كيفية اتخاذ القرار الريادي في بحثنا هذا حيثُ يفسر أكثر من 70,37 % من نموذج دراستنا القائم على أنَّ ما نسبته 70% من المشاريع الريادية كانت بدافع الضرورة. إذ يُبنى السلوك على ثلاثة مكونات أساسية: الاتجاه نحو الفعل (Attitude)، والمعيار الذاتي (Subjective Norm)، والتحكم السلوكي المدرك (Perceived Behavioral Control).

وبما أن الدوافع الريادية لا يمكن قراءتها فقط من زاوية اقتصادية أو نفسية، بل يجب تحليلها ضمن إطار مفاهيمي يراعي تشابك البُنى الاجتماعية والسياسية مع العوامل الفردية، لفهم التباين في أنماط ريادة الأعمال بين من ينطلق من خلفية علمية مطابقة، ومن يغامر في مجالات لا تمت بصلة إلى تخصصه الأكاديمي، تحت ضغط الظروف أو بدافع الفرص. هناك ما نسبته 29,63 % من المشاريع الريادية في بحثنا كانت دوافعها مختلطة (الضرورة والفرصة) إذ أن بعض رواد الاعمال بالاضافة لدافع الحاجة لديهم، سنحت لهم فرصة بإستغلال الظروف المحيطة بهم لتنفيذ مشاريع قائمة على استغلال الفرص بناء على دافع مختلط (حاجة وفرصة).

كما أنَّ عملية التحليل أوصلنا إلى العديد من النتائج الفرعية كانت أهمها ما يلي:

9-1- توزعت مشاريع ريادة الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر في قامشلو نتيجة للدوافع الريادية إلى (مشاريع يمتلك أصحابها خبرة سابقة، ومشاريع لا يمتلك أصحابها خبرة سابقة، ومشاريع يمتلك أصحابها خلفية علمية مطابقة، ومشاريع يمتلك أصحابها خلفية علمية مغايرة). وكانت الفروقات الأساسية هنا هي أنَّ رائد الأعمال ذو الخبرة السابقة ورائد الأعمال ذو الخلفية العلمية المطابقة أكثر مرونة في اتخاذ القرارات من الفئات الأخرى.

9-2- تشكلت البيئة الاقتصادية الفقيرة في قامشلو منذ عشرات السنين, نتيجة للسياسات المتبعة من قبل الحكومة السورية في إدارة وحكم المنطقة, والمراسيم والإجراءات والقرارات الاستثنائية لتهميشها من ناحية واستغلال خيراتها من ناحية أخرى، وكانت لها تداعيات سلبية على جميع الانشطة الاقتصادية وحتى الاجتماعية والثقافية. وتتوافق هذه النتيجة مع دراسة (Michael H. Morris, Donald F. Kuratko, David B. Audretsch & Susana Santos, (2020)) حيث تؤثر العوامل المرتبطة بالفقر، مثل التهميش الاجتماعي والاقتصادي، على ريادة الأعمال، وأنَّ الفقر لا يقتصر فقط على القيود المالية، بل يشمل أيضاً تحديات مثل نقص التعليم، والفرص الوظيفية المحدودة، وانعدام الأمن الغذائي، مما يزيد من هشاشة المشاريع الريادية في هذه البيئات.

9-3- المجلس التنفيذي للإدارة الذاتية الديمقراطية لشمال وشرق سوريا هي الجهة الحاكمة والمنظمة لقوانين المنطقة بعقد اجتماعي بسيط، فيها العديد من البنود التنظيمية التي هي بحاجة إلى إعادة النظر فيها وتطويرها.

9-4- الصعوبات اللوجستية المتعلقة بالصراع والتي يعاني منها رائد الأعمال هي غياب شبه تام لخدمات البنية التحتية (الكهرباء والوقود والماء)، والتأثير الكبير للرسوم المكررة، والإتاوات المفروضة على البضائع، وعرقلة الحركة التجارية في المعابر الحدودية بين الحين والأخر.

9-5- العديد من رواد الأعمال في قامشلو يرون أنَّ مشاريعهم ليست بحاجة إلى الترخيص، أو لم يبادوا إلى الترخيص بعد وقد يعود السبب في ذلك إلى ضعف القوانين الصادرة عن الإدارة الذاتية.

9-6- إنَّ أي اضطراب أو تهديد أمني في قامشلو يترافق معه توقف مؤقت لجميع الانشطة الريادية، التي قد تطول لعدة أيام، وهذا له أثر سلبي على الاقتصاد.

9-7- توفرت نية التفاؤل بنجاح المشروع الريادي واستمراريته لدى الغالبية العظمى من رواد أعمال المشاريع الصغيرة والمتناهية الصغر في قامشلو رغم جميع التحديات في البيئة التي يعشون فيها. وتتشابه هذه النتيجة مع دراسة (Mingfeng Tang, Hao Huang & Nick Williams, (2025)) التي درست انشطة 119 رائد عمل مقيم في مقاطعة فوجونغ في الصين كرواد أعمال انتقاليين مهمشين بسبب الفقر لاستكشاف العلاقة بين الفقر وريادة الاعمال، والتي ركزت على تأثير ضغوط الحياة غير التجارية لرواد الأعمال الفقراء (مثل عدم القدرة على دفع فواتير الخدمات في الوقت المحدد، وعدم القدرة على تدفئة المنزل، وتفويت الوجبات بسبب نقص المال) على استمرارية ريادة الأعمال في دولة ناشئة. وتوصلت إلى أنَّه يستمر رواد الأعمال في المناطق الفقيرة في إدارة أعمالهم اعتماداً على شدة ضغوط الحياة. وقد يؤدي قصر نظرهم المؤقت أو سوء تقديرهم لقدراتهم إلى ريادة أعمال غير منتجة، لكن توجههم طويل الأمد وموقفهم الإيجابي تجاه نجاح الأعمال يُساعدهم على الحفاظ على استمرارية ريادة الأعمال.

9-8- يلعب الدعم الاجتماعي (الأسرة، الأقارب، الشركاء، المنظمات) دور كبيراً في تحفيز رائد الأعمال في اختيار مشروعه واستمراريته، وقد توفر هذا الدعم بشكل أو بآخر في جميع المقابلات الشخصية التي تم إجرائها مع رواد الأعمال في مدينة قامشلو.

10- الخاتمة والتوصيات:

ريادة الأعمال في المشاريع الصغيرة والمتناهية الصغر تمثل ركيزة أساسية في تنمية الاقتصاديات المحلية والعالمية، وتوفير فرص عمل، وتحقيق الابتكار. على الرغم من التحديات التي قد يواجهها رواد الأعمال في مدينة قامشلو، من معاناته للبيئة الفقيرة إلى عدم الإستقرار السياسي والأمني, إلا أنَ الإمكانيات والفرص المتاحة اليوم تفتح آفاقاً جديدة للنجاح والنمو. فمستقبل ريادة الأعمال مشرق، ومع العمل الجاد والإصرار، يمكن لكل مشروع صغير أو متناهي الصغر أن يحقق تأثيراً إيجابياً كبيراً في مجتمعه وفي العالم.

نشير هنا إلى أنَّ بيانات هذه الدراسة مستمدة من عملية مسح لعينة عشوائية من المقابلات الشخصية، لذلك لا تمثل سكان مدينة قامشلو بالكامل. وقد يحد هذا من مدى إمكانية تعميم استنتاجات هذه الدراسة. كما أنَّ بيانات الدراسة لا تمكننا من النظر في جميع العوامل المحتملة التي قد تؤثر على النية الريادية والعمل وإنشاء المشروع.

لذلك فقد تم تقيّد البحث ونتائجه لجملة من الأسباب كان أهمها: البيانات المحدودة لتوثيق أنشطة ريادة الأعمال بشكل دقيق ومفصل. والتنوع الكبير بين القطاعات التي شملتها دراستنا جعل من الصعب تطبيق نتائج البحث بشكل عام على جميع المشاريع. كما أن تمويل هذا البحث كان بموجب التمويل الشخصي المحدود لإجراء هذه المقابلات، والذي يختلف عن تمويل المؤسسات المعنية بإجراء بحث ميداني شامل.

فيما يلي جملة من المقترحات والتوصيات المتعلقة بريادة الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر التي قد تساعد رواد الأعمال وحكوماتهم في سبيل دعم الاستقرار الاقتصادي وهي:

10-1- محاولة المجلس التنفيذي للإدارة الذاتية الديمقراطية في شمال وشرق سوريا التغلب على الصعوبات اللوجستية التي يعترض له رواد الأعمال من خلال توفير الخدمات الأساسية، وإعادة تأهيل البنية التحتية. والعمل على تبسيط للإجراءات الإدارية اللازمة لتأسيس المشاريع الصغيرة والمتناهية في الصغر، مما سيسهل على رواد الأعمال البدء في أعمالهم. وتقديم حوافز ضريبية للمشاريع لتشجيعها على النمو والتوسع.

10-2- البدء بمشروع صغير ثم توسيع نطاق العمليات في العمل تدريجياً، بما يتوافق قدر الإمكان مع خبرته العلمية أو المهنية التي اكتسبها سابقاً.

10-3- ان ينطوي النية الريادية لدى رائد الأعمال على خطة عمل قوية لتحديد الأهداف والاستراتيجيات والتوقعات، وبهذا الامر يتكون لديه دافع ريادي قائم قدر الإمكان على دافع الفرصة فيحقق بذلك أعلى عائد من مشروعه.

10-4- البحث بشكل مدروس عن السوق المستهدف لفهم احتياجات العملاء، والمنافسة، والاتجاهات السوقية. والتكيف مع التغييرات في السوق أو الظروف الاقتصادية، مع مراعاة إدارة الموارد المتوفرة بحكمة.

10-5- لا بد لرائد الأعمال -الاستفادة القصوى من الدعم الاجتماعي وتعزيز نجاح المشاريع الصغيرة والمتناهية الصغر- من العمل على بناء وتوسيع شبكة الاتصالات المهنية والشخصية، وعدم التردد في طلب المساعدة أو النصيحة من الأصدقاء، والعائلة، أو الزملاء عند مواجهة تحديات أو صعوبات. وتقديم الدعم والمساعدة للآخرين في شبكته يمكن أن ويخلق فرصاً متبادلة للنمو والتعاون، واستغلال الفرص المتاحة لتبادل الخبرات والتعلم من الآخرين، سواء عبر ورش العمل، والندوات، أو اللقاءات غير الرسمية.

ومن أجل التقدم في فهم وتعزيز مشاريع ريادة الأعمال الصغيرة والمتناهية الصغر، يمكن اقتراح عدة مجالات للبحث العلمي في المستقبل:

10-6- بحث دور ريادة الأعمال في تحقيق الأهداف المستدامة والتنمية الاجتماعية، بما في ذلك تأثير المشاريع الريادية على البيئة والمجتمع.

10-7- دراسة التحديات الفريدة والفرص المتاحة لريادة الأعمال في الأسواق الناشئة وكيف يمكن تصميم السياسات والبرامج لدعم هذه المشاريع.

8-10- دراسة فعالية السياسات والتشريعات الحالية الداعمة لريادة الأعمال، وتقديم توصيات لتحسين البيئة التشريعية والتنظيمية لدعم مشاريع ريادة الاعمال الصغيرة والمتناهية الصغر.

12- المراجع:

12-1- المراجع باللغة العربية:

- حرب بيان, (2003)، دور المشروعات الصغيرة المتوسطة في التنمية الاقتصادية والاجتماعية "التجربة السورية", مجلة جامعة دمشق للعلوم الاقتصادية والقانونية, المجلد 22- العدد الثاني, ص 116.

- شريقي مدى, العلي راما, (2017)، قراءة في تجربة المشاريع الصغيرة في سورية (2001-2017), مجلة جامعة تشرين للبحوث والدراسات العلمية – سلسة الآداب والعلوم الإنسانية المجلد (39) العدد (5), ص 393.

- عبد المنعم هبة، طلحة الوليد، إسماعيل طارق، النهوض بالمشروعات متناهية الصغر والصغيرة والمتوسطة في الدول العربية، صندوق النقد العربي https://www.amf.org.ae/sites/default/files/publications/2021-12/Promoting-micro-small-medium-enterprises-arab-countries.pdf، 2019.

- محمد شوقي, الدور التنموي للمشروعات الصغيرة والمتوسطة (SMEs) في منطقة الجزيرة وأثر البيئة الاستثمارية القائمة عليها (المعوقات وآليات النجاح),مركز الفرات للدراسات، 2021, ص 12.

- مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، "مكتب مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين سوريا/القامشلي - نهاية العام 2017/صحيفة وقائع بالانكليزي"، https://bit.ly/43m3Szj، 2017.

12-2- المراجع باللغة الأجنبية:

- Amanda Bullough, Maija Renko, and Tamara Myatt, (May 2014), Danger Zone Entrepreneurs: The Importance of Resilience and Self–Efficacy for Entrepreneurial Intentions, Entrepreneurship Theory and PracticeVolume 38, Issue 3, Pages 473-499, https://doi.org/10.1111/etap.12006

- Amir N. Licht and Jordan I. Siegel, (October 2005) The Social Dimensions of Entrepreneurship, 10.1093/oxfordhb/9780199546992.003.0019,https://www.researchgate.net/publication/228133594

- Ankita Barik, Bhavesh Vanparia und Lal Bihari Barik, Impact Of Social-Cultural Factors On Entrepreneurs In India, (2017), International Journal of Current Engineering and Scientific Research, ISSN (PRINT): 2393-8374, (ONLINE): 2394-0697, Volume-4, ISSUE-7, P 8.

- Baisheng Shi and Tao Wang, (2021), Analysis of Entrepreneurial Motivation on Entrepreneurial Psychology in the Context of Transition Economy, Educational Psychology, Volume 12, https://doi.org/10.3389/fpsyg.2021.680296, P4.

- Eijdenberg E, Paas L, Masurel E, (2015), Entrepreneurial motivation and small business growth in Rwanda. Journal of Entrepreneurship in Emerging Economies 7(3):.212- 240.

- Elina Kallas and Eve Parts, (2021), From entrepreneurial intention to enterprise creation: the case of Estonia, Journal of Entrepreneurship in Emerging Economies Vol. 13 No. 5, PP. 1195-1216,https://www.emerald.com/insight/2053-4604.htm

- Francisco Liñán & Francisco J. Santos & Jose Fernández, (2011), The influence of perceptions on potential entrepreneurs, Springer Science+Business Media, LLC, Int Entrep Manag J https://www.researchgate.net/publication/225747589

- Frank R. Gunter, (7 October 2013), Entrepreneurship in MENA Conflict and Post-Conflict States, Version 4.0, https://www.semanticscholar.org/paper/Entrepreneurship-in-MENA-Conflict-and-Post-Conflict-Gunter/8de5f6112e4e2cce0cfd80244ff8e1dc588fe95a

- Lubna Rashid, (January 2020), An Eclectic Analysis of Entrepreneurship Motivation in Conflict and Refuge: The Syrian Context (accepted/forthcoming), International Journal of Entrepreneurship and Small Business, DOI:10.1504/IJESB.2022.10035546. P3.

- Malebana, M. J, (2014). Entrepreneurial intentions and entrepreneurial motivation of South African rural university students. J. Eco. Behav. Stud. 6, 709–726. doi: 10.22610/jebs.v6i9.531

- Mercy Modupe Adeyeye Und Mukhtar Mayowa Aliu, (December 2019), Entrepreneurial Motivations And Micro-Small Businesses Growth: Opportunity-Driven And Necessity-Driven Entrepreneurship Perspectives, Lapai International Journal Of Management And Social Sciences, Vol. 11 No.2, PP 362- 363.

- Michael H. Morris, Donald F. Kuratko, David B. Audretsch & Susana Santos, (2020), Overcoming the liability of poorness: disadvantage, fragility, and the poverty entrepreneur, " Small Business Economics, Springer, vol. 58(1), pages 41-55.

- Mingfeng Tang, Hao Huang & Nick Williams, (2025), Examining the impact of poverty-related life stressors' on persistence in entrepreneurship, Entrepreneurship & Regional Development, https://doi.org/10.1080/08985626.2025.2462630

- Mmakgabo Justice Malebana, (September 2014), Entrepreneurial Intentions and Entrepreneurial Motivation of South African Rural University Students, Journal of Economics and Behavioral Studies, Vol. 6, No. 9, p. 722, (ISSN: 2220-6140)

- Norris F. Krueger JR, Michael D. Reilly und Alan L. Carsrud, (September–November 2000), Competing models of entrepreneurial intentions, Journal of Business Venturing, Volume 15, Issues 5–6, PP 411-432.

- Norris F. Krueger, Jr und Deborah V. Brazeal, (January 1994), Entrepreneurial Potential and Potential Entrepreneurs, Norris F. Krueger,https://www.researchgate.net/publication/228314874, PP 91.

- Perri D, Chu H, (2012), Entrepreneurs in China and Vietnam: Motivations and problems. International Journal of Entrepreneurship 16: .93-112.

- Peter B. Robinson David V. Stimpson Jonathan C. Huefner H. Keith Hunt, (July 1991), An Attitude Approach to the Prediction of Entrepreneurship, , Jonathan Huefner , https://www.researchgate.net/publication/270820261, PP 13-14.

- Tuong-Minh Ly-Le,(2022), Motivations and Challenges in Small Business Start-ups: A Glance at Vietnam's Public Relations Industry, Athens Journal of Business & Economics 8: 1-17https://doi.org/10.30958/ajbe.X-Y-Z, P3.

ـ نبذة عن المؤلفيَّن:

أ. خورشيد عليكا- ماجستير في الاقتصاد- باحث في كلية التخصصات التطبيقية في لندن، سوري – ألماني

أ.جوان حمو- ماجستير في العلاقات الدولية-باحث في كلية التخصصات التطبيقية في لندن، سوري – ألماني

أ. عبد الحليم سليمان – ماجستير في العلوم المالية والمصرفية، -باحث في كلية التخصصات التطبيقية في لندن، سوري – ألماني

الباحثون في مرحلة الدكتوراه المهنية في كلية التخصصات التطبيقية بلندن

College of Applied Interdisciplinary LTD, London- UK

لهم العديد من الأبحاث والدراسات المنشورة.

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577
المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)
المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

التقابل الدلالي في الخصوصيات البيئية (المناخية) بين اللغات الكردية والعربية والإنكليزية

Semantic Contrastive in Environmental (Climatic) Specificities between Kurdish, Arabic, and English

Berawirdkirina Watesazî di Taybetmendiyên Jîngehî (Keşî) de Di navbera Kurdî, Erebî û Îngilîzî de

د. صافية زفنكي (برفسوراه فخرية)

College of Applied Interdisciplinary- London- UK

الملخص:

تعتبر العوامل الجغرافية للتكيف ولاسيما العامل المناخي من أكثر جوانب البيئة الطبيعية تميزاً في العالم، ومن أكثر العوامل تأثيراً في تحديد العادات الاجتماعية وطرق الحياة في مختلف أنحاء العالم. برزت هذه الأفكار في علوم ونظريات مختلفة، وبمدارس واتجاهات عدّة. من ذلك المجال الأثنولوجي الذي يبحث في العلاقات المتبادلة بين البيئة الطبيعية والثقافة، فعرف باسم الأيكولوجيا الثقافية (Cultural Ecology)، وكذلك برز هذا الاهتمام المناخي في المدرسة الأثنوجرافية الجديدة، التي تقوم على الدراسة الميدانية على أساس جمع البيانات التجريبية والتقارير عن الثقافات البشرية، فقدم تاريخاً موجزاً للثقافة في مسألة ما، مثل تحليل الجغرافية أو التضاريس والمناخ، والمفاهيم الشعبية عن النبات والحيوان... حاول اللغويون تقديم أدلة وبراهين لإثبات العلاقة بين اللغة والبيئة، فقدموا مجموعة من الأبعاد أو الامتدادات المشتركة بين اللغات، إلا أنهم اعترفوا بأن اللغات تختلف في الاختيار بين هذه المجموعات وفي التصنيف الجزئي داخل كل مجموعة. واختلاف التصنيف الجزئي أمر طبيعي حتى في الظواهر المشتركة. يتطرق هذا المقال إلى الفروقات اللغوية بين اللغات الكردية والعربية والإنكليزية في العناصر المناخية، من المفردات التي تصف شدة البرودة والحرارة، وشدة الأمطار، والرياح .... وأشكالها وقوتها ومداها .

الكلمات المفتاحية: الإثنوغرافيا الجديدة - الإثنولوجيا - البيئة الثقافية - العناصر المناخية - درجة الحرارة - هطول الأمطار - الثلج - الرياح

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577
المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)
المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

Semantic Contrastive in Environmental (Climatic) Specificities between Kurdish, Arabic, and English

Dr. Safia Zivingi (Prof. h.c)
College of Applied Interdisciplinary- London- UK

- **Abstract :**

Geographic factors, particularly climate, represent a significant determinant of global environmental diversity and exert a profound influence on the shaping of social customs and lifestyles worldwide. This concept has been explored across various disciplines and theoretical frameworks, notably within cultural ecology, which examines the reciprocal relationship between the natural environment and culture. Furthermore, this climatic focus is evident in the new ethnography, characterized by its empirical fieldwork methodology and reporting on human cultures, often providing concise cultural histories informed by geographical analysis (topography, climate), and ethnobiological perspectives. Linguistic studies have also sought to demonstrate correlations between language and environment, identifying shared semantic dimensions across languages while acknowledging variations in lexical selection and sub-categorization, even within shared phenomena. This paper investigates linguistic divergences in the representation of climatic elements—specifically, terms denoting temperature extremes, precipitation intensity, and wind characteristics (strength, form, extent)—across Kurdish, Arabic, and English.

Keywords: New ethnography - Ethnology - Cultural Ecology - Climatic elements - Temperature - Precipitation - Snow - Wind

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577
المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)
المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

Berawirdkirina Watesazî di Taybetmendiyên Jîngehî (Keşî) de

Di navbera Kurdî, Erebî û Îngilîzî de

Dr. Safia Zivingi
College of Applied Interdisciplinary- London- UK

- Kurtehî:

Faktorên erdnîgarî yên adaptasyonê, bi taybetî avhewa, di nav aliyên herî cihêreng ên jîngeha xwezayî ya cîhanê de û di nav faktorên herî bibandor de ne ku di şekildana adet û şêwazên jiyanê yên civakî de li seranserê cîhanê. Ev raman di zanist û teoriyên cûrbecûr de, di gelek dibistan û trendan de derketine holê. Ji vê qada etnolojîk, ku têkiliyên di navbera jîngeha xwezayî û çandê de lêkolîn dike, ew wekî ekolojiya çandî tê zanîn. Ev eleqeya bi avhewayê re di dibistana etnografîk a nû de jî derket holê, ku li ser bingeha lêkolîna zeviyê ye ku li ser bingeha berhevkirina daneyên empîrîk û raporên li ser çandên mirovan e. Wê dîrokek kurt a çandê di mijarek diyarkirî de pêşkêş kir, wekî analîzkirina erdnîgarî, erd, avhewa û têgehên populer ên nebat û heywanan. Zimanzanan hewl dan ku delîl û îsbat peyda bikin da ku têkiliya di navbera ziman û jîngehê de îspat bikin. Wan komek pîvan an dirêjkirinên hevpar ên zimanan pêşkêş kirin. Lêbelê, wan qebûl kir ku ziman di hilbijartina di navbera van koman de û di dabeşkirina qismî ya di nav her komê de ji hev cûda dibin. Cûdahiyên di dabeşkirina qismî de xwezayî ne, tewra di diyardeyên hevpar de jî. Ev gotar cudahîyên zimanî yên di navbera zimanên Kurdî, Erebî û Îngilîzî de di hêmanên avhewayê de, ji ferhenga ku serma û germahiya zêde, şiddeta baranê, bayê û şêwe, hêz û rêjeya wan vedibêje, vedikole.

Peyvên Sereke: Etnografiya Nû - Etnolojî - Ekolojiya Çandî - Hêmanên Avhewayî - Germahî - Barîn - Berf – Ba.

1- التمهيد (أثر الخصوصيات المناخية في الثقافة الاجتماعية) :

Pêşgotin (bandora taybetmendiyên avhewayê li ser çanda civakî):

تعتبر العوامل الجغرافية للتكيف ولاسيما العامل المناخي من أكثر جوانب البيئة الطبيعية تميزاً في العالم، ومن أكثر العوامل تأثيراً في تحديد العادات الاجتماعية وطرق الحياة في مختلف أنحاء العالم. برزت هذه الأفكار في علوم ونظريات مختلفة، وبمدارس واتجاهات عدّة.

من ذلك المجال الأثنولوجي الذي يبحث في العلاقات المتبادلة بين البيئة الطبيعية والثقافة، فعرف باسم الأيكولوجيا الثقافية (Cultural Ecology)، فهي تستند إلى النظرية البيئية، التي يعود تاريخها إلى "هيبوقراط" اليوناني، ومن ثمّ إلى "مونتسيكو" الذي وضع أسس هذه النظرية (المدرسة)، وقد اتبعها بعض علماء الأنثروبولوجيا في العصر الحديث.

تركز الأنثروبولوجيا البيئية على العلاقات المعقدة بين الناس وبيئتهم .فالجماعات البشرية على اتصال دائم بالأرض والمناخ والنباتات والحيوانات المحيطة بها، وتؤثر عليها، وهذه العناصر من بيئتها لها آثار متبادلة على البشر . تسعى الأنثروبولوجيا البيئية إلى تقديم تفسير مادي للمجتمع والثقافة البشرية كنتيجة للتكيف مع ظروف بيئية معينة [1].

تتلخّص آراء هذه المدرسة، بأنّ العوامل الطبيعيّة للمنطقة، ولا سيّما الظروف المناخيّة، قد كوّنت المظهر الخارجي للأفراد، وعيّنت أساليب حياتهم. يعتمد الأيكولوجيون الثقافيون في تفسير التباين بين ثقافات الشعوب المختلفة، على ظاهرة التنوّع البيئي كما يهتمّون بالكشف عن كيفيّة تأثير الثقافة مع ما يحدث في البيئة من تغيرات جذرية، على تكيّف الفرد وتفاعله الاجتماعي. يستشهدون على ذلك، بسكان الأسكيمو، وسكان أوستراليا الأصليين، وتأثّر ثقافة كلّ من هذه الشعوب بالبيئة المحيطة2. ومثل ذلك في سيبيريا، فعلى الرغم من تعدد اللغات فيها، إلا أن ثقافتها المادية متشابهة، في بيئة لا مجال فيها للزراعة[3]. لكنّ بالمقابل ثمّة معارضين لهذه النظرية، رأوا أنّ كثيراً من البيئات المتشابهة، تضمّ ثقافات وحضارات مختلفة.

بحلول ستينيات وسبعينيات القرن الماضي، فقدت البيئة الثقافية والحتمية البيئية مكانتهما في علم الأنثروبولوجيا .شكّل علماء الأنثروبولوجيا البيئية مدارس فكرية جديدة، بما في ذلك نموذج النظام البيئي، وعلم البيئة الإثني، وعلم البيئة التاريخي.[4]

هناك أيضاً المدرسة الأثنوجرافية الجديدة، المقصود بالأثنوغرافيا الدراسة الميدانية التي تقوم على أساس جمع البيانات التجريبية والتقارير عن الثقافات البشرية، فيشمل تاريخاً موجزاً للثقافة في مسألة ما، مثل تحليل الجغرافية أو التضاريس والمناخ، والمفاهيم الشعبية عن النبات والحيوان، والقرابة والبنية الاجتماعية، من ذلك درجات العمر، واللغات واللهجات وتاريخ تغير اللغات. ظهرت المدرسة الأثنوغرافية الجديدة في أمريكا في بدايات الستينيات من القرن العشرين، مترافقة مع المدرسة البنيوية. تستند هذه النظرية إلى نتائج علم اللغة، والعلاقة المتبادلة بين علم اللغة والأثنولوجيا. ثم بدأ الأنثروبولوجيون اللغويون المعاصرون في أمريكا في منتصف الستينيات، بإجراء دراسات لغوية بقصد تأكيد علمية دراسة الثقافة الإنسانية، وذلك من خلال وصف الثقافة وتحليلها وفقاً لتصوّرات الأفراد ومفاهيمهم، التي تتجلّى في سلوكياتهم اللغوية[5].

---

[1]- Panakhyo, Maria and Stacy McGrath, Ecological Anthropology, Barefield College of Arts & Sciences, University of Alabama.

[2] - ينظر: شمّاس، عيسى. مدخل إلى علم الإنسان (الأنثروبولوجيا)، اتحاد الكتاب العرب، دمشق،2004. الفصل الثاني الأنثروبولوجيا في المجتمع الحديث.

3- هارمان، هارالد. تاريخ اللغات ومستقبلها (عالم بابلي)، تر: سامي شمعون، مراجعة محمد حرب فرزات، المجلس الوطني للثقافة والفنون والتراث، مركز الترجمة، الدوحة، قطر، 2006، ص 50

[4] - Panakhyo, Maria and Stacy McGrath, Ecological Anthropology, Barefield College of Arts & Sciences, University of Alabama.

5 - ينظر: شمّاس، عيسى. مدخل إلى علم الإنسان (الأنثروبولوجيا)، اتحاد الكتاب العرب، دمشق،2004. الفصل الثاني الأنثروبولوجيا في المجتمع الحديث.

وهذا المجال بيّنه "ورف" في (العلم واللغويات): أن في لغة شعب الإسكيمو لا وجود للفظة خاصّة "للثلج" في حين أنها تعبّر عن أنواع عديدة للثلج وحالاته بكلمات كثيرة متنوعة. منها ما يدل على سقوط الثلج، والثلج على أرض، والثلج المعبأ بصعوبة مثل الجليد، والثلج الذائب، والثلج الذي تقذفه الرياح.

Ramanên nû yên pêşketinê amadekarî dirust kirin ji bo pêkanîna pisporiyeke nû ya binyadnasî (etnolojî), ku lêkolînê di warê pêwendiyên guhêrbar de, di navbera jîngeha siruştî û rewşenbîriyê de bike. Piştre bi navê ekolojiya kultûrê, ku xwe disipêre bîrdoza jîngehî ya ku dîroka wê vedigere Hîpokratesê yewnanî, piştre Monteskyûyê ku bingeha vê bîrdozê (dibistanê) danî, ku zanyarên mirovzanî (antropolojiya)yê di serdema nûjen de peyrewiya wê kirin. Nerînên vê dibistanê jî di wê yekê de kurt dibin, ku hokarên siruştî yên herêmê, nemaze rewşa keşûhewayê, dîmena derve ya takekesan pêk aniye, herwiha awayê jiyana wan jî diyar kiriye. Ekolojiyên kultûrî, di warê şirovekirina newekhevbûna kultûrên miletên cuda de, xwe disipêrin diyardeya cûrecûriya jîngehî, ku guhdanê didin diyarkirina awayê pêkhatina bandora kultûrî ligel guhertinên bingehîn ên jîngehê, li ser takekes û sazbûn (interaction)a wî ya civakî. Ev nerîna wan jî di hevoka (Bandora xurt/ a serdestdara jîngehê) de, kurt dibe, ku bandora jîngehê, li ser çandê, di gellek waran de, mezin e. Herwiha mînakan li ser vê yekê ji nişteciyên Eskîmo û nişteciyên bingehîn ên Awstralyayê tînin, derbarê ketina kultûra van miletan li bin bandora jîngeha derdora wan. Lê di serdema nû de, hinek serkêşiya vê bîrdozê dikin, bi sedema ku ew dibînin gellek jîngehên weke hev hene, lê kultûr û şaristaniyên cuda li xwe digirin.

Zimanzanan komeleyek ji rehendên hevbeş, di navbera zimanan de, pêşkêş kirin. Lê li wê yekê mikur hatin, ku ziman di hilbijartina navbera van komeleyan û kurte-rêzbendkirina hundirê her komeleyekê de cuda ne. Herwiha cudabûna rêzbendkirina parçeyî tiştekî asayî ye, heta di diyardeyên hevbeş de jî. Wek mînak li ser vê yekê: Zeviya germî û sariyê û zeviya rengan. Êdî di zimanê miletê Eskîmo de hebûna bêjeyeke taybet ji “Berf”ê nîne, lê ew derbirrîna hejmareke mezin ji cûreyên berfê û rewşên wê bi gellek peyvan dike. Ji wan jî, peyvên ku wateya berfînê, berfa li ser zeviyê, berfa qeşzgirtî, berfa pişaftî yan berfa ku bahoz wê diavêje, derbirrîn dikin.

1-المقارنة المعجمية في الخصوصيات المناخية

Berhevirina Ferhengî di Taybetmendiyên Keşî de

حاول اللغويون تقديم أدلة وبراهين لإثبات العلاقة بين اللغة والبيئة، فقدموا مجموعة من الأبعاد أو الامتدادات المشتركة بين اللغات، إلا أنهم اعترفوا بأن اللغات تختلف في الاختيار بين هذه المجموعات وفي التصنيف الجزئي داخل كل مجموعة. واختلاف التصنيف الجزئي أمر طبيعي حتى في الظواهر المشتركة. من أمثلة ذلك: حقل الحرارة والبرودة.

1-2- مفردات الرياح Peyvên Bahozê :

1-1-2- مفردات الرياح في الكردية Peyvên Bahozê di Kudrdî de:

ثمة تفصيل لأنواع الرياح في اللغة الكردية، بحسب اتجاهها أو سرعتها أو قوتها، نحو:

- **أسماء الرياح بحسب اتجاهها في اللغة الكوردية Cûreyên bahozê li gori aliyê araste**

الريح الشمالية: Bayê kur ، Bayê ziriyan
ريح الصبا : Bayê reş ، Feraşîn
ريح السموم: Kerekac ، Kerahû
رياح غربية، رياح محلية قوية: Bayê reşe
الرياح العكسية: Bayê zemet
الرياح العكسية الباردة في الشتاء : Bayê sext
الرياح الشرقية: Bayê semûr
الرياح الشمالية الشرقية: Bayê sewa
الرياح الجنوبية الخفيفة: Bayê şemal
الرياح الغربية الخفيفة: Bayê maşelan
الريح الغربية القوية: Xirbişe
الرياح الغربية (خريشكة): Bayê debûr ، Xornişîn
رياح موسمية : werze ba
تبدل اتجاه الريح: Baguhartin
تجديد الهواء: Bagorîn
تغير المناخ فجأة ما يؤدي إلى الأمراض: Sardu germ kewtin

- أسماء الرياح بحسب نوعها و قوتها في اللغة الكوردية

Cûreyên bahozê li gori aliyê xurtî û celebên wan ve

هبوب الرياح : Libabûn ، Bahatin ، Bahor ، Bahe likirdin
الرياح الدافئة: Bakûzîr
رياح قوية محلية، عاصفة هوجاء: Ba reş ، Reş ba
الريح الماطرة: Bayêbarînê
الرياح الشديدة: Firtonek ، Ecacok = Bandev
الريح العاصفة: Hur
إعصار: Bager ، Babelîsk ، Bapîsok ، Bapeşk، Baroz ، Bahoz ، Zivek
Bagêje، Gerdelûle ، Girepêç ، Mîştî ، Bagije ، Talaz
عاصفة ثلجية: Bamişt
زوبعة، إعصار، ريح شديدة: Bawboran
أم الزوبعة، الريح الدوارة، الريح الشيطانية: Bagiroke، Gêjûêj
الريح الدوارة، العاصفة، الزوبعة: Bager، Bagêre
ريح مصحوبة بالثلج: Pûg ، Bilêk ، berfa nû، firtonekaberfê
عاصفة ثلجية : Bandev[1]، Bapêç[2]، Boran ، Şilove
عاصفة ثلجية ومطرية مع برد شديد، دَمَق: Ziriyan

[1] - . firtoneka berfê kuleka bi ser ba
[2] - bayê bi berf

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577
المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)
المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

غبار :Tûx ، Toz ، Tozawî ، Tem

لم نجد في اللغة الكردية أسماء لوصف الرياح المحملة بالرمال والأتربة، كالعجاج كما سنلاحظها في اللغة العربية، تركزت معظمها على الرياح الرطبة والعواصف المطرية والثلجية، ومدى شدة برودتها وقوتها.

Di zimanê Kurdî de, em navên ku bayên ku qûm û toz hildigirin, wek 'ecjaj, wekî ku em ê di zimanê Erebî de bibînin, nabînin. Piraniya wan bal kişandin ser bayên şil, baran û bahozên berfê, û sar û bihêzbûna wan.

2-1-2- وصف الرياح في اللغة العربية Danasîna Bayê bi Erebî

ذكر الثعالبي في (فقه اللغة وسر العربية)[1] (في تَفْصِيلَ الرِّياحَ): ... إذا كَانَتْ لَيِّنَةً، فَهِيَ الرَّيْدَانَةُ. فإذا جَاءَتْ بِنَفَس ضَعِيفٍ ورَوْح، فَهِيَ النَّسِيمُ. فإذا كَانَ لَهَا حَنِين كَحَنِينِ الإبِلِ، فَهِيَ الحَنُونُ. فإذا ابتَدَأَتْ بِشِدَّةٍ، فَهِيَ النَّافِجَةُ. فإذا كَانَتْ شَدِيدَةً، فَهِيَ العَاصِفُ والسَّيْهُوجُ. فإذا كَانَتْ شَدِيدةً ولها زَفْزَفَة، وَهِيَ الصَّوتُ؛ فهي الزَّفْزَافَةُ. فإذا اشتَدَّتْ حتّى تَقلَع الخِيَامَ، فَهِيَ الهَجُومُ. فإذا حَرَّكَتِ الأغْصَانَ تَحْرِيكاً شَديداً وَقَلَعَتِ الاشْجَارَ، فَهِيَ الزَّعْزَعَانُ والزَّعْزَع والزَّعْزَاعُ. فإذا جَاءَتْ بالحَصْبَاءِ، فَهِيَ الحَاصِبَةُ. فإذا دَرَجَتْ حتى تَرَى لها ذَيْلاً كَالرَّسَنِ في الرَمْلِ، فَهِيَ الدَّرُوجُ. فَإذا كَانَتْ شَدِيدَةَ المُرُورِ، فَهِيَ النَّؤُوجُ. فإذا كَانَتْ سَرِيعَةً، فَهِيَ المُجْفِلُ والجافِلَةُ. فإذا هَبَّتْ مِنَ الأرْضِ نَحْوَ السماءِ كالعَمُودِ، فَهِيَ الإعْصَارُ (وُيقَالُ لَهَا زَوْبَعَة اَيْضاً). فإذا هَبَّتْ بالغَبَرَةِ، فَهِيَ الهَبْوَةُ. فإذا حَملتِ المُورَ وجَرّتِ الذَيْلَ، فَهِيَ الهَوْجَاءُ. فإذا كَانَتْ بَارِدَةً، فَهِيَ الحَرْجَفُ والصَّرْصَرُ والعَرِيَّةُ. فإذا كَانَ مَعَ بَرْدِهَا نَدىً، فَهِيَ البَلِيلُ. فإذا كَانَتْ حَارَّةً، فَهِيَ الحَرُورُ والسَّمُومُ. فإذا كَانَتْ حَارّةً وأَتَتْ من قِبَلِ اليَمَنِ، فَهِيَ الهَيْفُ. فإذا كَانَتْ بَارِدَةً شَدِيدةً تَخْرِقُ الثَّوْبَ، فهي الخَرِيقُ. فإذا ضَعُفَتْ وجَرَتْ فُوَيْقَ الأَرْضِ فَهِيَ المُسَفْسِفَةُ. فإذا لم تُلْقِحْ شَجَراً ولم تَحْمِلْ مَطَراً، فَهِيَ العَقِيمُ.

وفيما يذكر منها بلفظ الجمع (الرياح): الرِّياحُ الحَوَاشِكُ المُخْتَلِفَةُ أو الشَّدِيدَةُ. البَوَارِحُ الشَّمَالُ الحارّةُ في الصَيْفِ. الأعَاصِيرُ الّتي تَهِيجُ بالغُبَارِ. اللَّوَاقِحُ الّتي تُلْقِحُ الاشْجَارَ. المُعْصِرَاتُ الّتي تأتي بالأَمْطَارِ. المُبشِّرَاتُ الّتي تأتي بالسَّحَابِ والغَيْثِ. السَّوَافِي الّتي تَسْفِي التُّرَابَ.

وهناك أيضاً في وصف (الرياح الباردة): الحرجف والصرصر والعرَيَّة وخارم والبليل فيها برد وندى والشفَّان والهلَّاب والنضيضة.

وفي (باب الرياح الحارة): السُّهام. والهيف. والبارح. والسموم بالنهار. وقد تكون بالليل. والحرور بالليل وتكون بالنهار والمعمعان.[2]

ورد في فقه اللغة وسر العربية للثعالبي في الباب الخامس والعشرون في الآثار العلوية "وما يتلو الأمطار من ذكر المياه وأماكنها". في الفصل الأول"في تفصيل الرّياح":

إذا وَقَعَتِ الرِّيحُ بين الرِّيحَيْنِ فَهِيَ النَّكْبَاءُ. فإذا وَقَعَتْ بين الجَنُوبِ والصَّبَا فَهِيَ الجِرْبِيَاءُ. فإذا هَبَّتْ مِنْ جِهَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ فَهِيَ المُتَنَاوِحَةُ. فإذا كَانَتْ لَيِّنَةً فَهِيَ الرَّيْدَانَةُ. فإذا جَاءَتْ بِنَفَس ضَعِيفٍ ورَوْح فَهِيَ النَّسِيمُ. فإذا كَانَ لَهَا حَنِين كَحَنِينِ الإبِلِ فَهِيَ الحَنُونُ. فإذا ابتَدَأَتْ بِشِدَّةٍ فَهِيَ النَّافِجَةُ. فإذا كَانَتْ شَدِيدَةً فَهِيَ العَاصِفُ والسَّيْهُوجُ. .... [3]

و ذكر ابن سيده في (المخصص): ..... مُعْظَمُ الرِّياحِ الأَرْبَعُ الدَّبُور والقَبُول والجَنُوب والشَّمَالُ فالدَّبُور التي تأتي من دُبُرِ الكعبة والقَبُولُ والجَنُوب والشَّمَالُ فالدَّبُور التي تأتي من دُبُرِ الكعبةِ والقَبُولُ من تِلْقَائِها وهي الصَّبا والشَّمَالُ تأتي من قِبَل الحِجْر والجَنُوب من تِلْقَائها... أبو عبيد وكلُّ ريح من هذه الأربعِ انْخَرَقتْ فوقعتْ بين الرِّيحين فهي نَكْبَاءُ وقد نَكَبَتْ تَنْكُبُ نُكُوباً. ابن دريد دَبُور نَكْبٌ نَكْبَاءُ. أبو عبيد النَّكْبَاءُ التي بين الصَّبا والشَّمالِ وقيل التي بين الشَّمالِ والدَّبُور وهي التي تسمي المغربيةَ. أبو عبيد الجِرِبْيَاءُ التي بين

[1] - الهمذاني، عبد الرحمن بن عيسى. الألفاظ الكتابية. ضبطه وصححه الأب لويس شيخو اليسوعي.
[2]- الخطيب الإسكافي، أبو عيد الله محمد بن عبدالله، مبادئ اللغة، مطبعة السعادة، مصر، 1325 هـ، ص 13-14
[3] - 188/1

Publications of the Arab Democratic Center for Strategic, Political, and Economic Studies / Germany – Berlin
& College of Applied Interdisciplinary LTD& United Kingdom / London
إصدارات المركز الديمقراطي العربي للدراسات الاستراتيجية والسياسية والاقتصادية / برلين - ألمانيا
و كلية التخصصات التطبيقية/ لندن - المملكة المتحدة

الجَنُوبِ والصَّبا وقيل هي الشَّمَالُ. أبو حنيفة وقيل هي الجَنُوب. أبو عبيد مَحْوَةُ الدَّبُور. أبو حنيفة سميت بذلك لأنها تَمْحُو السحابَ وقيل مَحْوَة الجَنُوبُ. أبو عبيد وقيل الشَّمَالُ ومن أسماءِ الجَنُوبِ الأَزْيَبُ.... أبو عبيد السَّهُوك الشَّدِيدةُ. ابن دريد سَهَكَتِ الريحُ الترابَ وَزَهَكَتْهُ تَزْهَكُهُ سَحَقَتْهُ ... الزَّوْبَع والزَّوْبَعَةُ الريحُ تُثِيرُ الغُبَارَ تُدِيرهُ في الأرض حتى تَرْفَعَهُ في .... المُؤْتَفِكَةُ التي تجيء بالتراب وقال كَتَحَتْهُ الريحُ وَكَتَحَتْهُ وكَتَّحَتْهُ سَفَتْ عليه الترابَ أو سَلَبَتْهُ ثِيَابَهُ وقال مرة كَتَحَتْهُ وكَدَحَتْهُ ضَرَبَتْهُ بالحَصَى والتراب وكذلك كَفَحَتْهُ وأصابه كَفْحٌ من سَمُومٍ إذا لَوَّحَتْهُ وقال ريحٌ حاصَبٌ تَقْشِرُ الحَصَى عن وجهِ الأرض....[1]

يلاحظ أن اللغتين الكوردية والعربية قد حددتا أسماء للرياح بحسب اتجاهاتها وقوتها وشدتها وسرعتها ودرجات حرارتها، بما في ذلك الزوابع والأعاصير والعواصف المطرية والثلجية، وأنواعها من حيث اختلاطها بعناصر طبيعية، إلا أن اللغة الكردية فصّلت في تحديد أسماء الرياح بحسب اختلاطها بالأمطار والثلوج، فركزت على الرياح الرطبة والعواصف المطرية والثلجية، ومدى شدة برودتها وقوتها. أما في اللغة العربية فقد تضمنت الأنواع المختلفة للرياح، لكنها توسعت في أنواع الرياح الحارة، لشيوعها في البيئات العربية، واهتمت بطبيعة اختلاط تلك الرياح، بالأتربة والحصى والغبار وغيرها.

Herdu zimanên kurdî û erebî pesindana cûreyên bahozê, ji aliyê araste, xurtî û celebên wan ve, ligel babelîsk û şapatên baran û berfê bi berfirehî û hûrbînî li xwe girtiye.

2-1-2- من أسماء الرياح في اللغة الإنكليزية:

- **من المفردات الدالة على الرياح الشديد:**
- Hurricane: إعصار استوائي ذو رياح عنيفة.
- Typhoon: إعصار في غرب المحيط الهادئ.
- Cyclone: نظام من الرياح تدور حول مركز الضغط المنخفض.
- Gale: الريح القوية جداً .
- Storm: فترة من الطقس العنيف، غالباً ما تكون مصحوبة برياح قوية.
- Tempest: عاصفة شديدة مصحوبة برياح شديدة.
- **من المفردات الدالة على الريح المعتدل :**
- Wind: هواء يتحرك أفقياً.
- Breeze رياح لطيفة
- Synonyms .رياح خفيفة.
- Gust: ريح لطيفة.

- **من المفردات الدالة على الريح الخفيف:**
- Light wind: ريح لطيفة.
- Zephyr: هبوب الرياح

- ويمكن أن ترتبط الرياح بالظروف الحارة والجافة:
- Simoom/simoon: السُّمُومُ: ريحٌ حارةٌ جافةٌ تهبُّ على صحاري الجزيرة العربية وشمال إفريقيا.
- Harmattan: رياح حارة وجافة تهب من الصحراء الكبرى عبر غرب إفريقيا.
- Foehn/Chinook: رياح دافئة وجافة تنحدر من الجبال.

[1] - 2/ 413-414

2-2- مفردات الأمطار Peyvên Baranên :

2-2-1-المفردات المتعلقة بغزارة الأمطار في اللغة الكوردية

Peyvên Baranên ji aliyê Pirbûn û Xurtiya wan

هطول المطر: Barîn ، Varîn، Bara barîn، Baran dikirdin، Darştin
رذاذ المطر: Pizûrk، Baran
مطر خفيف ، طل، رذاذ : Xunawek، Rişîne، Nime، Nime baran
المطر الغزير : Xurem، Şest ، Gopal، Lêzme
هطول المطر بغزارة: Bexurbarîn
نزول مطر غزير يكفي للحراثة: Peldan
دفعة شديدة من زخ المطر لفترة قصيرة : Tawe baran
أمطار موسمية : Wirze baran

- الأمطار الممزوجة بالثلوج والرياح في اللغة الكوردية

Baranên têkelî berf û bahoz seqemê

نزول الثلج والمطر معاً: Dûdang
نزول الثلج والمطر بغزارة: Serbekilwe
المطر مع العاصفة: Barêze
يوم فيه المطرالغزير والبرد الشديد: Tal
الجو الشتوي من أمطار وعواصف ووحل: Terutûşî
أمطار غزيرة بعد أربعينية الشتاء: Çile şor

2-2-2-المفردات الدالة على الأمطار في اللغة العربية Ferhenga Baran di Erebî de

فصّل **الثعالبي** في(فقه اللغة وسر العربية) في التفريق بين سماء الأمطار وصفاتها، فذكر في :

الباب الخامس والعشرون في الآثار العلوية "وما يتلو الأمطار من ذكر المياه وأماكنها". في الفصل الثالث "في تَفْصِيلِ أوْصَافِ السَّحَابِ وأسْمَائِهَا": أوَّلُ مَا يَنْشَأُ السَّحابُ فَهُوَ النَّشْءُ. فإذا انْسَحَبَ في الهَوَاءِ فَهُوَ السَّحابُ. فإذا تَغَيَّرَتْ له السّماء فَهُوَ الغَمَامُ. فإذا كَانَ غَيْماً يَنْشَأ في عُرْضِ السّماءِ فلا تُبْصِرُهُ ولكنْ تَسْمَعُ رَعْدَهُ مِنْ بَعِيدٍ فَهُوَ العَقْرُ. فإذا أَطَلَّ أظلَّ السّماءَ فَهُوَ العَارِضُ. فإذا كَانَ ذَا رَعْدٍ وَبَرْق فَهُوَ العَرَّاصُ. فإذا كَانَتِ السَّحَابَةُ قِطَعاً صِغَاراً مُتَدَانِياً بَعضُها من بَعْض فهي النَّمِرَةُ.... [1]

الفصل الرابع "في تَرْتِيبِ المَطَرِ الضَّعِيفِ": أَخَفُّ المَطَرِ وَأَضْعَفُهُ الطَّلُّ. ثُمَّ الرَّذَاذُ أقوَى مِنْهُ. ثُمَّ البَغْشُ والدَّثُّ. ومثله الرّكّ والرّهمة.

الفصل الخامس "في تَرْتِيبِ الأمْطَارِ": أوَّلُ المَطَرِ رَشٌّ وَطَشٌ. ثُمَّ طَلّ وَرَذَاذ. ثُمَّ نَضْح ونَضْخ "وهو قَطْر بَيْنَ قَطْرَيْنِ". ثُمَّ هَطْل وَتَهْتَان. ثمّ وابل وجود.

الفصل الثامن "في فِعْلِ السَّحَابِ والمَطَرِ": إذا أتَتِ السَّمَاءُ بالمَطَرِ الشَّدِيدِ قيلَ: حَفَشَتْ وحَشَكَتْ. فإذا استَمَرَّ مَطَرُهَا قِيلَ: هَطَلَتْ وهَتَنَتْ. فإذا صَبَّتِ المَاءَ قِيلَ: هَمَعَتْ وهَضَبَتْ. فإذا ارْتَفَعَ صَوْت وَقْعِهَا قِيلَ: انْهَلَّتْ واسْتَهَلَّتْ. فإذا سَالَ المَطَرُ بِكَثْرَةٍ قِيلَ: انسَكَبَ وانْبَعَقَ. فإذا سَالَ يَرْكَبُ بَعْضُهُ بَعْضاً قِيلَ: اثْعَنْجَرَ واثْعَنْجَحَ. فإذا دَامَ أيَّاماً لا يُقْلِعُ قِيلَ: أَثْجَمَ وأغْبَطَ وَأَدْجَنَ. فإذا أقْلَعَ قِيلَ: أَنْجَمَ. [2]

الفصل العاشر "في تَفْصِيلِ أسْمَاءِ المَطَرِ وأوْصَافِهِ":

إذَا أحيَا الأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا فَهُوَ الحَيَاءُ. فإذا جَاءَ عَقِيبَ المَحْلِ او عِنْدَ الحَاجَةِ إليهِ فَهُوَ الغَيْثُ. فإذا دَامَ مع سُكونٍ فَهُوَ الدِّيمَةُ. والضَّرْب فَوْقَ ذَلِكَ قَليلاً. وَالهَطْلُ فَوْقَهُ. فإذا زَادَ فَهُوَ الهَتَلانُ والتَهْتَانُ. فإذا كَانَ القَطْرُ صِغَاراً كَأَنَّهُ شَذْرٌ فهو القِطْقِطُ. فإذا كَانَتْ مَطْرَةً ضَعِيفَةً فَهِيَ الرّهْمَةُ. فإذا كَانَتْ لَيْسَتْ بالكَثِيرَةِ فَهِيَ الغَبْيَةُ

[1] - 189/1
[2] - *190/1*

والحَشَكَةُ والحَفْشَةُ. فإذا كَانَتْ ضَعِيفةً يَسِيرَةً فَهِيَ الذِّهَابُ والهَمِيمَةُ. فإذا كَانَ المَطَرُ مُسْتَمِرّاً فَهُوَ الوَدْقُ. فإذا كَانَ ضَخْمَ القَطْرِ شَدِيدَ الوَقْعِ فَهُوَ الوَابِلُ. فإذا تَبَعَّقَ بالماءِ[1] فَهُوَ البُعاقُ. فإذا كَانَ يُرْوِي كُلَّ شيءٍ فَهُوَ الجَوْدُ. فإذا كَانَ عَامّاً فَهُوَ الجَدَا. ... [1]

وذكر **ابن سيده** في (المخصص): إماراتُ الغَيْثِ: ...أبو حنيفة من إماراتِ الغيثِ الهالَةُ التي تكون حَوْلَ القمر فإن كانتْ كثيفةً مُظْلِمَةً كانتْ من دلائِلِ المطرِ ولا سِيَّما إن كانت مُضَاعَفَةً ومن دَلائِلِهِ النَّدْأَة والنُّدْأَةُ وهي الحُمْرَة التي تكونُ عند مَغْرِبِ الشمس أيامَ الغُيُوثِ وبها....

الخَلاَقَةُ للمطر: ... السحابةُ المُخِيلَةُ التي إذا رأَيْتَها حَسِبْتَهَا مَاطِرَةً وقد أَخْيَلْنَا وتَخَيَّلَتِ السماءُ تَهَيَّأَت للمطر. أبو حنيفة إذا حَسُنَ السَّحابُ وأعْجَبَكَ فَظَنَنْتَهُ مُمْطِراً فذَاكَ الخَالُ والمَخِيلَةُ وقد أَخْيَلَتِ السماءُ....[2]

باب الأمطار (المطر في موضعه): ثعلب السَّحابُ يَقْلِسُ النَّدى إذا رَمَى به وهو أَصْلٌ . غيره هو شَبِيهٌ بالفيء....[3]

باب تطبيق المطر الأرض وتلبيده إياها: ...أبو عبيد تركتُ الأرضَ قَرْوَةً واحدةً ومَحْوَةً واحدةً إذا طَبَّقَهَا المَطَرُ. أبو حنيفة تركتُ الأرضَ دَثَّةً وزَلْفَةً وأصْلُ الزَّلَفَةِ المَحَارَةُ أي صارتْ كالمَحَارَةِ المَمْلُوءَةِ...

أسماءُ عَامَّة المَطَرِ: ... صاحب العين البَرَدُ سَحَابٌ كالجَمَدِ. أبو مالك الظَّلْمُ الثَّلْجُ. أبو عبيد أَرْضٌ مَبْرُودَةٌ من البَرَدِ وبُرِدَ القومُ أصابَهُم البَرَدُ وسحابةٌ بَرِدَة ذات بَرَدٍ. ابن دريد سحابٌ أَبْرَدُ وبَرِدٌ. قال سيبويه النَّفْيَانُ من السحاب لأنه يَنْفِي أوَّل شَيْءٍ رَشّاً أو بَرَداً ومنه نَفَيَانُ الطائِرِ بِجَنَاحَيْهِ والعَضْرَسُ البَرَدُ. ابن السكيت انْهَمَّ البَرَدُ.....

المطر بعد المطر: ... الرَّصَدَةُ المَطْرَةُ تَقَعُ أَوَّلا... وإذا أصابَ الأَرْضَ بعدَ ذلك مَطَرٌ آخَرُ ونَدَى الأَوَّلِ باقٍ فَذَلِكَ المطرُ العَهْدُ ...

الأمطار المتفرقة والقليلة: ... أبو عبيد وقعتْ في الأرض ضُرُوسٌ من مطر أي قِطَعٌ متفرّقة.... أبو عبيد الصِّلاَلُ الأَمطار المتفرقةُ واحدتها صَلَّة. ابن دريد الصَّلَّة أرض ممطورةٌ بين أرضَيْنِ لم تمطَرا والجمع صِلاَلٌ يقال أرض صَلَّة أي يَبِسَه والصَّلَّة الجِلْد الذي قد يَبِسَ قبلَ الدِّباغ....

نعوت المطر في بكوره وتأخره: ... أبو حنيفة إذا تَقَدَّمت الأَمطارُ قيل بَكَرَتْ بُكُوراً وبَكَّرَتْ وهذا عامٌ بَكَّرَ فيه الوَسْمِيُّ. صاحب العين غَيْثٌ باكُور وهو المُبَكِّر في أول الوسمي وهو أيضاً الساري في آخر الليل وأوَّل النهار. وقال سحابةٌ مِبْكَار وبَكُور مِدْلاجٌ من آخر الليلِ والباكُور من كل شيء المُعَجِّل الإدْرَاكِ والجَنَى والأُنْثَى باكُورةٌ ومنه باكورةُ الفاكهةِ....

المطر يدوم لا يقلع:.. أَثْجَمَ المَطَرُ وأَلَظَّ وأَلَثَّ وأَدْجَنَ وأَغْضَنَ وأَغْبَطَ إذا دام أياماً لا يُقْلِعُ. أبو حنيفة أَغْبَطَ علينا المطرُ وهو ثُبوته لا يُقْلِع بعضُه عن بضع وسيرٌ مُغْبِط دائم لا راحة فيه...

إقلاع المطر وإقطاعه: ... أبو حنيفة أَقْلَعَت السماء وأَقْلَعَ المطر. صاحب العين أصلُ الاقلاع النَّزْعُ. أبو عبيد أَنْجَمَ المطر وأَفْصَمَ وأَفْصَى وقال أَقْشَعَ وقَشَعَتْه الريحُ....[4]

2-2-3- مفردات المطر في اللغة الإنكليزية:

- من المفردات الدالة على المطر الشديد:

Deluge: طوفان، فيضان .

Downpour: هطل: أمطار غزيرة تتساقط بسرعة.

Torrential rain: أمطار غزيرة جداً تتساقط بسرعة.

Monsoon: الرياح الموسمية التي تجلب الأمطار الغزيرة.

- من المفردات الدالة على المطر المعتدل:

Shower: الدش، هطول المطر لفترة وجيزة. المرادفات: passing shower.

[1] - 191/1
[2] - 425/2
[3] - 2/ 435، ما يليها.
[4] - 2/ 439-440

Drizzle: الرذاذ: مطر خفيف جداً .

- **من المفردات الدالة على المطر الخفيف:**

Light rain: كمية قليلة من المطر تتساقط برفق.

Mistالضباب، مطر ناعم جداً أو قطرات ماء معلقة في الهواء.

Spray: قطرات الماء الدقيقة التي تذروها الريح.

يلاحظ أن اللغات الكردية والعربية والإنكليزية قد حددت أسماء للأمطار بحسب غزارتها وشدتها، واهتمت اللغة الكوردية بأنواع الأمطار بحسب اختلاطها بالرياح والثلوج، بينما كانت اللغة العربية أكثر تفصيلاً في ترتيب درجات هطول الأمطار وشدتها وقوتها، بحسب مواسمها.

Herdu zimanên kurdî û erebî pesindana cûreyên baranan, ji aliyê pirbûn û xurtiya wan, Lê zimanê kurdî guhda jî pesindana baranên têkelî berf, bahoz û seqemê.

2-3- مرفقات الأمطار Ligel baranên

2-3-1- مرفقات المطر في اللغة الكوردية

ضباب: Mij , Mijûmor ، Dîmar، Mûran ، Sêvke

الندى: Avgeh، avî ، Jale (فارسية) ، Nim ، Şevnim ، Çalemeşk ، xunav

برادة: Berfdank ، Xizxizuk

بَرَد صغير: Berfxurk، Zîpik ، teriz ، şexte[1] ، Tayrok ، Kelexwêdan ، Peqpeqokên

الصاعقة، البرق: Burûsk

قصف الرعد: Qûrî، Gûrijî

2-3-2- مرفقات الأمطار في اللغة العربية:

- **أنواع السحب في اللغة العربية:**

جاء في (فقه اللغة وسر العربية) **للثعالبي** في الباب الخامس والعشرين: في الفصل السادس "في تَرْتِيبِ صَوْتِ الرَّعْدِ عَلَى القِيَاسِ والتَّقْرِيب": تَقُولُ العَرَبُ: رَعَدَتِ السَّمَاءُ. فإذا زَادَ صَوْتُهَا قِيلَ: أَرْزَمَتْ وَدَوَّتْ. فإذا زَادَ واشْتَدَّ قِيلَ: قَصَفَتْ وَقَعْقَعَتْ. فإذا بَلَغَ النهاية قيل: جلجلت وهدهدت.

الفصل السابع "في تَرْتِيبِ البَرْقِ": إذا بَرَقَ البَرْقُ كَأَنَّهُ يَتَبَسَّمُ "وذلِكَ بِقَدْرِ مَا يُرِيكَ سَوَادَ الغَيْمِ مِن بَيَاضِهِ" قِيلَ: انْكَلَّ انْكِلالاً. فإذا بَدَا مِنَ السَّمَاءِ بَرْقٌ يَسِير قِيلَ: أَوْشَمَتِ السَّمَاءُ "وَمِنْهُ قِيلَ: أَوْشَمَ النَّبْتُ إذا أَبْصَرْتَ أَوَّلَهُ". فإذا بَرَقَ بَرْقاً ضَعِيفاً قِيلَ: خَفِي يَخْفَى عَنْ أبي عَمْرٍو وَخَفَا يَخْفُو عَنِ الكِسَائِيّ. فإذا لَمَعَ لَمعاً خَفِيفاً قِيلَ: لَمَحَ وَأَوْمَضَ. فإذا تَشَقَقَ قِيلَ: انْعَقَّ انْعِقَاقاً. فإذا مَلأَ السَّمَاءَ وتَكَشَّفَ واضْطَرَبَ قِيلَ: تَبَوَّجَ. فإذا كَثُرَ وَتَتَابَعَ قيلَ: ارْتَعَجَ. فإذا لَمَعَ واَطْمَعَ ثُمَّ عَدَلَ قِيلَ لَهُ: خلّب.

ذكر **ابن سيده** في (المخصص) في : السحاب وأنواعه: .... أبو عبيد السماءُ مُتَرَبِّدَةٌ مُتَغَيِّمَةٌ. أبو حنيفة غَثَّتِ السماء تُغْثِي بَدَأَت بِغَيْمٍ. أبو عبيد الدَّجْنُ إظلالُ السحابِ الأرضَ. أبو حنيفة هو الْباسُه إياها أَمْطَرَ أو لم يُمْطِرْ....[2]

السحابُ المرتفع المُتَراكم: أبو حنيفة إذا رَكِبَ السحابُ بعضُه بعضاً فهو الرُّكَامُ. أبو عبيد المُكْفَهِرُّ الذي يَغْلُظُ من السحاب ويَرْكَبُ بعضُه بعضاً. اللحياني وهو المُقْفَهِرُّ والمُكْفَهِرُّ والمُقْرَهِفُّ والمُكْرَهِفُّ وقد تقدَّم أنه المُمْتَلِئُ ماءً. أبو عبيد النَّشَاصُ المُرْتَفِعُ بعضُه فوق بَعْضٍ وليس بِمُنْبَسِطٍ....[3]

[1] -ku li ser ava keliyayî dikevin

[2] 419/2-

وهناك أبواب أخرى فصّل في وصف السحب، منها:[1]

السحاب الذي بعضُه فوقَ بعضٍ ودُون بعضٍ: إذا رأيته كأَنَّ له نَوَائِس مُتَدَلِّيةً فذَاكَ الرَّبابُ كأنه سحابٌ دون السحاب. أبو عبيد الهَيْدَبُ الذي يَتَدَلَّى ويَدْنُو مثل هُدْب القَطِيفَة. صاحب العين هَيْدَبُ السحابِ الذي تَرَاهُ يَتَسَلْسَلُ في وجْهِهِ لِلْوَدقِ فَيَنْصَبُّ كأنه خُيُوطٌ مُتَّصِلَةٌ والسحابُ إذا كان كذلك أهْدَبُ وكذلك الوَطَفُ والأَوْطَفُ وسحابةٌ وَطْفَاءُ....

السحابُ الذي إلى الرّقة وقلِة الكثافة: ...الطَّخَارِيرُ قِطَعٌ مُسْتدِقَّةٌ رِقَاقٌ واحدها طُخْرُور ... الطَّخْر غَيْمٌ رَقيقٌ يكون في جوانب السماء وليس بثَبْتٍ. أبو عبيد بَنَاتُ بَخْرٍ وبناتُ مَخْرٍ سَحَائِبُ يَأْتِينَ قُبُلَ الصَّيْفِ مُنْتَصِباتٌ رِقَاقٌ....

السحابُ ذو الماء الكثير :... القَنِيبُ والقَنِيفُ السحابُ ذو الماءِ. أبو حنيفة المُزْنُ ذُو الماءِ الرَّيَّانِ واحدتُه مُزْنَةٌ.....

السحاب الذي لا ماء فيه:... الجُلْب سحابٌ رَقِيقٌ يَعْتَرَضُ وليس فيه ماءٌ. أبو حنيفة الجُلْبُ الغَيْمُ يَكْثُفُ وهو ظَمْآنُ ويكون فيه الرَّعْدُ والبَرْقُ....[2]

الرعد: أبو عبيد خَيَّلَتِ السماءُ رَعَدَتْ قبل الإِمْطَارِ وإذا أَمْطَرَتْ ذَهَبَ اسم التَّخْيِيل. أبو حنيفة أَخْفَى الرَّعْدِ الرِّزُ والدَّوِيُّ وقد دَوَّى السحابُ وَرزَّ يَرُزُّ رِزّاً وهو الرَّزِيزُ والأَزِيزُ صوتُ الرَّعْدِ من بَعِيد وهو مِيْلُ الرِّزِّ أَزَّتْ تَئِزُّ أَزّاً وأَزِيزاً فإذا زَادَ فَهُوَ الإِرْزَامُ...[3]

البرق: ... أبو حنيفة أَضْعَفُ البَرْقِ الخَفْوُ والتَّبَسُّمُ نَحْوُه والانْكِلال كالتَّبَسُّم وكذلك في الضَّحك. أبو عبيد الانْكِلاَل قَدْرُ ما يُرِيكَ سَوادَ الغَيْم من بَيَاضِهِ. أبو حنيفة فإذا زاد قليلاً فهو اللَّمْعُ....[4]

وذكر ابن سيده في السماء إذا أَصْحَتْ:... يومٌ مُفْصِحٌ إذا لم يكن فيه غيم ولا قُرٌّ. أبو زيد تَصَلَّعَت السماءُ انْقَطَعَ غَيْمُهَا ثم تَنْجَرِدُ بعد ذلك حين يَذْهَبُ الغيمُ كُلُّه وهي حينئذ جَرْدَاء وقد جَرِدَتْ جَرَداً والاسم الجُرْدَة. ابن السكيت الفَتْقُ الخَلَّة من الغَيْمِ والجمعُ فُتُوق وقد أَفْتَقَ القومُ تَفَتَّقَ عنهم الغيم...[5]

يلاحظ أن اللغة الكوردية تعددت فيها أسماء مرفقات الأمطار من الضباب والندى، بالإضافة إلى أسماء المرفقات الأخرى من رعد وبرق وبَرَد. بينما استفاضت اللغة العربية بوصف أنواع السحب، ولاسيما بما يتعلق بدرجة كثافتها وغزارتها. إلى جانب وصفها للرعد والبرق.

Di zimanê kurdî de pesindana baranan ligel xunav, zîpik, mij, tav û berqên ligel baran, lê zimanê erebî jî, ji aliyê tibabê ve dewlemendtir û çirrtir bû di pesindana hin diyardeyên keşî yên din de, wek pesindana cûreyên ewran.

2-4- مفردات البرودة Peyvên Sermayê

2-4-1- ما يتعلق بدرجات البرودة والتجمد والصقيع في اللغة الكردية:

Serma, Qeşabûn û Seqemiya di Kurdî de

البرد: Serma ،Sar(d)
البرد الجاف: Hişkesir
شدة البرد: Seqem ،Kelwaz ،(sermaya xurt) Zawe ، Teşq
برد قارس:Qeşem ، Pûk ،Sole

[3] -420/2
[11] - 2/ 422، وما يليها.
[2] - 2/ 422
[3] -427/2
[4] 428- 427/2
[5] - 2/ 440

Publications of the Arab Democratic Center for Strategic, Political, and Economic Studies / Germany – Berlin & College of Applied Interdisciplinary LTD& United Kingdom / London
إصدارات المركز الديمقراطي العربي للدراسات الاستراتيجية والسياسية والاقتصادية / برلين - ألمانيا
و كلية التخصصات التطبيقية/ لندن - المملكة المتحدة

البرد القارس، زمهرير، معمعات الشتاء: Nexte ، Sermawsole
كاد أن يموت من شدة البرد: Qefaltin (Qufalt)
تجمد: Kerfisî ، Qerisî ، Qefilîn ، Riç (sor) ، Rûgirtî ، Qirandin
صقيع: Suxwar ، Qir ، Cemed، Qeşa ، Sirbirî ، Zirmitî ، Xuêz ، Zuqm

2-4-2- مفردات البرودة في اللغة العربية Peyvên Sarmaiyê di Erebî de

لم يشر **الثعالبي** إلى ما يدل على البرودة، باستثناء بضع كلمات في وصف الرياح الباردة، وقد أشار إلى مثل ذلك الهمذاني، في (الألفاظ الكتابية) في باب (البرد والزمهرير): نفحات القرّ. وسَبَرَات الشتاء. .... وعنبراثُه. والضِنُّ. والضَّنبر. والصرد. والخِضر. والشبَم. والقَرْقَف. والقَرْس. والسَّبْرَة. والزمهرير. والقَمْطرير. والصِرَّة. والقِرَّة(كله شديد البرد).[1]

و ذكر **ابن سيده** في (المخصص): في نعوت الأيام والليالي في شدة البرد: ... . يقال يومٌ هُلْبَةٌ ويومٌ أَهْلَبُ وقيل عَشِيَّة هَلْبَاءُ للبارِدَة القَرَّة ترميهم بالقِطْقِط ويقال للشهر الآخِر من الشتاء أَهْلَبُ ولا يسمى غيرُه من شهوره أَهْلَبَ وذلك لِشِدَّة صَفْق رِيَاحِهِ مع قُرٍّ وعَواصِفَ. أبو عبيد صبَارَّةُ الشِّتَاءِ شِدَّتُه. أبو حنيفة وتخفف وقد يستعمل في الحر غيره حَمَّارَةُ الشتاء وحِمِرَّةُ وحِمِرَّتُه شِدَّتُه وأكثَرُ ما يستعمل في الصيف وقيل إنه شِدَّة كل شيء وإن وَرَاءَكَ لَقُرّاً حِمِرّاً أي شَدِيداً. أبو عبيد القَرْسُ والقَرَسُ البَرْدُ... أبو عبيد الصِّنَّبْرُ والصِّنَّبْرُ شَدَّةُ البَرْدِ ..... ابن السكيت يقال للغّداة البارِدَة سَبْرَةٌ. أبو حنيفة السَّبْرَةُ البَرْد من أول النهار. أبو عبيدة الليلةُ الآرِزَةُ الباردةُ وقد أَرَزَتْ تَأْرِزُ. أبو حنيفة الأَرِيزُ شِدَّة البَرْدِ وقال شَتَا الشِّتَاءُ اشْتَدَ بَرْدُه.....[2]

وردت في (المعجم الوسيط)[3] مفردات وعبارات تركيبية عدة للدلالة على البرد ومرافقاتها في فصل الشتاء، من ذلك:

الآذيّ : الموج الشديد ، الأريز : الصقيع ، أطم السيلُ: ارتفعت أمواجه ، ائتفكت الأرض: انقلبت بمن عليها، ائتفكت الرياح: هبت من كل ناحية. المؤتفكات: الرياح تختلف مهابها. الأُلقة: البرق واللمعان، ويقال برق أُلَّقٌ: لا مطر معه. البَرَد : الماء المجمد ينزل من السحاب(المزن) . برّص المطر الأرض: أصابها قبل أن تحرث. البرق . البُسْر : الماء أول ما ينزل من السماء. الباسقة: السحابة البيضاء الصافية. بغَّ : المطر والسحاب. بعق : الوابل، والمطر الشديد. بعكوكة الصيف أو الشتاء: اشتداد البرد أو الحر. بغر الريحُ: هاج ومطر . بغشت السماء: مطرت مطراً خفيفاً. بلدّ السحاب: لم يمطر . باض السحاب: أمطر، والحر : اشتد . التَّيع : ما يسيل على الأرض من جمد ذائب. الجَولان : ما تجول به الريح على الأرض من حصى وحصى. جويل: ما جالت به الريح من أثاث البيت وورق الشجر. الحبا: السحاب المتراكم القريب من الأرض. السحساحة، السحيفة : المطر الشديد. تسفهّت الريح: اضطربت. السلامي: ريح الجنوب. السموم: الحر الشديد النافذ في المسام. سنسنت الريح: هبت هبوباً بارداً. سهجت الريح: اشتدت. المسهج: ممر الريح. السُّهوك : الريح الساهكة. الشُّؤبوب: الدفعة من المطر. وشؤبوب الشمس: شدة حرها. الشَّبورة: الضباب في الصباح. قطقطت، القِطقِط : المطر المتتابع. المصد : المطر ، البرد . الهَجوم : الرياح الشديدة تقلع ما تمر به. الصِرّ: شديد البرودة. الصقعة : شدة البرد. صاب المطرُ : جاد . الضرب : الصقيع. المَزْدة : البرد. المُزْنة : المطرة. ندفت السماء بالمطر أو الثلج : أرسلته. النَّفْح : البرد . نكح المطر الأرض : اختلط بثراها. الهَزِق : الرعد الشديد. هلَّ المطر: اشتد انصبابه. التهميم : المطر الضعيف. الوبل: المطر الشديد. الودق : المطر شديده وهيّنه. هُرْئ : قتله البرد والحر .

[1] - ص259، وما يليها.
[2] - 407/2
[3] - ط4 ، 2004

2-4-3- مفردات البرودة في اللغة الإنكليزية:

في اللغة الإنكليزية ثمة مفردات تدل على البرودة بمختلف تدرجات شدتها وأشكالها وفقاً للمناخ والطقس، منها:

I. البرودة الشديدة (المناخ والطقس):

- المناخات:

Polar: قطبي، يتميز بدرجات حرارة منخفضة جداً، وشتاء طويل ومظلم. المرادفات: arctic, antarctic, frigid.

Glacial: جليدية، المتعلقة بالأنهار الجليدية. بارد جداً وجليدي. من المرادفات: icy, frozen.

Arctic/Antarctic: قطبي

Subpolar: شبه القطبية، تشهد درجات حرارة شديدة البرودة. من المرادفات: near-polar, high-latitude.

- الطقس:

Freezing: من مرادفاتها التجميد عند أو أقل من نقطة تجمد الماء.

Frigid: شديد البرودة .

Glacial: الجليدي: شديد البرودة . من المرادفات icy .

Bitterly cold: البرد القارس والشديد. من المرادفات: piercing, stinging, excruciatingly cold.

Arcticالقطبي الشديد البرودة.

2- البرودة الشديدة (المناخ والطقس):

المناخات:

Subarctic: شبه قطبية، ذات الشتاء الطويل البارد والصيف القصير البارد. المرادفات: boreal, taiga.

Alpine: ألبية نسبة إلى المناطق الجبلية المرتفعة، وتتميز ببرودة درجات الحرارة. مرادفات: high-altitude, mountainous.

Boreal: شمالية وتتميز بالغابات الصنوبرية والمناخ البارد.

الطقس:

Chilly: البرودة المعتدلة، مما يسبب الشعور بالبرودة.

Cold: البرد، درجة الحرارة أقل من المتوسط ولكن ليس بشكل مفرط.

Brisk: نشيط: بارد ومنعش. مرادفات: refreshing .

3- معتدل البرودة (المناخ والطقس):

- المناخات:

Temperate (cold variant): المعتدل البرودة.

- الطقس :

Cool: درجة حرارة منخفضة نسبياً، لطيف ومنعش.

Mild: لطيف وغير شديد في درجة الحرارة. يمكن أن تشير إلى الظروف الباردة المعتدلة. المرادفات: moderate.

يلاحظ قلة المفردات الدالة على البرد في اللغة العربية، وافتقارها للمفردات المختصة بالعواصف والأعاصير والثلوج، لافتقار المناطق العربية إلى مثل هذه المناخات. على خلاف اللغة الكردية التي تتضمن مرادفات عدّة للدلالة على البرد الشديد والأعاصير والزوابع وغيرها، بالإضافة إلى وصف لأنواع البرد من البرد الجاف أو البرد المثلج أو الجليدي والصقيع. بينما ركزت اللغة الإنكليزية على شدة البرودة.

Di zimanê erebî de peyvên sermaye kêm in, herwiha ev ziman ne dewlemend e bi peyvên taybet bi bahoz, şapatên û berfê. Ev yek jî bi sedema nebûna van keşûhewayan li herêmên erebî. Lê bi berevajî vê yekê jî zimanê kurdî bi peyvên ku wateya serme, qefalî, bahoz, serma, qeşabûn û seqemiya şapatên berfê dewlemend e. Îngilîzî bal kişand ser sermaya zêde.

2-5- مفردات الثلج:

2-5-1- مفردات الثلج ودرجات تساقطه و أحجام تراكماته في اللغة الكردية:

Peyvên Berfînê û Girsbûn û Tibabên Kombûna Berfê di Kurdî de

ثلج: Berf ، Belekiyaberfê ، Wearb
ثلج ، جليد : Sehûl ، Yax
نزول الثلج: Befirbarîn، Prûşe، Kilo
تساقط الثلج والمطر معاً، Şulope ، Şilove
انهيار ثلجي: Şîp(Şap)، Şape ، Renû
ندف الثلج : Kulat(Qulat)
ثلج ناعم أثناء النزول: Befire(Jîlke، Lûke)
القطعة الكبيرة من الثلج: Kevîreş
كتل الثلج: Kirtek ، Berfanbar [1] ، Berfedîn [2]
كتلة عظيمة من الثلج المنهار: Şape
أكوام الثلج: Rinû
كثبان الثلج: Bobehêr
الثلج المتراكم: Kurşe ، Beste lûke
الثلج المتكوم بفعل الرياح : Barin
فيضان الثلج : Nehêl

2-5-2- مفردات الثلج في اللغة العربية Peyvên Berfînê di Erebî de :

لم يذكر **الثعالبي** شيئاً عن الثلج، أما ابن سيده في "الخصائص" الذي كان أكثر تفصيلاً من الثعالبي، في مجال وصف أحوال المناخ: فقد ذكر أمثلة محدودة عن الثلج والبَرَد. إذ جاء في باب الثلج والبرد ونحوهما: الثَّلْجُ ما جَمَدَ من الماءِ بالنهار والليل.... والسَّقِيطُ بالليل وقيل السَّقِيطُ نَدىً يَخْرُجُ من جُرْدَةِ السماءِ..... صاحب العين الخَشَفُ الثَّلْجُ الخَشِنُ وقد خَشَفَ خُشُوفاً وماء خاشِفٌ وخَشْفٌ جامدٌ. غيره أصْلُ الخَشْفِ اليبْسُ. صاحب العين الجَمْدُ الرّخْوُ.... صاحب العين البَرَدُ سَحَابٌ كالجَمَدِ. أبو مالك الظَّلْمُ الثَّلْجُ. أبو عبيد أَرْضٌ مَبْرُودَةٌ من البَرَدِ وبُرِدَ القومُ أصابَهُم البَرَدُ وسحابةٌ بَرِدَة ذات بَرَدٍ. ابن دريد سحابٌ أَبْرَدُ وبَرِدٌ. قال سيبويه النَّفْيَانُ من السحاب لأنه يَنْفِي أوّل شَيْءٍ رَشّاً أو بَرَداً ومنه نَفَيَانُ الطائِرِ بِجَنَاحَيْهِ والعَضْرَسُ البَرَدُ... والجَمَدُ الثَّلْجُ... الظَّلْمُ

1 -meha 12'em a salnameya zayînî
2 -belekiyên berfê ên ku ber bi vehelînê ve dicing

Publications of the Arab Democratic Center for Strategic, Political, and Economic Studies / Germany – Berlin
& College of Applied Interdisciplinary LTD& United Kingdom / London
إصدارات المركز الديمقراطي العربي للدراسات الاستراتيجية والسياسية والاقتصادية / برلين - ألمانيا
و كلية التخصصات التطبيقية/ لندن - المملكة المتحدة

الثَّلْجُ... والعَضْرَسُ البَرَدُ. صاحب العين الدُّمَّقُ[1]. الثَّلْجُ مع الريح يَغْشَى الإنسانَ حتى يَكَادَ يَقْتُلُه.... صاحب العين الهَثْهَثَةُ انْتِخَالُ الثَّلْجِ والبَرَدِ. ابن دريد الغُرَاب البَرَدُ لِبَيَاضِهِ. أبو زيد الكَوْكَبُ قَطَرَاتٌ تَقَعُ بالليل على الحَشِيشِ.[2]

2-5-3- مفردات الثلج في اللغة الإنكليزية:

- **من المفردات الدالة على الثلج الشديد:**

Blizzard: عاصفة ثلجية شديدة مع رياح قوية وانخفاض الرؤية. المرادفات: whiteout.
Snowstorm: عاصفة مع تساقط ثلوج كثيفة. المرادفات: snow squall.
Avalanche: الانهيار الجليدي: كتلة كبيرة من الثلج والجليد والحطام تنزلق على سفح الجبل.

- **من المفردات الدالة على الثلج المعتدل:**

تساقط الثلج . مرادفات: snow, snow shower.
Snow shower: زخات ثلجية، هي فترة وجيزة من تساقط الثلوج.
Flurry: تساقط ثلوج خفيفة لفترة وجيزة.
Drifting snow ثلوج تتحرك مع الرياح.

- **من المفردات الدالة على الثلج الخفيف:**

Light snowfall: تساقط ثلوج خفيفة. مرادفاتها: flurry, snow shower.
Powder: مسحوق ثلجي رقيق.

يلاحظ أن اللغة العربية لم تتوسع بوصف الثلج، يعود ذلك إلى أن معظم المناطق العربية تفتقر إلى الهطولات الثلجية، بينما حددت اللغة الكردية أسماء الثلج بحسب درجات تساقطه و أحجام تراكماته.

Herwiha di zimanê kurdî de berfê hate pesindan, li gor pileyên berfînê û girsbûn û tibabên kombûna berfê. Lê di zimanê erebî de peyvên berfê kêm in, Ev yek jî bi sedema nebûna van keşûhewayan li herêmên erebî.

يمكن تلخيص المفردات الدالة على البرودة بمختلف درجاتها وأشكالها في اللغة الانكليزية، يلاحظ أنه نظراً لطبيعة مناخها وطقسها تكثر فيها المفردات المتعلقة بالبرودة بمختلف درجات شدتها وأشكالها، مقارنة بالمفردات المتعلقة بالحار.

فمن المفردات الجالة على الثلج، مثل: snowالثلج، sleet الأمطار الثلجية (=المطر المتجمد)، slush طين (=الثلج الذائب جزئياً)، blizzard عاصفة ثلجية,avalanche, hail الانهيارات الثلجية والبَرَد (=قطرات المطر المجمد)، powder, flurry , hardpack مسحوق، فورة (= ضوء ساقط ومفاجئ من المطر أو الثلج)،dusting الغبار...

ثلج: snow, ice, quick acting, drift
صقيع : frost, frosting, freeze, Jack Frost, frostiness, rime
الصقيع المتجمد : hoarfrost, frost, freeze
تجمد : freeze, frost, solidify, settle down
جمد : freeze, immobilize, frost, make frozen, congeal,
مطر : rain, wet, hail
عاصفة مطرية : rainstorm, rain
الريح : wind, blast

[1] - كلمة معربة دخيلة.
[2] - ينظر: 2/ 436

إعصار : tornado, twister, surges , cyclone, tornado, hurricane
زوبعة: whirlwind, storm, tornado, tempest, cyclone, hurricane
نسيم: breeze, air, waft, gust

6-2- مفردات المياه الجارية Peyvên avê Diherike

1-6-2- مفردات المياه الجارية Peyvên Avê Diherike di Kurdî de

- مياه الأمطار في اللغة الكردية Avê Baranê:

فيضان: (Lehî) Naser Leî
طوفان : Boşelan
تيار جارف: Şîpavê
تيار الماء: Şînkî
تشبع الأرض بماء المطر: Seqal helgirtin
الماء الغزير المنحدر من الثلج والمطر: Şetaw
ماء المطر المتجمع في الحفر والمنخفضات: Baranaw

- مياه الثلج في اللغة الكوردية Ava ku encama berfê

الثلج المذاب : Loxbûn (Lox)، (Lêlav)، berfa bibaran، şilope .
الماء المتجمد المتدلي (Qersîv، Zembelîk ، sivink ، lîlik[1]، sîvander
الماء المتجمد من الميزاب: Gezûz، Zehbelîk
ماء مثلج فيه جليد: Yexaw
الماء المثلج: Befiraw
الثلج المخلوط مع الماء في الشوارع : Wilmaw
الماء العكر: (Şêlî ، Şelû)، RgirmîŞ ، Şîlo ، Nezelal ، Girik

2-6-2- أنواع المياه الجارية في العربية Peyvên Avê di Erebî de

ذكر **ابن سيده** في كتابه (المخصص): ذكر السيول: أبو حنيفة أَقْلَعَت السماء وأَقْلَعَ المطر. صاحب العين أصلُ الاقلاع النَّزْعُ. أبو عبيد أَنْجَمَ المطر وأَفْصَمَ وأَفْصَى وقال أَقْشَعَ وقَشَعَتْه الريحُ....
باب ما يَخُصُّ ماء السماء وماء الأرض: ... العِدُّ ماءُ الأرض والجمع أعْدَاد والكَرَعُ ماءُ السماء...
نعوت الماء من قبل كَثْرته واجتماعه: ... ماءٌ غَمْرٌ كثير... العُلْجُوم الماءُ الكثير... والبَلائِقُ الماءُ الكثير والزَّغْرَبُ مثلُه... السَّعْبرُ والطَّيْسُ والطَّيْسَلُ والريَبُ والجَوَار الماء الكثير.....
أسماء الماء ونُعُوتُه من قِبَل قِلَّتِهِ:الثَّمَدُ الماءُ القليل... ماءٌ مَشْفُوه ومَضْفُوف وهو الذي كثُر عليه الناس حتى فَنِيَ. ابن السكيت ماء ضَحْضَاحٌ وضَحْلٌ إذا كان رقيقاً على وجه الأرض ليس له عُمْق...
نعوت الماء من قبل طعمه:... الفَضِيضُ الماءُ العَذْبُ... الزُّلاَلُ العَذْبُ وقيل البارِدُ. ابن السكيت ماءٌ فُراتٌ ومِياهٌ فِرْتَانٌ عَذْبَةٌ بارِدَةٌ. ابن دريد ماءٌ فُراتٌ ومِياهٌ فُراتٌ . صاحب العين ماءٌ رُضابٌ عذب...
وهناك تفاصيل أخرى عن: نُعوتُ الماء من قِبَل جَرْيِهِ وسَيَلاَنِهِ وصفائه وكدره، ونعوته من قِبَل تغيره واندفانه، ونعوت الماء من حيث طرقه وحباب الماء وصرف الماء وسده ... وعَامَّةُ السيلان[2].

اهتمت اللغة الكردية بالمياه التي تسال من العناصر الطبيعية، من مياه الأمطار ومياه الثلوج، من حيث سيولها وتجمعاتها. أما اللغة العربية فاهتمت بوصف المياه من حيث مصدرها من السماء أو من الأرض، ومن حيث شدتها وقوتها، وغزارتها وشحها، وطعمها وغيرها.

[1]- qeşaya ku bi kêlekên banan ve ber bi jêr dadilqe

[2] -2/ 450، وما يليها

Zimanê kurdî bi heman awayî ava ku encama baranê û berfê , bi xwe bû cihê pesindanê jî, ji aliyê lehîbûn, herikîn û kombûna wê ve.

lê zimanê erebî awayî ava ku encama zeviyan û esman bi xwe bû cihê pesindanê jî, ji aliyê lehîbûn, herikîn û kombûna wê ve.

2-7- مفردات الاعتدال الحراري :
Peyvên Hinekê di navbera Herdu Zimanên Kurdî û Erebî de

2-7-1- من مفردات الطقس المعتدل في الكوردية Peyvên Hinekê di Kurdî de

نسيم أو الجو العليل: Sur(Sir) , Fênik، Bahûnik (Bayêhênik) ، Honik, Hînik.
نسمة لطيفة، هواء بارد: Serwe ، Kize ، Kizeba
ريح عليل: Leş bebar
رياح دافئة ربيعية: Bayê dirawas
قليل الدفء، فاتر: Kemtîn
سماء صافية: Samal
صحو : Sayî
مزنة : Tav
صفاء الجو بعد المطر: Baran xuşkiridnewe

2-7-2- من مفردات الطقس المعتدل في العربية Peyvên Hinekê di Erebî de

ذكر ابن سيده في (المخصص) في نعوت الأيام والليالي في الاعتدال والطيب: ... أبو عبيد أمطارُ السنةِ سِتَّةٌ الخَرِيفُ وهو عند صَرَام النَّخْلِ ثم يَلِيهِ الوَسْمِيُّ وهو أَوَّلُ الربيع ثم الربيع ثم الصيفُ ثم الحميمُ وهو الذي أَتَى بعد أن يَشْتَدَّ الحَرُّ. صاحب العين الرَّمَضُ الذي يأتي قُبُلَ الخَرِيف وسَنُعَلِّلُ جميعَ هذه بعدَ تَقَصٍّ لِذِكْرِها وذِكْرِ أنواءِ الأَرْباع. أبو حنيفة جميعُ أمطار السنة ثمانِيَةُ أصنافٍ وهي الوَسْمِيُّ والوَلِيُّ والشَّتِيُّ والدِّفِئُّ والصَّيِّفُ والحَمِيمُ والرَّمَضِيُّ والخَرِيفُ ولكُلِّ صِنْفٍ منها وَقْتٌ عَرَفَتْه العَرَبُ بمسَاقِطِ منازِلِ القَمَرِ الثمانية والعشرين.... أبو حنيفة وكلُّ رُبُعٍ منها مُدّضة سبعة أنواءٍ فأنُواء رُبُعِ الشتاءِ الهَنْعَةُ والذِّراعُ والنَّثْرَةُ والطَّرْفُ والجَبْهَةُ والزُّبْرَة والصَّرْفَةُ وأنواءُ رُبْعِ الربيعِ العَوَّاءُ والسِّماكُ والغَفْر والزُّبانيَ والإكْلِيلُ والقَلْبُ والشَّوْلَةُ وأنواءُ رُبْعِ الصيفِ النَّعائمُ والبَلْدَةُ وسَعْد الذابح وسَعْدُ بُلَع وسَعْدُ السُّعُودِ وسَعْدُ الأَخْبِيَةِ والفَرْغُ المُقَدَّمُ وأنواءُ رُبعِ الخَرِيفِ وهو القَيْظُ الفَرْغُ المُؤَخَّرُ والرِّشاءُ والشَّرَطَانِ والبُطَيْنُ والثُّرَيَّا والدَّبَرانُ والهَقْعَةُ وليس الخَرِيفُ في الأصل باسم للفَصْل إما هو اسمٌ لمطرِ القَيْظِ ...[1]

ليس ثمة اهتمام بالاعتدال المناخي وطيبه في اللغتين الكردية والعربية، ففي اللغة الكردية ثمة مفردات محدودة تتعلق بالاعتدال الحراري، من النسيم والهواء العليل وصفاء الجو، أما في اللغة العربية، فليس فيها وصف للاعتدال الحراري، بقدر ما هو تقسيم لأجزاء الفصول المناخية. ربما يعلل ذلك لقصر مدة الاعتدال الحراري في المناطق العربية والكردية، كما يمكن تعليل ذلك، أن الإنسان لا يهتم إلا بالظواهر الشديدة، من شدة الحرارة و شدة البرودة، ولا يكترث بطيب الاعتدال الحراري.

Di zimanê erebî guh ne da peyvên hinekê, lê di zimanê kurdî de hene peyvên hinekê , ji aliyê sira bayê hênik, bayê nerm û sayîbûna keşûhewayê , lê wek van peyvên kêmên .

[1] -2/ 409، وما يليها

2-8- مفردات شدة الحرارة Peyvên germa havînê

2-8-1- مفردات شدة الحرارة في اللغة الكردية

Peyvên Germa Havînê û Zuhabûnê di Zimanê Kurdî de

حرارة، سخونة : Germbûn ، Germayî ، Germahî

شدة الحر: Şewl ، Çiqîn ، Qijîn

سنة الجفاف ، القحط: Wişk sal ،Hişksalî

2-8-2- مفردات شدة الحرارة في العربية

Peyvên Germa Havînê û Zuhabûnê di Zimanê Erebî de

من مصادر التراث التي يعتمدها هذا البحث في رصد مواده المعجمية في (فقه اللغة وسر العربية) **للثعالبي**، الذي جمع المفردات العربية من أئمة المعجميين العرب، كالأصمعي وأبي عبيدة والليث وغيرهم. فذكر الثعالبي في كتابه هذا: (في تَفْصِيلِ أَوْصَافِ السَّنَةِ الشَّدِيدَةِ المَحْلِ): إذا احْتَبَسَ القَطْرُ في السَّنَةِ فَهِي سَنَة قَاحِطة وكاحِطَة، فإذا سَاءَ أَثَرُها فَهِي مَحْل وكَحْل، فإذا أَتَتْ عَلَى الزَّرْعِ والضَّرْعِ فَهِي قَاشُورَة ولاحِسَةٌ وحَالِقَة وجِرَاقٌ، فَإِذا أَتْلَفَتِ الأَمْوَالَ فَهِي مُجْحِفَة ومُطْبِقَةٌ وجَدَاعٌ وحَصَّاءُ، شُبِّهَتْ بِالمَرْأَةِ الَّتِي لا شَعْرَ لَهَا، فإذا أَكَلَتِ النُّفُوسَ فَهِيَ الضَّبُعُ.[1]

وذكر **ابن سيده** في "الخصائص" :

نعوت الأيام بالحر : .... أيام المُعْتَذِلاتُ أيامُ القَيْظِ في دُبُر الصَّيْفِ وقيل مُعْتَذِلاَتُ سُهَيْلٍ الأيامُ التي يَطْلُعُ فيها سُهَيْلٌ وهي الشديداتُ الحَرّ وإنما سُمِّيَت مُعْتَذِلاَتٍ لأنهن اعْتَذَلْنَ لِيَأْتِينَ بِحَرّ أَشَدَّ مما مَضَى . ويقال لكل يوم شديد الحَرّ مُعْتَذِلٌ... والمُعْتَذِلاَتُ والأَسْكَاتُ سَوَاءٌ وقد سَكَتَ الحَرُّ اشْتَدَّ ورَكَدَتِ الرِّيحُ..... والصَّيْهَدُ والصَّيْهَدَانُ شِدَّة الحَرّ ويُوصَفُ به فيقال يومٌ صَيْهَدٌ والصَّهْدَانِ كالصَّيْهَدَان.....[2]

أوردت في (**المعجم الوسيط**)[3] مفردات عدة أخرى للدلالة على **الحرارة**، نحو:

أزمت السنة : اشتدد قحطها ، الألب: شدة الحر والعطش ، الجدب، محل ، قحط ، محا الريح السحاب (الجدب) . معمعان : شدة الحرّ. اللَّقح . نكهت الشمس : اشتد حرها . الوعكة: سكون الريح مع شدة الحر. الوغرة: شدة الحر. المُور: الغبار المتردد في الهواء . المَوَّارة : ريح مثيرة للتراب. الوديفة : شدة الحر. الوقدة: أشد الحر.

كما أورد (المعجم الوسيط)[4] مفردات مختلفة للدلالة على **شدّة الحر** من مثل : أبت، أجّ، أوار، أوام، أمج، ذفه، جفّ، حرّ، حمى، رمه، ران، زمه، سخن، شحَّ، صمح، صهد، عكاك، غتم، غمّ، قيظ، لذع، لفح، لقح، محق الحر الشيء (أحرقه)، أمحشت السنة (أجدبت)، معمعان، نشّ، نشف، نكهت الشمس(اشتد حرها)، هاجرة (نصف النهار عن اشتداد الحر)، هجو اليوم (اشتد حره)، ومد، وهج...

مثل هذه الكلمات تعبّر عن شدة الحرّ الذي يميز معظم المناطق العربية. ثمة ظاهرة لغوية أخرى ترتبط بالحرّ هي كثرة الكلمات التي تدل على **الإفساد والنتن**، التي ربما ترجع إلى المناخ الحار الذي يتميز به معظم البلاد العربية، والذي يسهم في إفساد الأشياء. من أمثلة ذلك مما ورد في (المعجم الوسيط): اسّ، أسأ، أشب، أفّه، بار، تلب، تلف، تله، تمه، تنتل، تهم، ثبر، حرض، حفر، خبل، ختر، خبث، خبص، خلط، خمط، خمّ، خرب، خزن، دثر، دردن، دنس، ذبل، ردئ، رسع، رمّ، سآ، سجس، سخم، صمر، صنّ، شوه، طنف، عثا، عطب، عفن، عكش، عنت، عاث، أغب، غثا، غثّ، فسد، قذر، قشب، قضي، كرج، لخن، لطث، لاث، نتن، نجس، نشم، نمس، وبق، وبال، وتع، وخم، ورب، وعث.

في اللغة الكوردية ثمة مترادفات تدل على النتن، والرديء، مثل:

Genî , Mirar, Gendî , Siftû.....

---

[1]- تحقيق مصطفى السقا، وإبراهيم الأبياري، وعبد الحفيظ شلبي، شركة مصطفى الحلبي، مصر، 1974

[2] - 403/2

[3] - ط4، 2004

[4]- القاهرة، ط3، 1986.

وعادة ما يرافق الحرارة الشديدة، ظاهرة العطش التي تتعدد مرادفاتها في اللغة العربية، نتيجة لهذا المناخ الحار السائد في البلاد العربية، من مثل:

أمج، بهص، تعلّ، رمض، صدي، ظمئ، عطش، غلّ، لهبة، لهث، نجر، هيفان، هيام[1].

وفي هذا السياق ذكر **الثعالبي**(في تَرْتَيبِ العَطَشِ): أَوَّلُ مَرَاتِبِ الحَاجَةِ إِلى شُرْبِ المَاءِ العَطَشُ. ثُمَّ الظَّمَأُ. ثُمَّ الصَّدَى. ثُمَّ الغُلَّةُ. ثُمَّ اللُّهْبَةُ. ثُمَّ الهُيامُ. ثُمَّ الأُوَامُ. ثُمَّ الجُوَادُ، وَهُوَ الْقَاتِلُ[2].

2-8-3- مفدرات شدة الحرارة في اللغة الإنكليزية:

على مستوى المفردات الدالة على شدة الحرارة، من الأمثلة المترادفات الدالة على الحرارة بمختلف شدتها من شديدة إلى متوسطة إلى معتدلة:

I- الحرارة الشديدة (في المناخ والطقس):

المناخ:

Hyperarid: تصف المناخات الجافة للغاية، والتي غالباً ما ترتبط بالحرارة الشديدة. تشمل المرادفات: desert, arid, extremely dry.

Arid: تصف المناخ الجاف ولاسيما ما يرتبط بالصحراء، ويرادفها: desert, dry, parched.

Torrid: المناخ الجاف والحار، يشمل مرادفات: fiery, scorching, sultry.

Infernal: الحرارة الشديدة الجهنمية، يماثلها: hellish, devilish, damned.

الطقس:

Scorching: الحرارة الحارقة، من مرادفاتها: blazing, burning, fiery, searing.

Broiling: حار للغاية، وغالباً ما يشير إلى أشعة الشمس المباشرة الشديدة. ومن المرادفات: baking, sweltering.

Searing: شديد الحرارة، قابل للاحتراق. ومن المرادفات: scorching, burning, blistering.

Torrid: شديد الحرارة والرطوبة في كثير من الأحيان. تتضمن المرادفات: fiery, sultry, oppressive.

Infernal: حار للغاية وغير سار.

2- حرارة عالية (المناخ والطقس):

- المناخ

Subtropical: استوائي، يتميز بصيف حار ورطب وشتاء معتدل. المرادفات أقل مباشرة ولكنها قد تشمل: warm, humid, tropical-like.

Tropical شبه استوائي، تتميز بارتفاع درجات الحرارة والرطوبة بشكل مستمر. وتشمل المرادفات: equatorial, warm, humid.

- الطقس

Sweltering: الحر الشديد، الحر والرطوبة غير المريحة.

Sultry: قائظ: حار ورطب، وغالباً ما يكون مع شعور بثقل في الهواء. ومن المرادفات: sticky.

Oppressive: القمعية، حارة وثقيلة، مما يجعل التنفس صعبا. ومن المرادفات: suffocating, heavy, unbearable.

Muggy: حار ورطب، وغالباً ما يكون ملمساً لزجاً. تشمل المرادفات: clammy, damp.

[1] - أشد العطش.

[2] - فقه اللغة وسر العربية.

3- **الحرارة المعتدلة (المناخ والطقس):**

- المناخ:

Temperate: درجات حرارة معتدلة، ليست شديدة الحرارة ولا شديدة البرودة. المرادفات تشمل: mild, moderate, balanced.

Mediterranean: يتميز بالحرارة والجفاف .

- الطقس:

Warm: لطيف وساخن بشكل مريح. ومن المرادفات: temperate .

Hot: درجة الحرارة أعلى من المعدل ولكن ليس بشكل مفرط.

Summery: يتمتع بصفات الطقس الصيفي، وعادةً ما يكون دافئاً ومشمساً. المرادفات تشمل: sunny, pleasant.

Balmy: دافئ إلى حد ما وممتع. من المرادفات:gentle

هذه بعض من الكلمات والمرادفات لوصف المناخات الحارة والطقس بدرجات متفاوتة من الشدة. يلعب السياق دوراً كبيراً في توضيح استخدامات هذه المفردات.

في اللغة الكردية ثمة مفردات محدودة تتعلق بشدة حرارة الصيف والجفاف، فهي ليست كثيرة ومتنوعة مقارنة بالمفردات الدالة على المناخ الشتوي وقسوة برده. أما اللغة العربية فهي أكثر تفصيلاً في المفردات التي تصف قيظ الصيف وجفافه. وما يرافق ذلك من النتانة والإفساد والعطش، نظراً لغلبة الطبيعة الصحراوية في المناطق العربية.

Zimanê kurdî hene peyvên germa havînê û zuhabûnê, lê pir kemên , ne wek peyvên sermayê. Lê zimanê erebî dewlemendtir û çirrtir, bi berfirehî peyvên ku wateya germ, zuhabûn û hişkesaliyê bikar aniye.

2-9- فروقات في وصف ظواهر مناخية Berhevkirinên Keşî

2-9-1- فروقات في الكردية Berhevkirinên Keşîyê di Kurdî de

ثمة مفردات اختصت بها اللغة الكوردية، تفتقر إليها اللغة العربية، من ذلك أن اللغة الكردية خصصت مفردات مناخية بحسب أماكنها أو أزمنتها، من مثل:

- مفردات خاصة لأماكن مناخية Cihên keşî

ممر الريح، مخرج الهواء: Bakeş

فتحة تيار الهواء في السراديب: Badgîr

المكان المعرض للتيارات الهوائية: Bagir، Bagitin، Bagirtinewe

مكان خال من التيارات الهوائية: Babuêr

المكان الذي يتكرر فيه الزوابع، ما يجرفه الرياح من الثلوج: Papêç

المكان المعروض للرياح والعواصف: Basere

مكان معتدل المناخ، لا تضربه الشمس : Nizar

المكان المشمس: Beroçke، Xorawe zan

مناطق حارة : Garmiyan

مناطق باردة : Koystan

زق جليدي: كنار Kinar ، Heban، Humban

ممر ضيق بين أكوام الثلج: Riçe

مكان ظاهر من الأرض في مكان مغطاة بالثلج : Reşayî

الأرض المحروثة في الصيف قبل هطول المطر: Wişkewrd

Publications of the Arab Democratic Center for Strategic, Political, and Economic Studies / Germany – Berlin
& College of Applied Interdisciplinary LTD& United Kingdom / London
إصدارات المركز الديمقراطي العربي للدراسات الاستراتيجية والسياسية والاقتصادية / برلين - ألمانيا
و كلية التخصصات التطبيقية/ لندن - المملكة المتحدة

- **مفردات خاصة لأزمنة مناخية Serdemên keşî**

أوان الريح: Kijeba
موسم انقطاع المطر في شهر حزيران: Baran biran
الأسبوع الاخير من أربعينية الشتاء. من 18-25 شباط : Baze beran
موسم هطول الوسمى: Ḥeqepele
موسم المطر الغزير في الربيع : Şeste
موسم المطر: Kije baran
موسم سقوط الثلج: Befirnan

2-9-2-الخصوصيات المناخية في العربيةTeybetmendên Keşîyê di Erebî de

بالمقابل اهتمت اللغة العربية بنعوت مناخية، افتقرت إليها اللغة الكردية. من ذلك المفردات الدالة على المطر والخصوبة، فمن خلال رصد مواد (**المعجم الوسيط**) الصادر عن مجمع اللغة العربية في القاهرة[1]، الذي حاول جمع المفردات الحديثة، والتقليل من المفردات الحوشية والقديمة النادرة الاستعمال، يمكن استخراج مفردات عديدة تدل على المطر، نحو:

بع[2]، حلس[3]، دثّ[4]، رشا[5]، رطب. روي. زرع. سقى. غَيّة[6]، نضخ، هطل، همر، ودست، الوبل[7]، ودقة ودق، وسب.

بالإضافة إلى مفردات أخرى تدل على الخصوبة: آمة[8]، خصب، خضب[9]، دقر[10]، ربش[11]، ربيع، الغثرة[12]....

إلى جانب تراكيب تعبيرية وعبارات سياقية تدل على المطر والخصوبة، من ذلك على سبيل المثال: برّص المطر الأرض[13]، بفشت السماء[14]، أدامت السماء[15]، دومت السماء[16]، رذّت السماء، رزّت السماء، طشت السماء[17]، أغضت السماء[18]، غانت السماء[19]، قحف المطر[20]، قطقطت السماء[21]، أقنت السماء[22]، ألح

1- القاهرة، ط3، 1986.
2 - أنزل المطر والسحاب بغزارة.
3 - أمطر.
4 - أمطر.
5 - أمطر.
6 - دفعة شديدة من المطر.
7 - المطر الشديد.
8 - الخصب والغيث.
9 - أخضر.
10 - أصبح ذا رياض.
11 - كثر العشب.
12 - الخصب.
13 - أصابها قبل أن تحرث.
14 - أمطرت مطراً خفيفاً.
15 - أمطرت.
16 - أمطرت الديمة.
17 - أمطرت مطراً خفيفاً.
18 - دام مطرها.
19 - أمطرت.
20 - اشتد فجأة فذهب ما به.
21 - أمطرت.
22 - أقلع مطرها.

السحاب1، انتخع السحاب2، نخل السحاب المطر3، نفحت الريح، هتنت السماء، هضلت السماء، وبلت السماء4، وغيرها.

ومن العبارات الدالة على الخصوبة: غرل العام5، هيع العام6...

من خلال إلقاء نظرة سريعة على هذا الرصد في المفردات الدالة على الحرارة والبرودة، من هذه المصادر التي ترجع لعصور متباينة، يلاحظ أن كتاب (فقه اللغة وسر العربية) **للثعالبي**، فصّل في المفردات الدالة على الأمطار والخصوبة أكثر من المفردات الدالة على الحرارة. إذ خصص تسمية خاصة لكل نوع من الأمطار(من حيث الشكل أو الجود وغيرهما)، إذ فصّل وتوسع في هذه الأوصاف.

أما **ابن سيده** في (المخصص) فذكر نعوت الأيام والليالي في الحر والبرد والاعتدال، ووصف الرياح، و وصف السحب من حيث درجات كثافتها، ووصف الرعد والبرق، ووصف الأمطار، في بكورها وتأخرها، وفي إقلاع المطر وإقطاعه. كما وصف السماء بصحوها. وذكر السيول و نعت الماء من قِبَل جَرْيِهِ وسَيَلاَنِهِ وطعمه وطرقه وحباب الماء وصرف الماء وسده ... وخصص باباً مقتضباً عن الثلج والبرد.

وفي (**معجم الوسيط**) يلاحظ فيه جمع المفردات الحديثة المتداولة، والتقليل من المفردات الحوشية والقديمة النادرة الاستعمال، فيلاحظ أن مفرداته الخاصة بالأمطار والخصوبة محدودة، ومعظمها يأتي ضمن تراكيب وعبارات سياقية، ويمكن ردّ هذه الظاهرة إلى أن معظم البلاد العربية، يشيع فيها القحل والقحط والمحل والجفاف والجدب والحرارة، وشحّ الأمطار.

الخاتمة Encame:

يمكن تلخيص الفروق في مفردات المناخ والطقس بين هذه اللغات الثلاث الكردية والعربية والإنكليزية): تظهر أن اللغات العربية قد تسهب في المفردات الدالة على الرياح المغبرة، بينما تفتقرها اللغة الكردية، أو قد قليلة. لم نجد أسماء لوصف الرياح المحملة بالرمال والأتربة، كالعجاج كما سنلاحظها في اللغة العربية، تركزت معظم المفردات الكردية على الرياح الرطبة والعواصف المطرية والثلجية، ومدى شدة برودتها وقوتها. يلاحظ أن اللغتين الكردية والعربية قد حددتا أسماء للأمطار بحسب غزارتها وشدتها، واهتمت اللغة الكوردية بأنواع الأمطار بحسب اختلاطها بالرياح والثلوج، بينما كانت اللغة العربية أكثر تفصيلاً في ترتيب درجات هطول الأمطار وشدتها وقوتها، بحسب مواسمها. يلاحظ أن اللغة الكوردية تعددت فيها أسماء مرفقات الأمطار من الضباب والندى، بالإضافة إلى أسماء المرفقات الأخرى من رعد وبرق وبَرَد. بينما استفاضت اللغة العربية بوصف أنواع السحب، ولاسيما بما يتعلق بدرجة كثافتها وغزارتها. إلى جانب وصفها للرعد والبرق. يلاحظ قلة المفردات الدالة على البرد في اللغة العربية، وافتقارها للمفردات المختصة بالعواصف والأعاصير والثلوج، لافتقار المناطق العربية إلى مثل هذه المناخات. على خلاف اللغة الكردية التي تتضمن مرادفات عدّة للدلالة على البرد الشديد والأعاصير والزوابع وغيرها، بالإضافة إلى وصف لأنواع البرد من البرد الجاف أو البرد المثلج أو الجليدي والصقيع. اهتمت اللغة الكردية بالمياه التي تسال من العناصر الطبيعية، من مياه الأمطار ومياه الثلوج، من حيث سيولها وتجمعاتها. أما اللغة العربية فاهتمت بوصف المياه من حيث مصدرها من السماء أو من الأرض، ومن حيث شدتها وقوتها، وغزارتها وشحها، وطعمها وغيرها. ليس ثمة اهتمام بالاعتدال المناخي وطيبه في اللغتين الكردية والعربية، ففي اللغة الكردية ثمة مفردات محدودة تتعلق بالاعتدال الحراري، من النسيم والهواء العليل وصفاء الجو، أما في اللغة العربية، فليس فيها وصف للاعتدال الحراري، بقدر ما هو تقسيم لأجزاء الفصول المناخية. ربما يعلل ذلك لقصر مدة الاعتدال الحراري في المناطق العربية والكردية، كما يمكن تعليل ذلك، أن الإنسان لا يهتم إلا بالظواهر

1 - دام مطره.
2 - أنزل ما فيه من مطر.
3 - صبّه.
4 - أمطرت.
5 - أخصب.
6 - أخصب.

الشديدة، من شدة الحرارة و شدة البرودة، ولا يكترث بطيب الاعتدال الحراري. في اللغة الكردية ثمة مفردات محدودة تتعلق بشدة حرارة الصيف والجفاف، فهي ليست كثيرة ومتنوعة مقارنة بالمفردات الدالة على المناخ الشتوي وقسوة برده. أما اللغة العربية فهي أكثر تفصيلاً في المفردات التي تصف قيظ الصيف وجفافه. وما يرافق ذلك من النتانة والإفساد والعطش، نظراً لغلبة الطبيعة الصحراوية في المناطق العربية. يمكن تلخيص المفردات الدالة على البرودة بمختلف درجاتها وأشكالها في اللغة الانكليزية، يلاحظ أنه نظراً لطبيعة مناخها وطقسها تكثر فيها المفردات المتعلقة بالبرودة بمختلف درجات شدتها وأشكالها، وقلة المفردات الدالة على شدة الحرارة.

Cûdahiyên di ferhenga avhewa û hewayê de di navbera van hersê zimanan de (kurmancî, erebî û îngilîzî) dikarin wiha werin kurtkirin: Dibe ku zimanên erebî ji bo bayên tozî ferhengek berfireh hebe, lê di zimanên erebî de ferhengek pir fireh heye an jî pir kêm e. Em navên ku bayên bi qûm û tozê barkirî diyar dikin nabînin, wek "ajjaj", wekî ku em ê di erebî de bibînin. Piraniya ferhenga kurdî li ser bayên şil, baran û berfê, û serma û şîdeta wan a zêde disekine. Herdu zimanên kurdî û erebî pesindana cûreyên baranan, ji aliyê pirbûn û xurtiya wan, Lê zimanê kurdî guhda jî pesindana baranên têkelî berf, bahoz û seqemê. Di zimanê kurdî de pesindana baranan ligel xunav, zîpik, mij, tav û berqên ligel baran, lê zimanê erebî jî, ji aliyê tibabê ve dewlemendtir û çirrtir bû di pesindana hin diyardeyên keşî yên din de, wek pesindana cûreyên ewran. Di zimanê erebî de peyvên sermaye kêm in, herwiha ev ziman ne dewlemend e bi peyvên taybet bi bahoz, şapatên û berfê. Ev yek jî bi sedema nebûna van keşûhewayan li herêmên erebî. Lê bi berevajî vê yekê jî zimanê kurdî bi peyvên ku wateya serme, qefalî, bahoz, serma, qeşabûn û seqemiya şapatên berfê dewlemend e. Zimanê kurdî bi heman awayî ava ku encama baranê û berfê , bi xwe bû cihê pesindanê jî, ji aliyê lehîbûn, herikîn û kombûna wê ve. lê zimanê erebî awayî ava ku encama zeviyan û esman bi xwe bû cihê pesindanê jî, ji aliyê lehîbûn, herikîn û kombûna wê ve. Di zimanê erebî guh ne da peyvên hinekê, lê di zimanê kurdî de hene peyvên hinekê , ji aliyê sira bayê hênik, bayê nerm û sayîbûna keşûhewayê , lê wek van peyvên kêmên . Zimanê kurdî hene peyvên germa havînê û zuhabûnê, lê pir kemên , ne wek peyvên sermayê. Lê zimanê erebî dewlemendtir û çirrtir, bi berfirehî peyvên ku wateya germ, zuhabûn û hişkesaliyê bikar aniye.

- المراجع :

- الخطيب الإسكافي، أبو عيد الله محمد بن عبدالله، مبادئ اللغة, مع شرح أبيات مبادئ اللغة للخطيب الإسكافي - تحقيق: محمد بدر الدين النعسانى الحلبى، مطبعة السعادة، مصر، 2020.
- شمّاس، عيسى. مدخل إلى علم الإنسان (الأنثروبولوجيا)، اتحاد الكتاب العرب، دمشق،2004. الفصل الثاني الأنثروبولوجيا في المجتمع الحديث.
- هارمان، هارالد. تاريخ اللغات ومستقبلها (عالم بابلي)، تر: سامي شمعون، مراجعة محمد حرب فرزات، المجلس الوطني للثقافة والفنون والتراث، مركز الترجمة، الدوحة، قطر، 2006.
- الهمذاني، عبد الرحمن بن عيسى. الألفاظ الكتابية. ضبطه وصححه الأب لويس شيخو اليسوعي.
- Panakhyo, Maria and Stacy McGrath, Ecological Anthropology, Barefield College of Arts & Sciences, University of Alabama.

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577

المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)

المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

Proto-Indo-European Roots of Kurdish Body Part Terminology: An Etymological Comparison with Indo-Iranian Languages

Marwan Hamay

Doctoral Researcher, RWTH Aachen University, Germany

Specialization: Linguistics and Communication

ORCID: https://orcid.org/0009-0001-0861-6809

marwan.hamay@rwth-aachen.de

Abstract

This study explores the etymological origins of Kurdish body part terminology, tracing its roots to Proto-Indo-European (PIE) and its evolution through Indo-Iranian languages, offering insights into the historical development of Kurdish within the Indo-European family. Utilizing a historical-comparative methodology, the research analyzes a collection of Kurdish body part terms, identifying shared PIE roots and cognates in languages like Avestan, Sanskrit, and Pahlavi. Key findings reveal systematic sound changes and morphological patterns, such as subtraction derivation and phonological shifts (e.g., laryngeal loss in "Didan" from *hₗdont-), reflecting a mediated inheritance via Proto-Iranian. These linguistic continuities, potentially linked to Yamnaya dispersal, affirm Kurdish's Indo-European classification and illuminate its ancient lexical heritage. The comprehensive dataset enhances etymological and comparative linguistics, providing a resource for tracing sound changes and semantic fields across IE languages. Additionally, it supports Kurdish language research, shedding light on its historical divergence in the Zagros region. Beyond linguistics, the findings offer interdisciplinary applications, informing anthropology, archaeology, and cultural studies by revealing migration and cultural exchanges. The study concludes with an unprecedented dataset that bridges past and present, fostering further exploration and contributing to Kurdish language preservation and technology development.

Keywords: Proto-Indo-European, Kurdish, Indo-Iranian, Etymology, Yamnaya.

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577

المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)

المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

Rehên Proto-Hindû-Ewropî yên Tigehên Beşên Laş ên Kurdî: Berawirdkirinek Etîmolojîk bi Zimanên Hind-Îranî re

Marwan Hamay

Xwendekarê Doktorayê, Zanîngeha RWTH Aachen, Elmanya

Pisporî: Zimannasî û Peywendî

ORCID: https://orcid.org/0009-0001-0861-6809

marwan.hamay@rwth-aachen.de

Kurte

Ev lêkolîn li ser koka etîmolojîkî yê têgihên beşên laş ên zimanê Kurdî vedigere, ku rehên wê yên Proto-Hindû-Ewropî (PIE) û pêşveçûna wê di nav zimanên Hindû-Îranî de dişopîne, ku berhemdariyên dîrokî yên zimanê Kurdî di nav malbata Hindû-Ewropî de pêşkêş dike. Bi karanîna rêbaza dîrokî-muqayeseyî, lêkolîn berhevokeke termên laş ên Kurdî analîz dike, rehên hevpar ên PIE û hevwateyên di zimanên mîna Avestayî, Sanskritî û Pahlavî de destnîşan dike. Encamên sereke guhertinên dengî yên sîstematîk û şablonên morfolojîk, wekî derketina bi kêmbûn û guhertinên fonolojîk (mînak, windabûna laryngeal di "Didan" ji hıdont-) derdixin holê, ku mîrasa navbeynkar a bi riya Proto-Îranî vedibêje. Ev domdariya zimên, ku dibe bi belavbûna Yamnaya ve girêdayî be, nasnameya Hindû-Ewropî ya Kurdî piştrast dike û mîrata wê ya kevnar ronahî dide. Daneyên berfireh lêkolînên etîmolojîk û berawirdî xurt dikin, lêkolînên zimanê Kurdî piştgirî dikin, û li herêma Zagrosê ji nûve ve jihevketina wê ya dîrokî eşkere dikin. Her wiha serîlêdanên nav-dersên mîna antropolojî û arkeolojî pêşkêş dikin, bi eşkerekirina koçberî û danûstandinên çandî.

Peyvên Sereke: Proto-Hindû-Ewropî, Zimanê kurdî, Hindû-Îranî, Etîmolojî, nasnameya çandî, Yamnaya.

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577
المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)
المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

الجذور الهندو-أوروبية الأولى لمصطلحات أجزاء الجسم في اللغة الكردية: مقارنة اشتقاقية مع اللغات الهندو-إيرانية

مروان حمي

باحث دكتوراه، جامعة آخن التقنية، ألمانيا

التخصص: علم اللغة والاتصال

ORCID: https://orcid.org/0009-0001-0861-6809

marwan.hamay@rwth-aachen.de

الملخص:

يهدف هذا البحث دراسة الأصول الإيتيمولوجية لمصطلحات أجزاء الجسم في اللغة الكردية، متتبعةً جذورها إلى اللغة الهند أوروبية الأولى *(PIE)*ومسار تطوّرها عبر اللغات الهندو إيرانية، لتقدّم رؤىً جديدة حول تطور الكردية تاريخياً ضمن العائلة الهندو أوروبية. باستخدام المنهج التاريخي-المقارن، يتم تحليل مجموعة من مفردات أجزاء الجسم الكردية، لتحديد الجذور المشتركة مع *PIE* والكلمات المقابلة في لغات مثل الأفيستية والسنسكريتية والبهلوية. تكشف النتائج الرئيسة عن تغيّرات صوتية منتظمة وأنماط صرفية، منها الاشتقاق بالحذف والتحوّلات، مما يعكس وراثة وسيطة عبر اللغة الإيرانية الأولى. تؤكد هذه الاستمرارية اللغوية، التي قد ترتبط بانتشار ثقافة " اليامنايا "، تصنيف اللغة الكردية ضمن اللغات الهند وأوروبية وتسلط الضوء على ميراثها المعجمي القديم. تُعزّز بيانات البحث مجالات الإيتيمولوجيا واللسانيات المقارنة، مقدّمةً مصدراً لرصد التغيّرات الصوتية والمجالات الدلالية عبر لغات العائلة الهندو أوروبية. كما يدعم البحث الدراسات الكردية، مقدماً تطبيقاتٍ بينية في الأنثروبولوجيا والآثار والدراسات الثقافية، عبر كشفه عن حركات الهجرة والتبادلات الثقافية. وتختتم الدراسة بمجموعة توصيات تعزز الاستكشاف المستقبلي للحفاظ على اللغة الكردية وتطوير تقنياتها.

الكلمات المفتاحية: اللغة الهندو-أوروبية الأم، اللغة الكردية، الهندو-إيرانية، الأصول الاشتقاقية، الهوية الثقافية، ثقافة "يامنايا".

1. Introduction

1.1 The Enduring Legacy of Proto-Indo-European (PIE) and Kurdish Body Part Terminology

The reconstructed Proto-Indo-European (PIE) language, with its approximate thirty-two-sound phonological system (Mallory & Adams, 2006, p. 54), underpins numerous Indo-European languages, including Kurdish, dating back 6,000–6,500 years (Klein et al., 2017, p. 90; Kapović, 2017, p. 2). This ancient tongue offers a vital framework for tracing the historical evolution of language families, notably the Indo-Iranian branch, from which Kurdish descends via Proto-Iranian. This study examines the etymological roots of Kurdish body part terminology, linking these terms to PIE to elucidate Indo-European linguistic dispersal, a focus for Yamnaya culture scholars. Proto-Kurdish emerged from Proto-Iranian around the second millennium BCE, as Iranian tribes, including the Medes, migrated westward to the Zagros Mountains (De Vaan & Lubotsky, 2014, p. 2; Haig & Öpengin, 2014, p. 91). Avestan, a key Proto-Iranian resource, highlights its role as the ancestor of Iranian languages like Median and early Kurdish (De Vaan & Lubotsky, 2014, p. 9), situating Kurdish body part terms within Zagros linguistic exchanges.

Comparative analysis reveals connections to Indo-Iranian languages. For example, Kurdish "dest" (hand) may derive from PIE *$g^{w}eh_3$-, shifting from a labiovelar *g^{wh}- to dental *d-, possibly via Proto-Iranian palatalization, while Sanskrit "hasta-" retains *h- (Mallory & Adams, 1997, p. 245). Such phonological shifts reflect migratory and cultural interactions. Proto-Kurdish, shaped in the Zagros region, paralleled Avestan but diverged with Northwestern Iranian features from Median and Parthian influences (Paul, 2017, p. 318; Asatrian, 2009, p. 15), adapting under areal pressures (Jügel, 2014, p. 128). This evolution enriches our understanding of Indo-European diversity, potentially echoing Yamnaya pastoral vocabularies.

1.1.1 Kurdish: A Branch of the Indo-European Family with a Rich History

Kurdish, spoken by millions across the Middle East, represents the northwesternmost Iranian language within the Indo-European family, marking a significant historical divergence (Windfuhr, 2009, p. 2). Indo-Iranian languages, attested from the 15th to 14th century BCE, span the northern Indian subcontinent and Middle East, including eastern Turkey, the Caucasus, Iran, and Afghanistan (Kapović, 2017, p. 3). Some scholars suggest a link to the ancient Median language, spoken by the Medes (700–558 BCE) in western Iran (Skjærvø, 2009, p. 43), though evidence is limited. Building on Proto-Iranian roots, Kurdish evolved distinctly in the Zagros region, with enduring traces in areas like the Kurdistan Region of Iraq, reflecting Indo-European migrations, possibly tied to Yamnaya culture.

Proto-Kurdish crystallized between 1000 BCE and 500 CE, notably after the Median Empire's fall (550 BCE), suggesting shared ethnic and linguistic origins (Paul, 2008, p. 312). Median influence is evident in vocabulary like "spî" (white) from Median "spaeta" (*sp- > *s- via lenition), "ziman" (tongue) from "zaban," and "barz" (high) from "barzant-" (Asatrian, 1995, p. 78). Herodotus' accounts of Median dominance in the Zagros (440 BCE, Book 1, 101–102) support this impact, while Zadok's analysis of

Assyrian "Kardaka" (c. 900 BCE) indicates early Kurdish tribal continuity (Zadok, 2002, pp. 215–220). Windfuhr notes Northwestern Iranian languages, including Median, as Kurdish's foundation (Windfuhr, 2009, p. 587), highlighting its Indo-European and Iranian heritage.

1.1.2 Unlocking the Linguistic Connections Through Body Part Terminology

This research seeks to establish the etymological roots of Kurdish body part terminology by tracing them back to Proto-Indo-European (PIE), contributing to the understanding of Indo-European language dispersal, potentially linked to the Yamnaya culture. The selection of body part vocabulary for historical and linguistic comparison is grounded in the principle that core, stable lexical elements—such as body part terms, kinship relations, and numerals—provide a robust foundation for comparing languages (Klein et al., 2017, p. 152). This stability stems from their early acquisition by infants, rendering them resistant to replacement and thus ideal for reconstructing ancient linguistic ties.

The study employs a historical-comparative methodology, involving the analysis of Kurdish body part terms against their PIE origins, followed by comparisons with analogous terms in related Indo-European languages, particularly Old Iranian forms like Avestan and Pahlavi. Avestan, the oldest attested Iranian language and the sacred tongue of Zoroastrianism, is documented in texts dating to at least the 7th century BCE (Joseph, 2001, p. 129; De Vaan & Lubotsky, 2014, pp. 1–2), while Pahlavi, the official language of the Sasanian dynasty (224–651 CE), is preserved in inscriptions and texts (Klein et al., 2017, p. 603). For example, the term dest (hand) may align with Avestan zasta-, reflecting PIE $g^{w}eh_{3}$-, illustrating this method. This approach underscores the historical and structural parallels between Kurdish and other Indo-European languages, which comprise approximately ten major branches exhibiting formal correspondences in phonology, morphology, and vocabulary (Joseph, 2001, p. 128). Examining body part terminology is pivotal in comparative linguistics, as these terms represent some of the oldest lexical items, offering insights into the shared roots and divergences among Indo-European languages. Their conservative nature, as noted by Mallory and Adams (2006, p. 173), facilitates the discernment of ancient interrelationships, enhancing our grasp of PIE's evolution and its dissemination across ancient cultures.

2. Methodology

This study adopts a historical-comparative etymological approach to analyze and reconstruct the dataset of Kurdish body part terms with their Proto-Indo-European (PIE) roots. Ohnesorge (2021) defines this method as a process that juxtaposes historical patterns across cases, integrating in-depth case studies with comparative techniques to focus on causal analysis, temporal processes, and systematic, contextualized comparisons (p. 4). The methodology comprises several structured steps to ensure a rigorous and scientifically grounded investigation.

2.1 Data Collection

The study employs a historical-comparative etymological approach to reconstruct the dataset of Kurdish body part terms with their Proto-Indo-European (PIE) roots, as defined by Ohnesorge (2021) as juxtaposing historical patterns with in-depth case studies and comparative techniques for causal and temporal analysis (p. 4). Data collection drew on an extensive array of etymological dictionaries and studies spanning Indo-European languages, tracing Kurdish terms to PIE origins. This resource base facilitated the identification of cognates—e.g., Kurdish "dest" (hand) aligning with Avestan "zasta-" from PIE *$g^{w}eh_3$- (Mallory & Adams, 1997, p. 245)—and reconstruction of ancestral forms. As Pyysalo (2017) notes, “The method is based on comparison of originally identical IE morphemes,” with PIE postulation grounded in measurable data (p. 259), illuminating Kurdish’s deep linguistic heritage and its potential ties to Yamnaya dispersal through stable early vocabularies.

2.2 Historical-Comparative Analysis

The historical development of each Kurdish body part term was meticulously traced, identifying cognates in other Indo-European languages and reconstructing their PIE forms using the comparative method, recognized as the gold standard for establishing linguistic relationships (Raipovna, 2021, p. 4987). This involved analyzing phonological shifts—e.g., Kurdish "Didan" (tooth) from PIE *$h_2$dent- with initial laryngeal *h_2- loss, paralleled in Avestan "dantan" (Mallory & Adams, 2006, p. 174)—to link modern terms to their PIE counterparts. Comparative reconstruction juxtaposed these PIE forms with cognates, providing evidence of shared etymological origins across Indo-European languages. This approach, potentially reflecting Yamnaya phonetic evolution, reinforces Kurdish’s historical ties within the IE family.

2.3 Data Organization and Presentation

Kurdish body part terms with PIE roots were systematically organized and presented in tables under "Body Parts in Kurdish with Proto-Indo-European Roots," categorized into External Parts, Upper Torso, Lower Torso, and Internal Parts. Each term’s PIE origins were detailed with attributes: Anatomical Group, Kurdish Term, Pronunciation (IPA), Proto-Indo-European Root, Semantic Field, and Meaning. This structure facilitated a comparative study with cognates in ancient and modern Indo-Iranian languages (e.g., Avestan, Pahlavi) and other Indo-European languages, reconstructing PIE roots. The categorization, potentially reflecting early IE organizational patterns linked to Yamnaya dispersal, supports a robust etymological framework.

2.4 Data Validation and Peer Review

The dataset’s accuracy and consistency were ensured through a thorough review against authoritative etymological dictionaries and consultation with experts in historical linguistics and Kurdish studies,

validating its reliability for scholarly research. This process included verifying Indo-Iranian cognates (e.g., Avestan forms) and PIE reconstructions, with expert insights potentially reflecting Yamnaya linguistic influences, confirming the dataset's suitability for further exploration of Indo-European dispersal.

3. Results and Discussion

3.1 Etymological Evidence of PIE Influence

The analysis of a diverse set of Kurdish body part terms reveals a significant presence of shared Proto-Indo-European (PIE) roots, affirming the language's deep historical ties to the Indo-European family and its likely connection to the early dispersal of IE languages, such as those associated with the Yamnaya culture. This finding directly challenges assertions of a non-Indo-European origin for Kurdish, positioning it within the broader IE linguistic continuum. The identification of cognates with common PIE roots in fundamental vocabulary, such as body parts, suggests a shared lexical heritage and evolutionary trajectory with other IE languages, including early Indo-Iranian forms. The antiquity of these etymological links, traceable to the Proto-Indo-European period, illuminates the historical development of Kurdish and its enduring integration into the IE language family. These results reinforce the Indo-European classification of Kurdish and underscore the remarkable preservation of ancient PIE lexical elements within its linguistic tradition. Table 1 presents a representative selection of Kurdish body part terms, categorized by anatomical group, alongside their reconstructed PIE roots and associated semantic fields. This table serves as a critical tool for examining the linguistic and etymological affinities between Kurdish and Proto-Indo-European, providing a foundation for further exploration of IE dispersal patterns.

3.2 Phonological and Morphological Continuity

A detailed linguistic analysis of the data in Table 1 further corroborates the genetic relationship between Kurdish body part terminology and PIE roots, reflecting a historical continuity that aligns with the journal's interest in early IE forms. This kinship is manifested in phonological and morphological parallels across the two linguistic strata. For example, the Kurdish term "Didan" (/diˈdan/), meaning "tooth," corresponds to the PIE root *h₂dent-, which also underpins terms like Latin "dens," Greek "odous," and Avestan "dantan." The initial laryngeal *h₂- appears to have been lost or reduced in Kurdish, a common feature in IE languages, while the dental cluster *-nt- simplified to *-n-, reflecting a phonetic shift consistent with the evolution of Indo-Iranian languages. Similarly, the Kurdish "Pişt" (/pɪʃt/), denoting "back," aligns with the PIE root *pos(ti), seen in Sanskrit "paścāt" and Old Persian "pati." The retention of the initial *p- and the reduction of *-ti to a simpler ending in Kurdish illustrate a gradual phonetic adaptation, preserving the semantic field of body support and posture linked to early IE physical concepts.

This phonological evolution is further evidenced by systematic sound changes that have shaped Kurdish vocabulary from its PIE origins. The study's historical-comparative analysis revealed several sound changes over time, which influenced the development of Kurdish terms for body parts from their Proto-

Indo-European (PIE) roots. These regular sound changes represent the linguistic processes that facilitated the development of Kurdish vocabulary from its Indo-European roots. One such example that illustrates these systematic sound changes is the Kurdish word "ser" /sɛɾ/, meaning "head." This word originates from the PIE root "*kerh₂-s," which carries the same semantic meaning (Pokorny, 2007, p. 1711). This root evolved into the Old Indo-Iranian languages, experiencing a phonetic shift from the voiceless velar stop "k" to the voiceless alveolar fricative "s." The transformation can be seen in the Avestan word "*sarah" and the Sanskrit term "śiras," which both translate to "head," as noted by Mallory and Adams (2006, p. 174). The root further evolved into the Pahlavi form "sar" with the same meaning (Mackenzie, 1986, p. 74). From the Pahlavi form, the word ultimately transitioned into the contemporary Kurdish language in its current form, "ser." The change from the voiceless velar stop "k" in the PIE root "*kerh₂-s" to the voiceless alveolar fricative "s" is a well-documented sound change in the evolution of Iranian languages. This shift from "k" to "s" occurred early in the Proto-Iranian stage and continued in the diverging Iranian language branches (Mallory and Adams, 1997, p. 460). These sound shifts, consistent across Indo-Iranian and Kurdish, reinforce the hypothesis of a shared IE ancestry, potentially linked to the Yamnaya cultural and linguistic dispersal, and provide a deeper understanding of the phonological continuity that has preserved PIE elements in Kurdish.

Table 1: Body Parts in Kurdish with Proto-Indo-European Roots

Anatomical Group		Kurdish Term	Kurdish Pronunciation (IPA)	Proto-Indo-European Root	Semantic Field	Meaning
External Parts	1	**Birû**	/biˈɾuː/	***bhrū-₁**	Facial Features, Expression, Protection, Beauty, Identity, Symbolism	Eyebrow
	2	**Didan**	/diˈdan/	***h₁dent**	Oral cavity, mastication, digestion, articulation	Tooth
	3	**Enî**	/ɛni/	***h₂ent-**	Facial features, expression, cognition	Forehead
	4	**Lêv**	/lɛv/	***lĕb-**	Facial features, speech, expression, ingestion	Lip
Upper Torso	5	**Parsû**	/pɑɾˈsuː/	***pérḱus**	Body parts, skeletal system, thorax, protection, support, respiration, movement, injury	Rib
	6	**Pişt**	/pɪʃt/	***pos(ti)**	Body parts, torso, spine, posture, movement, support, strength, pain, injury, protection	Back
	7	**Stû**	/stuː/	***(s)teigʷ-**	Upper body, torso, neck, shoulders, clavicle, muscles, posture, movement, range of motion	From shoulder to neck
	8	**Ûr**	/uːɾ/	***ud-er-o**	sensory organs, hearing, balance, equilibrium	Stomach
Lower Torso	9	**Nav**	/nav/	***h₃nobh-**	Abdominal cavity, center, umbilical cord, birth, development, growth, belly button, aesthetics	Navel
	10	**Ran**	/ɾɑn/	***h₂r-en**	Lower limbs, legs, muscles, strength, movement, support, locomotion, injury	Thigh
	11	**Jinû**	/ʒinu/	***ĝ̱neu-**	Anatomy, body parts, lower limbs, legs, joints, movement, flexibility, support, stability, injury, pain	Knee
	12	**Pî**	/piː/	***pĕd-**	Anatomy, body parts, lower limbs, feet, toes, movement, balance, support, locomotion, injury	Foot
Internal Parts	13	**Ceger**	/d͡ʒeˈgeɾ/	***iekʷ (t)**	Anatomy, body parts, internal organs, digestive system, detoxification, metabolism, energy, regeneration, illness	Liver
	14	**Gewrî**	/gevˈɾiː/	***gʷer-**	Anatomy, body parts, neck, pharynx, larynx, trachea, voice, swallowing, breathing, airway, pain, illness	Throat
	15	**Rûvî**	/ɾuːˈviː/	***ₑreu-**	Anatomy, body parts, digestive system, digestion, absorption, waste elimination, gut health, bacteria	Intestine

3. 3 Patterns of Derivational Morphology: Subtraction Derivation

The historical-comparative analysis conducted in this study has identified distinct patterns of derivational morphology, particularly the process of subtraction derivation, which has significantly shaped the evolution of Kurdish body part terminology from its Proto-Indo-European (PIE) roots. This derivational mechanism, involving the systematic deletion or alteration of phonological elements such as vowels and consonants, reflects the dynamic linguistic processes that have contributed to the diversification of Kurdish vocabulary within the IE family, aligning with the journal's interest in tracing early IE and Indo-Iranian forms. A prime example is the Kurdish term "pî" (/piː/), meaning "foot," which can be traced back to the PIE root "*pĕd-" (Pokorny, 2007, p. 2386), also reflected in Hittite "pat(a)" (Puhvel, 1984, p. 196) and Sanskrit "pāda-," all denoting "foot." The derivation process reveals a historical linkage to these early IE languages, suggesting a shared lexical heritage tied to the Yamnaya dispersal.

The subtraction derivation in "pî" is marked by the loss of the final consonant *d from the PIE root "*pĕd-," a process consistent with the simplification observed in other IE branches during the Proto-Iranian stage. Additionally, a vocalic shift from the short vowel *ĕ to the long vowel *ī in Kurdish indicates a compensatory lengthening, a phenomenon noted in the evolution of Iranian languages (Lieber, 2017, p. 8). This transformation highlights a systematic phonological adaptation that preserves the semantic core while adapting to Kurdish phonetic norms. The parallel with Hittite "pat(a)," which retains the medial *t- but loses the final *d in some contexts, further supports the hypothesis of a common IE derivational pattern, potentially influenced by early contact during IE expansion.

This pattern of subtraction is not isolated to "pî" but is evident across other Kurdish terms in Table 2. For instance, the term "Didan" (/diˈdan/), meaning "tooth," derives from PIE "*h₂dent-," where the final *-t- is partially retained but the laryngeal *h₂- is lost, reflecting a subtractive process accompanied by vocalization (as noted in Table 2, loss of initial laryngeal). Similarly, "Birû" (/biˈruː/), meaning "eyebrow," from PIE "*bhrū-," undergoes a loss of the final consonant and a vowel lengthening, aligning with the prothesis and backing changes outlined in the table. These examples suggest a recurring morphological strategy in Kurdish, possibly inherited from Proto-Iranian stages, where subtraction serves to streamline complex PIE roots into more phonetically economical forms.

Table 2 delineates the intricate sound changes, including subtraction derivation, that have molded Kurdish body part terms from their PIE origins. These changes—encompassing consonant loss, vowel alteration, vocalization, palatalization, and metathesis—illustrate the morphological processes that have driven lexical evolution. The loss of the final syllable in "*h₂dent-" to form "Didan" and the subtraction of *d in "*pĕd-" to yield "pî" reflect a broader trend of simplification that may trace back to the Yamnaya linguistic framework. Comparative analysis with Avestan "dantan" (from "*dent-") and Sanskrit "danta-" reveals a parallel retention of the dental root with varying degrees of subtraction, suggesting a shared IE

morphological inheritance. This analysis not only enhances our understanding of Kurdish's diachronic development but also contributes to the broader study of IE morphology, offering insights into the linguistic diversification associated with early Indo-European dispersal, a key focus of the journal's mandate.

Table 2: Sound Changes from Proto-Indo-European Roots to Kurdish Body Part Terms

PIE Root	**Kurdish Term/ (IPA) &Meaning**	**Observed Sound Changes**
*kerh₂-s	Ser >/sɛr/; head	1. Loss of final consonant *-s; 2. Vocalization of laryngeal *H > e.
*h₂ent-	Enî >/ʕni/; forehead	1. Prothesis (addition of initial vowel ʕ); 2. Palatalization of *n > n; 3. Loss of initial laryngeal *h₂.
*bhrū-₁	Birû >/biˈɾuː/; eyebrow	1. Backing of *u > ˤu; 2. Prothesis (addition of initial vowel i).
*ĝenu-	Cênîk>/dʒeˈniːk/; temple (perian)	1. Palatalization of *g > dʒ; 2. Metathesis (reordering of sounds); 3. Addition of suffix -ik.
*h₃ókʷ-	Çav >/tʃav/; eye	1. Palatalization of *h₃ > ʧ; 2. Loss of labiovelar *kw; 3. Addition of suffix -v.
*h₁édmi-	Dev >/dev/; mouth	1. Loss of initial laryngeal *h₁; 2. vocalization of *m > v; 3. vowel change *é > e.
*h₂ous-	Guh >/guh/; ear	1. Prothesis (addition of initial vowel g); 2. Change of diphthong *ou > u.
*h₁dent-	Didan >/diˈdan/; tooth	1. Prothesis (addition of initial vowel dʰ); 2. Backing of *e > ˤa.
*hₓnasos-	Poz >/pɔz/; nose	1. Devoicing of *h₂ > p; 2. Vowel change *ā > o; 3. Loss of final syllable *-so.
*dn̥ĝhūh	Ziman >/zɪmɑn/; tongue	1. Voicing of *d > z; 2. Nasalization of *n̥ > m; 3. Vocalization of *ĝʰ > i.
*(d)h₂ekru	Hêsir >/hɛːsir/; tear	1. Loss of initial consonant *d; 2. Epenthesis (insertion of vowel i).
*lĕb-	Lêv >/lɛv/; lip	1. Vocalization of *b > v.
*ĝenu-	Zenî >/zɛniː/; chin	1. Palatalization of *g > z; 2. Vowel change *e > i; 3. Addition of suffix -i.
*kérmen-	Çerm >/tʃɛrm/; skin	1. Palatalization of *k > ʧ; 2. Epenthesis (insertion of vowel e).

3. 4 Shared semantic fields:

The analysis of a diverse set of Kurdish body part terms reveals a striking consistency in their semantic fields and meanings when compared to their reconstructed Proto-Indo-European (PIE) roots, providing

compelling evidence of a profound historical connection between Kurdish and the broader Indo-European language family. This shared conceptual framework, traceable to the PIE period, underscores the enduring legacy of this ancestral language in shaping Kurdish vocabulary and reflects a linguistic heritage linked to the early dispersal of IE languages, potentially associated with the Yamnaya culture. The stability of these semantic fields strengthens the argument for a shared linguistic origin and reinforces the Indo-European classification of Kurdish, aligning with the journal's interest in exploring ancient IE roots.

For instance, the Kurdish term "dest" (/dɛst/), meaning "hand," aligns semantically and etymologically with the PIE root "*g^{wh}eh₁s-" (Mallory & Adams, 2006, pp. 180-181), which also underlies English "hand," German "Hand," Albanian "dora," and Old Lithuanian "žastìs." The shift from the PIE labiovelar *g^{wh}- to the Kurdish dental *d- suggests a phonetic adaptation common in Iranian languages, with the retention of the sibilant *-s- indicating morphological stability. Similarly, the Kurdish "pî" (/piː/), meaning "foot," derives from PIE "*pĕd-" (Pokorny, 2007, p. 2386), reflected in Hittite "pat(a)," Sanskrit "pāda-," Greek "poús" (πούς), Latin "pēs" (De Vaan, 2008, p. 462), and Romance forms like Italian "piede." The loss of the final *-d- and the lengthening of *ĕ to *ī in Kurdish mirror phonological trends in Proto-Iranian, suggesting a shared evolutionary path with early IE branches.

The Kurdish "lêv" (/lɛːv/), meaning "lip," further exemplifies this kinship, tracing back to PIE "*lĕb-" (Ringe, 2006, p. 98), with cognates in Sanskrit "lopāśá," Avestan "aošta," Pahlavi "lab" (Mackenzie, 1986, p. 52), Persian "lab," Tajik "лаб" (lab), Hittite "lipp," Proto-Italic "*labjo-" (leading to Latin "labium" and Romance forms like French "lèvre"), and Germanic "*lepjan-" (e.g., Old English "lippa"). The reduction of the PIE labial cluster *-b- to a simpler consonant in Kurdish, coupled with vowel lengthening (*ĕ to *ē), reflects a systematic phonetic shift also observed in Indo-Iranian and Italic branches. This stability in the semantic field of oral features across millennia highlights a shared PIE conceptualization of the body, potentially rooted in the Yamnaya cultural context.

These cognates, with their consistent meanings and traceable phonological evolution, illustrate the robust influence of the PIE linguistic system on its descendant languages, including Kurdish. The shared semantic fields-encompassing basic anatomical concepts-suggest a common cognitive framework among PIE speakers and their descendants, offering insights into the linguistic and cultural dynamics of IE dispersal. Comparative analysis with early IE languages like Tocharian "paiyä" (foot) and Old Irish "lám" (hand) further supports this continuity, indicating that Kurdish retains archaic features that may trace back to the Yamnaya horizon. This evidence not only solidifies the Indo-European origin of Kurdish but also contributes to the broader understanding of IE lexical stability and diversification. Table 3 summarizes these shared semantic fields and their cognates, offering a visual representation of the phonological and morphological continuity that underscores the Indo-European origin of Kurdish, with potential ties to the Yamnaya linguistic framework.

Table 3: Shared Semantic Fields of Kurdish Body Part Terms with Proto-Indo-European Roots

Kurdish Term	IPA	Meaning	PIE Root	Semantic Field	Cognates in IE Languages	Notes on Evolution
Dest	/dɛst/	hand	*gʷʰeh₁s-	Grasping, support, action	Eng. "hand," Ger. "Hand," Alb. "dora," Lith. "žastìs"	Shift from *gʷʰ- to *d-, retention of *-s-
Pî	/piː/	foot	*pĕd-	Movement, support, stability	Hit. "pat(a)," Skt. "pāda-," Gk. "poús," Lat. "pēs," Toch. "paiyä"	Loss of *-d, *ĕ to *ī lengthening
Lêv	/lɛːv/	lip	*lĕb-	Oral features, expression	Skt. "lopāśá," Av. "aošta," Pahl. "lab," Pers. "lab," Lat. "labium," OIr. "lám"	Reduction of *-b-, *ĕ to *ē lengthening

3.5 Sound Changes in Indo-Iranian Roots: Evidence for Kurdish Etymology

The findings indicate that sound changes affecting Kurdish body part terms did not occur directly from Proto-Indo-European (PIE) but were mediated through Indo-Iranian roots, particularly Old Iranian languages (e.g., Avestan, Pahlavi), with subsequent transmission to Kurdish. This pattern suggests that Kurdish inherited these terms with pre-existing phonological modifications, reflecting a historical process tied to the eastward dispersal of IE languages, potentially linked to the Yamnaya cultural horizon. The analysis reveals that these changes were more pronounced in Old Iranian languages than in Old Indic languages, likely due to the geographical proximity of the eastern Iranian region to the epicentre of these linguistic shifts, while Old Indic retained a more conservative phonetic system.

This Indo-Iranian mediation is evident in specific sound changes patterns. For example, the Kurdish "Ran" (/rɑn/), meaning "thigh," derives from PIE *h₂r-en (Pokorny, 2007, p. 2534) via Avestan "rāna" (Mackenzie, 1986, p. 136) and Pahlavi "rān" (Mackenzie, 1986, p. 136), where the initial laryngeal *h₂- was lost, and the vowel *e shifted to *a, a common Iranian vowel adjustment. Similarly, "Nav" (/nav/), meaning "navel," traces from PIE *h₃nobh- (Mallory & Adams, 1997, p. 16) through Avestan "nāfa" (De Vaan & Lubotsky, 2014, p. 32) and Pahlavi "nāf" (Mackenzie, 1986, p. 57), showing the loss of the initial laryngeal *h₃- and simplification of the labial cluster *-bh- to *-v-. The term "Jinû" (/ʒinu/), meaning "knee," from PIE *ĝ̑neu- (Pokorny, 2007, p. 1185), via Sanskrit "gānu" (Macdonell, 1893, p. 101), Avestan "zānu" (De Vaan & Lubotsky, 2014, p. 35), and Pahlavi "zānūg" (Mackenzie, 1986, p. 98), exhibits palatalization of *ĝ̑- to *ʒ- and the addition of a suffix *-ūg. "Hestî" (/hɛsti/), meaning "bone," from PIE *h₂óst- (Mallory & Adams, 2006, p. 187) via Sanskrit "ásthi" (Macdonell, 1893, p. 35) and Avestan "ast" (De Vaan & Lubotsky, 2014, p. 19), retains the initial *h-, unlike the loss in Indo-Aryan. "Guh" (/guh/), meaning "ear," from PIE *h₂ous- (Pokorny, 2007, p. 2270) via Sanskrit "śrótraḥ" (Mallory & Adams, 1997, p. 17) and Avestan "uši" (De Vaan & Lubotsky, 2014, p. 62), shows a shift from *ou to *u and loss of the initial laryngeal.

Further examples include "Mist" (/mɪst/), meaning "fist," from PIE *musti- via Avestan "mušti-" (Pokorny, 2007, p.2100) and Pahlavi "mušt" (Mackenzie, 1986, p.57), where the root remains relatively stable with

minor vowel adjustments. "Kemer" (/kɛmɛɾ/), meaning "waist," traces from PIE *kam-er (Pokorny, 2007, p. 1435), via Avestan "kamarā" (Mallory/Adams,1997, p.620) and Pahlavi "kamar" (Nyberg, 1974, p. 111) showing retention of the initial consonant with vowel variation. "Enî" (/eni/), meaning "forehead," from PIE *h₂ent- (Mallory/Adams,1997, p.60) via Sanskrit "ánti" (Macdonell, 1893, p. 18), Avestan "ainīka" (Mallory/Adams, 2006, p.175), and Pahlavi "anig" (Mackenzie,1986, p.10), reflects the loss of the laryngeal and vowel shift. "Dil" (/dil/), meaning "heart," from PIE *kérd- (Mallory/Adams,1997, p.262), via Sanskrit "kŕd", Avestan "zered"(Mallory/Adams,1997, p.262-3) and Pahlavi "dil" (Nyberg, 1974, p. 63) shows palatalization and vowel change. "Didan" (/diˈdan/), meaning "tooth," from PIE *hıdont- via Sanskrit "dant," Proto-Aryan *dans-, Avestan "dantan" (Mallory/Adams (2006, p.174-175) and Pahlavi "dandān" (Mackenzie,1986, p.24) mirrors the loss of the initial laryngeal. "Parsû" (/pɑrˈsuː/), meaning "rib," from PIE *pérḱus (Mallory/Adams, 2006, p.179) via Sanskrit "párśu," Avestan "Parəsu" (Pokorny, 2007, p. 2339) and Pahlavi "Pahlūg" (Mackenzie, 1986, p.64), retains the initial *p- with suffix aaaddition. "Ceger" (/d͡ʒeˈgeɾ/), meaning "liver," from PIE *iekw(t) via Sanskrit "yákr̥t," Avestan "yākarə" (Pokorny, 2007, p.1393) and Pahlavi "jagar" (Mackenzie, 1986, p.122) shows ppalatalization. "Birû" (/biˈɾuː/), meaning "eyebrow," from PIE *bhrū-1via Sanskrit "bhrŭ," Avestan "brvat "(Pokorny, 2007, p.514) and Pahlavi "brūg" (Mackenzie, 1986, p.24) exhibits vowel lengthening. Finally, "Bazû" (/bɑˈzuː/), meaning "arm," from PIE *bhāghú-s (Pokorny, 2007, p.322) via Sanskrit "bāhú" (Mallory/Adams, 1997, p.26) Avestan "bāzu" (De Vaan & Lubotsky, 2014, p. 127) and Pahlavi "bāzā" (Mackenzie, 1986, p.18) shows simplification of the initial cluster.

Comparative analysis with other IE branches reinforces this pattern. These examples highlight a systematic phonological evolution mediated through Indo-Iranian, distinct from direct PIE inheritance. Table 4 provides a detailed overview of these sound change patterns, illustrating the Indo-Iranian mediation in Kurdish etymology through specific examples and their phonological transformations. This continuity suggests that Kurdish etymology reflects a synthesis of Iranian and Indo-Aryan influences, potentially rooted in the Yamnaya dispersal, offering insights into the complex interplay of sound changes and language evolution within the IE family.

Table 4: Sound Changes in Indo-Iranian Roots to Kurdish Body Part Terms

Kurdish Term	IPA	Meaning	PIE Root	Indo-Iranian Intermediaries	Sound Changes Observed	Cognates/Notes
Bazû	/bɑˈzuː/	Arm	*bhāghú-s	Skt. "bāhú," Av. "bāzu," Pahl. "bāzā"	*bh- > b-, simplification	Lat. "bracchium" (related semantic)
Birû	/biˈɾuː/	Eyebrow	*bhrū-1	Skt. "bhrŭ," Av. "brvat," Pahl. "brūg"	Vowel lengthening, *bh- > b-	Gk. "ophrys" (different root)
Ceger	/d͡ʒeˈgeɾ/	Liver	*iekw(t)	Skt. "yákr̥t," Av. "yākarə," Pahl. "jagar"	*i- > ʒ-, vowel shift	Lat. "iecur" (cognate variation)

Kurdish Term	IPA	Meaning	PIE Root	Indo-Iranian Intermediaries	Sound Changes Observed	Cognates/Notes
Didan	/diˈdan/	Tooth	*h₁dent-	Skt. "damś," PA *dans-, Av. "dantan," Pahl. "dandān"	Loss of *h₁-, *-nt- retained	Gk. "odous" (dental retention)
Dil	/dil/	Heart	*kérd-	Skt. "kŕd," Av. "zered," Pahl. "dil"	*k- > d-, vowel change	Lat. "cord-" (cognate retention)
Enî	/eni/	Forehead	*h₂ent-	Skt. "ánti," Av. "ainīka," Pahl. "anig"	Loss of *h₂-, vowel shift	Skt. "ánta" (related position)
Guh	/guh/	Ear	*h₂ous-	Skt. "śrótraḥ," Av. "uši," Pahl. "gōš"	*ou > u, loss of *h₂-	Lat. "auris" (different root)
Hestî	/hɛsti/	Bone	*h₂óst-	Skt. "ásthi," Av. "asti," Pahl. "ast"	Retention of *h-, *ó > e	Gk. "ostéon" (loss of *h-)
Jinû	/ʒinu/	Knee	*ĝʰneu-	OIA *zānuka-, Skt. "jānu," Av. "zānu," Pahl. "zānūg"	*ĝʰ- > ʒ-, suffix *-ūg added	Lat. "genu" (palatal shift absent)
Kemer	/kɛmɛr/	Waist	*kam-er	Av. "kamarā," Pahl. "kamar"	Retention of *k-, vowel variation	Skt. "kambala" (related semantic)
Mist	/mɪst/	Fist	*musti-	Av. "mušti-," Pahl. "mušt"	Stable root, minor vowel adjustment	Skt. "muṣṭi" (similar form)
Nav	/nav/	Navel	*h₃nobh-	Av. "nabā," Pahl. "nāf"	Loss of *h₃-, *-bh- > -v-	Skt. "nā́bhi" (retains *bh-)
Parsû	/pɑrˈsuː/	Rib	*pérḱus	Skt. "párśu," Av. "Parəsu," Pahl. "Pahlūg"	*p- retained, suffix added	Lat. "costa" (different root)
Ran	/rɑn/	Thigh	*h₂r-en	Av. "rāna," Pahl. "rān"	Loss of *h₂-, *e > a	Skt. "ū́ru" (conservative vowel)

4. Conclusion and Implications

This study's findings have significant implications for advancing our understanding of the historical development of Kurdish vocabulary and its connections to other Indo-European languages. The comprehensive dataset presented herein serves as a valuable resource for researchers and linguists, offering insights into several key areas:

4.1 Etymology and Historical Linguistics

The dataset provides a rich source of data for investigating the etymological origins and historical development of Kurdish vocabulary. By tracing the roots of Kurdish body part terms back to their Proto-Indo-European (PIE) ancestors, this study contributes to the field of historical linguistics, enabling scholars to unravel the intricate threads that connect contemporary Kurdish lexical items to their ancient origins. This deeper understanding of the historical development of Kurdish vocabulary sheds light on the linguistic processes that have shaped the language over time, revealing patterns of sound change, semantic shifts, and borrowing from other languages.

4.2 Comparative Linguistics

The dataset facilitates comparative studies across Indo-European languages, shedding light on shared etymological roots, sound changes, and the evolution of language families. The inclusion of cognates from various Indo-Iranian and Indo-European languages, particularly early forms like Avestan and Sanskrit, allows researchers to explore linguistic connections and identify patterns of change, offering insights into the complex tapestry of language relationships within the broader Indo-European family, potentially linked to the Yamnaya dispersal.

4.3 Kurdish Language Research

Significantly, the dataset serves as a valuable resource for researchers and linguists specifically interested in the Kurdish language, its etymology, and its historical connections. By providing a comprehensive analysis a collection of Kurdish body part terms, their etymological roots, and their linguistic features—rooted in early Indo-Iranian stages—this study contributes to the growing body of knowledge on Kurdish linguistics, fostering a deeper understanding of the language's historical development and its place within the Indo-European linguistic landscape. This detailed analysis of body part terminology provides insights into the semantic and phonological changes that have shaped Kurdish vocabulary over time.

4.4 Applications

The findings of this study have implications that extend beyond the realm of linguistics. The insights gained from tracking the historical development of vocabulary can shed light on the cultural interactions, migrations, and societal exchanges that have shaped the Kurdish language over millennia, possibly reflecting the Yamnaya cultural exchanges. This interdisciplinary perspective offers valuable contributions to fields such as anthropology, archaeology, and cultural studies, enhancing our understanding of the intricate relationships between language, culture, and human history. Furthermore, the dataset can be used to develop educational resources and dictionaries for Kurdish language learners and researchers. The

findings can inform the development of language technology tools for Kurdish, such as machine translation and speech recognition systems. The study's insights can contribute to the revitalization and preservation of the Kurdish language and its cultural heritage.

4.5 Conclusion

This groundbreaking study culminates in an unprecedented dataset, tracing the roots of Kurdish body part terminology to Proto-Indo-European, spoken over 6,000 years ago. This meticulously analyzed dataset, with its wealth of cognates from various Indo-European languages, including early Indo-Iranian forms, illuminates the shared linguistic heritage and cultural exchanges that have shaped these languages over millennia, likely influenced by the Yamnaya dispersal. This work bridges the gap between past and present, showcasing the enduring legacy of Proto-Indo-European and its indelible imprint on human linguistic diversity. It serves as a catalyst for further exploration, fostering cross-disciplinary collaborations and advancing our understanding of language, culture, and human history.

About the Researcher

Marwan Hamay is a doctoral researcher in linguistics and communication at RWTH Aachen University, Germany. His work centers on communication-content analysis and the historical development of Iranian languages. He has published refereed articles in international journals on journalistic editing and comparative linguistics, with a particular focus on the Kurdish language. He is the author of five scholarly books covering journalistic editing, economic journalism, newspaper-text analysis, entertainment-media content, and linguistics studies.

References

Asatrian, G. (2009). Prolegomena to the study of the Kurds. Iran and the Caucasus, 13(1), 1–58.

De Vaan, Michiel (2008). Etymological Dictionary of Latin and the other Italic Languages (vol. 7 in the series "Leiden Indo-European Etymological Dictionary"). Leiden/Boston: Brill.

De Vaan, M., & Lubotsky, A. (2014). Introduction to Avestan. Leiden, The Netherlands: Brill.

Haig, G., & Matras, Y. (2002). Kurdish linguistics: a brief overview. In: Language typology and universals = Sprachtypologie und Universalienforschung: STUF, Vol. 55, Nr. 1, 3-14. Berlin: De Gruyter Mouton, doi:10.1524/stuf.2002.55.1.3

Haig, Geoffrey & Öpengin, Ergin. 2014. Kurdish: A Critical Research Overview. Kurdish Studies, 2(2), 99–122.

Joseph, Brian (2001). The Indo-European Family - The Linguistic Evidence. In: Istoria tis elinikis glosas apo tis arxes eos tin isteri arxeotita [History of the Greek Language from the beginnings up to later antiquity], ed. by A.-Ph. Christides. Thessaloniki: Centre for the Greek Language. pp, 128-134.

Jügel, Thomas (2014). On the linguistic history of Kurdish. Kurdish Studies 2(2). pp, 123–142.

Kapović, Mate (2017). Indo-European languages: Introduction. In Mate Kapović (ed.), The Indo-European languages, 2nd edn., 1–9. London: Routledge.

Klein, Jared/ Joseph, Brian / Fritz, Matthias/Mark, Wenthe (2017). Handbook of Comparative and Historical Indo-European Linguistics. Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston.

Köbler, Gerhard (2007). Altgriechisches Wörterbuch: Altgriechisches Abkunfts- und Wirkungswörterbuch. Erlangen.

Lieber, R. (2017, March 29). Derivational Morphology. Oxford Research Encyclopedia of Linguistics. Retrieved 12 Oct. 2024, from https://oxfordre.com/linguistics/view/10.1093/acrefore/9780199384655.001.0001/acrefore-9780199384655-e-248.

Mackenzie, D. N. (1986). A Concise Pahlavi Dictionary (School of Oriental & African Studies). London: Oxford University Press; New York; Toronto.

Macdonell, Arthur A. A Sanskrit-English Dictionary. Oxford, Oxford University Press, 1893.

Mallory, J. P. & Adams, D. Q. (2006). The Oxford Introduction to Proto-Indo-European and the Proto-Indo-European World. United States: Oxford University Press Inc., New York.

Mallory, J. P. /Adams, D. Q. (1997). Encyclopedia of Indo-European Culture. United States: Fitzroy Dearborn Publishers.

Nyberg, Henrik (1974). A Manual of Pahlavi. Wiesbaden: Otto Harrassowitz Verlag.

Ohnesorge, Hendrik W. (2021). The Method of Comparative-Historical Analysis: A Tailor-Made Approach to Public Diplomacy Research, “Place Branding and Public Diplomacy, online first; https://doi.org/10.1057/s41254-021-00227-1.

Paul, L. (2017). The Historical Grammar of Kurdish. In the Languages and Linguistics of Western Asia. De Gruyter.

Pokorny, Julius (2007). Indo-European; Proto-Indo-European Etymological Dictionary. Indo-European Language Revival Association. Moscow: Dnghu Association.

Puhvel, Jaan (1984). Hittite Etymological Dictionary: Trends in Linguistics Documentation 1. Mouton Publishers: Berlin· New York· Amsterdam.

Pyysalo, J. O. (2017). Proto-Indo-European Lexicon: The Generative Etymological Dictionary of Indo-European Languages. In NoDaLiDa 2017: 21st Nordic Conference of Computational Linguistics (pp. 259–263). (NEALT Proceedings Series; Vol. 29). Linköping University Electronic Press.

Raipovna, V. S. (2021). Comparative methods in linguistic. International Journal of Future Generation Communication and Networking, 14(1), 4986-4992.

Ringe, Don (2006). From Proto-Indo-European to Proto-Germanic, A linguistic history of English, vol. 1. Oxford: Oxford University Press.

Skjærvø, P. O. (2009). Old Iranian. In Gernot Windfuhr (ed.), The Iranian Languages, chap. 6,43–165. London: Routledge.

Windfuhr, Gernot (2009). Introduction to The Iranian Languages. In Gernot Windfuhr (ed.), The Iranian Languages, chap. 6,1–4. London: Routledge.

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577
المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)
المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

أعمال الحفر والتنقيب في جنوب غرب المسجد الجامع بأيله الإسلامية

فاطمة مريزيق ابوشقال[1]

The excavations at the south-western part of the congregational mosque in the Islamic city of Ayla

Fatima Mreiziq Abushaqqal

الملخص

يقدّم البحث دراسة وصفية وتحليلية لأهم نتائج أعمال التنقيب الأثري لموسم عام 2024 التي أُجريت في جنوب شرق المسجد الجامع في مدينة آيلة الإسلامية، بالقرب من مدخل الجامع الجنوبي. وقد ركّز البحث على وصف وتحليل لاهم العناصر المعمارية التي تم الكشف عنها خلال أعمال التنقيب الاثري، ومن ثم تفسير دلالاتها التاريخية والمعمارية في ضوء تطور التخطيط المعماري للمدينة الاسلامية عبر العصور المختلفة.

الكلمات المفتاحية: التنقيب، المسجد، أيلة، بناء، جدار

Abstract

This research presents a descriptive and analytical study of the most significant architectural elements uncovered during the 2024 excavation season. The excavations took place on the southern side of the congregational mosque in the Islamic city of Ayla, adjacent to the southern entrance. The study aims to document and interpret the architectural remains within the wider context of urban development in Islamic cities across different historical periods.

Key words: excavation, Masjid, Ayla, structure, wall.

[1] رئيس القسم الفني- مديرية اثار العقبة

Publications of the Arab Democratic Center for Strategic, Political, and Economic Studies / Germany – Berlin
& College of Applied Interdisciplinary LTD& United Kingdom / London

إصدارات المركز الديمقراطي العربي للدراسات الاستراتيجية والسياسية والاقتصادية / برلين - ألمانيا
و كلية التخصصات التطبيقية/ لندن - المملكة المتحدة

المقدمة

أيلة هو الاسم القديم لمدينة العقبة، وقد نسب اليها اسم خليج البحر الاحمر باسمها، عثر على أنقاض المدينة الاسلامية خلال منتصف ثمانينات القرن الماضي، تقع حاليا في قلب المدينة الحديثة[1]. تأسست المدينة في العهد الراشدي عام650م، وقد كانت عامرة قبل هذا التاريخ؛ وقد عرف اسم أيلة ايلة وايلا في الحضارتين الرومانية والبيزنطية، وقد كانت قبل ذلك ميناء نبطي، ومن ثم الحقت المدينة بالجيش الروماني، وأصبحت مقرا للفيلق العاشر (111-116م). كما وتذكر المصادر قدوم يوحنا بن رؤبة أسقف ايلة الى مقر النبي وكتاب الامان الذي اقره النبيﷺ للمدينة وأهلها اثناء الفتح الاسلامي. أظهرت مواسم الحفريات الاثرية في الموقع خلال منتصف الثمانينيات والتسعينيات من القرن الماضي عن عدد من المعالم الاثرية منها اسوار وابراج المدينة والبوابة الاربعة، والمسجد وغيرها من المعالم الاثرية الاخرى. تميزت المدينة بتخطيطها المستطيل المكون من شارعين رئيسيين متعامدين يقسمان المدينة الى اربعة ارباع[2].

يُعد المسجد الجامع في مدينة أيلة الإسلامية من أهم المعالم الأثرية التي تم اكتشافها خلال حفريات موسم عام 1987[3]. وفي عام 2023 بدأت سلسلة من الحفريات الاثرية التابعة لدائرة الاثار العامة، وقد بدأت اولى مواسم الحفريات الاثرية في المسجد الجامع والذي تم خلالها العثور على عدد من المعالم المعمارية التي أَثْرَتِ عمارة وتاريخ المكان، تبعها حفريات في المناطق المحيطة بالمسجد، ومن أبرزها الجهة الجنوبية والتي عثر خلالها على عدد من العناصر المعمارية، والتي سوف يتم تناولها في الورقة البحثية- انظر شكل رقم (1).

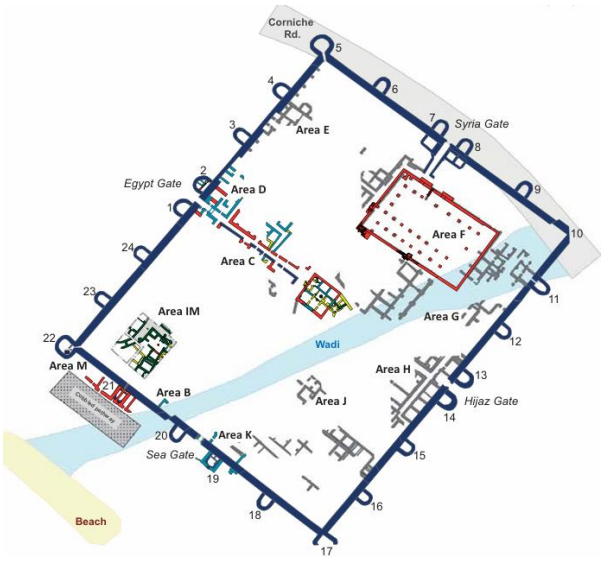
أولا: الدراسة الميدانية الاثرية:

باشرت اعمال الحفر الاثري والتنقيب في الجزء الجنوبي من المسجد ضمن المسافة الممتدة بمحاذاة الجدار الجنوبي للجامع، بين الزاوية الجنوبية لمدخل المسجد وزاوية المحراب. كشفت هذه الأعمال عن مبنى أثري مستطيل الشكل، مكون من ثلاث غرف متقاربة المساحة، تتراوح أبعاد كل منها بين4.40 و4.50 م، في حين بلغ طول الجدار الشمالي للمبنى 15.50 م، والجدار الجنوبي 15.70 م. يشير هذا التقارب في الأبعاد إلى تخطيط معماري مدروس ووظيفة محددة لهذه الوحدات ضمن السياق البنائي فب المدينة الاسلامية و المحيط بالمسجد.

[1] Whitcomb, Excavations in Aqaba, Jordan, and a model of the early Islamic City, Adumatu, 2000, P62

[2]Whitcomb, Donald, Ayla art and industry in the Islamic port of Aqaba,1995, P6–8; Whitcomb, Ayla at the Millennium: Archaeology and History, 2010,P 123; Whitcomb, Excavation in Aqaba first preliminary report, 1987, P249

[3] Donald Witcomb, 93-94_Aqaba.pdf (uchicago.edu), p 10-11



شكل رقم (1) يمثل مخطط عام لمدينة ايلة الاسلامية (Damgaard.2013)

أعمال الحفر والتنقيب في المساحة المحصورة من خارج المسجد فيما بين الجدار الجنوبي للمسجد والجدار الشمالي للمبنى المكتشف

كشف فيما بين الجدار الجنوبي للمسجد والجدار الشمالي للمبنى المكتشف عن ساحة ذات شكل مستطيل تمتد على طول المبنى بأجزائه الثلاث، يحدها من الجهة الغربية- بالقرب من مدخل الجامع الجنوبي- مدماك مشيد من الحجر الجرانيتي يبرز من الجدار الغربي للمربع الأول، ذو حجم متوسط ومتآكل ويتعامد على جدار الجامع الجنوبي. بلغت أبعاد هذه المساحة 15.5 م من الشرق إلى الغرب، فيما يتراوح طولها من الشمال إلى الجنوب ما بين 1.5م. فيما يظهر شرقي الساحة بقايا جدار حجري من الجرانيت والحجر الرملي مكون من مدماكين من حجارة كبيرة الحجم – لم يبقَ من المدماك العلوي سوى حجر- يلتصق بالجدار الجنوبي للمسجد، دون جدار المبنى المكتشف- انظر لوحة رقم (1)- ربما أن الساحة كانت قد خصصت لحفظ شيء ما يتم الولوج اليه عبر مدخل من الجهة الشرقية، وأن هذين المدماكين هما بقايا هذا المدخل، مما قد يرجح احتمال أن تكون هذه المساحة قد استخدمت كمكان للتخزين، نظراً لتعدد المداخل اليها من الجهات الشرقية والغربية والجنوبية، وعلى عمق 90 سم من هذه المساحة، كُشف عن أرضية من الطين المدكوك موضوعة فوق طبقة من رمل الشاطئ، امتدت على طول المساحة بين المسجد والمبنى المكتشف، وقد بلغ طول هذه الأرضية 3.6 متراً، أما عرضها فتفاوت: 1.2 متر في الجهة الغربية، 1.4 متر في الوسط، و1.5 متر في الجهة الشرقية.

لوحة رقم (1) تمثل بقايا الجدارالحجري الملاصق لجدار الجامع

ثالثاً: المربعات الأثرية

تم فتح ثلاثة مربعات أثرية وأسفرت بالكشف عدد من الجدران تعود لفترات زمنية متعددة، من العصر الفاطمي وحتى القرن العشرين، وقد شكّلت هذه الجدران مبنى ذا تخطيط منتظم مقسم إلى ثلاث غرف متقاربة في المساحة، متشابهة في أبعادها، مما يدل على وجود وظيفة معمارية محددة ومدروسة لهذه الوحدات.

مربع رقم (1)

افضت أعمال الحفر والتنقيب بالكشف عن جدران مشيدة من الحجر الجرانيتي في مختلف جهات المربع؛ ظهر في الجهة الشرقية بقايا صبّة إسمنتية متشققة، بلغت أبعادها 52*40سم، طبقت فوق أرضية من الطين المُغطى بطبقة من الحصى الصغيرة (عدسية الشكل)، ومع مواصلة أعمال التنقيب ظهرت عن كميات من الطمم تعود تعود إلى ثلاثينيات القرن الماضي، وقد تم تأريخ هذه المرحلة بناءً على قطعة نقدية برونزية من فئة "الميل"، سُكَّت خلال فترة الانتداب البريطاني على الأردن وفلسطين عام 1937م. كما أظهرت طبقة الطمم الأولى عدداً من الحجارة المتناثرة بجانب الجدران الأثرية، والتي يُرجح أنها سقطت نتيجة حدثٍ عنيف، ربما كان هزة أرضية. إضافة إلى ذلك، وُجدت آثار لعمليات حرق، انتشرت في اماكن متعددة من المربع ضمن هذه الطبقة.

أعمال الحفر في أرضية المربع الاثرية:

بعد إزالة الطبقة العلوية ظهر عدد من الحجارة الجرانيتية تمركزت في بداية الأمر في الجهة الشمالية الغربية والشمالية الشرقية وتراوح احجام هذه الحجارة ما بين 3سم- 20سم، أظهرت أعمال الحفر والتنقيب في أرضية المربع من الجهة الشمالية وجود جدار طيني يمتد باتجاه الجنوب بطول مترين وعرض 37 سم، يظهر فيه عدد من الحجارة الجرانيتية المرتكزة على جدار من الطين المدكوك، والطين من أقدم مواد البناء التي عرفتها العمارة الاسلامية[1]. وكشف في الجهة الشمالية الغربية من المربع الملاصق للجدار الطيني عن طبقة طينية مدكوكة تم فرشها على أرضية رملية، غير أن باقي أرضية المربع لم تظهر بها طبقة من الرمل أسفل

[1] محمد، عمرو اسماعيل، تخطيط المدن في العمارة الاسلامية، 2019، ص 109

الطين المدكوك، بل ظهرت أسفلها بعض الرمال المختلطة بمادة محروقة، ومادة بيضاء جيرية (بلاستر)،كما وقد تم اكتشاف عدد من الحجارة الجرانيتية التي تمركزت في البداية في الجهة الشمالية الغربية والشمالية الشرقية. تراوحت أحجام هذه الحجارة بين 3 سم و20 سم، والتي قد غطت معظم أجزاء المربع، حتى أن بعضها امتد أسفل الجدار الطيني المكتشف.- انظر لوحة رقم (2).

برز بين الحجارة كتل طينية كبيرة، يبلغ حجمها ثلاثة أضعاف الحجارة المحيطة بها. كما تم العثور على بعض العظام والفخار في أماكن متفرقة، بالإضافة إلى حبيبات جيرية (بلاستر)، وآثار حرق، وأصداف، وكسر فخارية وزجاجية وعظمية. كما تم الكشف عن بقايا أرضية طينية بالقرب من الجدار الطيني في الجهة الغربية للمربع، حيث بلغ قياسها 1.75 متر باتجاه الشرق و110 سم من الشمال للجنوب. وأظهرت عملية المقارنة بين الحجارة المتساقطة وحجارة الجدار الشمالي تقارباً في الحجم، مما يرجح أن الحجارة سقطت في أرضية المربع نتيجة لهزة أرضية، والطبقات الأربعة الأولى من أرضية المربع تمثل فترات استيطانية تعود للقرن الماضي، تبعها ظهور طبقة من رمال البحر، تحتوي على بعض الحصى الصغيرة (العدسية). تلاها ظهور حجارة جرانيتية أكبر حجماً من الحجارة التي ظهرت في الطبقة السابقة، وانتشرت في معظم أرضية الموقع. أظهرت أعمال التنظيف حول هذه الحجارة أنها مكونة من طبقتين إلى ثلاث طبقات في بعض الأماكن قد تكون هذه الحجارة جزءاً من جدار حجري كان ممتداً على طول الجهة الغربية من المربع.

لوحة رقم (2): تمثل حجارة مبعثرة يتخللها كتل طينية بارضية المربع

الجدار الشمالي للمربع الأثري

افضت عمليات التنقيب بمحاذاة الجدار الشمالي في المنطقة الواقعة بالقرب من جدار الجامع الجنوبي عن ظهور الواجهة الخارجية من الجدار الشمالي للمربع، يبدو من خلال طريقة بناء الجدار أنه ربما قد مر بمرحلتي استيطان، مرحلة الاستيطان الأقدم تتمثل في الجزء السفلي من الجدار، حيث يتراوح طول الجدار الذي تم الكشف عنه 3.6م، وعرضه (70سم) والجدار مشيد من حجارة جرانيتيه منتظمة البناء ذات الحجم المتوسط، يتخلل جنباتها مادة طينية يبدو انها قد امتزجت بمادة جيرية استعملت لتثبيت حجارة الجدار، أما الجدار العلوي مكون من مدماك واحد من الحجارة جرانيتيه غير منتظمة مشيدة فوق طبقة من المونة الطينية ويظهر بينها كسر بيضاء من مادة جيرية، ترواح طول الجدار طول 1.4سم، ويفصل بين الجدارين العلوي

والسفلي طبقة من التراب بارتفاع 20سم. وتم مواصلة اعمال الحفر والتنقيب لتكشف عن امتداد جدار المربع الغربي- انظر لوحة رقم (3).

لوحة رقم (3):الجدار الشمالي

الجدار الغربي للمربع الأثري: شيد هذا الجدار من الحجارة الجرانيتية المثبتة بمادة طينية. التصق به من الجهة الشرقية (داخل المربع) جدار طيني يتخلله عدد من الحجارة الجرانيتية المختلطة بمونة طينية. يتفرع من الجدار الأخير بناء طيني (مدمر) ممزوج ببعض الحجارة الجرانيتية، ممتد باتجاه الجنوب بطول 33 سم ويبلغ عرضه 65 سم، مما يشير إلى أنه قد دُمّر لسبب ما. ويظهر بقايا أساس الجدار من الحجارة.أما عمليات التنقيب في الجهة الغربية من الخارج، فقد أظهرت انحناء وتموجاً في الجدار، مما قد يكون نتيجة عيب عن عملية إعادة ترميم غير متقنة للجدار- انظر لوحة رقم (4)- وفي الجزء الشمالي من الجدار الغربي للمربع من الخارج، بالقرب من جدار المسجد الجامع الجنوبي، برزت طبقة من الطين المدكوك المتآكلة وغير منتظمة الأضلاع. تخللت هذه الطبقة بعض كسر الفخار والزجاج، وبلغت قياسات هذه الطبقة الطينية 1.95 متر × 1.4 متر وفي الجزء الجنوبي بالقرب من جدار المربع الغربي، ظهرت بقايا آثار طبقة من البلاستر الممزوج بالطين، تخللتها كسر حجرية لحجارة كلسية. بلغت أبعاد هذه الطبقة 1 متر *40 سم.

لوحة رقم (4):الجدار الغربي من الخارج

الجدار الجنوبي من المربع: عبارة عن جدار طيني يمتد بطول 2.75 متر. عرض الجدار غير منتظم، إذ تختلف قياساته من موضع لآخر: فهو يبلغ 67 سم في الجهة الغربية، و53 سم في الجهة الشرقية، بينما يبلغ في وسط الجدار 46 سم. شُيّد الجزء العلوي من الجدار باستخدام حجارة جرانيتية متوسطة الحجم ومنتظمة البناء، مثبّتة بمونة طينية. ويظهر في الجهة الغربية من الجدار فراغ بطول40 سم، ملء بمادة طينية، يفصل بين حجارة سطح الجدار، ويُرجّح أن يكون نتيجة فقدان عدد من الحجارة، أما في أسفل هذا الجدار، فيظهر مدماك واحد فقط من الحجارة الجرانيتية، ويُحتمل أن تاريخ بناء الجدار يعود الى العصر الفاطمي، فُتح في هذا الجدار منفذ باتجاه الجنوب، ثم جرى إغلاقه في فترات لاحقة. ويبلغ طول هذا المدخل 3.2 م. استُكملت أعمال الحفر داخل المربع، وعلى اثرها كشف عن جدار طيني يمتد من الشرق إلى الغرب، رُصف سطحه ببعض الحجارة الجرانيتية. ومع مواصلة التنقيب ظهر أسفل الطبقة الطينية جدار من الحجارة الجرانيتية المثبّتة بمونة طينية. ويتضح من نوعية الحجارة المستخدمة في البناء أن هذا الجدار يمثل جزء من جدار حجري، تخلله جزء من عمود كلسي، ويُحتمل أن الجدار قد تعرّض للانهيار نتيجة الزلازل التي ضربت المنطقة في العصور الماضية، مما أدى إلى تساقط الحجارة التي وُجدت مبعثرة على أرضية المربع بالقرب من موقع الجدار.

الجدار الشرقي للمربع: شيد الجدار من حجارة مثبتة بمادة طينية، ويبدأ ظهور هذه الطبقة الطينية على عمق 45 سم.وبعد تنظيف زوايا الجدار، اتضح أن هذا الجدار قد أُضيف إلى الجدار الشمالي في فترة لاحقة، ويبدو من خلال المعطيات أن المبنيين رقم (1)(2) كانا مبنى واحداً في الأصل، ثم قُسّما لاحقاً بإضافة هذا الجدار بإضافة هذا الجدار الذي يتعامد مع الجدار الشمالي الممتد، يبلغ ارتفاع الجدار 85 سم، منها 40 سم تمثل طبقة من الرمل أُقيم فوقها البناء الحجري.

مربع رقم (2)

الجدار الشمالي من المربع: يمتد بطول 9.8م، أي يشمل المبنى رقم (1.2) وينتهي عند حافة الجدار الغربي للمربع رقم (3) .

الجدار الجنوبي: شيد من الحجارة والطين، يظهر في جزئه العلوي صفوف من الحجارة الجرانيتية المغطاة بطبقة من الطين. وتتراوح أبعاد الجدار بين 68 و70 سم عرضاً، ويبلغ طوله 2.85 م. تظهر المؤشرات المعمارية إلى أن الجدار ربما خضع لإعادة بناء أو ترميم في فترات زمنية مختلفة، كما تبدو واجهته الداخلية غير منتظمة البناء. وتشير الدلائل إلى أن المبنى قد اشتمل في إحدى مراحله الزمنية على مخرج باتجاه الجنوب، عمل على إغلاقه في فترات لاحقة. كما تم رصد بقايا مدخل في أعلى الجدار، يُرجّح أنه فُتح خلال القرن الماضي. وفي المنطقة الواقعة بين المربعين الثاني والثالث، تم العثور على **طابون**.

ساحة المربع الداخلية: كشف في هذا الجزء عن تكدّس لعدد من الحجارة الجرانيتية فوق بعضها البعض، تبعها طبقة من طمم القرن الماضي حيث عثر على عملتين معدنيتين، إحداهما من فئة *خمسة مِيل* تعود إلى ثلاثينيات القرن الماضي، من فترة الانتداب البريطاني على الأردن وفلسطين، بينما تعذّر تحديد هوية العملة الثانية بسبب تراكم الصدأ عليها. وعلى عمق 50 سم، ظهرت أرضية مدكوكة من الطين امتدت على مسافة 2.94 م (شمال غرب)*3.79 م (جنوب شرق). كما كُشف عن قطعة من الحجر الرملي الأبيض مثقوبة من المنتصف، يُحتمل أنها كانت جزءاً من عتبة باب جُلبت من موقع آخر، كما وقد عثر على عدد كبير من الكسر الفخارية؛ المستوردة والمحلية الصنع، وتُشير السمات التقنية والزخرفية لهذه اللقى إلى أنها تعود إلى فترة العصر الفاطمي. وقد تركزت هذه الكسر بوضوح في الجزء الشرقي من المربع، حيث تم العثور على جرة فخارية

مخصصة للتخزين من صناعة العصر الفاطمي، مكسورة من العنق بينما بقيت باقي أجزائها بحالة جيدة. وبعد انتشال القطع الفخارية، تبيّن وجود المزيد من الكسر ضمن نفس الطبقة، وربما أن وجود هذا الفخار بهذه الكثافة يشير الى أن هذا المربع قد استعمل كمكان لتخزين أو بيع الجرار الفخارية.

الجدار الغربي يمثل هذا الجدار الحد الشرقي للمربع رقم (1)، وتشير دراسة أسلوب بنائه إلى أنه أُضيف إلى المبنى الأصلي – الذي يشمل المربعين (1) و(2) – في مرحلة لاحقة، ما يرجّح أن تقسيم المبنى إلى جزئين في مرحلة لاحقة، وقد شُيّد الجدار من حجارة جرانيتية متوسطة الحجم، غُطّي سطحه بطبقة من الطين، وعند إزالة هذه الطبقة ظهرت تفاصيل البناء الحجري بوضوح. بلغ طول الجدار 4.5 متر، بينما بلغ عرضه70 سم.

الجدار الشرقي: يمتد هذا الجدار بطول 4.5 متر، وقد بُني من حجارة جرانيتية متوسطة الحجم ويتعامد على الجدار الجنوبي للمربع، ويلتقي طرفه الشمالي بالطرف الشرقي للجدار الشمالي- انظر لوحة رقم (5)- وتشير الدلائل المعمارية إلى أن هذا الجدار قد أُضيف في فترة لاحقة، على الأرجح ضمن مرحلة لاحقة من الاستخدام المعماري، كجزء من توسعة أو إعادة تنظيم شملت المبنى الثالث، وذلك بهدف فصل المساحة بين المربعين (1) (2).

لوحة رقم (5):الجدار الشرقي للمربع الثاني، وهو أيضا الجدار الغربي للمربع الأول

مربع رقم (3)

تم فتح مربع من الجهة الشرقية للمربع الأول أبعاد المربع 7*5.5م

الجدار الشمالي: يمتد بطول 4.5 متر، والجزء الشرقي من الجدار الشمالي، يتباين في طريقة بنائه وحجم الأحجار المستخدمة عن باقي أجزاء الجدار في المربعين (1)(2)؛ فقد شُيد بحجارة جرانيتية متوسطة إلى كبيرة الحجم، وثُبتت بمونة طينية، ما تزال آثارها واضحة حول الحجارة، يتخلل الجزءالغربي من منه بقايا فتحة مدخل بعرض 1.3 متر، يرجح أنها كانت تؤدي إلى المساحة المحصورة مابين هذا المبنى والضلع الجنوبي للمسجد. وتظهر دلائل على أن هذا المدخل قد أُغلق لاحقاً بالرمل، ما قد يشير إلى هجر الموقع إما

لأسباب طبيعية أو بشرية- انظر لوحة رقم (6)- ويعلو هذه الفتحة مداميك حجرية لا تتبع نفس تقنية البناء الأصلية للجدار، مما يدل على أنها أُضيفت في فترة زمنية متأخرة، قد تعود إلى العقود الأولى من القرن الماضي، ويبلغ ارتفاع هذه المداميك حوالي 50 سم فوق سطح الأرض. عُثر خلال التنقيب على كسر فخارية تعود للعصر الفاطمي، بينها أجزاء من قدح مصنوع يدوياً. وتجدر الإشارة إلى أن معالم المدخل تبدو أكثر وضوحاً ودقة من الجهة الخارجية مقارنة بالداخل، مما يعزز فرضية الإغلاق المتأخر وإعادة الاستخدام.

لوحة رقم (6):المدخل المغلق في الجدار الشمالي يظهر بشكل متوازي مع المدخل المغلق في الجدار الجنوبي

الجدار الجنوبي: شُيّد باستخدام الحجارة الجرانيتية بطول4.5 م، وقد كشف عن الطابون مشيّد في أعلى هذا الجدار من مادة طينية هشة، عُثر في محيطه على بقايا مادة محروقة، يقع هذا الطابون في المنطقة الفاصلة بين المربعين الثاني والثالث. ظهر في الجدار فتحة يُرجّح أنها كانت تمثل مخرجاً يفتح باتجاه الجنوب، مما قد يدل على مرحلة استيطانية سابقة تم خلالها استخدام هذا المخرج، قبل أن يُغلق لاحقاً. ويُلاحظ أن هذه الفتحة تقع على نفس المحور الأفقي تقريباً مع المدخل الموجود في الجدار الشمالي، كما أن قياساتها متقاربة؛ إذ يبلغ عرض فتحة الجدار الجنوبي نحو 1.35 متر، وترتفع عن سطح الأرض بمقدار 40 سم. ويُلاحظ في هذا الجدار وجود طبقة رملية بُنيت فوقها مداميك حجرية، وبلغ ارتفاع البناء الكلي في هذه المنطقة 1.20 م، وتشير نتائج التنقيب إلى عدم وجود أية مداخل إضافية في هذا المبنى بخلاف المنفذين المذكورين في الجدارين الشمالي والجنوبي.

الجدار الشرقي: مشيد من الحجارة الجرانيتية المثبتة بمادة طينية بطول 4.5م، وترتفع عن سطح الأرض متر واحد. أما عرض الجدار، فقد بلغ 40 سم.

الجدار الغربي: شيد بحجارة جرانيتية، مغطاة بطبقة من الطين. ويُلاحظ أن هذا الجدار لا يتشابك مع الجدار الشمالي للمبنيين السابقين، بل يبدو أنه تم بناؤه بشكل منفصل عن المربعين. كما يتعامد هذا الجدار مع الجدار الجنوبي للمربع يبلغ طول ضلع الجدار المكتشف 4.5 م.

الساحة الداخلية للمربع: والذي يظهر في اجزاء متفرقة من الساحة على بقايا لأرضية طينية مدكوكة، بالاضافة الى عدد من الكسر الفخارية التي ترجع إلى العصر الفاطمي، وهذه الكسر تتنوع بين الصناعات

المحلية والفخاريات المستوردة، مثل فخار السلايدون الصيني، من بين الاكتشافات الهامة، تم العثور على قطعة من الحجر الجيري تحتوي على ثقب، ربما كان يُستخدم لتثبيت وإغلاق أحد الأبواب في الموقع.

ثانياً: الدراسة التحليلية للعناصر المعمارية المكتشفة

يتضح لنا من خلال المعطيات الأثرية التي تم العثور عليها خلال الموسم الاثري **بأن** المبنى المكتشف يتميز بعدد من الخصائص المعمارية والتي ربما تدل على وظيفة معينة قد أُنشأ لاجلها- انظر لوحة رقم (7)- ومن الملاحظات المهمة على هذه المنشأة مايلي:

لوحة رقم (7): تمثل المبنى المكتشف

- تميز المبنى المكتشف بموقعه المميز بالقرب من مدخل المسجد الجنوبي، حيث يظهر في لوحة رقم (7) قرب المبنى لمصطبة المدخل الجنوبي للمسجد.
- المبنى يمثل مرحلتي استيطان، الاحدث تعود لفترة القرن الماضي، والاقدم ترجع الى العصر الفاطمي.
- التنظيم المعماري للمبنى: يتكون المبنى من ثلاث وحدات/ غرف متقاربة الأبعاد، مرتبة بشكل طولي مستقيم، وتفتح أبوابها جميعاً على نفس الاتجاه، مما قد يرجّح أنها كانت تطل على شارع فرعي، وربما نافذ، ويتوافق هذا التخطيط مع أحد الأنماط المعمارية للأسواق التي ظهرت خلال الفترات الإسلامية، حيث تتراص الحوانيت على جانبي الشوارع الرئيسية والفرعية الواسعة[1].
- **بساطة التصميم وتقارب قياس وحداته المعمارية:** يتميّز المبنى ببساطة واضحة، حيث تتكون وحداته من مساحات صغيرة تم تقسيمها لاحقاً بجدران حجرية مثبتة بمونة طينية، دون أي أدل على وجود عناصر زخرفية أو معمارية مميزة، ووجود ابواب في القسم الثالث من المبنى على مستوى ثابت وبشكل متقابل،وبنفس الحجم، وهذا النوع من المداخل يقل وجوده في تصاميم المبتني السكنية ويُعد من السمات الشائعة في الحوانيت التجارية، مما يفسّر ندرة العثور على أسواق إسلامية محفوظة بشكل جيد[2]
- **الكشف عن ساحة على شكل مستطيل:** حصرت فيما بين جدار المسجد وجدار المبنى، يُدخل إليها من خلال مداخل ضيقة، ما يُرجّح أنها كانت تُستخدم كمخزن، وهو ما يدعم الطبيعة التجارية للمبنى، حيث لا تُستخدم هذه المساحات عادةً في المباني السكنية.

[1]HMOOD, KABILA, TRADITIONAL MARKETS IN ISLAMIC RCHITECTURE, 2017, ، سحاب،عايد، العناصر الاساسية في تخطيط المدن العربية الاسلامية، 2015، ص 432-433

[2] HMOOD, KABILA, TRADITIONAL MARKETS IN ISLAMIC RCHITECTURE, 2017, p269

- **غياب العناصر السكنية:** لم يُعثر داخل المبنى على أي مرافق سكنية مثل المطابخ أو الحمامات، مما يدل على أن المبنى لم يكن معداً للإقامة، ولربما أنه خُصص لممارسة نشاط تجاري او اداري أو شيء من هذا القبيل، بينما وجود الطابون يعود بتاريخه الى القرن الماضي.
- **اللقى الفخارية:**أُكتشف داخل المبنى عدد كبير من الكسر الفخارية، منها ما هو محلية وآخر لفخار مستورد، بالإضافة إلى أجزاء من جرار فخارية، وربما أن ظهور مثل هذه البقايا الاثرية يشير على ان هذا الموقع كان يحتوي على كميات كبيرة من الجرار، كما وأن المكان خال أي أدلة على طوابين أو حرق (اي دلالة على انه مطبخ)، مما يقلل من فكرة أن هذا المبنى هو مبنى سكني نظرا لنوعية اللقى الاثرية وملاصقة الموقع للمسجد.

بالنظر الى تخطيط المدينة الاسلامية التقليدي يتبين أن من السمات الاساسية للمدينة الاسلامية ان الاسواق كانت في تتمحور غالباً حول المسجد أو بجانب المسجد[1]، فقد كان وجود الأسواق في مركز المدينة لتسهيل الوصول إليها من مختلف الأحياء، وفي بدايات نشأة المدن الإسلامية، كانت الأسواق عبارة عن أكشاك وخيام مبعثرة في فضاء مكشوف يحيط بالمسجد، ثم تطورت لتصبح مسقوفة، ذات أرضيات مرصوفة، وذات تخطيط منظم، وقد لعبت الأسواق دوراً اقتصادياً واجتماعياً وسياسياً كبيراً، حيث كانت تُعتبر – إلى جانب المسجد – المكان الوحيد الذي يجتمع فيه سكان المدينة من مختلف الفئات[2]، وقد اتخذت الاسواق والمنشات التجارية تكوين معماري مميز في بداية نشأة المدينة الاسلامية تمثل في مجموعة من الحوانيت تطل على ساحة مكشوفة في الوسط وتعلو وحدات سكنية كانت تؤجر لمن يرغب السكن فيها، بالاضافة الى ظهور نمط الحوانيت المتراصة على جانبي الشارع الرئيسي او الفرعي[3]- هذا ويعتقد ان البناء محل الدراسة يعود الى مثل هذا النمط الذي كان شائعا في الفترات الاسلامية.

وقد أمدتنا الشواهد التاريخية والمعمارية بأمثلة عديدة من الاسواق التي شيد بالقرب من المساجد: ومن الاسواق المعروفة سوق المكسية الصغير في دمشق والذي يقع على باب الجامع الاموي الغربي[4] وكذلك اسواق القيروان كانت تجاور المسجد الجامع[5] واسواق مدينة واسط[6]، حيث يمثل المسجد وقصر الامارة والسوق الرئيسي مركز المدينة وهي من المعايير التي استحدثها الاسلام في عمارة المدن [7]، وكذلك اسوق البصرة والكوفة[8]، ويذكر المؤرخين أنه عند تخطيط الكوفة في المرحلة الاولى خصص مركزها للمسجد الجامع ودار الامارة والسوق، وكانت الاسواق في بداية الامر غير محددة بمكان واحد ولا يضمها بناء واحد اعتمادا على قول الخليفة عمر ان الاسواق على سنة المساجد من سبق الى مقعد فهو له حتى يقوم منه الى بيتهاو يفرغ من بيعه حتى اشتملت فيما بعد على سوق يبدأ من المسجد الجامع وقصر الامير ويمتد الى سائر الدور[9] كما ويذكر ان عمر بن العاص عندما أراد ان يختط له دار في الفسطاط كتب يستاذن عمر بن الخطاب بذلك فأمره ان

[1] محمد، عمرو اسماعيل، تخطيط المدن في العمارة الاسلامية، 2019، ص 64
[2] سحاب،عايد، العناصر الاساسية في تخطيط المدن العربية الاسلامية، 2015، ص 432-33
[3] محمد، عمرو اسماعيل، تخطيط المدن في العمارة الاسلامية، 2019، ص 147
[4] الباشا، حسن، مدخل الى الاثار الاسلامية، دار النهضة العربية، القاهرة، 1990، 156
[5] ناجي، عبد الجبار، دراسات في تاريخ المدن العربية الاسلامية، 2001، ص 259
[6] ناجي، عبد الجبار، دراسات في تاريخ المدن العربية الاسلامية، 2001، ص 306
[7] محمد، عمرو اسماعيل، تخطيط المدن في العمارة الاسلامية،وكالة الصحافة العربية، 2019، ص 74
[8] ناجي، عبد الجبار، دراسات في تاريخ المدن العربية الاسلامية، 2001، ص 328
[9] ناجي، عبد الجبار، دراسات في تاريخ المدن العربية الاسلامية،2001، ص 397

يحول الدار الى سوق للمسلمين[1] واستمر الحال على ماهو عليه حتى العصر الطولوني حيث بقي السوق بالقرب من المسجد الجامع[2].

وتعد المنطقة التي يتوسطها المسجد وما يحوطه من طوائف حرفية هي اكثر اجزاء المدينة حركة ونشاط، ولقد كان لهذه الطوائف اثرها في اعطاء المدينة الاسلامية طابع مميز وتاثير على ادارة المدن ونظامها الاجتماعي، حيث ظهرت شخصية المحتسب الذي كان رمزا لسلطة البلدية وكان مستندا الى القاعدة الدينية الامر بالمعروف والنهي عن المنكر، فلقد كان يراقب الاسعار ويفتش على الموازين والمكاييل وهو نظام معروف في المدن الاسلامية[3].

استمر وجود الأسواق في تخطيط المدينة الإسلامية بالقرب من المراكز الدينية خلال العصر الفاطمي، حيث تشير المصادر التاريخية إلى أن سوق القاهرة آنذاك امتد من الجامع الأقمر حتى باب الفتوح، وكان يُباع فيه العديد من أنواع الطعام. كما كان سوق البزازين يقع بالقرب من باب جامع الحاكم، بينما انتشر سوق القصاصين والحصريين قرب الجامع الأقمر، في حين وُجد سوق الجوخيين واللجميين في محيط الجامع الأزهر[4]

الخاتمة

تناولت هذه الدراسة وصفاً لأهم نتائج أعمال التنقيب الأثري التي أُجريت في المنطقة الواقعة بمحاذاة الجدار الجنوبي للمسجد الجامع في مدينة آيلة الإسلامية، والتي أسفرت بالكشف عن مجموعة من العناصر المعمارية والأثرية المهمة. تم العثور على ثلاثة مبانٍ مشيّدة من الحجارة الجرانيتية المثبّتة بالطين، ذات الأبعاد الشبة متماثلة، أظهرت دلائل استيطان تعود إلى العصر الفاطمي، إلى جانب طبقات أحدث ترجع إلى القرن العشرين. وقد اتّسم المبنيان الأول والثاني بترابطهما البنائي، إذ اشتركا في جدران التأسيس، ما يرجح إلى أنهما كانا في الأصل مبنى واحداً، تم تقسيمه في فترة لاحقة بجدار داخلي. أما المبنى الثالث، فقد تميّز بوجود مدخلين متقابلين يقعان على المحور ذاته، أحدهما في الجدار الشمالي والآخر في الجدار الجنوبي، وربما أنه يمثل نمط معماري يرتبط بالأسواق التجارية. كذلك، كشفت أعمال التنقيب عن وجود ساحة مستطيلة الشكل تفصل بين جدار الجامع والمبنى المكتشف، يُرجّح أنها كانت تُستخدم لأغراض تخزينية، ويُدخل إليها عبر مدخل من الجهة الشرقية. أما اللقى الأثرية، فقد تنوعت ما بين فخار محلي الصنع وفخار مستورد من مناطق مثل الحجاز والصين ونيسابور، وغيرها. مما يدل على انفتاح المدينة على شبكات تجارية واسعة خلال الفترة الإسلامية. وفي ضوء المعطيات المعمارية والأثرية، تُرجّح الدراسة أن المباني المكتشفة ربما كانت تُستخدم كحوانيت أو وحدات تجارية ضمن سوق محلي، مما يعكس النموذج المعروف لتخطيط الأسواق حول المساجد في العديد من مخططات المدن الإسلامية.

هذا وتوصي الدراسة إلى ضرورة استكمال أعمال الحفر والتنقيب في الجهة الجنوبية الغربية من المسجد، لما تحمله هذه المنطقة من مؤشرات معمارية ووظيفية قد تسهم في كشف مزيد من تفاصيل التخطيط الحضري للمدينة الإسلامية.

[1] ناجي، عبد الجبار، دراسات في تاريخ المدن العربية الاسلامية، 2001، ص 226

[2] ناجي، عبد الجبار، دراسات في تاريخ المدن العربية الاسلامية، 2001، ص 234

[3] المعتصم، محمد، المدينة الاسلامية وخصائصها،1980، ص 242

[4] عوض الله، الشيخ الامين، اسواق القاهرة منذ العصر الفاطمي حتى نهاية عصر المماليك، 2014، ص 35-38

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577
المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)
المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

مجموعة من اللقى الاثرية التي تم العثور عليها

–

كسرة فخارية مشذبة الحواف ربما انها استعملت كحجر للعلب

–

– قطعة نقدية من البرونز تمثل ميل فلسطيني تم سكها عام 1935 من فئة خمسة ميل تم العثور عليها في الطبقة الثانية المربع الثاني

جزء من اناء ربما مبخرة من حجر الاستاتيت يظهر عليها زخارف دائرية حلزونية واشكال زكزاك – العصر الفاطمي

خرزة

Publications of the Arab Democratic Center for Strategic, Political, and Economic Studies / Germany – Berlin
& College of Applied Interdisciplinary LTD&
United Kingdom / London

إصدارات المركز الديمقراطي العربي للدراسات الاستراتيجية والسياسية والاقتصادية / برلين - ألمانيا
و كلية التخصصات التطبيقية/ لندن - المملكة المتحدة

جرة فخارية مشغولة يدويا وفاقدة لجزئها العلوي يرجح انها من العصر الفاطمي

جزء من جرة فخاري ذات يد يعلوها نتوء – فخار مستورد نيسابور

كسر من الفخار المستورد

المراجع

- الباشا، حسن، مدخل الى الاثار الاسلامية، دار النهضة العربية، القاهرة، 1990

- سحاب،عايد، العناصر الاساسية في تخطيط المدن العربية الاسلامية، مجلة الاداب، ع(112)، 2015
- عوض الله، الشيخ الامين، اسواق القاهرة منذ العصر الفاطمي حتى نهاية عصر المماليك، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة،2014
- محمد، عمرو اسماعيل، تخطيط المدن في العمارة الاسلامية،وكالة الصحافة العربية، مصر، 2019
- المعتصم، محمد، المدينة الاسلامية وخصائصها، حولية كلية الانسانياتوالعلوم الاجتماعية، جامعة قطر،ع (2)، 1980
- ناجي، عبد الجبار، دراسات في تاريخ المدن العربية الاسلامية، المطبوعات للتوزيع والنشر، الطبعة الأولى، بيروت، 2001
- Damgaard, K., Finding Fatimid Jordan: A reinterpretation of Aylah's 'Fatimid Residence, Egypt and Syria in the Fatimid, Ayyubid and Mamluk eras VII, 2013
- HMOOD, KABILA, TRADITIONAL MARKETS IN ISLAMIC RCHITECTURE: SUCCESSFUL PAST EXPERIENCES, Structural Studies, Repairs and Maintenance of Heritage Architecture XV, Vol 171, 2017
- Whitcomb, Donald,
- Excavation in Aqaba first preliminary report, ADAJ, 1987
- Ayla art and industry in the Islamic port of Aqaba, oriental institute museum publication, Chicago, 1995
- Excavations in Aqaba, Jordan, and a model of the early Islamic City, Adumatu, 2000
- Ayla at the Millennium: Archaeology and History, ADAJ, 2010,
- Donald Witcomb, 93-94_Aqaba.pdf (uchicago.edu)

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577
المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)
المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

أثر التخطيط الاداري على الاداء المؤسسي
(دراسة تطبيقية على كليات الخليج)

د. سامي الشيخ سعيد
أستاذ مساعد في كليات الخليج، حفر الباطن، المملكة العربية السعودية
البريد الإلكتروني: Sas@gulf.edu.sa

المستخلص

تناولت هذه الدراسة مفهوم التخطيط الاداري وأهميته وخصائصه، مع بيان تأثيرها على أداء المؤسسات بشكل عام وبالتطبيق على كليات الخليج بحفر الباطن على وجه الخصوص. استخدم الباحث المنهج الوصفي التحليلي، ولتحليل البيانات والمعلومات إحصائيا استخدم الباحث برنامج الحزم الإحصائية للعلوم الاجتماعية (SPSS) للوقوف على تأثير التخطيط الإداري على الأداء المؤسسي بكلية الخليج بحفر الباطن. اعتمدت الدراسة على المنهج الوصفي التحليلي لأهم ما جاء في المراجع العربية والأجنبية المتعلقة بأدبيات الدراسة ومنهج دراسة الحالة، وأسلوب الاستقصاء، عن طريق تصميم الاستبانة ثم توزيعها على عينة الدراسة. ولتحقيق هدف الدراسة صمم الباحث استبانة وفق الخطوات العلمية لاستخدامها في جمع البيانات المتعلقة بالدراسة، اختار الباحث عينة قصديه قوامها (40) فردا. تمثلت مشكلة الدراسة في عنوان الدراسة أثر التخطيط الاداري على الاداء المؤسسي بكليات الخليج، اختار الباحث فرضية رئيسية فحواها **ما هو أثر التخطيط الاداري على الاداء المؤسسي بكلية الخليج بحفر الباطن؟** تهدف هذه الدراسة بشكل رئيسي للتعرف على أثر التخطيط الاداري على الاداء المؤسسي السائد في كلية الخليج بحفر الباطن بالمملكة العربية السعودية. من النتائج التي توصلت اليها الدراسة ضرورة تعزيز وضوح الأهداف: يجب على الكلية العمل على تحديد أهداف واضحة وقابلة للقياس، والتأكد من أن جميع العاملين والطلاب على دراية بها. تطوير سياسات فعالة: ينبغي مراجعة وتحديث السياسات بشكل دوري لضمان فعاليتها وملاءمتها للمتغيرات، والعمل على تطبيقها بشكل عادل وشفاف. وضع قواعد منظمة: يجب وضع قواعد واضحة ومنظمة تغطي جميع جوانب العمل في الكلية، وتطبيقها بشكل صارم وعادل.

الكلمات المفتاحية: التخطيط الإداري، الأداء المؤسسي

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577
المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)
المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

Impact of administrative planning on institutional performance (Applied Study on Gulf Colleges)

D. Sami Al-Sheikh Saeed
Assistant Professor at Gulf Colleges, Hafr Al-Batin, Saudi Arabia
Email Sas@gulf.edu.sa

Abstract

This study dealt with the concept of administrative planning, its importance and characteristics, while showing its impact on the performance of institutions in general and applied to the Gulf colleges in particular, with the Al-Khaleej Al-Beatain Drilling Drilling. The researcher used the analytical descriptive approach, and for analytical data and information analysis statistically, the researcher used the Statistical Packages for Social Sciences (SPSS) program to assess the impact of administrative planning on the institutional performance of the Gulf University in Al-Baten Drilling .The study relied on the analytical descriptive approach of the most important Arabic and foreign references to the study literature, the case study method and the survey method by designing the questionnaire and then distributing it to the sample of the study. In order to achieve the objective of the study, the researcher designed a survey based on scientific steps to be used in the collection of data related to the study, he selected a sample of 40 individuals. The problem with the study title was the impact of administrative planning on the institutional performance in the Gulf colleges. The researcher chose the main hypothesis, which is the effect of administrative planning on the institutional performance at the Gulf University in Hafr Al-Baten. The main objective of this study is to identify the impact of administrative planning on the institutional performance of the College of the Gulf in Hafr al-Batin in Saudi Arabia. One of the findings of the study is the need to promote clarity of goals The college must work to set clear and measurable goals, and make sure all workers and students are aware of them. Develop effective policies Policies should be reviewed and updated periodically to ensure their effectiveness, appropriateness to variables, and their fair and transparent application. Establish regulations Clear and structured rules covering all aspects of the work in the College must be established and strictly and fairly applied.

Keywords: Administrative planning , Institutional performance

المقدمة:

يقصد بالتخطيط تنظيم الافكار بحيث يتم الوصول للأهداف وهو الخطوة الأولى في العملية الإدارية حيث تحدد فيه الادارة م تريد أن تعمل وما يجب عمله واين، وكيف وماهي الموارد التي تحتاجها لإتمام العمل وذلك عن طريق تحديد الأهداف ووضع السياسات المرغوب تحقيقها في المستقبل وتصميم البرامج وتفصيل الخطوات والإجراءات والقواعد اللازمة في إطار زمني وبياني محسن في ضوء التوقعات للمستقبل والعامل المؤثرة المحتمل وقوعها.

يقول فايول (ان التخطيط يعني التنبؤ بما سيكون عليه المستقبل مع الاستعداد لهذا المستقبل) وسوء التخطيط او غيابه يجعل العمل عشوائي مما يودي الي سوء استغلال الأموال وكذلك ضياع الجهود.

إن عمليه الاداء هي عمليه تهدف الي قياس ما تم إنجازه خلال فترة زمنيه محدده مقارنة بما تم التخطيط له.

ويشير مصطلح الاداء المؤسسي الي جودة تقديم الخدمة العامة للمؤسسات ويركز على اداء المنظمات الرسمية التي تقوم بصياغة وتنفيذ وتنظيم انشطة القطاع العام وتوفير السلع والخدمات الخاصة بالجمهور.

ويتعين على المؤسسات بهدف تحقيق اداء جيد ان تستجيب لمتطلبات المواطنين وتوقعاتهم وان تكون قادرة على تصميم وتنفيذ سياسات تعكس هذه المطالب والتوقعات بشكل فعال وكفاءة ترضي الجميع.

يتم قياس الأداء المؤسسي من خلال الكثير من الجوانب مثل وجود نظام مالي فعال والقدرة على منافسة المؤسسات الأخرى وخدمه الجمهور بشكل جيد بالإضافة الي الإلمام بالعمليات الإدارية المختلفة.

مشكلة الدراسة:

تتمثل مشكلة الدراسة في عنوانها" أثر التخطيط الاداري على الاداء المؤسسي بالتطبيق على كلية الخليج بحفر الباطن وهي من الكليات الخدمية الرائدة التي تقدم خدمات دراسية وتسعى للارتقاء بمستويات الأداء وتحاول الدراسة معرفة ما إذا كان للتخطيط الإداري أثر على الأداء المؤسسي في الكلية محل الدراسة ويمكن تحديد مشكلة البحث في السؤال التالي:

هل التخطيط الاداري يؤثر على الاداء المؤسسي في كلية الخليج؟

ويتفرج من هذا السؤال الرئيسي التالية:

- الي اي مدى توثر الأهداف على الاداء المؤسسي في كلية الخليج؟
- الي اي مدى توثر السياسات على الاداء المؤسسي في كلية الخليج؟
- الي اي مدى توثر القواعد على الاداء المؤسسي في كلية الخليج؟
- الي اي مدى توثر الإجراءات على الأداء المؤسسي؟
- الي اي مدى توثر الموازنات التخطيطية على الاداء المؤسسي لي كليات الخليج؟
- الي اي مدى توثر البرامج التخطيطية على الاداء المؤسسي بكليات الخليج؟

3/ فروض الدراسة:

أ/ توجد علاقة ذات دلالة إحصائية بين الأهداف والاداء المؤسسي لكلية الخليج.

ب/ توجد علاقة ذات دلالة إحصائية بين السياسات والأداء المؤسسي لكلية الخليج.

ج/ توجد علاقة ذات دلالة إحصائية بين القواعد والأداء المؤسسي لكلية الخليج.

د/ توجد علاقة ذات دلالة إحصائية بين الإجراءات والاداء المؤسسي لكلية الخليج.

هـ/ توجد علاقة ذات دلالة إحصائية بين الموازنات التخطيطية والأداء المؤسسي لكلية الخليج.

و/ توجد علاقة ذات دلالة إحصائية بين البرامج التخطيطية والأداء المؤسسي لكلية الخليج.

4/اهداف الدراسة:

تهدف هذه الدراسة الي:

أ- التعرف على أثر التخطيط الاداري على الأداء المؤسسي بكلية الخليج.

ب- مدى تأثير الأهداف وصياغتها على الأداء المؤسسي بكلية الخليج.

ت- مدى تأثير السياسات على الأداء المؤسسي بكلية الخليج.

ث- مدى تأثير القواعد على الأداء المؤسسي بكلية الخليج.

ج- مدى تأثير الإجراءات على الأداء المؤسسي.

ح- مدي تأثير الموازنات التخطيطية على الأداء المؤسسي بكلية الخليج.

خ- مدى تأثير البرامج التخطيطية على الأداء المؤسسي بكلية الخليج.

5/ أهمية الدراسة:

أ/ أهمية النظرية:

تعود أهمية الدراسة لكونها تدور حول موضوع تأثير التخطيط الاداري على الاداء المؤسسي.

فيجب على الدراسة ان تفيد المؤسسات بنتائج نظرية في تطوير الاداء المؤسسي من خلال التخطيط الاداري فلابد لأي مؤسسة تسعى للازدهار الاهتمام بهذا الجانب الاداري المهم مما له تأثير كبير في رفع وتحسين الاداء المؤسسي على مستوى البيئة الداخلية والخارجية في المؤسسات.

ب/ الأهمية العملية:

يأمل الباحث من الدراسة تقديم التوصيات والمقترحات للمديرين ومتخذي القرارات بالمؤسسات التي تساهم في توضيح تأثير التخطيط الاداري على الأداء المؤسسي بمحاولة المساهمة في رفع مستوى الاداء المؤسسي بالشكل المطلوب.

6/ المنهجية:

تم اتباع المنهج الوصفي التحليلي الذي يعتمد على دراسة الظاهر ووصفها وصفا دقيقا ويعبر عنها كميا او كيفيا.

المصادر الأولية:

تشمل البيانات والمعلومات المأخوذة من خلال الاستعانة بادة الاستبانة والمقابلة وملاحظات الباحث

المصادر الثانوية:

(الكتب والمراجع والبحوث العلمية والرسائل الجامعية لسابقة والانترنت)

7/حدود الدراسة:

الحدود العلمية: أثر التخطيط الاداري على الاداء المؤسسي.

الحدود المكانية: اختصرت الدراسة على كلية الخليج بحفر الباطن.

الحدود الزمانية: ستمتد فترة الدراسة للعام 2025-2024م

الدراسات السابقة:

1) دراسة علي الغويري 2022:

بعنوان أثر التخطيط الاستراتيجي على الاداء المؤسسي في الدوائر والمؤسسات الحكومية في المملكة الاردنية الهاشمية.

هدفت الدراسة الي تحديد أثر التخطيط الاستراتيجي على الاداء المؤسسي في الدوائر والمؤسسات الحكومية في المملكة الاردنية.

التعرف على تصورات أفراد عينة الدراسة نحو الاداء المؤسسي في الدوائر والمؤسسات الحكومية في المملكة الاردنية.

اتبع الباحث الأسلوب الوصفي التحليلي.

وكانت النتائج:

١/لايوجد أثر ذو دلالة احصائيه عند مستوي الدلالة (5%) للتخطيط الاستراتيجي بابعادة علي الاداء الموسسي في الدوائر والمؤسسات الحكومية الاردنية.

٢/لا يوجد أثر ذو دلالة احصائيه عند مستوى الدلالة)5() الأهداف الاستراتيجية علي الاداء الموسسي في الدوائر والمؤسسات الحكوميةالاردنية.

وكانت التوصيات:

١/ ضرورة زيادة الاهتمام بالتخطيط الاستراتيجي باعتبار التخطيط الاستراتيجي نهجآ هام لتحسين وتطوير الاداء الموسسي في الموسسات والدوائر الحكومية من مختلفالجوانب.

٢/ توصيل الرسالة والرؤية والقيم ومشاريع الخطة الاستراتيجية لجميع الموظفين من خلال النشر والتواصل والاجتماعات والمنشورات وغيرها.

٢/ محمد الأمين الطيب البخاري 2020

بعنوان أثر التخطيط الاستراتيجي على الاداء المؤسسي بالتطبيق على شركة سوداني للاتصالات في الفترة 2019- 2020

هدفت الدراسة الي التعرف على أثر التخطيط الاستراتيجي على الاداء المؤسسي.

التعرف على الاستراتيجيات المتبعة في مؤسسات محل البحث.

يستخدم الباحث المنهج الوصفي التحليلي لوصف الظاهرة موضع الدراسة.

وكانت النتائج:

1/ يلاحظ الباحث أن أفراد العينة حسب المتوسط التعليمي أن الفئة فوق الجامعي هم الأكثر تكرار بنسبة 100%

2/ يلاحظ الباحث أن أفراد العينة الدراسة حسب متغير سنوات الخبرة أن الفئة الأكثر تكرار هي من 10-- 15 سنة بنسبة 73.3%. وكانت التوصيات: تمنح الشركةأهمية اكثر في اعداد الخطط طويلة الاجل . تحليل بئية الأعمال من أجل مواكبتها وتطوير جودة الاداء المؤسسي.

3/ دراسة خلف الله (2015) التخطيط الاستراتيجي وأثره على أداء الموارد البشرية لقطاع النفط دراسة حالة شركة سودابت

هدفت الدراسة إلى التعرف على واقع التخطيط الاستراتيجي في شركة سودابت المحدودة، وإلقاء الضوء على أبرز الحلول التي من الممكن أن تسهم في تحديد الآثار الايجابية والتخفيف من الآثار السلبية لذلك الواقع . بالإضافة إلى التعرف على المشكلات والتحديات التي تواجه التخطيط ومدى مشاركة العاملين في وضع الخطط الإستراتيجية تدريب لإدارة الموارد البشرية والوقوف على دور التخطيط في أداء

العاملين ومدى مرونة الشركة في التخطيط الاستراتيجي والاستجابة للمتغيرات الداخلية والخارجية تم استخدام المنهج الوصفي التحليلي لإثبات الفروض ، وقام الباحث بالتحليل الإحصائي باستخدام الرضا الوظيفي وتوصل الباحث إلى وجود استراتيجي على مستوى الشركة ، وتوجد رقابة وتعاون مشترك من أجل تنفيذ الخطة الإستراتيجية تدريب أوصت الدراسة أن يتم الاهتمام بشكل أكبر بالتخطيط الاستراتيجي والعمل على الحد من معوقات التخطيط الاستراتيجي واستدرار الكفاءات الإدارية المؤهلة إداريا للعمل في قطاع النفط لدعم العمليات الإدارية خاصة في مجال التخطيط الاستراتيجي للتحقيق من إنتاجية أداء شركة سودابت . واستخدام وسائل التقنيات الحديثة في مجال التخطيط

4/ دراسة القرشي (2022)بعنوان: التخطيط الاستراتيجي لبناء الموارد البشرية في الجامعات السعودية.

قامت فكرة هذه الدراسة على امكانية رسم استراتيجية لبناء الموارد البشرية من خلال سلسلة منن المراحل، ولكن بأثر تراكمي كبير بالنتيجة وهي: المسارات والخطوات الصغيرة نسبيا المرحلة الأولي: الخلفية التصورية لعملية البناء: وهي مرحلة داعمة الإستراتيجية البناء المرحلة الثانية: تأسيس قواعد البناء: وهي مرحلة تأسيسية تعتمد عليها الاستراتيجية كأسس ومحددات فني

عملية البناء المرحلة الثالثة: إجراءات البناء: تمثل هذه المرحلة مسار تخطيطي ينحني باتجاه المستقبل ويتحدد فينه:

تحليل دورا لمورد البشري في الجامعة ورسم مسار التخطيط المستقبلي والممارسات المعرفية فني عملية

البناء والمرحلة الرابعة: هي نموذج البناء للخطة الاستراتيجية الهادفة لبناء الموارد البشرية بالجامعات

والمرحلة الخامسة: تتمثل في التنفيذ والمتابعة الإستراتيجية البناء للموارد البشرية وتقييمها وخالصة نتائج البعد النظري بالدراسة: إطار مقترح للتخطيط الاستراتيجي لبناء الموارد البشرية في الجامعات السعودية نموذج مقترح للتخطيط الاستراتيجي لبناء الموارد البشرية في الجامعات السعودية وخالصة نتائج البعد التطبيقي للدراسة:

بيان بأبرز مخرجات التخطيط الاستراتيجي لبناء الموارد البشرية فني الجامعات السعودية ونموذجها

مفهوم التخطيط :

يعد التخطيط أحد المفردات المهمة التي دعاء اليها الإسلام مع بداية خلق الإنسان على هذه الأرض عندما وجهه خلقة للهدف العام من خلقهم وهو عمارة الأرض وعبادة الله سبحانه وتعالي (وماخلقت الجن والإنس الا ليعبدون) وحث علي التخطيط والإعداد لمواجهة تحديات المستقبل (والدوام لهم ما استطعتم من قوة ورباط الخيل) (الانفال ٦٠). يرجى تصحيح الآية الكريمة

التخطيط الاداري هو أحد الوظائف الإدارية الأربعة وهو الوظيفة الإدارية الأولي والأكثر أهمية في العملية الإدارية فلا يمكن أنشأ منظمة جديدة او تطوير معين دون الاستعانة بعملية التخطيط والتي تعتبر عملية ذهنية بطبيعتها والتي تقوم المديرون والتي تعتمد على تفكيرهم الخلاق.

ويعتبر التخطيط في الوقت الحالي دعامة اساسية تركز عليها الإدارة لأي منظمة من المنظمات سواء كانت اقتصادية، أو اجتماعية، أو سياسية، او عسكرية في سبيل تحقيق الأهداف التي وجدت من أجلها ولا ثمة وجود ارتفاع في نسبة فشل بين المنظمات التي تستند في ممارستها لأعمالها على التخطيط العملي او التي لا تومن بعملية التخطيط.

وكذلك هو وظيفة خاصة بالتحديد مقدما لما ينبغي أن تنجذب مجموعة او فرد وطريقة تحقيق الأهداف فالتخطيط يحدد الأهداف ووسائل تحقيقها والموارد المطلوبة لتحقيقها وكذلك التخطيط هو قرارات حاضرة للاستبعاد للمستقبل غير المؤكد.

كما يساهم التخطيط في تحقيق فاعلية الاداء عن طريق معالجة الصعوبات المحتملة لأي مشروع محتمل القيام به فالتخطيط يساعد في توقع المشكلات والمعوقات والعقبات والعمل على تفاديها حتى لا تعمل علي إعاقة عملية تحقيق الأهداف حيث يمكن عندئذ اتخاذ

بعض الخطوات لإزالة العوامل غير المواتية او تجنبها او العمل او العمل علي تقليل آثارها والا قد توثر تلك العوامل سلبا علي كفاءة العمل.

تلقي التخطيط اهتماما كبيرا في مختلف دول العالم وقد انشاءت العديد منها وزارات ومجالس للتخطيط ومعاهد متخصصة لتأهيل الإداريين وتذويدهم بالمهارات لتوضيح الخطط وبرامج الأعمال.

وكان اول من طور عملية التخطيط ووضعها في إطار متكامل للعمل المنهجي هو الاداري النرويجي الجنسية كريستيان ستانهتدر عام ١٩١٠ ثم اصبحت نظريات التخطيط التي وضعها منها علميا للتخطيط والتنمية في الدول النامية.

تعريف التخطيط:

1) هو عملية تتضمن تحديد مختلف الأهداف والسياسات والإجراءات والبرامج وكذلك طرق العمل ومصادر والتمويل ومعرفة "المشاكل المتوقعة وطرق معالجتها "اللوزي 2022
2) التخطيط هو رسم لانشطة المستقبل بالاستناد الي رسم الحقايق الخاصة بالمواقف وبناء وتجميع وتحليل تلك الحقائق "الصانع 2011"
3) أيضا التخطيط يتضمن طرق تحديد سير الأمور للإجابة علي الأسئلة مثل ماذا يجب أن نفعل ؟ ومن يقوم بة ؟ واين ؟ ومتي ؟ وكيف ؟ "هارون 2009
4) وعرفة هندي فايول هو عملية التنبؤ بالمستقبلالقريب ومما .سيكون علية من الاستعداد للمستقبل

أهمية التخطيط:

التخطيط هو احد الوظائف الإدارية الجوهرية لكل مدير في المنشأة أيا كان مستواه الاداري وأهمية التخطيط في واقع الإدارة الحالي لا تحتاج الي تأكيد فهو الأساس الذي تستند آلية جميع الوظائف الأخرى وليس هنالك خيار بين التخطيط او عدم التخطيط ولكن السؤال هو كيف يتم التخطيط بأسلوب فعال ؟ وعلي سبيل التحديد فإن أهمية التخطيط تبدو في الاتي:

1) من خلال معرفة الأهداف والتنايج المطلوب تحقيقها خلال فترة زمنية محددة يمكن تحديد الامكانيات المادية والبشرة للازمة لتحقيقها. يؤدي التخطيط الي التفكير المنطقي واستخدام الطريقة العملية لتشخيص المشاكل وحلها.
2) يحدد التخطيط الأهداف بوضوح والماما كل فرد بها كما يساعد علي اختيار افضل الوسائل والاساليب لتحقيق هذة الأهداف.
3) يمكن التخطيط من تحقيق الرقابة علي التنفيذ من خلال معايير الرقابية ممثلة في اهداف الخطة وبدون تخطيط لا توجدرقابة.
4) يحدد التخطيط الأعمال المطلوب اداؤها بوضوح ومتي وكيف يتم الاداء وبالتالي يتحقق التنسيق والتكامل بين الادارات والأقسام.
5) .يؤدي التخطيط الي اقتصاد وخفض التكاليف باستخدام افضل الطرق للاداء
6) يحدد التخطيط ماهو المطلوب من كل فرد ولكل وحدة تنظيمية وبالتالي يحدد المسئولية عن كل ناحية من نواحيالعمل "" . ""عبدالله 2014

اهداف التخطيط الاداري:

هنالك العديد من الأهداف لعملية التخطيط ومن هذه الأهداف:

1. يسعي التخطيط الي تحقيق الأهداف التي وضعتها المنشأة
2. يعد الهدف هو الغاية الأساسية التي تسعي الخطط الإدارية لتحقيق هذة الأهداف

3. يعتبر التخطيط بانة عبارة عن جوال وتخطيطات واضحة وبسيطة ولا تتضارب في الاداء والأفكار
4. .يعتبر التخطيط عملية مفهومة من جميع الموظفين والاداريين والعاملين
5. تعتبر الخطط القابلة للتطبيق والتنفيذ في كثير من الأحيان .
6. تعتبر الخطط خالية من التناقض وقابلة للتطوير والتحصين .
7. كما تقوم الخطط الإدارية بتحقيق وتخفيض نسب الخسائر .
8. تقوم الخطط بمساعدة الادارات المعنية باكتشاف الأخطاء .
9. تساعد الخطط الإدارية علي تحسين مستويات الاداء فيالشركات والمؤسسات.
10. تساعد الخطط الإدارية علي تخفيض وتحقيق معدلات شكاوي الزباينوالعملاء.
11. تساعد الخطط الإدارية علي خفض تكاليف الفحص والتقييم والاختيار والإجراءات المختلفة
12. تساعد الخطط الإدارية علي تحقيق وتخفيض نسبة المنتجات والسلع
13. تساعد الخطط الإدارية علي تحسين وتنمية العلاقات بين المنشآت والعملاء–والزبائن.
14. ""تعمل الخطط الإدارية علي زيادة الإنتاجية في الشركات. "" الحريري 2014–

خصائص التخطيط:

يعتبر التخطيط عملية ضرورية ومهمة لأي تنظيم لان العمل دون خطة يكون عملا ارتجاليا قد ينجح وقد يتعثر لذلك فإن النجاح في الاخذ بأسلوب التخطيط يعتمد على إيجاد مناخ إيجابي داخل المنظمة ويساعد على بلوغ الأهداف وعلية فإن نسبة نجاح التخطيط من خطة الي اخري رهين بمدي الالتزام بالصوابط التالية والتي هي في نفسه توصف بخصائص التخطيط:

1) أولوية التخطيط

يعني هذا إعطاء التخطيط المرتبة الأولي في النظام الاداري للمؤسسة لان التخطيط هو الذي يحدد اهداف المؤسسة وطبيعة العلاقات داخل المؤسسة ونوعية الموارد البشرية المطلوبة وتوجيه نظام الادارة والنظام الرقابي.

2) الواقعيه

لكي تحقق الخطة غايتها لابد أن تكون هناك نظرية شاملة للواقع الاقتصادي للمؤسسة هذا من خلال الدراسة العلمية الدقيقة للتعرف علي مواردها المالية وإمكانياتها البشرية الشي الذي يساعد علي وضع خطة سليمة لبلوغ الغايات في حدود هذه الامكانيات.

3)الشمولية

ان المقصود من الشمولية أن الخطة يجب أن تكون شاملة ومتضمنة لجميع عناصرها المختلفة فالتخطيط مهمة كل مسؤول حسب وظيفته داخل المؤسسة فهو أشمل اكثر علي مستوي الادارة حيث أن خطط الادارات الوسطي والدنيا وتنسيق من خطط المستوي الأعلى.

4)التنسيق

يقصد بالتنسيق الانسجام بين الأهداف المختلفة عند وضعها وصياغتها فالتنسيق ضروري في عملية التخطيط إذا لابد أن يكون التناسق بين الأهداف والوسائل المتبعة لتحقيقها والغرض منة والا تتعارض الأهداف والوسائل فيما بينها حتى تصل للهدف الرئيسي. 5)المرونة يقصد بها قابلية الخطة الموضوع للتحول والتعديل او التغيير الذي قد يطرأ على التخطيط سواء كان جزئيا او كليا لهذا لابد للخطة عند وضعها أن تصف بالمرونة حتي تسهل عملية تعديلها عند اكتشاف أن وضع الخطة غير سليم وان هناك ظروف واقعية تعيق عملية تحقيق الأهداف.

6)الالزامية

ان هذا المبدأ بالغ الأهمية في مجال التخطيط لأنه في حال غيابه او انعدامه تصبح الأطراف المعنية متهاونة في تنفيذ الخطة ما يؤدي الي تعطيل سير النمو والتطور في المؤسسة لذلك لابد من المسألة والمحاسبة حتى يتم تنفيذ الخطة بكاملها للوصول الي الهدف الرئيسي "سعد 2008"

انواع التخطيط:

1)التخطيط الاستراتيجي

وهز تخطيط الذي له أثار هامة ونوعية علي المنظمة ومستقبل عملها ولا تظهر هذه الاثار الا في المدي البعيد كالتخطيط لانتشار الشركة أفقيا بفتحها فروع جديدة او توسعها عموديا بإضافة خطوط إنتاجية جديدة لمواجهة منافسة شديدة من الشركات الأخرى والوقوف والثبات في السوق.

2)التخطيط التكتيكي

هو جزء من التخطيط الاستراتيجي يوضح سير العمليات ضمن إطار الأهداف الاستراتيجية ويعطيها المرونة في الحركة والتصرف ويصمم لتنفيذ وتجني ثماره في المدي المتوسط وتختص به الإدارة العليا والإدارة الوسطي ومن امثالك اختيار انواع المعدات التي تدعم خط إنتاجية معين.

3)التخطيط الـتشغيلي

هو جزء من التخطيط التكتيكي يشرح التخطيط وفق خطط متوسطة المدي وتهتم به الادارات الوسطي والدنيا كخطة توفر المواد الأولية لخط انتاجي او تحديد متطلبات إحدى أقسام المنظمة للقوي العاملة وما شابة.""السكارة 2015""

عناصر التخطيط الاداري:

بعد التعرف على التخطيط وأهمية وانواعه سنستعرض عناصر التخطيط التي هي بمثابة الأركان التي يعتمد عليها التخطيط حيث تصنف هذه الي أربعة عناصر على النحو التالي:

اولا –الاهداف:

المقصود بالهدف هو النهاية المستقبل الذي تطمع المنظمة الوصول اليها وقد تكون هذه الأهداف عامة او محددة طويلة المدي اوقصير المدى، او هدفا استراتيجية، او تكتيكية، او تشغيلية والأهداف هي الأساس الذي يقوم علية التخطيط وعلي ضوئها تحدد باقي العناصر مثل السياسات والإجراءات والقواعد.

توضح الأهداف في المنظمات علي شكل هرمي حسب أهميتها حيث توضع في قمة الهرم الأهداف الاستراتيجية والتي تمثل الأهداف العامة للمنظمة وما ترغب أن تكون علية المنظمة مستقبلا وهي تخص المنظمة بصورة شمولية ومن ثم تليها الأهداف التكتيكية وهي النتائج التي تسعي الوحدات الإدارية للمنظمة التي تحقيقها حيث يرتبط مثل هذا النوع من الأهداف بالإدارة الوسطي ويصف ما يجب أن تعمله الوحدات الرئيسة بهدف انجاز الأهداف الاستراتيجية والنوع الاخير الأهداف التشغيلية وهي نتائج محددة جدا ومقاسات ومرتبطة بالإدارة الدنيا حيث تكون هذه الأهداف محتواة في مخطط العمليات التشغيلية وتمثل خطوات محددة باتجاه تحقيق اهداف العمليات تدعيم الخطط التكتيكية وهي وسيلة الإدارة التشغيلية " الاشرافية" في تنفيذ العمليات اليومية والاسبوعية .

وهنالك شروط يجب مراعاتها عند وضع الأهداف:

1) وضوح الأهداف .
2) قابلية قياس الهدف .
3) واقعية الهدف .

4) مشروعية الهدف
5) محدودية الوقت

"" عريقاتض وآخرين 2011""

ثانيا– السياسات:

هي مجموعة من المبادي والقواعد والقوانين التي تضعها الادارة العليا في المنظمة لكي تستر بها باقي المستويات الإدارية داخل المنظمة اي هي إطار موجة لعملية تنفيذ وتحقيق الأهداف وهي المرشد العاملين حول طرق والاساليب التي يجب اتباعها للوصول الي تلك الأهداف المنشودة ومن صفات السياسات انها ثابتة نسبيا ويعتبر اتباعها امرآ ضروريا وملزما من قبل الجميع العاملين في المنظمة ويجب أن تكون هذه السياسات واضحة لجميع العاملين ومتجانسة مع بعضها البعض وشاملة بحيث يتم تطبيقها علي كل الأقسام ولا تقتصر علي قسم دون الاخر .

تقسم السياسات الي:

سياسات عامة:

وهي تضعها الادارة العليا وهي ذات بعد زمني طويل وتوضح القواعد العامة في القرارات وإنجاز الأعمال.

سياسات فرعية:

تضعها الادارة الوسطي وتطبق على نشاط معين مثل الإنتاج. المالية. التسويق وغيرها..

سياسات تنفيذية:

تضعها الادارة الاشرافية وهي أكثر تفصيلا وتطبق على النشاطات اليومية وقد تكون هذه السياسات مكتوبة او شوية وهي موجودة في كل المستويات الإدارية للمنظمة.

وحتى تحقق السياسات أهدافها يجب أن يتوفر فيها مجموعة من الشروط هي: –

1) المرونة

ان تكون مرنة بحيث يمكن تعديلها إذا تطلب الأمر.

2) واضحة

ان تكون مفهومة ومقبولة وغير معقدة.

3)واقعية

يمكن تطبيقها في الواقع العملي للمنظمة.

4)التوافق

ان تتوافق مع القيم والمعايير الأخلاقية السايدة. "" عريقات واخرون 2011""

ثالثا–القواعد:

هي مجموعة من التعليمات والقوانين التي تصدر في إدارة المنظمة وقد تتضمن الأمر او النهي والتي تبين وتحدد للفرد ماذا يجب القيام به من عمل او تصرف وما الأعمال التي يجب القيام بها والبعض ويطلق على القواعد القانون او النظام نظرا لشيوخ هذا المصطلح علي مستوى الأجهزة الحكومية ومشروعات الأعمال.

هذه مجموعة القواعد لا يستطيع الفرد تجاوزها اي غير مرنة لا تتيح للفرد حرية التصرف والاجتهاد لذلك يجب أن تكون القواعد نابعه من السياسات والإجراءات وان تكون واضحة ومفهومة ومقبولة لكل العاملين. "" عريقات وآخرين 2011""

رابعا–الاجراءات:

هي سلسلة من الأعمال والخطوات او المراحل التي يجب اتباعها لتنفيذ عمل ما اي هي مسار الذي يجب اتباعه داخل المنظمة لإتمام عمل من الأعمال وتختلف الإجراءات عن السياسات بانها اكثر تحديدا لما يجب القيام به السياسات تعتبر أعم واشمل كما تصنف الإجراءات بانها متكررة ومتسلسلة وقف خطوات ثابتة مثلا إجراءات التوظيف في قطاع العام تختلف عن المتبعة في القطاع الخاص.""عريقات وآخرين 2011""

البرامج التخطيطية:

هي عملية تركيب مقعدة من الأهداف والسياسات والإجراءات والخطوات الواجب القيام بها زمن ثم تحديد الموارد اللازمة لإنجاز الأعمال وقد ينتج عن هذه البرامج الرئيسية برامج فرعية وذلك بالتنسيق فيما بينها

وهنالك مجموعة من الصفات المشتركة تتسم بها مختلف البرامج منها:

أ– هنالك ارتباط بين البرامج والأهداف المراد تحقيقها في المنظمة

ب– تربط البرامج بفترة زمنية محددة وواضحة

ج– تساعد على ربط الأقسام داخل المنظمة."" عريقات وآخرين 2011""

الموازنات التخطيطية:

ان الأنشطة التي يتم تنفيذها في المنظمة لا تتخذ دون وجود موارد مالية لذلك المنظمة بحاجة الي وضع العديد من الموازنات التقديرية المتعلقة بإنجاز هذه المهام مثل موازنة تقديرية للمشتريات او لنشاط انتاجي إذا الموازنة عبارة عن أداة تستخدم لتخصيص الموارد المالية لانجاز أعمال معينة وغالبا ما تستخدم الموازنة كأداة رقابة من خلال مقارنة النتائج الفعلية بالنتائج المخطط لها سابقا.

كما يجب أن تكون الموازنة مرنة ويمكن تفسيرها في بعض الحالات اذا اقتضت الحاجة."" عريقات وآخرين 2011""

معوقات التخطيط:

1) .عدم الدقة في المعلومات والبيانات
2) .اتجاهات الموظفين كثيرآ ما تحدث اتجاهات السلبية نحو الخطة أثر كبير في عرقلة مديرتها
3) .عدم صحة التبيؤات كثير ماتحدث اتجاهات والافتراضات–
4) اغفال الجانب الإنساني يودي الي تجاهل الخطة للموظف الإنساني الي مقاومة هولاء الموظفين للخطة ووضع العراقيل في طريق "تنفيذها مما قد يودي الي فشلها في تحقيق أهدافها. " اللبدي 2015

يعد الاداء مفهوما جوهريا وهاما بالنسبة للمؤسسة بشكل عام فهو يكاد أن يمثل الظاهرة الشمولية لمجمل فروع وحقول المعرفة الإدارية حيث اهتم العديد من الباحثين بمختلف اتجاهاتهم الفكرية بدراستهم للأداء ومن ثمة فإن ضبط مفهومة ضرورة ملحة واشكالية معقدة يجب الاهتمام به.

الاداء:

ادي، اداء، تأدية الدين : سددة ادي الصلاة قام بها وادي الشهادة ادلي بها وادي الشي اوصلة آلية الاداء القضاء إيصال الشي. "" الاسيل 1997""

الاداء انعكاس لكيفية استخدام المؤسسة للمواد المالية والبشرة واستغلالها بالصورة التي تجعلها قادرة على تحقيق أهدافها ""فلاح2000""

تعريف الاداء المؤسسي:

هو المنظومة المتكاملة لنتاج أعمال المنظمة في ضوء تفاعلاتها مع عناصر البيئة الداخلية والخارجية "" الدوري 2007""

أهمية الاداء المؤسسي:

تنبع أهمية الاداء المؤسسي من خلال طبيعته كوظيفة تستهدف دراسة درجة التنافس والاختلاف بين عوامل الإنتاج للتعرف علي مدى كفاءة استخدامها وتطور تلك الكفاءة في فترات زمنية متتابعة وذلك من خلال مقارنة ما تحقق ومنها بالهدف وترجع أهمية تقيم الاداء المؤسسي الي الاسباب التالية:

1) .توجية نظر الادارة العليا الي مراكز المسؤليه التي تكون أكثر حاجة الي الإشراف وحيث يكون الإشراف اكثر إنتاجية
2) ترشيد الطاقة البشرية في المنظمة في المستقبل حيث يتم إبراز العناصر الناحجة وتنميتها وكذلك العناصر غير المنتجة التي يتطلب الأمر الاستغناء عنها او محاولة إصلاحها لزيادة كفاءتها حيث يعتبر تقيم الاداء اساسا موضوعيا لوضع نظم الحوافز والمكافآت التشجيعة.
3) مساعدة مديري الأقسام علي اتخاذ القرارات التي تحقيق الأهداف من خلال توجية نشاطهم نحو المجالات التي تستطيع للقياس والحلم.
4) إيجاد نوع من الاقتناع الوظيفي نتيجة تعرف المدير علي كيفية أداء العمل الذي سيتولي مهامه مقدما وكذلك توفير الأساس السليم لاقامة نظام سليم وفعال للحوافز وايضا المساعدة في تحديد المدى الذي بتحقق عنده تحمل المسؤلية الإدارية.
5) معرفة الأساس الذي يتم بمقتضاة اجراء مقارنات بين القطاعات المختلفة داخل المنظمة وكذلك بين منظمات الأعمال بعضها البعض.
6) مساعدة المستويات الإدارية علي التعرف علي اسباب الانحرافات التي تم اكتشافها حتي يمكن اتخاذ الإجراءات اللازمة لتلافيها ""حسن 2015 "" .

اهداف تقيم الاداء المؤسسي:

تعتبر الأهداف عنصر هاما في عملية التخطيط الاستراتيجي كما عنصرا هاما في الرقابة وتقييم الاداء ويساعد وضع الأهداف توجيه جهود الأفراد في المنظمة وتخصيص الموارد بين مختلف أوجه النشاط والقدرات والتنسيق بينها ويترتب علي تقييم الاداء المؤسسي تحقيق الأهداف التالية:

1. محاولة تعظيم مستوي الخدمة التي تقدمها المنظمات العامة عن طريق الاقلال من الإشراف وتقدير الخدمة بأقل تكلفة واعلي وجودة ممكنة.
2. قياس مدى نجاح المنشآت في تحقيق أهدافها في ضوء الخطة الاستراتيجية والخطط التشغيلية استنادا الي مؤشرات الاداء المحددة مسبقا في الخطة.
3. الوقوف علي المشكلات الإدارية التي تتواجد في قطاع الخدمة والتي تؤدي الي انخفاض الاداء داخل إدارات هذا القطاع ووضع الحلول التي من شأنها المساعدة علي الارتقاء بمستوى الاداء.
4. الوقوف علي مجموعه من المؤشراتوالمعايير التيتمكن الحكم بها علي وحدة الاداء داخل المنظمات العامة والخاص والوصول الي اسباب انخفاض هذا والعمل علي معالجتها بأسلوب علمي بسيط .

5. تحيد الأهمية النسبية لكل مؤشر من موشحات قياس الأداء والظروف التي يمكن استخدامها فيها نظرآ لوجود اختلاف في نوعيات الاداء داخل كل جهاز المنظمات العامة والخاصة
6. يعتبر تقييم الاداء اهم الركائز التي تبني عليها عملية المراقبة والضبط وتوفير التغذية الراجعه كجزء من عملية التخطيط الاستراتيجي.
7. يفيد بصورة غير مباشرة في تصنيف المشكلات وحلها ومعرفة مواطن القوة والضعف فيالمنظمة.
8. يفيد في تزويد الادارة بالمعلومات اللازمة لاتخاذ القرارات الهامة
9. يعتبر من أهم مصادر البيانات اللازمة للتخطيط
10 يعتبر من أهم دائم رسم السياسات العامة سواءعلى""مستوى المنظمة او الدولة. "" مخير واخرون 2000

خطوات الاداء المؤسسي: –

ان تقييم الاداء المؤسسي يمر بأربع مراحل اساسية وصولا لمعالجة التقييم وكفاءتة وهي ::

أ_ تأسيس معايير الإنجاز:

المعايير هي مقاييس دقيقة ومحدد مقابلة لنتائج الإنجاز المطلوب في ضوء الأهداف التنظيمية ومفردات التوصيف الوظيفي وتصميم المعايير هو الخطوة الجوهرية الأولي لتنفيذ تقييم الاداء في مختلف المستويات الإدارية ويلاحظ في المستوى الوظيفي والمستوى التنفيذي للعاملين في خطوط الإنتاج افردآ او مجاميع عمل هذه المعايير قد تكون كمية او إحصائية او غير كنية وقد تتضمن عناصر متنوعة مثل الوقت والتكلفة وحجم الإنتاج ومستوى التالف.

ب_ قياس الإنجاز الفعلي:

وهي عملية تحديد النتائج المحققة في إنجاز الأنشطة الوظيفية والواجبات والمهمات التي تم تنفيذها من قبل الأفراد العاملين باستخدام ادوات كمية ونوعية ولا تخلو أيضا من تقديرات المدراء التنفيذيين والمشرفين على انجاز الخطط والبرامج الإدارية المختلفة.

ج_ مقارنة الإنجاز الفعلي بالمعايير:

الهدف من هذه الخطوة هي توصيف الدقيق للانحراف بالأخطاء التي حدثت في عملية الإنجاز اذا كانت هناك انحرافات غير مقبولة عن المعايير الموضوعية للانجاز يتم التوجيه نحو الخطوة التالية اما في حالة توافق النتائج مع المعايير الموضوعية فإن سلسلة الرقابة عند الادارة تنتهي عند استرجاع المعلومات اي عند تلك الخطوة

د_ تصحيح الأخطاء وتعديل الانحرافات:

تتم هذه المرحلة معرفة اسباب ومكان الخلل ومعالجته في اي مرحلة من مراحل دورة حياة النظام الإنتاجي طبعا لا يكفي أن يتم تعديل الأخطاء ودفع المعلومات الخاصة بذلك الي الادارة إذ لابد من ضمان عدم تكرار نفس المشاكل والأخطاء مرة ثانية . ""

قياس الاداء:

يعد قياس الاداء أحد العناصر الأساسية لنظام الرقابة الإدارية وأكثر مهام المحاسبة الإدارية أهمية وأكثرها صعوبة ومن هذا يمكن تعريف قياس الأداء بانة " عملية تطوير مؤشرات قابلة للقياس يمكن تتبعها بشكل منتظم لتقييم التقدم الذي تم أحرازه في عملية تحقيق الأهداف المخططة مسبقا "

انواع مقاييس الاداء:

تأخذ هذه المقاييس عدة أشكال بعضها تقليدي مثل المقاييس المالية وبعض هذه المقاييس غير تقليدي مثل المقاييس غير المالية والتي زاد الاهتمام بها في السنوات الأخيرة واصبحت هنالك تطورات في طرق الاستفادة من استخدام هذه الأنواع من المقاييس ومن هنا لابد من استعراض مقاييس الاداء المالية ومقاييس الاداء غير المالية كما يلي:

اولا: مقاييس الاداء المالية:

ان تقييم وقياس الاداء باستخدام المقاييس المالية يعتبر الأسلوب التقليدي الشايع الاستخدام من قبل اغلب الجهات التي تقوم بتقييم وقياس اداء المنظمات ولقد انتشر استخدام مقاييس الاداء التي تعتمد على المعلومات المالية والمحاسبة نظرا لاهتمام إدارة المنظمات بزيادة ثروة المساهمين ومن هذه المقاييس ما يلي:

_ العائد على الأستثمار .

_ القيمة الاقتصادية المضافة .

ثانيا: مقاييس الاداء غير المالية:

لا شك في أن التغيرات الحادثة في مجال البيئة التكنولوجية للعمليات التصنعية الحديثة وما صاحبها من زيادة احتياجات العملاء وشدة المنافسة ادت الي ضرورة إيجاد مقاييس جديدة للأداء التشغيلي للمنظمات تتلاءم مع أهدافها لذلك فإن أساليب تقييم الاداء الجديدة من إدارة المنظمة العمل علي إيجاد قيمة لجمع الموارد الاقتصادية المتاحة مثل التكنولوجيا والعاملين والمعرفة الفكرية بذلك فإن تطور التفكير في استخدام المقاييس غير المالية من خلال نماذج حديثة سوف تساعد إدارة المنظمة في القيمة الحقيقية وذلك من خلال استخدام هذه النماذج في تحقيق التفاعل والترابط بين مختلف الموارد المالية وغير المالية التي تملكها المنظمة ومن أمثلة هذا الترابط والتفاعل كما يلي :

أ/ الأستثمار في تدريب المستخدمين يؤدي الي زيادة التحسين في نوعية المنتج

ب/ أن التحسين في نوعية المنتج سوف يؤدي الي تحقيق رضا العملاء.

إجراءات الدراسة الميدانية :

مجتمع وعينة الدراسة:

شمل مجتمع الدراسة الموظفين والعاملين في كلية الخليج.

2.منهجية الدراسة:

من أجل تحقيق الدراسة قام الباحث باستخدام المنهج الوصفي التحليلي والذي هو أحد طرق البحث التي تتناول أحداث وظواهر وممارسات موجودة ومتاحة للدراسة والقياس كما هي دون التدخل في مجرياتها ويتم التفاعل معها والتعبير عنها كيفياً أو كمياً فالتعبير الكيفي يصف الظاهرة ويوضح سماتها أما التعبير الكمي فيعطي وصفاً رقمياً يوضح مقدار هذه الظاهرة أو حجمها الطبيعي.

3 . وصف أداة الظاهرة:

تم استخدام الاستبانة كأداة رئيسية من أجل جمع البيانات اللازمة لتحقيق أهداف الدراسة وذلك لما لها من أهمية في توفير الوقت والجهد، قد تم تصميمها في ضوء المراجعة الشاملة للدراسات النظرية والعلمية السابقة التي تناولت أثر **التخطيط الأداري على الأداء المؤسسي**، ولتحديد أبعاد وبنود الاستبانة وبعد استطلاع رأي عدد من المختصين في مجال العمل المحاسبي والإداري وذلك وفق الخطوات التالية:

1 – إعداد استبانة أولية من أجل استخدامها في جمع البيانات والمعلومات

.2- عرض الاستبانة على المشرف من أجل اختبار مدى وملاءمتها لجمع البيانات

3-تعديل الاستبانة بشكل أولي حسب ما يراه المشرف.

قد قام الباحث بتصميم وتطوير الاستبانة وفقاً لمقياس ليكارت الخماسي وقد تكونت الاستبانة من ((25 عبارة واشتملت على المحاور التالية:

- المحور الأول (اثر الأهداف علي الأداء المؤسسي) تتكون من 5عبارات .
- المحور الثاني (اثر السياسات علي الأداء المؤسسي) تتكون من 5 عبارات..
- المحور الثالث (اثر القواعد علي الاداء المؤسسي) تتكون من 5 عبارات.
- المحور الرابع (اثر الإجراءات علي الاداء المؤسسي) تتكون من 5 عبارات
- المحور الخامس (اثر الموازنات التخطيطية علي الاداء المؤسسي) تتكون من 5 عبارات

4 .أساليب التحليل:

لخدمة أغراض الدراسة وتحليل البيانات التي تم جمعها من خلال أداة الدراسة في الجانب الميداني ,وتم استخدام عدد من الأساليب الاحصائية لمعرفة اتجاه مفردات مجتمع الدراسة حول التساؤلات المطروحة وزلك باستخدام برنامج (SPSS) لمعالجة البيانات إحصائيا وهو اختصار ل (Statistical Package for Social Science) والتي تعني بالعربية الحزمة الاحصائية للعلوم الاجتماعية , ومن ثم تحليلها من خلال مجموعه من الاساليب الاحصائية المناسبة لطبيعة البيانات ونوع متغيرات الدراسة , لتحقيق أهداف البحث واختبار فروض الدراسة , ولقد تم استخدام الأداة الاحصائية التالية:

1. التكرارات والنسب المئوية :

استخدم الباحث هزا الاسلوب للتعرف على الخصائص الشخصية والوظيفية لمفردات عينة الدراسة وتحديد استجاباتهم اتجاه عبارات المحاور الرئيسية التي تضمنتها الدراسة.

2. المتوسط الحسابي الموزون (المرجح):Weighed Mean

استخدم الباحث هزا الاسلوب لمعرفة مدى ارتفاع أو انخفاض استجابات مفردات عينه الدراسة عن المحاور الرئيسية (متوسط متوسطات العبارات) وهو يفيد في ترتيب المحاور حسب أعلى متوسط حسابي موزون.

3. المتوسط الحسابي:Mean

وزلك لمعرفة مدى ارتفاع أو انخفاض استجابات مفردات عينه الدراسة عن كل عبارة من عبارات متغيرات الدراسة حسب محاور الاستبانة مع العلم أنه يفيد في ترتيب المحاور حسب أعلى متوسط حسابي.

4. مقياس ليكارت:

استخدم هذا المقياس بغرض معرفة اتجاه أراء المستجيبين حول متغير معين له مقياس ترتيبي، ويتم إدخال الأرقام للحاسب الآلي لتعبر عن الأوزان. ومن ثم يتم عرض جدول تكراري يعكس توزيع الآراء. والمقياس الذي يعبر عن الاتجاه في مثل هذه الحالات يعرف بمقياس ليكارت. وقد تم استخدام مقياس ليكارت الخماسي من خمسة خيارات هي (1 = لا أوافق بشدة , 2 = لا أوافق , 3 = لا أدري , 4 = أوافق , 5 = أوافق بشدة) , وعليه فإن الوسط الفرضي للدراسة كالآتي:

الدرجة الكلية هي مجموع الأوزان على عددها (5+4+3+2+1)/5=3 , وهو يمثل الوسط الفرضي للدراسة , وعليه كلما زاد متوسط العبارة عن الوسط الفرضي (3) دل زلك على موافقة أفراد العينة على العبارة , أما إذا انخفض متوسط العبارة عن الوسط الفرضي (3) دل ذلك على عدم موافقة أفراد العينة على العبارة.

ومن ثم يحسب المتوسط المرجح ووفقا لقيمته حدد الاتجاه العام للعبارات في كل محور

(Likert, 1932) : والجدول التالي يوضح كيفية تحديد الاتجاه

جدول رقم (1) تصنيفات مقياس ليكارت الخماسي

الاتجاه العام	المتوسط المرجح
لا أوافق بشدة	1 ـ 1.79
لا اوافق	1.8 ـ 2.50
محايد	2.60 ـ 3.39
اوافق	3.40 ـ 4.19
أوافق بشدة	4.20 ـ 5

Source : Likert (1932)

3-3-1 الخصائص الأساسية لعينة الدراسة:

عرض خصائص بيانات الدراسة وفق البيانات الشخصية والمتغيرات الوظيفية:

1. **التوزيع التكراري النسبي للعينة حسب النوع:** جدول رقم (2)

النوع	التكرار	النسبة المئوية
ذكر	24	%53.3
انثي	21	%46.7
المجموع	45	%100

من خلال استعراض الجدول الخاص بتوزيع مفردات عينة الدراسة وفقآ لمتغير النوع تبين أن معظم أفراد العينة من الإناث بنسبة بلغت **60%** , وبلغت نسبة الذكور **40%** .

2. **التوزيع التكراري النسبي للعينة حسب العمر:** جدول رقم (3)

العمر	التكرار	النسبة المئوية

اقل من 30 سنة	18	%40
31 واقل من 40 سنة	19	%42.2
أكثر من 40 سنة	8	%17.8
المجموع	45	%100

يتضح من الجدول رقم (3) أن أفراد المجتمع يتوزعون بين مختلف الفئات العمرية، إلا أن نسبة مقدرة من أفراد العينة هم من الفئة العمرية (من 41 إلى50 سنة) حيث بلغت نسبتها 40% تأتي في المرتبة الاولى , وفي المرتبة الثانية الفئة العمرية 31 إلى 40 سنه حيث بلغت نسبتها 28% , تليها في المرتبة الثالثة الفئة العمرية من18 الى 30 سنة حيث بلغت نسبتها 16% , وفي نفس المرتبة تأتي الفئة العمرية من 50 فأكثر بنسبة بلغت 16%.

يرى الباحث أن هذا التوزيع الطبيعي بين مختلف الفئات العمرية يعطي إجابات قيمة لها وزن وكذلك الاستفادة من العناصر الشابة وعناصر الخبرة في المؤسسات.

3. التوزيع التكراري النسبي للعينة حسب المؤهل العلمي:

جدول (4) التوزيع التكراري النسبي للعينة حسب المؤهل العلمي

المؤهل العلمي	التكرارات	النسبة المئوية
ثانوي	**3**	**6.7%**
جامعي	**14**	**31.1%**
فوق الجامعي	**28**	**62.2%**
المجموع	**45**	**100%**

يتبين من الجدول رقم (4) أن أفراد المجتمع يتوزعون بين مختلف المؤهلات العلمية وأن أعلى نسبة من أفراد المجتمع هم من حملة البكالوريوس بنسبة قدرها65.0% ثم يليها مؤهل شهادات الماجستير بنسبة قدها 25.0%، ثم يليها مؤهل الدبلوم العالي نسبة 10.0%, فيما بلغ مؤهل شهادات الدكتوراه وأخرى بنسبة صفر.

يتضح مما سبق أن أفراد المجتمع يمثلون جميع المؤهلات العلمية من حملة البكالوريوس فما فوق مما يدل على صدق آرائهم.

4. **التوزيع التكراري النسبي للعينة حسب سنوات الخبرة**

يبين الجدول رقم (3-9) التوزيع التكراري النسبي للعينة حسب سنوات الخبرة جدول رقم (5)

سنوات الخبرة	التكرارات	النسبة المئوية
اقل من سنة	3	%6.7
2 ـ 5 سنوات	20	%44.4
6 ـ 10 سنة	11	%24.4
اكثر من 10 سنوات	11	%24.4
المجموع	45	%100

يتضح من الجدول رقم (5) أن أكثر أفراد المجتمع تقل خبرتهم عن 5 سنوات بنسبة بلغت 35%تليها نسبة أفراد المجتمع التي تتراوح خبرتهم م بين 6 سنوات الى 10 سنوات30%,كما بلغت نسبة الذين تتراوح خبرتهم م بين 11 سنة الى 15 سنة20% , تليها نسبة أفراد المجتمع التي تتراوح خبرتهم م بين 16 سنة الى 20 سنة15%وهي النسبة الأهم بين أفراد المجتمع باعتبار أنهم أكثر خبرة ودراية بالعمل من غيرهم.

يرى الباحث ان غالبية أفراد العينة ذوي خبرة وهذا ما يمكنهم من تقديم إجابات مفيدة وأكثر دقة لإلمامهم بنشاط المؤسسة محل الدراسة.

5 . التوزيع التكراري النسبي للعينة حسب الدورات التدريبة :

يبين الجدول رقم(6)التوزيع التكراري النسبي للعينة حسب المركز الوظيفي

المركز الوظيفي	التكرارات	النسبة المئوية
لم يحضر أي دورة تدريبية	1	%2.2
دورة تدريبية واحدة	15	%33.3
أكثر من 1 واقل من 5 دورات تدريبية	13	%28.9

أكثر من 5 دورات تدريبية	16	%35.6
المجموع	45	%100

يتضح من الجدول رقم (6) أن أكثر أفراد المجتمع يعملون في وظيفة محاسب وهذا يتسق مع الدراسة ويعزز من دقة البيانات المقدمة لارتباطها بميدان العمل حيث بلغت هذه النسبة55% تليها المراكز الوظيفية الأخرى بنسبة 30% , تليها وظيفة المراقب المالي بنسبة 10%تليها وظيفة المدير المالي بنسبة 5%.

يرى الباحث أن أغلبية أفراد العينة لهم صلة بموضوع الدراسة وهو ما يتسق مع طبيعة الدراسة ويزيد من صحة إجاباتهم.

التحليل الإحصائي لمتغيرات الدراسة حسب محاور الدراسة:

خلال هذه الدراسية نحاول معرفة **أثر التخطيط الإداري علي الأداء المؤسسي** واستخدم الباحث البرنامج الإحصائي (spss) كما تم استخدام بعض الأساليب والمؤشرات كما يلي :

1. الأهداف وأثرها بالأداء المؤسسي: جدول رقم (7)

العبارات	أوافق بشدة	اوافق	محايد	لا اوافق	لا أوافق بشدة	الوسط الحسابي	الاتجاه العام
الأهداف واضحة بدل جميع العاملين	%28.9	48.9%	%15.6	%4.4	%2.2	4.02	الموافقة
الأهداف قابلة للقياس	20%	53.3%	%17.8	%6.7	%2.2	4.18	الموافقة
الأهداف مربوطة بمدي زمني	22.2%	35.6%	%13.3	%22.2	%6.7	4.56	الموافقة بشدة
الأهداف واقعية وغير خيالية	22.2%	51.1%	%15.6	%8.9	%2.2	4.18	الموافقة
الأهداف مقسمة الي اهداف رئيسية وجزئية	20%	53.3%	%17.8	%6.7	%2.2	4.18	الموافقة
المقياس الكلي						4.42	الموافقة بشدة

يشير الجدول رقم (7) الى أن الغالبية العظمى من عينة الدراسة يوافقون على العبارة "الأهداف مربوطة بمدى زمني" بمتوسط حسابي (4.56) , وفي المرتبة الثانية عبارة "الأهداف قابلة للقياس" بمتوسط حسابي (4.18)، وفي نفس المرتبة عبارة "الأهداف واقعية وغير خيالية" بمتوسط حسابي (4.18)، وفي نفس المرتبة عبارة "الأهداف مقسمة إلى أهداف رئيسية وجزئية" بمتوسط حسابي (4.18) ، وفي المرتبة الثالثة عبارة "الأهداف واضحة لدى جميع العاملين" بمتوسط حسابي (4.02) ،. يتضح للباحث إلى أن المقاس الكلي لعينة الدراسة هو الموافقةبشدة.

مما سبق يخلص الباحث أن الأهداف واضحة لدى جميع العاملين، قابلة للقياس، مربوطة بمدى زمني مقسمة إلى أهداف رئيسية وجزئية ، واقعية وغير خيالية.

2. السياسات وأثرها على الاداء المؤسسي: جدول رقم (8)

العبارات	أوافق بشدة	اوافق	محايد	لا اوافق	لا أوافق بشدة	الوسط الحسابي	الاتجاه العام
السياسات موجه لتنفيذ الأهداف وتحقيقها	%40	35.6	%15.6	%8.9	–	3.93	الموافقة
السياسات مرشدة للطرق والأساليب الواجب اتباعها للوصول للهدف	26.7	%40	%26.7	%6.7	–	4.13	الموافقة
السياسات ثابتة وغير متغيرة	%20	%33.3	%26.7	%17.8	%2.2	4.49	الموافقة بشدة
السياسات واضحة ومعروفة لدي الجميع	%22.2	31.1	%26.7	%20	–	4.44	الموافقة بشدة
السياسات شاملة ودقيقة ومتضمنة جميع الجوانب	%15.6	3%3.3	%17.8	%26.7	%6.7	4.76	الموافقة بشدة
المقياس الكلي						4.35	الموافقة بشدة

يشير الجدول رقم (8) الى أن الغالبية العظمى من عينة الدراسة يوافقون على العبارة "السياسات شاملة ودقيقة ومتضمنة جميع الجوانب" بمتوسط حسابي (4.76) , وفي المرتبة الثانية عبارة "السياسات ثابتة وغير متغيرة" بمتوسط حسابي (4.49)، وفي المرتبة الثالثة عبارة "السياسات واضحة ومعروفة لدى الجميع" بمتوسط حسابي (4.44)، وفي المرتبة الرابعة عبارة "السياسات مرشدة للطرق والأساليب الواجب إتباعها للوصول للهدف" بمتوسط حسابي (4.13) ، وفي المرتبة الخامسة الموافقة بشدة على عبارة "السياسات موجة لتنفيذ الأهداف وتحقيقها" بمتوسط حسابي (3.93) ،. يتضح للباحث إلى أن المقاس الكلي لعينة الدراسة هو الموافقة بشدة.

مما سبق يخلص الباحث أن السياسات موجة لتنفيذ الأهداف وتحقيقها، مرشدة للطرق والأساليب الواجب إتباعها للوصول للهدف , ثابتة وغير متغيرة , واضحة ومعروفة لدى الجميع , شاملة ودقيقة ومتضمنة جميع الجوانب .

3. القواعد وأثرها علي الاداء المؤسسي: جدول رقم (9)

العبارات	أوافق بشدة	اوافق	محايد	لا اوافق	لا أوافق بشدة	الوسط الحسابي	الاتجاه العام
"القواعد واضحة ومعروفة لدى العاملين	%22.2	%44.4	%20	%8.9	%4.4	4.87	الموافقة بشدة
هنالك التزام بالقواعد التنظيمية	%13.3	%44.4	%20	%15.6	%6.7	4.58	الموافقة بشدة
هنالك تطبيق للقواعد على جميع العاملين	%28.9	%35.6	%22.2	%11.1	%2.2	4.22	الموافقة بشدة
القواعد تتخذ شكل أوامر وتعليمات	%31.1	26.7	%20	%17.8	%4.4	4.38	الموافقة بشدة
القواعد مكتوبة ومعروفة لدي الجميع	%17.8	%37.8	%24.4	%13.3	%6.7	4.53	الموافقة بشدة
المقياس الكلي						4.51	الموافقة بشدة

يشير الجدول رقم (9) الى أن الغالبية العظمى من عينة الدراسة يوافقون على العبارة "القواعد واضحة ومعروفة لدى العاملين" بمتوسط حسابي (4.87) , وفي المرتبة الثانية عبارة "هنالك التزام بالقواعد التنظيمية" بمتوسط حسابي (4.58)، وفي المرتبة الثالثة عبارة "القواعد مكتوبة ومعروفة لدي الجميع" بمتوسط حسابي (4.53)، وفي المرتبة الرابعة عبارة "القواعد تتخذ شكل أوامر وتعليمات" بمتوسط

حسابي (4.38)، وفي المرتبة الخامسة الموافقة بشدة على عبارة "هنالك تطبيق للقواعد على جميع العاملين" بمتوسط حسابي (4.22) ،. يتضح للباحث إلى أن المقاس الكلي لعينة الدراسة هو الموافقة بشدة.

مما سبق يخلص الباحث أن القواعد واضحة ومعروفة لدى العاملين، وأن هنالك التزام تام بها , هنالك تطبيق للقواعد على جميع العاملين , تتخذ شكل أوامر وتعليمات ,كما أنها مكتوبة ومعروفة لدي الجميع.

4. الإجراءات وأثرها على الاداء المؤسسي: جدول رقم (10)

العبارات	أوافق بشدة	اوافق	محايد	لا اوافق	لا أوافق بشدة	الوسط الحسابي	الاتجاه العام
الإجراءات تحدد المسار الواجب إتباعه داخل المنشاة	%37.8	%46.7	%11.1	%4.4	-	3.82	الموافقة
الإجراءات ثابتة وغير متغيرة	%20	%40	%22.2	%15.6	%2.2	4.40	الموافقة بشدة
الإجراءات تختلف باختلاف الإعمال الإدارية	%31.1	%46.7	%17.8	%2.2	%2.2	3.98	الموافقة
الإجراءات مرنة الي حد ما	%15.6	%37.8	%33.3	%13.3	-	.444	الموافقة بشدة
الإجراءات سهلة ومناسبة لطبيعة العمل	%17.8	%46.7	%24.4	%6.7	%4.4	4.33	الموافقة بشدة
المقياس الكلي						**4.19**	الموافقة

يشير الجدول رقم (10) الى أن الغالبية العظمى من عينة الدراسة يوافقون على العبارة "الإجراءات مرنة الي حد ما" بمتوسط حسابي (4.44) , وفي المرتبة الثانية عبارة "الإجراءات ثابتة وغير متغيرة" بمتوسط حسابي (4.40)، وفي المرتبة الثالثة عبارة"الإجراءات سهلة ومناسبة لطبيعة العمل" بمتوسط حسابي (4.33)، وفي المرتبة الرابعة عبارة "الإجراءات تختلف باختلاف الإعمال الإدارية" بمتوسط حسابي (3.98)، وفي المرتبة الخامسة الموافقة بشدة على عبارة "الإجراءات تحدد المسار الواجب إتباعه داخل المنشاة" بمتوسط حسابي (3.82) ،. يتضح للباحث إلى أن المقاس الكلي لعينة الدراسة هو الموافقة.

مما سبق يخلص الباحث أن الإجراءات تحدد المسار الواجب إتباعه داخل المنشاة، ثابتة وغير متغيرة، تختلف باختلاف الإعمال الإدارية، الإجراءات مرنة الى حد ما , الإجراءات سهلة ومناسبة لطبيعة العمل.

5. البرامج التخطيطية وأثرها على الاداء المؤسسي: جدول رقم (11)

العبارات	أوافق بشدة	اوافق	محايد	لا اوافق	لا أوافق بشدة	الوسط الحسابي	الاتجاه العام
تقسم البرامج الي برامج رئيسية وفرعية	%53.3	%31.1	%11.1	%4.4	-	3.67	الموافقة
ترتبط البرامج بالأهداف الكلية والجزئية	%44.4	%31.1	%15.6	%6.7	%2.2	3.91	الموافقة
ترتبط الاهداف بمدى زمني محدد ومعروف	%35.6	%24.4	%22.2	%15.6	%2.2	4.24	الموافقة بشدة
تساعد البرامج في ربط الاقسام مع بعضها البعض	%44.4	%33.3	%8.9	%11.1	%2.2	3.93	الموافقة
البرامج تحدد الموارد اللازمة لإنجاز الاعمال المخطط لها	%44.4	%31.1	%15.6	%4.4	%4.4	3.93	الموافقة
المقياس الكلي						**3.93**	الموافقة

يشير الجدول رقم (11) الى أن الغالبية العظمى من عينة الدراسة يوافقون على العبارة "ترتبط الاهداف بمدى زمني محدد ومعروف" بمتوسط حسابي (4.24) , وفي المرتبة الثانية عبارة "تساعد البرامج في ربط الاقسام مع بعضها البعض" بمتوسط حسابي (3.93)، وفي

نفس المرتبة يوافقون بشدة على عبارة "البرامج تحدد الموارد اللازمة لانجاز الاعمال المخطط لها" بمتوسط حسابي (3.93)، وفي المرتبة الرابعة عبارة "ترتبط البرامج بالأهداف الكلية والجزئية" بمتوسط حسابي (3.91)، وفي المرتبة الخامسة الموافقة بشدة على عبارة "تقسم البرامج الي برامج رئيسية وفرعية" بمتوسط حسابي (3.67) ،. يتضح للباحث إلى أن المقاس الكلي لعينة الدراسة هو الموافقة.

مما سبق يخلص الباحث أن البرامج التخطيطية التي إتباعها داخل المنشاة تقسم الي برامج رئيسية وفرعية، ترتبط البرامج بالأهداف الكلية والجزئية , ترتبط بمدى زمني محدد ومعروف , تساعد البرامج في ربط الاقسام مع بعضها البعض ,البرامج تحدد الموارد اللازمة لإنجاز الاعمال المخطط لها.

النتائج والتوصيات

نتائج الدراسة:

1. **توجد علاقة ذات دلالة إحصائية بين الأهداف والأداء المؤسسي لكلية الخليج. هذا يعني أن وضوح الأهداف وتحديدها بشكل جيد يؤثر بشكل إيجابي على أداء الكلية.**
2. **توجد علاقة ذات دلالة إحصائية بين السياسات والأداء المؤسسي لكلية الخليج. هذا يعني أن السياسات الفعالة والمناسبة تساهم في تحسين أداء الكلية.**
3. **توجد علاقة ذات دلالة إحصائية بين القواعد والأداء المؤسسي لكلية الخليج. هذا يشير إلى أن وجود قواعد واضحة ومنظمة يعزز من أداء الكلية.**
4. **توجد علاقة ذات دلالة إحصائية بين الإجراءات والأداء المؤسسي لكلية الخليج. هذا يعني أن الإجراءات السلسة والفعالة تساهم في تحسين الأداء.**
5. **توجد علاقة ذات دلالة إحصائية بين الموازنات التخطيطية والأداء المؤسسي لكلية الخليج. هذا يدل على أن التخطيط المالي السليم يؤثر بشكل مباشر على أداء الكلية.**
6. **توجد علاقة ذات دلالة إحصائية بين البرامج التخطيطية والأداء المؤسسي لكلية الخليج. وهذا يدل على أن جودة وفاعلية البرامج التخطيطية تؤثر بشكل مباشر على أداء الكلية.**

التوصيات:

بناءً على النتائج المذكورة، يمكن تقديم التوصيات التالية لكلية الخليج:

- تعزيز وضوح الأهداف: يجب على الكلية العمل على تحديد أهداف واضحة وقابلة للقياس، والتأكد من أن جميع العاملين والطلاب على دراية بها.
- تطوير سياسات فعالة: ينبغي مراجعة وتحديث السياسات بشكل دوري لضمان فعاليتها وملاءمتها للمتغيرات، والعمل على تطبيقها بشكل عادل وشفاف.
- وضع قواعد منظمة: يجب وضع قواعد واضحة ومنظمة تغطي جميع جوانب العمل في الكلية، وتطبيقها بشكل صارم وعادل.
- تحسين الإجراءات: ينبغي تبسيط الإجراءات وتسهيلها، وتدريب العاملين على تطبيقها بشكل فعال.
- التخطيط المالي السليم: يجب وضع موازنات تخطيطية دقيقة وواقعية، ومراقبة تنفيذها بشكل مستمر.
- تطوير البرامج التخطيطية: يجب تطوير البرامج التخطيطية لتكون متوافقة مع الأهداف الإستراتيجية للكلية، وتحديثها بشكل مستمر لمواكبة التغيرات.
- الاستثمار في التدريب والتطوير: يجب على الكلية الاستثمار في تدريب وتطوير العاملين والطلاب، لرفع مستوى أدائهم وتحقيق الأهداف المرجوة.
- تعزيز التواصل:يجب تعزيز التواصل بين جميع الأطراف المعنية في الكلية، لضمان تبادل المعلومات والآراء بشكل فعال.

المراجع:

1. مبادي واساسيات الادارة، الصانع نبيل ،2011، . الأردن، عالم الكتب الحديثة للنشر والتوزيع
2. الادارة الاستراتيجية والتخطيط، هاريسون ديفيد،,2009. ناطان للنشر والتوزيع، عمان 2
3. إدارة الأعمال مبادي ومفاهيم، جمال محمد عبدالله , 32014. مؤسسة طيبة للنشر والتوزيع
4. الأصول العلمية والنظريات التطبيقية في علم إدارة الأعمال، محمد سرور الحريري , 42015. دار القلم
5. استراتيجية التخطيط التربوي، عبدالمنعم فهمي سعيد،52008. ,دار الثقافة للنشر القاهرة
6. الاستراتيجية والتخطيط الاستراتيجي، بلال خلف السكارنة , 62015. دار الميسرة
7. المفاهيم الإدارية الأساسية، احمد يوسف عريقات وتوفيق صالح عبد الهادي وحسين احمد الطراونة وعبد المعطي سليمان ابو الرب ,2011جامعة عمان الأهلية
8. تنمية الاداء الوظيفي والاداري، نزار عوني اللبدي , 82015. دار دجلة الأداء المؤسسي:
9. الاسيل القاموس العربي الوسيط، دار الراتب الجامعي 1997
10. الادارة الاستراتيجية، فلاح حسين وعداي الحسيني، دار وائل عمان 2000
11. قياس الاداء المتميز قياس الاداء تحسين الاداء مؤسسيا وفرديا محمد قدري حسين الإسكندرية الدار الجامعية 2015
12. قياس الاداء المؤسسي للأجهزة الحكومية عبد العزيز مخيمر القاهرة المنظمة العربية للتنمية الإدارية 2000
13. تقيم اداء المؤسسات في ظل معايير الاداء المتوازن محمود عبد الفتاح رضوان
14. بطاقة الاداء المتوازنة ومعوقات استخدامها في منظمات الأعمال احمد يوسف دودين 2010

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577

المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)

المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

Artificial Intelligence and Its Dimensions in Global Economic Transformations

الذكاء الاصطناعي وأبعاده في التحولات الاقتصادية العالمية

Zîrekiya sûnî û aliyên wê di guhertinên aboriya cîhanî de

Rony Meslem

A researcher at the Professional Master's level at the College of Applied Interdisciplinary LTD, London, UK

- Abstract:

This article examines the role of artificial intelligence in the context of global economic transformations, with a focus on its impact on financial oversight. It explores the following :Theoretical frameworks: Technology Acceptance Model (TAM), Disruptive Innovation Theory, Socio-Technical Systems Theory (STS), and an integrated adoption framework. Economic dimensions: AI as a driver of growth, its impact on labor markets, efficiency in decision-making, restructuring of global market structures, ethical/regulatory considerations, and its specific implications for financial controlling. This study's approach builds a framework using the Transactional Asset Management (TAM) model, Disruptive Innovation (TI), and STS methodologies to form an integrated framework for AI adoption at the micro (individual), meso (organizational), and macro (industrial/economic) levels. Empirical grounding: It relies on secondary data (reports from PwC, Deloitte, the OECD, the European Commission, and others) and references from theory and practice to illustrate its arguments. The research findings summarize the automation of routine work as AI replaces repetitive finance and control tasks. Its role in enhancing strategic capabilities is that AI enables controllers to provide forward-looking insights through predictive analytics. Regarding its role in labor market transformations, automation is displacing routine jobs but creating new advisory, managerial, and analytical roles. There are ethical and regulatory concerns that the responsible adoption of AI must prioritize fairness, transparency, accountability, and compliance with global AI regulations (EU AI Act, OECD, etc.).

Keyword: Artificial Intelligence- Economic Transformation- Technology Acceptance Model- AI adoption - financial controllers - AI governance.

ملخص:

تتناول هذه المقالة الذكاء الاصطناعي في سياق التحولات الاقتصادية العالمية، مع التركيز على دوره في الرقابة المالية. تتطرق إلى دراسة الأطر النظرية: نموذج قبول التكنولوجيا (TAM)، ونظرية الابتكار الثورى، ونظرية النظم الاجتماعية-التقنية (STS)، وإطار التبني المتكامل. الأبعاد الاقتصادية: الذكاء الاصطناعي كمحرك للنمو، وتأثيره على أسواق العمل، وكفاءة صنع القرار، وإعادة هيكلة هياكل السوق العالمية، والاعتبارات الأخلاقية/التنظيمية، وآثاره المحددة على الرقابة المالية. يقوم منهج هذه الدراسة على بناء الإطار باستخدام نموذج إدارة الأصول (TAM) والابتكار المُزعزع (Disruptive Innovation) ومنهجيات STS لتشكيل إطار عمل متكامل لتبني الذكاء الاصطناعي على المستويات الجزئية (الفردية)، والمتوسط (التنظيمية)، والكلي (الصناعية/الاقتصادية). الارتكاز التجريبي: يعتمد على البيانات الثانوية (تقارير من PwC وDeloitte ومنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD) والمفوضية الأوروبية، وغيرها) وعلى مراجع من النظرية والتطبيق لتوضيح حججه. يتلخص نتائج البحث على أن أتمتة العمل الروتيني في أن الذكاء الاصطناعي يحل محل مهام التمويل والرقابة المتكررة. ودوره في تعزيز الإمكانات الاستراتيجية، إذ يتيح الذكاء الاصطناعي للمراقبين تقديم رؤى استشرافية من خلال التحليلات التنبؤية. عن دوره في تحولات سوق العمل، إن الأتمتة تُؤدي إلى إزاحة الوظائف الروتينية، ولكنها تخلق أدوارًا استشارية وإدارية وتحليلية جديدة. ثمة مخاوف أخلاقية وتنظيمية تتلخص أنه يجب أن يعطي التبني المسؤول للذكاء الاصطناعي الأولوية للعدالة والشفافية والمساءلة والامتثال للوائح الذكاء الاصطناعي العالمية (قانون الذكاء الاصطناعي في الاتحاد الأوروبي، ومنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية، وما إلى ذلك).

الكلمات المفتاحية: الذكاء الاصطناعي - التحول الاقتصادي - نموذج قبول التكنولوجيا - اعتماد الذكاء الاصطناعي - المراقبون الماليون - حوكمة الذكاء الاصطناعي.

- Kurte:

Gotar rêvîwane sûnî (ZS) di çarçoveya veguherînên aborî yên cîhanî de, bi tekezîyek taybetî li ser rola wê di kontrolkirina darayî de, vedikole. Ew li ser lêkolîna: Çarçoveyên teorîk: Modela Qebûlkirina Teknolojiyê (TAM), Teoriya Nûjeniya Têkder, Teoriya Sîstemên Civakî-Teknîkî (STS), û çarçoveyek pejirandina yekgirtî. Pîvanên aborî: ZS wekî ajokerek mezinbûnê, bandora wê li ser bazarên kar, karîgeriya di biryardanê de, ji nû ve avakirina avahiyên bazara cîhanî, nirxandinên exlaqî/rêkûpêk, û bandorên wê yên taybetî li ser kontrola darayî. Nêzîkatiya vê lêkolînê çarçoveyek bi karanîna modela Rêveberiya Sermayeyên Danûstandinê (TAM), Nûjeniya Têkder (TI), û rêbazên STS ava dike da ku çarçoveyek yekgirtî ji bo pejirandina ZS di astên mîkro (takekesî), mezo (rêxistinî) û makro (pîşesazî/aborî) de ava bike. Bingeha empîrîk: Ew xwe dispêre daneyên duyemîn (raporên ji PwC, Deloitte, OECD, Komîsyona Ewropî, û yên din) û referansên ji teoriyê û pratîkê da ku argumanên xwe nîşan bide. Encamên lêkolînê otomasyona xebata rûtîn kurte dike ji ber ku ZS şûna karên darayî û kontrolê yên dubare digire. Rola wê di baştirkirina şiyanên stratejîk de ew e ku AI rê dide kontrolkeran ku bi rêya analîtîkên pêşbînîkirî têgihîştinên pêşerojê peyda bikin. Di derbarê rola wê di veguherînên bazara kar de, otomasyon karên rûtîn diguhezîne lê rolên nû yên şêwirmendiyê, rêveberiyê û analîtîk diafirîne. Fikarên etîkî û rêziknameyî hene ku pejirandina berpirsiyar a AI divê pêşîniyê bide dadmendî, şefafî, hesabpirsîn û pabendbûna bi rêziknameyên gerdûnî yên AI (Qanûna AI ya YE, OECD, hwd.).

Peyva Sereke: Zîrekiya Sûni - Veguherîna Aborî - Modela Qebûlkirina Teknolojiyê - Pejirandina sûni - kontrolkerên darayî - Rêvebiriya sûni.

1- Introduction

Artificial Intelligence (AI) and automation are transforming finance functions across indu

stries. For financial controllers, this transformation is an important question: must these technologies be viewed as a threat to traditional roles or as an opportunity to advance the profession? This thesis answers that question by examining how AI and automation transform controlling processes, skills, and firm expectations, and by prescribing ways in which controllers and firms can successfully adapt.

Context and Relevance

Financial control has long been a core part of business management, providing planning, reporting, and performance monitoring. Controllers not only ensure that organizations are looking back at results but also ahead at opportunities and risks. However, a lot of the underlying work involved in controlling—reconciliations, variance analysis, standard reporting—is highly repetitive and rule-based in nature. These are exactly the kind of activities for which AI and automation can do better than humans.

At the same time, businesses are faced with mounting complexity: cross-border operations, regulatory scrutiny, faster business cycles, and a growing need for evidence-driven decision-making. AI capabilities can review enormous sets of data, develop predictive solutions, and recognize anomalies in real-time. This allows controllers to shift from being "scorekeepers" to strategic allies who provide forward-looking insights. For financial controllers and organizations, the question is not whether AI will conquer finance—it has already done so—it's one of implementation: how to use it in a way that provides both efficiency and human judgment.

Research Aims

This research pursues three broad goals:

1. Assess the impact of AI and automation on financial controllers' everyday responsibilities and future tasks.

2. Establish the capabilities and mindsets controllers need to become and stay relevant and add value in an AI environment.

3. Reflect on how organizations may apply AI responsibly, aligning efficiency with ethics, culture, and governance.

Research axes:

1- Introduction
2- Artificial intelligence in economic literature
2-1- Introduction
2-2- Technology Acceptance Model (TAM)
2-3- Disruptive Innovation Theory
2-4- Socio-Technical Systems Theory (STS)
2-5- AI Adoption Integrative Framework

3- Artificial intelligence and its dimensions in economic transformations
3-1- Introduction
3-2- AI as a Driver of Global Economic Transformation
3-3- AI and Labor Market Implications
3-4- AI in Decision-Making and Economic Efficiency
3-5- AI and Global Market Structures
3-6- Ethical, Regulatory, and Societal Considerations
3-7- AI in Financial Controlling: Economic Implications
3-8- Conclusion.

Key Findings

AI has a double effect on financial controlling.

1.Routine work is automated

Functions such as reconciliations, journal postings, and regular reports are increasingly being automated. Though this is cost-saving and error-reducing, it also means much of the function that used to belong to controllers is disappearing.

2. Strategic potential increased

AI-based solutions provide predictive forecasting, modeling of scenarios, and advanced analytics. This makes it possible for controllers to become more advisory in nature, with a focus on insight rather than transaction.

3. Evolution of skills needed

Controllers need to become digitally competent—especially in analytics, AI literacy, and communication. Business partnering and influencing soft skills also become more important as the role shifts towards advisory work.

4. Organizational support is imperative

Controllers cannot transform alone. Companies need to invest in training programs, career progression, and cultural change. Leadership also needs to address ethical matters related to bias, transparency, and accountability in AI-augmented decision-making.

5. Varied attitudes among professionals

Survey results show that there is optimism toward gains in efficiency but fear of losing jobs and identity loss in profession. Acceptance of AI by employees is heavily based on whether or not they feel supported in adapting to change.

Practical Implications

The message to financial controllers is clear:

- Practice lifelong learning in AI, data analytics, and visualization software.
- Become a strategic business advisor, not just a data processor.
- Improve communication and advisory capacity to enable technical insights to drive management action.

To organizations, success with AI means:

- Creating systematic reskilling and career development programs.
- Embedding ethical considerations into AI deployment.
- Synchronizing AI programs with business strategy, not cost savings.
- Implementing a culture of trust in which personnel see technology as an enabler and not as a threat.

2- Artificial intelligence in economic literature:

2.1 Introduction

The research provides a comprehensive overview of the theoretical literature and practitioner insights related to artificial intelligence (AI), automation, and their application to financial controlling.
The overview combines theoretical models, empirical studies, and practical observations to obtain a holistic understanding of the topic field. The overview highlights how AI technologies are transforming accounting and controlling processes, redesigning professional roles, and influencing organizational decision-making. Furthermore, the chapter discusses ethical, governance, and regulatory factors, which are at the heart of responsible AI uptake. By synthesizing current research and frameworks, this chapter sets the stage for the empirical examination in the study and positions the research issue in the context of wider academic and industry debates.

The literature is structured around several grand themes: the technological evolution of AI in finance, theoretical frameworks of understanding technology adoption, socio-technical implications of automation, and redefining the controller function. It also addresses ethical and governance concerns, along with empirical results from case studies and surveys in financial organizations. In so doing, the review situates AI adoption as a socio-technical phenomenon that actively interacts with human actors, organizational structures, and external regulatory contexts.

Second, this chapter underscores the intertwinement of technological innovation and organizational adaptation. It not only explores how AI and automation are embedded in financial processes but also looks at how such technologies influence human behavior, managerial decision-making, and strategic planning. The review also uncovers gaps in current research, namely concerning the concrete introduction of AI in different organizational contexts and the evolving expectations of financial professionals. By providing a systematic overview of the literature, this chapter enables an informed comprehension of the complex dynamics inherent in AI adoption and clears the path for the subsequent empirical study.

2.2 Technology Acceptance Model (TAM)

The Technology Acceptance Model (TAM) proposes that technology acceptance by users is a function of perceived ease of use and perceived usefulness (Davis, 1989). In financial controlling, perceived usefulness looks at the extent to which AI helps improve process efficiency, accuracy of forecasts, and support in decision making. Perceived ease of use addresses the complexity of AI systems, clarity of outputs, and intensity of training to enable controllers to use technology effectively.

Empirical evidence indicates that perceived usefulness is a primary motivator for AI adoption in finance, since professionals envision the capacity to automate repetitive tasks, realize predictive power, and maximize overall performance (Deloitte, 2021). Conversely, perceived ease of use, uninterpretability, and poor data literacy limit adoption, pointing towards the need for led training programs and easy-to-use interfaces of AI (Burrell, 2016).

In addition, TAM emphasizes the psychological and behavioral dimensions of technology acceptance. Controllers' trust in AI systems, their receptivity to new tools, and the perceived reliability quality of AI outputs fuel adoption. Feedback loops are also highlighted by the model: as users experience payoff and witness tangible performance improvement, their acceptance and use increase, creating a reinforcing loop of adoption and know-how. TAM thus provides a valuable lens for understanding both cognitive and motivational drivers of AI adoption by finance professionals, emphasizing the importance of aligning technology design, training, and support with individuals' abilities and expectations.

2.3 Disruptive Innovation Theory

Disruptive Innovation Theory sets the context for the disruption of traditional industry standards and professional roles by AI. AI has the potential to automate routine controlling functions, which may displace junior-level jobs, while simultaneously creating roles in strategic advisory, predictive intelligence, and ethical advice.

Finance literature highlights twofold perspectives among experts: AI adoption is considered both as a driver of efficiency and strategic intelligence and a potential cause of employment insecurity and established work habits (Frey & Osborne,

2017; Kumar & Renuka, 2025). Companies, which implement disrupting technologies proactively, reassess processes, implement reskilling initiatives, and establish governance frameworks to maintain efficiency gains while promoting ethical as well as professional responsibilities. The theory recognizes that firms that fail to embrace the potential of AI risk losing their competitive advantage, while firms that are successful in managing adoption can leverage AI for long-term strategic growth, decision-making, and more sophisticated professional roles

2.4 Socio-Technical Systems Theory (STS)

Socio-Technical Systems Theory (STS) emphasizes that technology is not independent but interacts with human actors, organizational processes, and social structures (Bostrom & Heinen, 1977). Financial controlling using AI is a good case in point for this perspective, since success depends on technology alignment with organizational culture, workflow design, governance structures, and human expertise.

Research shows that human-in-the-loop processes are vital to maintaining accountability, ethical quality, and decision-making excellence (Schäffer & Weber, 2021). Controllers must interpret AI output, review algorithmic conclusions, and integrate insights with overall organizational decision-making. Organizational readiness—in infrastructure, cross-functional coordination, and change management—is therefore an absolute requirement for effective AI implementation (Deloitte, 2021).

STS also recognizes the importance of social adaptation alongside technological embedding. Adoption means adjustments in responsibility, re-writing processes, and fostering a cooperative culture between finance, IT, and data science teams. Leadership, communication strategies, and education initiatives are crucial in ensuring that human players are able to use AI tools productively. STS theory places AI as a socio-technical intervention rather than a technologically led enhancement, and thus even more weightage is given to integrated adoption strategies considering people, process, and technology in harmony.

2.5- AI Adoption Integrative Framework

Combining TAM, Disruptive Innovation, and STS, this research establishes an integrative framework for AI adoption in financial controlling:

- Individual adoption: Why controllers adopt or reject AI tools (TAM).
- Industry transformation: Why AI disrupts jobs and processes (Disruptive Innovation).
- Organizational alignment: Ensures AI adoption is socially and technically integrated for long-term benefits (STS).

This systemic approach allows exploration of AI adoption at the micro (individual), meso (organization), and macro (industry/economy) levels (Davis, 1989, p. 324).

3- Artificial intelligence and its dimensions in economic transformations

3.1 Introduction

Here discusse the application of AI in the real world in the context of global trends, organizational behavior, and industry-level innovation in financial controlling.

With rich case studies and industry insights, it paints a picture of how AI is redefining finance functions, driving efficiency, innovation, and strategic decision-making in global industry champions.

The chapter stresses that AI adoption is not just a technical change but a socio-technical change that calls for organizations to recast workflows, professional roles, governance, and employee skills.

3.2 AI as a Driver of Global Economic Transformation

AI technologies are recognized as disruptors in both economic theory and practice:

- **Efficiency and productivity:** AI increases productivity by automating redundant work, optimizing resource allocation, and improving

decision-making capabilities across industries worldwide (Brynjolfsson & McAfee, 2017, p. 23).

- **Competitiveness and innovation:** Firms such as Amazon, Tencent, and Siemens employ AI for analytics-based forecasting, faster market response, and improved customer intelligence to attain strategic excellence in global markets (Christensen, 1997, p. 33).

- **Economic growth and structural change:** Macroeconomic studies estimate that AI adoption drives reallocation of labor and capital, leading to growth and inducing transition dislocation and disparity in both advanced economies and emerging markets (Frey & Osborne, 2017, pp. 254–280).

Economic theories increasingly feature AI as a core driver of aggregate factor productivity and global growth dynamics, each with respective advantages and distributional concerns (Brynjolfsson & McAfee, 2017, p. 23).

3.3 AI and Labor Market Implications

Adoption of AI transforms labor markets worldwide:

- **Jobs displacement:** Dull and repetitive roles are increasingly automated, with implications of temporary unemployment in specific sectors, including banking, manufacturing, and transport (Frey & Osborne, 2017, pp. 254–280).

- **Role formation and adaptation:** AI generates new roles that require digital, analytical, and managerial capabilities. Financial controllers are being transformed into strategic advisors who interpret AI outputs (Weber, 2019, p. 101).

- **Skilling and reskilling gap:** Constant upskilling is required to prepare the workforce for hybrid human-AI work, which is a problem experienced in Europe, Asia, and North America (European Commission, 2021, p. 22).

Global surveys indicate that countries investing in education and training in AI have more harmonious labor market transitions and successful adoption (World Economic Forum, 2023, p. 12).

3.4 AI in Decision-Making and Economic Efficiency

AI facilitates micro- and macroeconomic decision-making across borders:

- **Forecasting analytics:** AI enables accurate forecasting of market trends, patterns of demand, and exposures to risk in multinational banks and hedge funds (Amazon, 2024, p. 34).
- **Prescriptive models:** AI prescribes the optimal course of action and improves allocation of resources and firm-level decision-making across worldwide supply chains (Kumar & Renuka, 2025, p. 56).
- **Behavioral insights:** Machine learning algorithms generate insights on economic behavior and inform policy intervention in taxation, trade, and investment (Brynjolfsson & McAfee, 2017, p. 23).

Researchers caution against algorithmic bias, transparency issues, and overdependence on automation, which can distort outcomes and exacerbate inequalities (Barredo Arrieta et al., 2020, p. 67).

3.5 AI and Global Market Structures

AI is responsible for new global market structures:

- **Platform economics:** AI enables global platform-based business models, where data-driven insights dominate competition (Brynjolfsson & McAfee, 2017, p. 23).
- **Capital markets:** Computerized risk assessment, predictive modeling, and high-frequency trading reshape efficiency and capital allocation in international markets (Sutton, 2021, p. 112).
- **SMEs and diffusion of innovation:** AI uptake in SMEs can optimize efficiency and innovation, though policy action is required to fill gaps, especially in developing economies (OECD, 2021, p. 78).

Studies emphasize the interplay between technology, firm strategy, and international competitiveness (Christensen, 1997, p. 33).

3.6 Ethical, Regulatory, and Societal Considerations

The adoption of AI raises important governance and societal issues:

- **Transparency and accountability:** Financial and economic AI models must be interpretable and auditable to maintain trust (European Commission, 2021, p. 22).
- **Fairness and bias:** Imbalanced datasets can worsen differences in labor markets, credit access, and economic opportunity (Barredo Arrieta et al., 2020, p. 67).
- **Regulatory frameworks:** The EU AI Act, OECD AI Principles, and Chinese AI guidance aim to tie innovation with societal safeguards (European Commission, 2023, p. 67).

These considerations link economic efficiency with societal welfare, emphasizing that AI adoption must be both technically effective and ethically responsible (Schäffer & Weber, 2021, p. 89).

3.7 AI in Financial Controlling: Economic Implications

Financial controlling illustrates AI's dual economic role on both firm and global scales:

- Efficiency gains: Automation reduces effort and operational cost in repetitive reporting, observed in Bank of America and Amazon (OECD, 2021, p. 78).
- Value creation at the strategic level: Predictive analytics improves investment decisions, budgeting, and forecasting, enhancing organizational performance and macroeconomic efficiency (Kumar & Renuka, 2025, p. 56).
- Compliance and risk: AI drives regulatory compliance and fraud detection to maintain financial stability within multinational companies (Barredo Arrieta et al., 2020, p. 67).

Financial controlling is a microcosm of global AI adoption, linking operational advantages with far-reaching economic impacts (Brynjolfsson & McAfee, 2017, p. 23).

3.8 Conclusion

Literature underlines that AI and automation in financial controlling both have opportunities and challenges. Technologically, AI is able to automate repetitive work, improve accuracy, and provide predictive insights supporting decision-making. Organizationally, successful adoption requires workflow alignment, governance architecture, and capability of the workforce. Professionally, controllers are transitioning towards strategic advisory, ethical governance, and data-driven decision-making.

Theory models—TAM, STS, and Disruptive Innovation—provide effective lenses for framing drivers of adoption, organizational change, and professional role evolution. Ethical, governance, and regulatory dimensions remain at the core of responsible AI deployment, prioritizing transparency, fairness, and accountability.

The literature overall positions AI adoption in financial controlling within the context of a dynamic socio-technical change that engages dynamically with people, processes, and technology.

By situating financial controlling in its sectoral background, the chapter provides a realistic connection between the theoretical concepts treated in the preceding parts and the empirical evidence analyzed in later sections. In so doing, it illustrates the two-faced character of AI in finance—as both a threat of disruption and a gigantic promise of development. Deployment of AI is thus a socio-technical transformation that entails deliberate planning, human touch, and frequent adaptation to achieve lasting value.

- **References:**

1. Amazon (2021) *Data-Driven Forecasting and AI Integration in Global Operations*. Amazon Finance Report.
2. Bank of America (2020) *AI and Automation in Financial Services*. Bank of America Internal Report.
3. Bostrom, N. (2014) *Superintelligence: Paths, Dangers, Strategies*. Oxford: Oxford University Press.
4. Brynjolfsson, E. and McAfee, A. (2017) *The Second Machine Age: Work, Progress, and Prosperity in a Time of Brilliant Technologies*. New York: W.W. Norton.
5. Christensen, C.M. (1997) *The Innovator's Dilemma: When New Technologies Cause Great Firms to Fail*. Boston: Harvard Business School Press.

6. Davenport, T.H. and Harris, J. (2017) *Competing on Analytics: The New Science of Winning*. Boston: Harvard Business Review Press.
7. Davenport, T.H. and Ronanki, R. (2018) 'Artificial Intelligence for the Real World', *Harvard Business Review*, 96(1), pp. 108–116.
8. Davis, F.D. (1989) 'Perceived Usefulness, Perceived Ease of Use, and User Acceptance of Information Technology', *MIS Quarterly*, 13(3), pp. 319–340.
9. Deloitte (2021) *The Future of Controlling: AI-Driven Transformation*. Deloitte Insights.
10. European Commission (2021) *Proposal for a Regulation Laying Down Harmonised Rules on Artificial Intelligence (Artificial Intelligence Act)*. Brussels: European Commission.
11. Jobin, A., Ienca, M. and Vayena, E. (2019) 'The Global Landscape of AI Ethics Guidelines', *Nature Machine Intelligence*, 1, pp. 389–399.
12. Kaplan, A. and Haenlein, M. (2019) 'Siri, Siri, in my hand: Who's the fairest in the land? On the Interpretations, Illustrations, and Implications of Artificial Intelligence', *Business Horizons*, 62(1), pp. 15–25.
13. Keller, S. (2021) 'Digital Skills and the Evolving Role of Controllers', *Journal of Management Accounting Research*, 33(2), pp. 87–103.
14. Mittelstadt, B., Allo, P., Taddeo, M., Wachter, S. and Floridi, L. (2016) 'The Ethics of Algorithms: Mapping the Debate', *Big Data & Society*, 3(2), pp. 1–21.
15. Müller, J. (2022) *Digital Controlling: The Future Role of Controllers in an AI World*. Munich: Vahlen Verlag.
16. PwC (2020) *AI in Finance: The Next Frontier*. PwC Global Report.
17. Rossi, F. (2022) *Responsible Artificial Intelligence: Governance, Regulation, and Ethics*. Cambridge: Cambridge University Press.
18. Schmidt, R. (2020) *AI Governance in Financial Services: Balancing Innovation and Regulation*. Frankfurt: Deutsche Börse Research Institute.
19. Schwertner, K. (2017) 'Digital Transformation of Business', *Trends in Business Economics*, 11(2), pp. 40–45.
20. Siemens (2021) *Digital Finance and AI Adoption: Case Study Report*. Siemens AG Whitepaper.
21. Smith, D. (2020) *Automation, Analytics, and the Future of Work in Finance*. Oxford: Oxford University Press.
22. Trist, E. (1981) *The Evolution of Socio-Technical Systems: A Conceptual Framework and an Action Research Program*. Ontario: Ontario Ministry of Labour.
23. Wang, Y. (2021) 'Reskilling the Financial Workforce for the Digital Age', *European Accounting Review*, 30(1), pp. 55–70.
24. Weber, K. (2022) *Management Control and Digital Transformation: AI, Big Data, and Beyond*. Wiesbaden: Springer Gabler.

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577
المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)
المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

دور الإفصاح المحاسبي الاختياري عن المعلومات المستقبلية في تعزيز القيمة السوقية للشركات: دراسة تطبيقية على الشركات المقيدة بالبورصة المصرية

محمد متولى محمد متولى
باحث ماجستير بقسم المحاسبة والمراجعة، أكاديمية السادات للعلوم الإدارية، مصر
مُراجع حسابات ، مُحلل مالى ، مُحاسب عام، للعديد من الشركات
mohamedmetwally.mohamed@outlook.com

ملخص البحث:

هدف البحث دراسة وتحليل العلاقة بين الإفصاح المحاسبى الإختياري عن المعلومات المستقبلية فى التقارير السنوية وقيمة الشركة، بالإضافة الى اختبار تأثير آليات الحوكمة داخل الشركة على تلك العلاقة، وذلك بالتطبيق علي عينة (13 شركة) من الشركات المسجلة في البورصة ضمن مؤشر EGX30 خلال الفترة من عام 2017 حتي عام 2019، وقد تم استخدام اسلوب تحليل المحتوي لتحديد واقع مستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية فى التقاريرالسنوية لهذه الشركات والتى شملت ثمانى قطاعات مختلفة، ولتحقيق هذا الهدف تم بناء مؤشر مقترح للإفصاح عن المعلومات المستقبلية فى ضوء الإصدارات المهنية والدراسات الأكاديمية وقواعد القيد والشطب فى البورصة المصرية، ولاختبار فرض البحث الأساسي والذي اشتقت منه ثلاثة فروض فرعية تعكس العلاقة بين الإفصاح المحاسبى الإختياري عن المعلومات المستقبلية فى التقارير السنوية وقيمة الشركة، ولتحقيق أهداف البحث تم الإعتماد على المنهج الوصفي والتحليلي باستخدام العديد من الأساليب الإحصائية مثل الإحصاء الوصفي والنماذج الخطية المعممة Generalized Linear Models وذلك في محاولة لجعل فروض نماذج الإنحدار التقليدية أكثر واقعية لكي تتلائم مع الواقع العملي، وتعتبر هذه النماذج أقل قيودا من نماذج الانحدار التقليدية..

وقد أظهرت النتائج ثبوت صحة الفرض الأساسى للبحث وهو وجود أثر معنوى ذو دلالة احصائية بين الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وقيمة الشركة فى بيئة الأعمال المصرية.

وقد أوصت الدراسة بضرورة التوسع في الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وعدم الاعتماد على النموذج التقليدي في إعداد التقارير المالية السنوية، علاوة على قيام الهيئات المنظمة لمهنة المحاسبة في مصر بإصدار معيار محاسبي شامل عن المعلومات المستقبلية يوضح المعلومات المستقبلية الواجب الإفصاح عنها كحد أدنى وطريقة اعدادها وعرضها ليكون بمثابة إطارا عاما ومرشدا للشركات فى بيئة الأعمال المصرية، فضلا عن ضرورة إصدار تشريع لضمان الحماية القانونية من مخاطر التقاضى عند الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وعدم تحقق تلك التنبؤات المستقبلية، ومما يجدر التأكيد عليه للإرتقاء بمستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في مصر يجب على الهيئة العامة للرقابة المالية بإعداد مؤشر للإفصاح المحاسبى عن المعلومات المستقبلية، وأخيرا ضرورة توسيع نطاق معيار المراجعة المصري رقم 3400 الخاص بمراجعة المعلومات المالية المستقبلية ليشمل المعلومات غير المالية، بالإضافة إلى المعلومات المالية، مع تشجيع مراقبي الحسابات في البيئة المصرية توفير توكيد مهني بشأن هذه المعلومات لإضفاء الثقة والمصداقية عليها وزيادة إمكانية الاعتماد عليها من جانب كافة أصحاب المصالح

الكلمات المفتاحية : الإفصاح الإختيارى، الإفصاح عن المعلومات المستقبلية، قيمة الشركة، جودة آليات الحوكمة.

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577
المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)
المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

"The Role of Voluntary Accounting Disclosure of Forward-Looking Information in Enhancing Corporate Market Value: An Applied Study on Companies Listed on the Egyptian Stock Exchange"

Abstract:

The aim of the research is to study and analyze the relationship between voluntary accounting disclosure of forward −looking information and the firm value, in addition to testing the impact of governance mechanisms within the company on that relationship, by applying to a sample (13 companies) of companies listed in the Egyptian Stock Exchange within the indicator EGX30, which included eight different sectors. To achieve this goal, a proposed index was developed for the disclosure of forward −looking information in the light of professional publications, academic studies, and the rules of listing and delisting in the Egyptian Stock Exchange. The research relied on the method of content analysis to determine the reality on the level of the forward −looking information disclosure in Annual reports during the period from 2017 to 2019, and to test the hypothesis of the basic research from which three sub-hypotheses were derived that reflect the relationship between voluntary accounting disclosure of forward −looking information in annual reports and the firm value.

To achieve the goals of the research by using many statistical methods, such as descriptive statistics and generalized linear regression analysis are used. The generalized linear regressgrssion models are more realistic and less restrictive than the traditional regression models to fit the practical requreiments.

The results showed that there is a statistically significant effect of disclosure of forward −looking information and the firm value in egyption business environment.

The study recommended the need to expand the disclosure of forward −looking information and not rely on the traditional model in preparing annual financial reports, in addition to the organizations regulating the accounting profession in Egypt issuing a comprehensive accounting standard on the forward −looking information that clarifies the forward −looking information that must be disclosed as a minimum and the method of preparing and presenting it to serve as a A general and guiding framework for companies in the Egyptian business environment, as well as the need to issue legislation to ensure legal protection from the risks of litigation when disclosing forward −looking information and the failure to achieve those future predictions. An indicator for accounting disclosure of forward −looking information, and finally, the need to expand the scope of the Egyptian Auditing Standard No. 3400 for the review of forward −looking financial information to include non-financial information, in addition to financial information while encouraging auditors in the Egyptian environment to provide professional assurance on this information to give it confidence and credibility and increase its reliability by all stakeholders.

Key Words: Voluntary Disclosure, Forward -Looking Information Disclosure, Firm Value, Quality of Governance Mechanisms.

1- الإطار العام للبحث

1/1- المقدمة

أدت الإنتقادات الموجهة للمعلومات التاريخية بالقوائم المالية فى ظل التطورات المتتالية والمتسارعة في بيئة الأعمال الحديثة التي تتسم بالديناميكية والتعقيد وعدم التأكد لعدم قدرتها على تلبية إحتياجات أصحاب المصالح من المعلومات عن الفرص والمخاطر المتاحة للشركة وخطط واستراتيجيات الإدارة للتعامل معها لتمكينهم علي فهم الأداء المالى الحالي والتنبؤ بأداء الشركة المستقبلي،(Kolsi, 2017)، إلى تزايد الطلب على الإفصاح عن المعلومات المستقبلية، والذي يعد من أهم متطلبات جودة التقارير المالية للمساهمة فى تقليل شكوك المستثمر تجاه الشركة، علاوة على الحد من مشكلة عدم تماثل المعلومات في ظل نظرية الوكالة، خاصة وأن المعلومات المستقبلية لها تأثير كبير على المركز المالي – السيولة– الأداء المستقبلي للشركة– تحسين دقة تنبؤات المحللين الماليين، وخفض تكلفة رأس المال مما ينعكس على إرتفاع القيمة السوقية للشركة. (Tan and et al, 2015)، (أبو طالب، 2014)

هناك إجماع بين الأكاديميين والممارسين على ضرورة تطوير نطاق الإفصاح المحاسبي التقليدي ليكون أشمل وأوسع ليشمل العديد من البنود والتى من أهمها الإفصاح عن المعلومات المستقبلية حيث اتسع نطاق هذا الإفصاح ليشمل بالإضافة إلى التنبؤات المالية المتمثلة في الأرباح المستقبلية والتدفقات النقدية والإيرادات المتوقعة معلومات أخرى غير مالية مثل طبيعة العمل، وأهداف الإدارة والموارد، والمخاطر، والأداء المتوقع للشركة (Jiang and et al., 2015; Aljifri and Hussainey, 2007)، وقد بدأ المستثمرون يعلقون أهمية كبيرة على الإفصاح عن المعلومات المستقبلية حيث يلبي احتياجاتهم من المعلومات التي تسهم في تقليل حالة عدم التأكد وتساعدهم على اتخاذ القرارات الاستثمارية الرشيدة (Hussainey &Athanasakou, 2014) وذلك لضمان أن يكون الإفصاح الإلزامي والإختياري معا كآليات متكاملة لتطوير وتحسين جودة القوائم والتقارير المالية والحد من عدم تماثل المعلومات، خاصة وأن ثقة المستثمرين في التقارير المالية ترتبط بقدرتها على توفير المعلومات المستقبلية (Forward-Looking Information) المفيدة التى تمكنهم من الفهم الواسع لأعمال الشركة وتقييم أدائها المستقبلي لمساعدتهم فى اتخاذ القرارات الاستثمارية الرشيدة.(سعد الدين، 2014، Bravo, 2016)

وعلى الرغم من كون الإفصاح عن المعلومات المستقبلية إختيارياً، إلا أن هناك العديد من المزايا التي تحفز الشركات على الإفصاح الاختياري عن تلك المعلومات المستقبلية ومنها إمداد المستثمرين الحاليين والمرتقبين بالمعلومات اللازمة لإتخاذ القرارت الإستثمارية وذلك بدلا من لجوء المستثمرين إلى وضع توقعاتهم بالإعتماد على معلومات غير دقيقة من مصادر أخرى، علاوة على أنها تسهل مهمة المحللين الماليين عن طريق تقديم معلومات عن الأرباح المتوقع تحقيقها ونصيب السهم منها، بالإضافة إلى أن نشر المعلومات المستقبلية سيساهم في الحد من درجة عدم تماثل المعلومات بين المديرين والمستثمرين، كما يؤثر على أسعار الأسهم المتداولة للشركة، مما يشير إلى أن الإفصاح عن المعلومات المستقبلية مضيف للقيمة حيث يفصح عن معلومات إضافية مرتبطة بالتنبؤ بالأداء المستقبلى للشركات والتدفقات النقدية وقيمة المنشأة. (علام، 2019)

هذا وقد تزايد اهتمام المنظمات المهنية والهيئات الرقابية بالإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية اعتقادا منها بأنها تسهم في تحسين القيمة الملائمة للتقارير المالية، فعلى المستوى الدولي قامت كل من بورصة شانغهاي وتركيا بإصدار تشريع عام 2011 يلزم الشركات بالإفصاح عن المعلومات المالية المستقبلية (Uyar and Kilic, 2012)، كما أكد مجلس معايير المحاسبة المالية الأمريكي FASB في الإطار المفاهيمي للتقارير المالية البيان رقم 8 الصادر في أغسطس 2011 على أن جودة وفعالية التقارير المالية تتوقف على قدرتها في توفير معلومات للمستخدمين عن التدفقات النقدية المستقبلية، والتوقعات وإجراء التقييمات في حالة عدم التأكد بشأن الأحداث المستقبلية، أما على مستوى البيئة المصرية فقد كانت هناك بعض المحاولات التى تبين منها مدى الإهتمام بالإفصاح عن المعلومات المستقبلية والتى تمثلت في إصدار معيار المراجعة المصري لمهام التأكد رقم 300 بعنوان «اختبار المعلومات المالية المستقبلية» والذى

مؤداه توفير إرشادات للمراجع عند إبداء الرأي عن المعلومات المالية المستقبلية، كما أشار الدليل المصري لحوكمة الشركات (الإصدار الثالث، 2019) في الباب الثالث: بعنوان (الإفصاح والشفافية) إلى الإفصاح عن المعلومات الجوهرية المالية وغير المالية التي تهم المستثمرين الحاليين والمرتقبين مثل أهداف الشركة ورؤيتها وطبيعة نشاطها وخطط الشركة وإستراتيجيتها المستقبلية. إلا أن هذا الاهتمام غير كاف حيث لم تتضمن معايير المحاسبة المصرية الصادرة حتى الآن معياراً ينظم المعالجة المحاسبية للمعلومات المستقبلية.

وتعتمد جودة الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية على مدى تبني الشركة لآليات الحوكمة الجيدة (Qu, W., and et al., 2015)، وبناءً على ذلك فإن جودة آليات الحوكمة تعد أمرا مهما في تحسين جودة الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية. حيث تشجع على الإفصاح عن المعلومات المالية وغير المالية، والمخاطر التي تواجهها الشركة وكيفية مواجهتها، مما ينعكس على تعزيز ثقة أصحاب المصالح في التقارير المالية (Elshandidy & Neri, 2015)، لذلك فإن دراسة التأثير التفاعلي (Interaction Effect) لتلك الآليات يوفر تفسيرات ملائمة لمدى قوة العلاقة بين الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وقيمة الشركة.

لذلك تتضح أهمية البحث الحالي من خلال تحليله بشكل متكامل أثر التفاعل بين الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية وجودة آليات الحوكمة داخل الشركة على قيمة الشركة من خلال توفير دليل تطبيقى فى بيئة الاعمال المصرية للشركات المقيدة ضمن مؤشر EGX30 بالبورصة كنموذج لاقتصاديات الدول الناشئة.

2/1 طبيعة المشكلة :

وسعيا وراء تحسين جودة التقارير المالية زاد الإهتمام في السنوات الأخيرة بالإفصاح عن المعلومات المستقبلية من جانب الباحثين والجهات المهنية والأكاديمية حيث أن الإفصاح عن المعلومات المستقبلية يوفر لأصحاب المصالح معلومات عن الخطط والأهداف الإستراتيجية والتنبؤات المستقبلية للشركة والتي تكون بمثابة إشارة من الشركة إلى كافة أصحاب المصالح عن قدرتها على الإستمرار ومواجهة التغيرات التي تشا في المستقبل، مما يمكنهم في التنبؤ بأداء الشركة المستقبلي وبالتالي تخفيض عدم تماثل المعلومات وعدم التأكد (Menicucci, 2018)، علاوة على أن الإفصاح عن المعلومات المستقبلية هو أحد المبادئ والإرشادات الرئيسية لإطار تقارير الأعمال المتكاملة والذي يطلب من الشركة الإفصاح عن رؤيتها ورسالتها وإستراتيجيتها نحو تحقيق أهدافها الحالية والمستقبلية لمساعدة كافة أصحاب المصالح على فهم جميع مكونات قيمة الشركة وكيفية تأثرها بالفرص والتهديدات المستقبلية بما يمكنهم من تقييم الآفاق المستقبلية للشركة. (Kills and Kuzey, 2018)

ولقد تعددت المداخل لإهتمامات الباحثين فى تناولهم لموضوع الإفصاح عن المعلومات المستقبلية، فمنهم من اهتم بقياس مستوي أو درجة الإفصاح عن المعلومات المستقبلية من خلال تحليل المحتوي اليدوي أو الألكتروني لبعض الجمل أو العبارت الدالة عليه، أو من خلال وضع أو تطوير مؤشر مقترح عن المعلومات المستقبلية التي يجب الإفصاح عنها، وكذلك تحليل خصائص هذا الإفصاح من حيث شكله (مالي. نوعي) ومحتواه (اخبار سارة أو غير سارة)، (Aljifri and Hussainey, 2007) ،ومنهم من اهتم بتحليل العوامل المؤثرة على قرار الإدارة بالإفصاح عن المعلومات المستقبلية من خلال التركيز علي الخصائص التشغيلية للشركات أو آليات حوكمة الشركات (Hussainey & Athanasakou, 2014)، وأخيراً هناك من اهتم بدراسة واختبار المحتوي المعلوماتي (الإعلامي) أو الدور التقييمي (Value Relevance) أو منفعة الإفصاح عن المعلومات المستقبلية(Elgammal & et al., 2018) وعلى الرغم من أهمية هذا التوجه الأخير إلا انه لم يلق الإهتمام الكافى الذى يتناسب مع أهميته، كما أنه لم يتطرق إلى أثر هذا الإفصاح على قيمة الشركة.(محمد، 2019)

يتضح مما سبق، أن هناك عدة دوافع لهذه الدراسة من أهمها: قصور المحتوى الحالي للتقارير السنوية وعدم توفيره لمعلومات كافية تساعد المستثمرين وأصحاب المصالح الأخرى على التنبؤ بالأداء المستقبلي للشركات وتحديد الفرص والمخاطر المحتملة المرتبطة بعملياتها المستقبلية، مما يجعل توقعاتهم تبنى على معلومات غير دقيقة أو مصادر مضللة مما قد يؤثر على جودة القرارات الإستثمارية، بالإضافة إلى أن غالبية الدراسات التي تناولت هذا الموضوع تمت في اقتصاديات الدول المتقدمة، نظرا لمشكلات القياس والإفصاح وتعقد إجراءات المراجعة المرتبطة بها، كما أن عدم وجود معيار محاسبي مصري ينظم كيفية الإفصاح عن المعلومات المستقبلية يمثل دافعا آخر لهذه

الدراسة، وبالتالي تتمثل الفجوة البحثية في ندرة الدراسات المحاسبية في مجال العلاقة بين الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية وقيمة الشركة في بيئة الأعمال المصرية كمثال لاقتصاديات الدول الناشئة.

وفي ضوء ما تقدم يمكن بلورة مشكلة البحث في تساؤلات عديدة تمثل الإجابة عليها جوهر مشكلة هذا البحث وهى : مامستوى الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية في التقارير السنوية للشركات المسجلة في البورصة المصرية ؟ وماهو شكل واتجاه وقوة العلاقة بين الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية وقيمة الشركة؟ وهل يؤثر التفاعل بين جودة آليات الحوكمة والإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية على قيمة الشركة؟

3/1 – أهداف البحث:

يتمثل الهدف الرئيسى للبحث فى دراسة وتحليل العلاقة بين مستوي الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في التقارير السنوية للشركات المقيدة فى البورصة المصرية وقيمة الشركة، وينبثق من هذا الهدف الأهداف الفرعية التالية:-

أ- فحص مستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في التقارير السنوية للشركات المقيدة بالبورصة المصرية.

ب- قياس أثر الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في التقارير السنوية للشركات المقيدة بالبورصة المصرية على قيمة الشركة.

ج- دراسة أثر التفاعل بين الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في التقارير السنوية للشركات المقيدة بالبورصة المصرية وجودة آليات الحوكمة داخل الشركة على قيمة الشركة.

د- بناء النماذج المحاسبية المقترحة لقياس العلاقة بين متغيرات موضوع البحث.

4/1 – أهمية البحث:

تنبع أهمية البحث من تناوله لقضية بحثية حيوية ومعاصرة وهى دراسة وتحليل العلاقة بين مستوي الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في التقارير السنوية للشركات المقيدة فى البورصة المصرية وقيمة الشركة فى بيئة الأعمال المصرية، ويعد البحث امتدادا للتطورات الحديثة فى مجال البحوث المحاسبية التي تهتم بتطوير محتوى التقارير السنوية من تطوير مؤشر لقياس مستوى الإفصاح عن هذه المعلومات في التقارير السنوية للشركات المسجلة في البورصة المصرية بهدف توفير دليلا تطبيقيا ورؤية شاملة عن ممارسات الإفصاح عن المعلومات المستقبلية الحالية ومدي الحاجة لتحسينها، خاصة في ظل تزايد المنافسة بين الشركات وحاجتها إلى جذب فرص استثمارية جديدة. كما أن نتائج البحث قد توفر معلومات مهمة من شأنها توجيه انتباه المسؤولين والشركات المقيدة فى البورصة وهيئة الرقابة المالية وإدارة البورصة نحو الإهتمام للمنافع المنتظرة من الإفصاح عن المعلومات المستقبلية نظرا لحاجة أصحاب المصالح للمعلومات المستقبلية لتقييم الأداء المستقبلي للشركة.كما تساعد الجهات النظامية والرقابية المصرية في صياغة معيار محاسبي مصري ينظم المعالجة المحاسبية للإفصاح عن المعلومات المستقبلية، بالإضافة إلى ذلك فإن فهم المستثمرين لتوقعات الشركة المستقبلية يساعدهم على اتخاذ قرارات أكثر واقعية، خاصة وأن كثيرا من الدراسات توصلت إلى أن السوق المصري يوجد به اتجاه نحو السرية والكتمان، مما ينعكس على استعادة ثقة المستثمرين في التقارير السنوية للشركات المصرية ويقلل من شكوكهم تجاه الشركة ويحد من تفشى ظاهرة عدم تماثل المعلومات ويؤدي إلى تحسين قيمة الشركة بدلالة أسعار الأسهم أو تكلفة التمويل، وبالتالي تتمثل الفجوة البحثية في ندرة الدراسات المحاسبية التى تناولت الإفصاح عن المعلومات المستقبلية فى الدول النامية بصفة عامة وفى بيئة الأعمال المصرية بصفة خاصة. مما يبرز حاجة المكتبة العلمية العربية لمثل هذه الدراسة.

5/1 – منهج البحث :

اعتمد الباحث على المنهج الاستقرائي في مراجعة الأدب المحاسبي المتعلق بالإفصاح المحاسبى الإختيارى عن المعلومات المستقبلية بهدف الإستفادة منه في صياغة الإطار النظري للبحث، والمنهج الاستنباطي لاستكشاف طبيعة العلاقة بين الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وقيمة الشركة، وتأثير جودة آليات الحوكمة على تلك العلاقة. كما قام الباحث بدراسة تطبيقية مستخدما أسلوب تحليل

المحتوى في فحص التقارير السنوية لعينة من الشركات المسجلة فى مؤشر EGX30 بالبورصة المصرية، وذلك بغرض تطوير نماذج لقياس هذه العلاقات واختبار فروض البحث.

6/1 – حدود البحث:

من الحدود التي يجب تفسير نتائج الدراسة الحالية على أساسها هي أنها اقتصرت على تحليل علاقة الإفصاح عن المعلومات المستقبلية فى التقارير السنوية بقيمة الشركة، واستخدام مؤشر تجميعي لقياس كفاءة نظام الحوكمة ككل داخل الشركة، كما أن عينة الدراسة اقتصر على الشركات غير المالية المقيدة فى مؤشر EGX30 بالبورصة المصرية وتم إستبعاد قطاع البنوك وشركات التأمين من شركات العينة بسبب إتباعها لقواعد وممارسات محاسبية خاصة خلال الفترة من عام 2017 حتى عام 2019 وهي فترة ليست كبيرة، وبالتالي هناك احتمال لتشابه البيانات مما قد يؤثر على صحة النتائج. فضلا عن أن قابلية نتائج البحث للتعميم ستكون مشروطه بضوابط اختيار عينة الدراسة، كما يقتصر البحث على التقارير السنوية للشركات كمصدر للإفصاح عن المعلومات المستقبلية، ولم يتناول البحث المصادر الأخرى مثل (موقع الشركة على الانترنت أو النشرات الصحفية). ويركز البحث على أثر الإفصاح عن المعلومات المستقبلية على قيمة الشركة في سياق بعض المتغيرات الرقابية مثل (حجم الشركة, الرفع المالي، العائد على الاصول، معدل نمو الشركة) ويخرج عنه متغيرات أخري مثل (السيولة, هيكل الملكية, طبيعة الصناعة). كما يخرج عن نطاق البحث مناقشة دور مراقب الحسابات في اختبار وفحص المعلومات المستقبلية.

7/1 – خطة البحث:

انطلاقا من أهمية البحث وتحقيقا لأهدافه، وفى ضوء مشكلته وحدوده فإن البحث سوف يستكمل – بعد عرض الإطار العام للبحث – على النحو التالى:-

1- الإطار العام للبحث.
2- الإفصاح عن المعلومات المستقبلية بين النظرية والتطبيق.
3- تحليل العلاقة بين الإفصاح المحاسبي الإختيارى عن المعلومات المستقبلية وقيمة الشركة واشتقاق فروض البحث.
4- بناء نماذج الدراسة التطبيقية واختبار فروض البحث وتحليل النتائج.
5- النتائج والتوصيات والتوجهات البحثية المستقبلية.
6- المراجع.
7- الملاحق.

2- الإفصاح عن المعلومات المستقبلية بين النظرية والتطبيق.

نال الإفصاح المحاسبى الإختيارى عن المعلومات المستقبلية اهتمام واسع فى الأدب المحاسبى والممارسة العملية نظرا لأهمية طبيعة المحتوى الإخبارى لهذه المعلومات فى التاثير على قرارات أصحاب المصالح عند تقديرهم لإستدامة أداء الشركة، ويعرض الباحث الإفصاح الإختيارى عن المعلومات المستقبلية وفقا للنظريات المحاسبية المفسرة له، وتحليل أهم الإصدارات المهنية المرتبطة به على النحو التالى:

أولا: طبيعة المحتوى الإخبارى للمعلومات المستقبلية

المعلومات المستقبلية هى معلومات اختيارية تنبى على إفتراضات عن أحداث من المحتمل حدوثها مستقبلا، ورد فعل المنشأة تجاهها، وهي بطبيعتها تتسم بأنها على درجة عالية من عدم الموضوعية والحكم الشخصى، وهناك بعض العوامل الرئيسية التي تعتمد عليها إدارة الشركة في إعداد المعلومات المستقبلية مثل (الموارد المتاحة للشركة، المخاطر وعدم التأكد، معدلات التضخم، التغيرات الضريبية، وحالة الإقتصاد القومي (Alkhatib, 2014)، (القليطي، 2011)، ويعد الإفصاح عن المعلومات المستقبلية واحد من أهم أنواع الإفصاح الإختيارى عن المعلومات ويتضمن المنتجات، الخطط والإستراتيجيات، والأداء المتوقع للشركة، وبالتالي فإن له أهمية كبيرة في فهم مستقبل الشركة والأرباح المتوقعة وقيمة الشركة (Hassanein & Hussainey, 2015)، ويتضمن الإفصاح عن المعلومات المستقبلية معلومات مالية مثل التدفقات النقدية ،الإيرادات، الأرباح المتوقعة، ومعلومات غير مالية مثل المخاطر وعدم التأكد والتي يمكن أن تؤثر بشكل كبير

على النتائج الفعلية وتسبب إختلافها عن النتائج المتوقعة (Mathuva, 2012)، ومما تجدر الإشارة إليه أن الإفصاح عن المعلومات المستقبلية أحد أبعاد الإفصاح الاختياري الذي يعبر عن رغبة الشركة بتزويد مستخدمي تقاريرها المالية ببعض المعلومات المتعلقة بأداء الشركة المالي بالمستقبل، ومدى قدرتها على خلق القيمة، وتحسين مستوى إيراداتها، بما يعكس أنه لايوجد إتفاق حول محتوى الإفصاح عنها إلا أنه غالبا مايتضمن هذا الإفصاح المعلومات المرتبطة بخطط الإدارة المستقبلية والتنبؤات المالية، ووتغطي هذه الإفصاحات فترات زمنية مختلفة (قصيرة أو طويلة الأجل) وبأشكال مختلفة (كمية ونوعية/مالية وغير مالية)، ويحتاج إعداد هذه المعلومات قدرا كبيرا من الحكم الشخصي للإدارة، فضلا عن ضرورة إستخدام أساليب التنبؤ والطرق الإحصائية لإعدادها حيث تنطوي هذه الإفصاحات على درجة من عدم التأكد بسبب اعتمادها بدرجة كبيرة على تقديرات وتكهنات الإدارة التي تقوم بإعدادها.

وبالنسبة للممارسة العملية يتخذ الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية في التقارير السنوية أشكالا مختلفة حيث توصلت دراسة (Bujaki and McConomy, 2002) من خلال فحص التقارير السنوية لعينة من (46) شركة كندية إلى أن (2,19%) من المعلومات المفصح عنها هي معلومات مستقبلية ذات طبيعة نوعية، كما أنها تميل إلى الأخبار السارة حيث بلغت نسبتها 5,97%() في مقابل (5,2٪) أخبار سيئة من جملة المعلومات المستقبلية. وتنسجم هذه النتيجة ما مع توصلت إليه دراسة (Clatworthy, 2003 & Jones)فى أن المديرين في الشركات البريطانية يفضلون الإفصاح عن الأداء الجيد حيث ينسبونه لأنفسهم بينما يرجع الأداء السيئ لمصادر خارجية.

في كثير من الحالات يرتبط مفهوم الإفصاح المستقبلي بالعديد من المفاهيم مثل تنبؤ– تصور – توقع– تقدير، وقد تأخذ المعلومات المستقبلية شكل التنبؤات أو التصورات أو كليهما معا .(Aljifri and Hussainey, 2007)، وفى هذا السياق أوضح المعيار الدولي لمهام التأكد رقم 3400 الصادر عن الإتحاد الدولي للمحاسبين (IFAC,2010 أن المعلومات المستقبلية قد تأخذ أحد نمطين أولهما: التنبؤات (التوقعات) ويعني أن المعلومات المستقبلية تم إعدادها بناء على افتراضات عن الأحداث المستقبلية التي تتوقع الإدارة حدوثها والتصرفات المحتمل أن تتخذها تجاه هذه الأحداث المستقبلية. ثانيهما: التقديرات (التصورات) ويعني أن المعلومات المستقبلية قد تم إعدادها على أساس أوضاع افتراضية عن أحداث مستقبلية وتصرفات الإدارة التي لا يتوقع بالضرورة أن تحدث.

وفى هذا الإطار عرف البعض(سعد الدين، 2014، مليجى، 2017) التنبؤ أو التوقع المالي بأنه تقديرات مسبقة لوضع الشركة المالي ونتيجة أنشطتها لفترة زمنية محددة في المستقبل بالإعتماد على البيانات التاريخية والأحداث السابقة مع الأخذ بعين الاعتبار الظروف المحيطة بالشركة، وغالبا ما تغطي فترات زمنية قصيرة الأجل، أما التصور أو التقدير المالي فهو المعلومات المستقبلية التي يتم إعدادها على أساس أوضاع افتراضية عن أحداث مستقبلية وتصرفات الإدارة حيالها والتي لا يتوقع بالضرورة أن تحدث.

وعليه يتضح للباحث أن الفرق بين التنبؤات والتصورات يكمن فى أن التنبؤات تحاول توفير معلومات عما يتوقع وقوعه بالفعل، معتمدة على أسس علمية ومنطقية واحصاءات ونتائج سابقة ومؤشرات تتسم بالموضوعية والواقعية، في حين أن التصورات قد توفر معلومات عن نتائج لايتوقع وقوعها بالضرورة وإنما هي فقط يمكن أن تحدث، فهى مجرد تصورات وخيالات من العقل لاتعتمد على أسس علمية، ومن ثم فإن مدى الخطأ فيها واسع نسبياً، فهى تصور عام لما سيحدث كتقدير تقريبى لقيمة أحد البنود فى غياب وسائل دقيقة لقياسه.

ثانيا : أهمية الإفصاح عن المعلومات المستقبلية

بدأ المستثمرون يعلقون أهمية كبيرة على الإفصاح عن المعلومات المستقبلية حيث يلبي احتياجاتهم من المعلومات التي تسهم في تقليل حالة عدم التأكد وتساعدهم على اتخاذ القرارات الاستثمارية الرشيدة (Hussainey &Athanasakou, 2014) وذلك لضمان أن يكون الإفصاح الإلزامي والإختياري معا كآليات متكاملة لتطوير وتحسين جودة التقارير المالية والحد من عدم تماثل المعلومات، خاصة وأن ثقة المستثمرين في التقارير المالية ترتبط بقدرتها على توفير المعلومات المستقبلية (Forward-Looking Information) المفيدة التى تمكنهم

من الفهم الواسع لأعمال الشركة وتقييم أدائها المستقبلي لمساعدتهم فى اتخاذ القرارات الاستثمارية الرشيدة.(سعد الدين، 2014، Bravo, 2016)

يؤدى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية إلى زيادة جودة الإفصاح في الشركات بإعتباره أحد أهم أبعاد جودة التقرير المالي، ولعل المبرر الأهم والأبرز فى بيان أهمية الإفصاح عن المعلومات المستقبلية هو تخفيض عدم تماثل المعلومات بين إدارة الشركة وأصحاب المصالح وبالتالي تخفيض تكاليف الوكالة، (Mathuva, 2012)، وفى هذا السياق يحقق الإفصاح عن المعلومات المستقبلية العديد من المنافع لكل فئة من أصحاب المصالح، خاصة فئات المستثمرين والمقرضين والمحللين الماليين, حيث يوفر معلومات تساعدهم على تقدير والتنبؤ بالأرباح المستقبلية والتدفقات النقدية المتوقعة والقيمة المستقبلية للشركة بما يمكنهم من إتخاذ قرارات رشيدة (منصور، 2019)، فضلا عما يحققه من منافع للإدارة ذاتها من أبرزها تقليل التقلبات في عوائد الأسهم Stock Return Volatility والتي يمكن أن تؤدي إلى إدراك أعلى لمخاطر الشركة والتأثير سلبا علي قيمة الشركة (Bozanic and et al., 2018)، فضلا عن تحسين سيولة الأسهم بما يزيد من القيمة السوقية لسعر السهم (Bravo, 2016). هذا بالإضافة إلى تخفيض تكلفة رأس المال نتيجة تخفيض معدل العائد الإضافي الذي يطلبه المستثمرون أو المقرضون لمواجهة خطر نقص المعلومات وتخفيض مخاطر الإستثمار المتعلقة بالشركة (Al-Najjar and Abed, 2014)، علاوة على أنه يعطي إشارة إيجابية على مقدرة الشركة فى جذب المزيد من الاستثمارات وتعزيز سمعتها في السوق ومن ثم زيادة مقدرتها على المنافسة مستقبلا (Agyei-Menslah, 2017).

تناولت العديد من الدراسات (سعد الدين، 2014)،(القليطي ،2011)، (Muthuva,2012) (Bozanic and et al,2018) أهمية الإفصاح عن المعلومات المستقبلية والتي تتمثل في :

1- يعتبر الإفصاح عن المعلومات المستقبلية ذو قيمة في تحسين قدرة الأسواق المالية على توقع التغييرات المستقبلية للأرباح، التدفقات النقدية، مؤشرات الأداء التشغيلي للشركات، و النفقات الرأسمالية المستقبلية مما يوفر معلومات موثوق بها يعتمد عليها المحللون الماليون في تحسين توقعاتهم عن الأداء المالي المستقبلي للشركة.
2- تزداد مصداقية نشر تنبؤات الأرباح عندما تدعم بالإفصاح عن قوائم مستقبلية.
3- يؤثر الإفصاح عن المعلومات المستقبلية على أسعار الأوراق المالية وعلى قرارات المستثمرين حيث يتجاوب سعر السهم في أسواق رأس المال بنسبة تفوق الإستجابة لنتائج العمليات من إيرادات وأرباح تاريخية، ويمكن توقع أسعار الأسهم بصورة أكثر دقة، كما يعد هذا الإفصاح أحد إستراتيجيات تقليل التعارضات مع حملة الأسهم وجهد إداري لإقناع حملة الأسهم بالتركيز على النمو المستقبلي للشركة مما يزيد من قيمتها.

وبالرغم من أهمية الإفصاح عن المعلومات المستقبلية فى مساعدة أصحاب المصالح مستخدمي التقارير المالية في تقييم الأداء المستقبلي للشركة على أساس منطقي وسليم، وقدرتها على خلق القيمة وخاصة أن التنبؤات المستقبلية المقدمة من الإدارة لخبرتهم ومعرفتهم بطبيعة النشاط تعتبر أكثر دقة من التنبؤات المقدمة من جانب المحللين الماليين، إلا أن هناك بعض الانتقادات التي وجهت للإفصاح عن المعلومات المستقبلية في التقارير المالية مثل : (Uyar and Kilic, 2012)، (Kills & Kuzey, 2018)، (Aljifri, 2007 & Hussainey)،(Mathuva, 2012)، (القليطى، 2011) (علي، 2018).

- الإفصاح عن بعض المعلومات الحساسة التى تكشف خطط واستراتيجيات الشركة قد يستخدم من قبل المنافسين ويضر بالمركز التنافسي للشركة ما يؤثر سلبا على المنشاة بفقدان خصوصيتها.
- عنصر عدم التأكد المرتبط بهذه المعلومات نتيجة صعوبة التنبؤ بالأداء المستقبلي للشركة بقدر كبير من الدقة في ظل ظروف المخاطرة وعدم التأكد قد يعرض الشركة لمخاطر التقاضي أو فقدان السمعة.
- تحمل الإدارة لتكاليف إضافية للإفصاح عن المعلومات المستقبلية، علاوة على تاثر المعلومات المستقبلية بالخصائص الشخصية للإدارة (تقبل أو تجنب المخاطر والتشاؤم أو التفاؤل).
- زيادة إحتمال تلاعب الإدارة لمحاولة تحقيق تنبؤاتها المستقبلية مما قد يخلق نوعا من التحيز الإداري من خلال توفير إفصاحات مفرطة التفاؤل Optimistic Disclosure تشكل ضغطا علي الإدارة لمحاولة تحقيقها أو قد تكتفي الإدارة بتحقيق التنبؤات المالية المنشورة

مسبقا ولا تبذل المزيد من الجهد لتحقيق نتائج أفضل ممكنة خاصة في ظل عدم وجود معيار يحدد وبدقة كيفية الإفصاح عن هذه المعلومات

- انخفاض مصداقية المعلومات المستقبلية بالمقارنة مع المعلومات التاريخية الواردة في القوائم المالية التي يتم مراجعتها وإبداء الرأي في صدقها وعدالتها ، خاصة فى ظل خلو هيكل الإفصاح المحاسبي التقليدى من إطار متكامل للإفصاح عن المعلومات المستقبلية.

مما سبق يتضح للباحث مبررات انخفاض أو ضعف مستوي الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في العديد من الدول خاصة الدول ذات الإقتصاديات الناشئة، وأن معظم الإفصاح المستقبلى عن الأخبار السارة دون الأخبار غير السارة، وإن كان كل الإنتقادات السابق عرضها يمكن الرد عليها، حيث أن التطور فى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات يساعد علي تخفيض تكاليف إعداد ونشر تلك المعلومات المستقبلية، ويرتقى بقدرة الشركة علي إستخدام أساليب التنبؤ والطرق الإحصائية لإعدادها بدقة وتقليل الأخطاء، مما ينعكس على تقليل خطر التقاضي، كما يمكن من خلال مراجعة واختبار القوائم المالية المستقبلية وإصدار تقرير عنها وفقا لمعيار المراجعة المصري رقم 3400 مما يؤدي إلى زيادة ثقة ومصداقية أصحاب المصالح في هذه القوائم ،حتى يمكن التمييز ما بين الممارسات الانتهازية وأخطاء التنبؤ بسبب عدم التأكد، علاوة علي ضرورة أن تكون الإدارة على دراية كاملة بكافة الأحداث المستقبلية التي يمكن أن تواجهها الشركة، والاكتفاء بالإفصاح عن الأداء المستقبلي (التدفقات النقدية، ونصيب السهم من الربح، وعناصر المركز المالي) وإلزامية تطبيقه على كافة الشركات ،وحتى يمكنها الحفاظ على مركزها التنافسي تستطيع الإفصاح عن معلومات مستقبلية إجمالية وليست تفصيلية، ويكون المردود النهائى هو أن المنافع من وراء الإفصاح عن المعلومات المستقبلية تفوق تكاليفه، ويكون استثمارا فى حد ذاته.

ثالثا: العوامل المؤثرة على مصداقية المعلومات المستقبلية

أشارت دراسة (Li, 2010) إلى أن المعلومات المستقبلية أقل مصداقية حيث تنطوي على توقعات المستقبل وهو طبيعى غير مؤكد، فضلا عن صعوبة التحقق منها في وقت الكشف عنها مما قد يؤدي إلى دخول الشركة في منازعات قضائية. كما أشارت دراسة (Bonsall and et al, 2013) إلى أن الإفصاح عن المعلومات المستقبلية قد يخلق نوعا من التحيز الإداري (Managerial Bias)، حيث قد يتجه المديرون إلى توفير إفصاحات مفرطة في التفاؤل وهو ما يؤثر على كفاءة القرارات الاستثمارية.

وفى هذا السياق تتأثر مصداقية المعلومات المستقبلية المفصح عنها بمجموعة من العوامل أهمها:

أ- يمكن أن تلعب سمعة الشركة دورا مهما في الحد من عدم اليقين بشأن المعلومات التي تكشف عنها الشركات، فقد تكون المعلومات التي تفصح عنها الشركات عالية السمعة أكثر مصداقية بإعتبارها كعامل رئيسي يعتمد عليه المستثمرون في اتخاذ القرارات (Bravo, 2016).

ب- أثر تغير السياسات المحاسبية على المعلومات المستقبلية: أحيانا تلجأ إدارة الشركة لتغيير أحد السياسات المحاسبية المستخدمة وذلك لتحقيق مجموعة من الأهداف تنسجم مع دوافعها فى إدارة أرباحها وذلك إما لزيادة سعر السهم زيادة مكافأة الإدارة أو لتقليل تكاليف الاقتراض أو كسب ثقة الجمهور، الأمر الذي سيؤدي إلى التأثير على دقة التنبؤات المستقبلية ومصداقية التوقعات. (عبد الرحمن، 2010).

ج- التحيز عند إعداد التنبؤات حول الأحداث المستقبلية: في دراسة(Schleicher & Walker, 2010) أشارت النتائج إلى أن الشركات ذات الأداء الجيد ترفض التحيز في المعلومات المتوقعة التي تكشف عنها، إلا أن الشركات الخاسرة والشركات ذات المخاطر توفر لهجة أكثر إيجابية، حيث اتضح بأن الأداة الرئيسية لتحيز الإدارة هي تغيير كم البيانات السلبية وليس البيانات الإيجابية.

د- يتأثر الإفصاح عن المعلومات المستقبلية بدرجة السلوك المتفائل أو الثقة الزائدة سواء من قبل الإدارة أو حتى المستثمرين، حيث تؤدي ثقة الإدارة بقدراتها الشخصية وبقدرة الشركة بشكل عام إلى عدم أخذ المخاطر المستقبلية المحتملة بدرجة أكبر من الجدية، والقيام بالكشف عن المزيد من المعلومات المستقبلية، وبالتالي اعتماد المستثمرين في اتخاذ القرارات على معلومات قد تنطوي على درجة عالية من عدم التأكد، ويظهر مظاهر هذا السلوك المتفائل فى عدم استخدام اللغة التحذيرية المناسبة في تنبيه متخذ القرار، أما بالنسبة للثقة الزائدة من قبل المستثمرين فى قدرتهم الاستثمارية، الأمر الذي يؤثر بالضرورة على قراراتهم عند الاعتماد على المعلومات المستقبلية، أو من خلال عدم أخذ اللغة التحذيرية المستخدمة من قبل الإدارة بدرجة جدية أكبر. (علي، 2018).

هـ- الإهمال أو عدم بذل الإدارة للعناية المهنية الواجبة عند إعداد المعلومات المستقبلية، لذا يجب الإعتماد على كم كبير من بيانات السوق والتحليلات من قبل الخبراء ذوي القدرة على التنبؤ الأكثر دقة.

رابعا: النظريات المفسرة للإفصاح عن المعلومات المستقبلية

قدم الأدب المحاسبي العديد من النظريات المختلفة التى أسهمت فى تفسير المحتوى الإخبارى الإيجابى للإفصاح المحاسبي الاختياري عن المعلومات المستقبلية(Menicuccid & Paolucci,2018)، (Mohammadi, Amirhosein, 2017) (Wawers and et al, 2016) (Agyei-Mensah,2017) (Opferkuch,2018).

فطبقا لنظرية الوكالة (Agency Theory) : تزداد حدة مشاكل الوكالة مع زيادة عدم تماثل المعلومات بين الإدارة واصحاب المصالح، وفي ضوء تلك النظرية يساعد الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في الحد من مشكلة عدم تماثل المعلومات وتقليل حالة عدم التأكد المرتبطة بالتدفقات النقدية المستقبلية، بما يمكن الإدارة من خفض التقلبات في أسعار الأسهم ومساعدة المستثمرين علي الوصول إلي أسعار الأسهم الحقيقية وخفض تكلفة رأس المال، وبالتالي زيادة قيمة الشركة، وفى هذا الصدد أشار البعض (Wang and Hussainey, 2013);(Wawen and et al., 2016 إلى أن هذه النظرية قد اشتق منها نظرية تحصين الإدارة management entrenchment theory والتى تؤكد على أن ملكية الإدارة قد تؤثر سلبا على الإفصاح عن المعلومات المستقبلية لأن المديرين هم الأكثر احتمالا لتحقيق منافعهم ومصالحهم الخاصة على حساب باقي الأطراف الأخري من خلال معلوماتهم المستقبلية الخاصة.

وفى ضوء نظرية الإشارة (Signalling Theory) تقوم الإدارة بالإفصاح عن المعلومات المستقبلية بهدف تقليل عدم التأكد بشأن الأداء المستقبلي للشركة وبالتالي تحسين سيولة الأسهم وتقليل التقلبات في أسعار الأسهم وخفض تكاليف التمويل إما من خلال انخفاض تكلفة المعاملات أو زيادة الطلب على اسهم الشركة، كما أن الشركات ذات الأداء الجيد لديها حافز للافصاح عن مزيد من المعلومات من أجل الإشارة إلى نتائجها الإيجابية للمشاركين في سوق الأوراق المالية لإثبات نجاحها وتعزيز سمعتها وموقعها في السوق، وتحسين صورة الشركة، وتخفيض تكلفة رأس المال علاوة على أن الشركات ذات الأداء الضعيف ربما توفر المزيد من المعلومات المستقبلية لجذب المستثمرين كونها إشارة علي قدرة الشركة علي التغلب علي تلك الخسائر مستقبلا وهو ما يجنبها الإنخفاض والتقلبات في أسعار اسهمها.

كما قدمت نظرية الشرعية (legitimacy Theory) تفسيرا للإفصاح عن المعلومات المستقبلية بأنه على الشركة إلتزام أخلاقي تجاه المجتمع ويجب أن تستجيب لتوقعاته وادراكاته، وحيث أن الإفصاح عن المعلومات المستقبلية يساعد المجتمع فى فهم عمليات الشركة المستقبلية من أجل تعزيز وتدعيم مشروعيتها، وفي ضوء تلك النظرية تقوم الإدارة بالإفصاح عن المعلومات المستقبلية من أجل الإمتثال للتوقعات المجتمعية أو لتحويل انتباه المجتمع عن الآثار السلبية الرئيسية لنشاط الشركة بما يعزز استمرار تدفق التمويل إلي الشركة، كما انبثق من هذه النظرية نظرية أصحاب المصالح (Theory Stakeholder) التى ترى أن الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية يلبي احتياجات أصحاب المصالح ويساعدهم على اتخاذ أفضل القرارات، وهو ما ينعكس على استمرارية دعمهم للمنشأة وتحسين صورتها ومن ثم مدى نجاحها واستمراريتها في الأجل الطويل.

كما قدمت نظرية التكاليف السياسية (Political Costs Theory) تفسيرا للإفصاح عن المعلومات المستقبلية بأنه يمنع من تدخلات الأطراف الخارجية مثل: الوكالات الحكومية، والإتحادات، والجمعيات مما يسهم في تجنب التكاليف السياسية التي بطبيعتها ينظر إليها على أنها غامضة.

خامسا : جهود الهيئات والمنظمات المهنية ذات الصلة بالإفصاح عن المعلومات المستقبلية

اتجهت المنظمات المهنية والهيئات الرقابية فى العديد من دول العالم إلى اصدار المعايير والإرشادات التى تخلق دافعا لدى الشركات بالإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية اعتقادا منها بأنها تسهم في تحسين القيمة الملائمة للتقارير المالية، ومساعدة أصحاب المصالح المختلفة فى التنبؤ بالأداء المستقبلى للشركات وتحديد قيمتها الحقيقية، ويعرض الباحث أهم هذه المعايير والإرشادات على النحو التالى:

أ- الإفصاح المحاسبي الإختياري عن المعلومات المستقبلية في ضوء الإصدارات الدولية

اهتمت المملكة المتحدة والتى كانت من أولى الدول بتنظيم الإفصاح عن المعلومات المستقبلية حيث أصدر مجلس معايير المحاسبة (ASB) سلسلة من الإصدارات لتوسيع الافصاح السردي، ففى يوليو 1993 أصدر أول إصدارته كبيان لم يكن معيارا محاسبيا, وكان إختياريا وتم تصميمه كصياغة لأفضل الممارسات بعنوان "الفحص المالي والتشغيلى" والذي طلب من إدارة الشركة مناقشة وضع الشركة في الماضي والحاضر والمستقبل من وجهة نظرها، وفي مايو 2005 تم إصدار قائمة التقرير رقم (1) والتى أصبحت هذه القائمة ملزمة للشركات المقيدة في البورصة. وللمرة الأولى، تم الأخذ في الاعتبار الإفصاح عن المعلومات المستقبلية. (ASB, 2005). ويعتبر إصدار قائمة الفحص المالي والتشغيلي خطوة هامة تجاه تحسين عملية التقرير المالي والشفافية وتشجيع الحوارات والمناقشات الفعالة عن المسببات الرئيسية لأداء الشركة في المدى الطويل أو المستقبلي. (Wang and Hussainey, 2013) وفي يناير 2006، تم إصدار قائمة بالممارسات القياسية بعنوان قائمة التقرير" الفحص المالي والتشغيلي"" والتي تشبه قائمة التقرير رقم (1) ولكنها لم تعد تعتمد على الإلزام ولكن علي الإقناع، وتطلبت هذه القائمة الإفصاح عن الاتجاهات الرئيسية للشركة والعوامل المحتمل أن تؤثر على أداء الشركة في المستقبل. (Al-Najjar, Abed, 2014);(Hassanein and et al., 2018).

ولقد سارت كندا على نفس النهج وهو التأكيد على أهمية الإفصاح عن المعلومات المستقبلية. فقد قام معهد المحاسبين القانونيين الكنديين بإصدار إرشاد التقرير عن مناقشات وتحليلات الإدارة في عام 2002 والذي تم تعديله في 2004 و 2009، 2014، ووفقا للمبدأ الرابع من هذا الارشاد، فأنه على الشركات أن تفصح عن المعلومات المستقبلية التي يمكن أن تؤثر على أداء الشركة المستقبلي. أما في ألمانيا فإنه بموجب القانون التجاري الألماني (GCC) يجب على الشركات إعداد تقرير مشابه لمناقشات وتحليلات الإدارة يتضمن معلومات مستقبلية عن التطور المتوقع للشركة والمخاطر والفرص الهامة، إلى جانب الافتراضات الأساسية المستخدمة في إعدادها.(Krause and et al., 2017)

بينما أصدر الاتحاد الدولي للمحاسبين (IFAC, 2010) المعيار الدولي لمهام التأكد رقم 3400 بعنوان اختبار المعلومات المالية المستقبلية بهدف توفير إرشادات واجراءات تساعد للمراجع عند إبداء الرأي عن المعلومات المالية المستقبلية للحصول على أفضل التقديرات والافتراضات النظرية. كما أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولية (IASB, 2010) إطار عرض إرشاد تعليقات الإدارة بهدف توفير معلومات تكميلية وإضافية لمستخدمي التقارير المالية، ولقد ظهرت المعلومات المستقبلية كأحد أهم مكونات التقرير، وقد تناول الإرشاد أهمية توصيل الإدارة للتوقعات المستقبلية عن الأداء إلى المستخدمين مع مراعاة البيئة التشريعية والقانونية التي تعمل بها الشركة. وتقوم الإدارة بالإفصاح عن هذه المعلومات والافتراضات التي تبني عليها عندما تكون على دراية بالاتجاهات وظروف عدم التأكد وغيرها من العوامل التي تؤثر في موقف السيولة، ومصادر التمويل، والإيرادات ونتائج عمليات الشركة.

ب- الإفصاح المحاسبي الإختياري عن المعلومات المستقبلية في ضوء الإصدارات الأمريكية

في عام 1979 أصدرت هيئة سوق المال الأمريكيSecurities and Exchange) Commission (SEC) تشريع الملاذ الآمن لتشجيع الشركات على الإفصاح عن المعلومات المستقبلية، حيث يتم بموجبه توفير الحماية القانونية للإدارة ضد أي مساءلة قضائية عن التنبؤات أو التوقعات التي لم تتحقق بشرط أن يتم إعدادها بحسن نية ويتم الإفصاح عنها على أساس معقول (Skinner, 1995; Johnson et al., 2001)، وفى عام 1989 صدر منشور رقم (FRR 36) بعنوان مناقشة وتحليل الإدارة للوضع المالي ونتائج العمليات» عن هيئة سوق المال (SEC)، وقد اشترط هذا المنشور للقيد بالبورصة الأمريكية ضرورة إصدار الشركات قائمة مناقشة وتحليلات الإدارة ضمن التقارير السنوية على أن تتضمن هذه القائمة نتائج العمليات التشغيلية للشركة بطريقة قابلة للفهم من المستثمرين، ومخاطر عدم التأكد، وموقف السيولة الحالي والمتوقع للشركة، والأحداث أو الاتجاهات المستقبلية المؤثرة على أداء الشركة، ومصادر التمويل الحالية والمتوقعة. (Li, 2010)

وحتى يتم مساعدة الشركات على فهم متطلبات الإفصاح عن العمليات المستقبلية أصدرت هيئة سوق المال (SEC) إرشادات تفسيرية أكدت فيها على أهمية إمداد المستثمرين بتفسيرات سردية Narrative Explanation للقوائم المالية وزيادة مستوى الإفصاح والتحليلات المتاحة للمستثمرين، وتوفير معلومات لهم عن احتمالات التغيير في الأرباح والتدفقات النقدية المستقبلية للشركة(Hufner, 2007) ، كما أصدرت لجنة (Jenkins, 1994) التابعة للمعهد الأمريكي للمحاسبين القانونيين (AICPA) تقريرا بعنوان «تحسين تقرير المنشآت – بالتركيز على العملاء Improving Business-A Customer Focus وقد أكد هذا التقرير على أن المعلومات التي يجب الإفصاح عنها للمستخدمين تتمثل في البيانات المالية وغير المالية، وتحليلات الإدارة لهذه البيانات، والمعلومات المتعلقة بالإدارة والمساهمين، والمعلومات المتعلقة بالشركة، والإفصاح المستقبلي عن المعلومات (AICPA, 1994). وفي سياق الاهتمام بالإفصاح عن المعلومات المستقبلية أصدر مجلس معايير المحاسبة المالية (FASB) في عام 2001 الجزء الثاني من المشروع البحثي لإعداد تقارير الأعمال Business Reporting Research Project (بعنوان «تحسين تقارير الأعمال» والذي يهدف إلى تعزيز الإفصاح الاختياري عن المعلومات المستقبلية (FASB, 2001).

ج– الإفصاح المحاسبي الإختياري عن المعلومات المستقبلية في ضوء الإصدارات المصرية

أكد الدليل المصري لحوكمة الشركات الصادر في عام 2016 على أهمية الإفصاح عن المعلومات المستقبلية، حيث أشارت الفقرة 3–2 إلى ضرورة إفصاح الشركة عن المعلومات المالية وغير المالية مثل أهداف الشركة ورؤيتها، وطبيعة نشاطها، وخطط الشركة وإستراتيجيتها المستقبلية، والمخاطر التي تواجهها الشركة وسبل مواجهتها، وأكدت الفقرة 3–3 على أهمية توفير الإفصاح والشفافية اللازمة لتوطيد العلاقة مع المستثمرين الحاليين والمرتقبين، مما يكون له الأثر الإيجابي على رؤية المستثمرين للأداء المالي للشركة وتوقعاتهم للأداء المستقبلي، وتضمنت الفقرة 3–4 أنه يجب على الشركة أن تصدر تقريرا سنويا يضم ملخصا لتقرير مجلس الإدارة والقوائم المالية بالإضافة إلى كافة المعلومات التي تهم المستثمرين الحاليين والمرتقبين، وأن يشمل هذا التقرير مشروعات الشركة الحالية والمستقبلية واستراتيجية الشركة.

كما أصدر الجهاز المركز للمحاسبات بموجب القرار رقم 1300 لسنة 2008 المعيار المصري رقم 3400 بعنوان «اختبار المعلومات المالية المستقبلية» ويهدف هذا المعيار إلى إرساء معايير وتوفير إرشادات فيما يتعلق بالمهام الخاصة باختبار وإبداء الرأي عن المعلومات المالية المستقبلية متضمنة إجراءات الاختبار للحصول على أفضل التقديرات والافتراضات النظرية ويصعب تطبيق المعيار على المعلومات المدرجة في صورة وصفية أو في شكل عام، ولم تتضمن معايير المحاسبة المصرية حتى الأن أى معيار ينظم عرض وإفصاح المعلومات المستقبلية.

لايوجد بقواعد قيد وشطب الأوراق المالية بالبورصة المصرية المعدلة بموجب قرار مجلس إدارة الهيئة العامة للرقابة المالية رقم 124 لسنة 2015 مادة صريحة تتعلق بالإفصاح عن المعلومات المستقبلية ولكن هناك بعض الإشارات إلى الإفصاح عن هذه المعلومات، حيث ورد في المادة رقم (7) إلى أنه «لا يجوز قيد أسهم الشركات..... إلا بعد تقديم الشركة دراسة معتمدة من أحد المستشارين الماليين المقيدين بسجل الهيئة توضح فرص النمو والربحية، والتوقعات المستقبلية للربحية». كما أكدت المادة رقم 34 من قواعد القيد إلى أن «الشركة يجب أن تخطر البورصة بأي تغيير مقترح في هيكل التمويل أو هيكل رأس المال يتجاوز (5٪) من حقوق المساهمين، وأي اتفاق يترتب عليه دخول مستثمرين إستراتيجيين لشراء حصة من أسهم الشركة».

3– تحليل العلاقة بين الإفصاح المحاسبي الإختياري عن المعلومات المستقبلية وقيمة الشركة واشتقاق فروض البحث :

يمثل مفهوم الإفصاح عن المعلومات المستقبلية إفصاح عن رؤية ورسالة واستراتيجية الشركة نحو تحقيق أهدافها الحالية والمستقبلية، ويعمل كحلقة وصل وتواصل بين أصحاب المصالح لتقييم مقدرة الشركة على خلق القيمة والحفاظ عليها، وهذا ماأكدته نظرية أصحاب المصالح Stakeholders Theory من وجود عقد بين الشركة والمجتمع، حيث تضمن الشركة بموجبه الحصول على الموارد المختلفة التي يقدمها أصحاب المصالح لها في مقابل مساهمتها في خلق الثروة لهم، وأن جميع أصحاب المصالح لهم نفس الحق في معاملة

متماثلة من جانب الشركة مع توفير معلومات تمكنهم من تقييم أداء إدارة الشركة، كما أن بقاء الشركة يستند على نجاحها في إدارة علاقاتها مع أصحاب المصالح، مع ضرورة تطوير التقارير التي تصدرها لهم، بما ينعكس في تحسين تصوراتهم ويؤثر على تقييمهم لقيمة الشركة في المستقبل .(Sanchez and et al., 2013)، ولتحليل العلاقة بين الإفصاح المحاسبى الإختيارى عن المعلومات المستقبلية وقيمة الشركة يتناولها الباحث من خلال العناصر التالية :

أولاً: مفهوم قيمة الشركة ونماذج قياسها في الفكر المحاسبي

يعتبر تحديد مفهوم قيمة الشركة وطريقة قياسها من الأمور الصعبة والأكثر جدلا في الفكر المحاسبي، ويرجع ذلك إلى أن هدف الشركة لم يعد تعظيم الربح فقط وإنما تعظيم قيمة الشركة لكافة أصحاب المصالح دون التركيز فقط على النتائج المالية التاريخية للشركة، وإنما أيضا علي قدرتها على خلق قيمة في المستقبل. (Utami and Wahyuni, 2018)، فلقد أشار (Charumathi & Siraj, 2014) إلى قيمة الشركة بأنها إدراك وتصور المستثمر لمدى تفوق ونجاح الشركة، والذي يرتبط وينعكس دائما في أسعار الأسهم وأن قياس قيمة الشركة هو عملية توقع للقيمة الحالية للعوائد المتوقعة للمساهمين وتحويل هذا التوقع الي رقم واحد يمثل تقديرا لقيمة الشركة الحقيقية.

وتعد قيمة الشركة هي محصلة القرارات التشغيلية والإستثمارية والتمويلية, فإذا كانت محصلة تلك القرارات سليمة, فإن الشركة سوف تتمتع بمركز مالي قوي ومن ثم ترتفع أسعار أسهم الشركة بما يدعم قيمة الشركة والعكس صحيح. (فرج, 2017)، ومن أهم الأغراض التى يخدمها قياس قيمة الشركة مساعدة المستثمرين علي إتخاذ قرارات (البيع أو الشراء أو الاحتفاظ بالأسهم وتكوين محافظ الإستثمار، والإكتتاب العام الأول، ومساعدة المقرضين علي اتخاذ قرار الإقراض من خلال تقييم قدرة الشركة علي الإستمرار مستقبلا وسداد إلتزاماتها في تورايخ إستحقاقها، كما يفيد قياس قيمة الشركة الإدارة ذاتها في إتخاذ القرارات التشغيلية والاستثمارية والتمويلية، وكذا قرارات الإندماج والاستحواذ من خلال اختيار أفضل الفرص الإستثمارية التي تزيد من عوائد وقيمة الشركة، وأفضل مصادر التمويل وبتكلفة منخفضة.

(مختار،2017)، ولكن مع تعدد أصحاب المصالح تعددت طرق قياس قيمة الشركة من وجهات نظر متعددة وفقا لما أشارت إليه الدراسات السابقة (محمد، 2017، Utami and Wahyuni, 2018) بين أربع مداخل رئيسية لتقدير قيمة الشركة وهي :

1- المدخل المحاسبي (الدفتري) The Book Value Approach : وهو أبسط مداخل تقدير قيمة الشركة وهي عبارة عن صافي قيمة الأصول الواردة في قائمة المركز المالي في تاريخ التقييم، وهووإن كان يمتاز بالثبات وإمكانية التحقق وتوفير الوقت الجهد إلا أنه يواجه بعض المشكلات مثل عدم ثبات وحدة النقد والتغيرات في القوة الشرائية للنقود, ومشكلات القياس المحاسبي المختلفة من حيث الطرق والأساليب بين عناصر الأصول والالتزامات، ولابعكس درجة المخاطرة.

2- المدخل السوقي The Market Approach: يركز هذا المدخل على مصادر التمويل. حيث تقدر قيمة الشركة بالقيمة السوقية السائدة لأسهم أو سندات الشركة المتداولة في سوق نشط ،لكن فى ظل عدم وجود سوق كفء ونشط فى اقتصاديات الدول الناشئة ولكن هذا يصعب خاصة في الدول النامية التي لا تتوافر لديها أسواق نشطة. كلما ارتفع سعر السهم، ارتفعت قيمة الشركة. يمكن قياس قيمة الشركة باستخدام ثلاث طرق، الأولى: القيمة السوقية إلى القيمة الدفترية price-to-book value (PBV)، والثانية: القيمة السوقية إلى القيمة الدفترية BTM، أما الثالثة : Tobin's Q وهى الأكثر شمولية.

3- مدخل الدخل (التدفقات النقدية المخصومة Discounted Cash Flows Approach). وتقدر قيمة الشركة وفقا لهذا المدخل بالقيمة الحالية التدفقات النقدية المتوقعة طوال عمر الشركة مخصومة بمعدل خصم يعكس خصائص وظروف الشركة ومعدلات التضخم والنمو في البيئة التي تعمل فيها. ويتم ذلك بإستخدام ثلاثة طرق، الأولى: أسلوب التدفقات النقدية المكافئة لحالة التأكد. Certainty Equivalent، والثانية: أسلوب القيمة الحالية المعدلة Adjusted Present Value. والثالثة: أسلوب التكلفة المرجحة للأموال Weighted Average Cost of Capital وهي تختلف فيما بينها بكيفية تقدير التدفق النقدي المتوقع ومعدل الخصم المستخدم.

4- المدخل الاقتصادي Economic Approach : ويركز هذا المدخل على القيمة الاقتصادية وخلق القيمة ومقدار الإضافات والزيادة في قيمة الإستثمارات مثل القيمة الاقتصادية المضافة EVA.

ولقد تعددت المقاييس التي اعتمدت عليها الدراسات السابقة لقياس قيمة الشركة، ويعتبر مقياس Tobin' Q من أشهر المقاييس المستخدمة في قياس قيمة الشركة، وقد أختلفت الدراسات فيما بينها في كيفية قياس قيمة الشركة بإستخدام هذا المقياس، فقد أستخدم (Bai and et al., 2002) قيمة تقريبية لهذا المقياس تساوي (القيمة السوقية للأسهم العادية القائمة + القيمة السوقية للأسهم الممتازة القائمة + الأصول قصيرة الاجل – الإلتزامات قصيرة الأجل + القيمة الدفترية للديون طويلة الأجل) ÷ القيمة الدفترية لإجمالي الأصول. أما دراسة (Li and et al., 2018) فلقد اعتمدت على مقياسTobin's Q (القيمة السوقية لحقوق الملكية العادية القائمة + القيمة الدفترية لإجمالي الديون) ÷ القيمة الدفترية لإجمالي الأصول. في حين اعتمدت دراسة (Horn and et al., 2018) علي مقياس Tobin's Q لقياس قيمة الشركة باعتباره مقياسا شاملا للأداء ولعدم تماثل المعلومات، وتم قياسTobin's Q على أنه (القيمة الدفترية للأصول+ القيمة السوقية للأسهم العادية– القيمة الدفترية للأسهم العادية – القيمة الدفترية للضرائب المؤجلة. بينما استخدم (Mishra, 2014) صيغة أخرى لهذا المقياس على أنه يساوي(القيمة السوقية لحقوق الملكية العادية القائمة + القيمة الدفترية لإجمالي الديون) ÷ القيمة الدفترية لإجمالي الأصول ، أما الصيغة التي استخدمها (Gupta and et al,2009) لهذا المقياس هي (القيمة السوقية لحقوق الملكية + القيمة الدفترية لإجمالي الديون – الضرائب المؤجلة) ÷ إجمالي الأصول.

ويتفق الباحث مع الباحثين الآخرين(Hassanein and Hussainey, 2015; Bravo, 2016; Bozanic and et al.,2018) على أن أبرز المقاييس المستخدمة فى قياس قيمة الشركة هو مقياس Tobin's Q، ورغم اختلاف الدراسات فيما بينها حول كيفية قياس قيمة الشركة بإستخدام هذا المقياس، إلا أن الكثير منها إعتمد على مقياس ال Tobin' Q من خلال النموذج التالي: ((القيمة الدفترية للإلتزامات + القيمة السوقية لحقوق الملكية) ÷ القيمة الدفترية لإجمالي الأصول، حيث أن هناك عدة مزايا لإستخدام مقياس Tobin's Q منها أنه المقياس الأكثر شمولا ومصداقية من وجهة نظر المستثمرين وأصحاب المصالح فهو يعتمد علي المعلومات المحاسبية وأسعار السوق وهو ما يمثل تقييم المستثمرين للشركة، علاوة على أنه أفضل من المقاييس التشغيلية التي تعتمد علي الربحية كونه مقياس مستقبلي يعتمد على أسعار السوق، كما أنه يهتم بالقيمة طويلة الأجل للشركة بما يلائم الإفصاح عن المعلومات المستقبلية، فضلا عن سهولة احتسابه نظرا لتوافر البيانات اللازمة لإستخدامها من واقع القوائم والتقارير المالية، كما أنه يعتمد على بيانات حالية فعلية لا تتطلب تقديرا مما يقلل من أخطاء التقدير ويزيد من دقة القياس.، كما أنه يصلح للمقارنة بين الشركات فى مختلف الصناعات، وهو مايبرر إعتماد الباحث على هذا المقياس فى الدراسة الحالية.

ثانيا : قياس درجة الإفصاح المحاسبى الإختيارى عن المعلومات المستقبلية فى التقارير السنوية

لم يعد كافيا الافصاح الإلزامي لاشباع حاجات المستثمرين من المعلومات، حيث ارتفع الطلب من قبل أصحاب المصالح على معلومات الإفصاح الإختياري خاصة عن المعلومات المستقبلية الذى يعطى عمقا وتفصيلا أكثر للإفصاح الإلزامي من أجل الوصول إلى إفصاح يتصف بالكمال والتنوع والتناسق مثل التنبؤات المالية والافصاح عن استثمار الشركة في تحسين نوعية المنتجات، والإفصاح عن برامج تطوير القوى البشرية، الإفصاح عن خطط الشركة وبرامجها المتعلقة بالبحث والتطوير وخدمة العملاء وغير ذلك.علاوة على التأثير الإيجابي للإفصاح الإختياري على فعالية الاتصال بين الإدارة وأصحاب المصالح وتخفيض عدم التماثل في المعلومات بين المستثمرين وما صاحبه من تحسين نوعية المعلومات ذاتها.

إن قياس مستوى الإفصاح من خلال مؤشرات الإفصاح يظل مقبولا مادامت مؤشرات الإفصاح ملائمة ويتم بناؤها على أسس موضوعية، ولقد أوضح (Alam,2007) إن مدى المنافع الناتجة من استخدام مؤشرات الإفصاح كأداة أساسية لقياس مستوى الإفصاح عند الشركات تعتمد على اختيار البنود المكونة لهذه المؤشرات حيث تختلف الأهمية النسبية لعناصر الإفصاح الواردة فى المؤشر حسب الشخص معد مؤشر الإفصاح،، علما بأنه لا يوجد إجماع من قبل الباحثين على قائمة شاملة من البنود تصلح لقياس مستوى الإفصاح عند الشركات، هذا وتختلف مؤشرات الإفصاح فيما بينها من حيث أسلوب احتساب النقاط على عناصر الإفصاح الإختياري وصولا إلى معرفة مستوى الإفصاح الإختياري لكل شركة، علاوة على أن مايحدد مستوى الإفصاح هو كمية ونوعية المعلومات المفصح عنها.

لم يتفق الأدب المحاسبي على نموذج موحد لقياس مستوى الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية، فهناك دراسات (Aljifri &Hussainey, 2007); (Uyar& kilic, 2012)، (Hussairey& Wang, 2013) Abed and et al., (Liu Q., 2015) (2016) اعتمدت على اسلوب تحليل المحتوى اليدوى أو الإلكترونى لقياس مستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية، ولقد اعتمدت كافة تلك الدراسات في ذلك علي قائمة الكلمات الأساسية المكونة من 35 كلمة دالة علي الإفصاح عن معلومات مستقبلية في التقارير السنوية ،(ملحق رقم (1)) والتى تم تطويرها من خلال دراسة (Hussainay and et al.,2003)، وهناك دراسة استخدمت (Bravo,2016)الجملة التي تحتوي على واحدة أو أكثر من الكلمات الرئيسية الدالة على المعلومات المستقبلية في التقارير السنوية كوحدة للقياس من خلال نسبتها إلى مجموعة الجمل في التقرير السنوي، في حين اقترحت دراسة (Al-Najjar and Abed, 2014) مؤشرا لقياس مستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية يتكون من (64) بندا في مجموعتين تشتمل على معلومات مستقبلية مالية، وغير مالية، في حين اعتبرت دراسة (O'Sullivan and et al.2008) أن الإفصاح عن المعلومات المستقبلية متغير ثنائي غير مرجح يأخذ القيمة (١) في حالة إفصاح الشركات عن المعلومات المستقبلية، ويأخذ القيمة (صفرا) في حالة عدم إفصاح الشركات عن هذه المعلومات.

ولتحقيق هدف الدراسة الحالية يتم قياس متغير مستوى الإفصاح المحاسبي الإختيارى عن المعلومات المستقبلية (FDL) عن طريق بناء مؤشر غير مرجح للإفصاح عن المعلومات المستقبلية فى الشركات المقيدة فى البورصة المصرية، حيث تم إعطاء كل عناصر المؤشر أوزان نسبية متساويةEqually Weighted ، وقد تم الوصول لعناصر هذا المؤشر من خلال تحليل الدراسات السابقة فى الأدب المحاسبى، (ملحق رقم ٢) (مليجى، 2017) (القليطي، 2011)، (سعد الدين، 2014) (محمد، 2019)، (Mutiva and et al.,2015) (Liu,2015))، (Al-Najjar and Abed, 2014)، ويحتوى المؤشر على 55 عنصر تحتوى على الكلمات التى تعكس المستقبل موزعة في (4) مجموعات رئيسية عن: أ- معلومات عن الفرص والمخاطر. ب-معلومات عن الإستراتيجية وتخصيص الموارد.

ج- معلومات عن الأداء المالى المستقبلى.د- معلومات عن الأداء غير المالى المستقبلى.

هذا ويتم قياس مستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية عن طريق قسمة عدد بنود المعلومات المستقبلية التي تم الإفصاح عنها في كل شركة على إجمالي عدد المعلومات المستقبلية في المؤشر المقترح. كما يتضح بالمعادلة التالية :

$$fdl_i = \frac{\sum_{i=1}^{m} d_i}{\sum_{i=1}^{n} d_i}$$

حيث أن :

fdl_i مستوى جودة الإفصاح عن المعلومات المستقبلية للشركة (i).

d تأخذ (1) إذا تم الإفصاح عن المعلومات المستقبلية، و(صفر) بخلاف ذلك

m: عدد بنود المعلومات المستقبلية التي تم الإفصاح عنها في كل شركة.

n: إجمالي عدد المعلومات المستقبلية في المؤشر المقترح.

ويشان محددات الإفصاح عن المعلومات المستقبلية. فلقد اتفقت العديد من الدراسات السابقة علي أن قرار الإفصاح عن المعلومات المستقبلية هو دالة في العديد من العوامل والتي من أهمها:

1- الخصائص التشغيلية للشركات والتى من أبرزها (حجم الشركة, الربحية., الرفع المالي، ومعدل نمو الشركة)(Menicucci,2018)، (Mohammadi and Amirhosein,2017)، (Menicucci and Paciucci 2017) ، ولقد خلصت الدراسات إلى نتائج متباينة بشأن ذلك التأثير على الإفصاح عن المعلومات المستقبلية، وذلك إلى لإختلاف البيئات التي تمت فيها الدراسات السابقة، واختلاف الأساليب المستخدمة لقياس مستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية مثل تكوين مؤشر (مرجح أو غير مرجح)، أو اختلاف في العناصر التي يتضمنها مؤشر الإفصاح المقترح، أو الإعتماد فقط على تحليل المحتوي اليدوي أو الإلكتروني للكلمات الدالة على المعلومات المستقبلية.

2- آليات حوكمة الشركات في (تشكيل مجلس الإدارة، جودة عملية المراجعة، خصائص لجنة المراجعة)، هناك دراسات اهتمت بتأثير أحد تلك الآليات علي الإفصاح عن المعلومات المستقبلية, وبعضها تناول درجة الالتزام الحوكمي للشركات ككل. ويعتقد الباحث أن تلك الدراسات لم تصل إلى نتائج قاطعة بشأن الآلية الأكثر تأثيرا على قرار الإدارة بالإفصاح عن المعلومات المستقبلية، كما توصلت الدراسات إلى نتائج مختلفة بشأن نفس الآليات، ولكن مما لاشك فيه أن درجة الإلتزام الحوكمي تلعب دورا فعالا في تحسين مستوي جودة الإفصاح عن المعلومات المستقبلية والتأثير علي خصائصه.

ونظرا لأن التركيز على آلية واحدة من آليات الحوكمة يهمل الآليات الأخرى ويضعف من دورها التأثيري على العلاقة بين الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وقيمة الشركة. لذلك فالدراسة الحالية تطرح فكرة التكامل بين آليات الحوكمة المختلفة للإستفادة من فعالية لتلك الآليات مجتمعة بما يحقق أهداف الحوكمة في الرقابة وتخفيف التعارض، ومن ثم تحسين قيمة الشركة، وبالتالي يجب التعامل مع نظام الحوكمة كنظام متكامل، هذا وتعتمد الدراسة الحالية على مؤشر تجميعي لقياس جودة آليات الحوكمة داخل الشركة (Corporate Governance (CG حيث يأخذ القيمة من (صفر) إلى (6(حسب مدى توافر مؤشرات جودة آليات الحوكمة التالية: استقلال أكثر من نصف أعضاء المجلس- وعدم الجمع بين منصبي رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب- وجود لجنة للمراجعة مستقلة وذات خبرات مالية ومحاسبية - وجود لجنة للحوكمة- وجود لجنة لإدارة المخاطر - ارتباط الشركة بأحد مكاتب المراجعة الكبرى. (الدليل المصري لحوكمة الشركات الإصدار الثالث، 2016)، (Aldamen and, Duncan, 2012)

المتغيرات الرقابية

هناك بعض المتغيرات الأخرى بخلاف الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية التي قد تؤثر على قيمة الشركة موضحة فى الجدول رقم (1) في ضوء الدراسات السابقة.

المتغير	رمزه	طريقة القياس
حجم الشركة	SIZE	يعتبر حجم الشركة واحد من أهم المتغيرات التي تؤثر على الإفصاح من أجل توفير مصداقية التقارير المالية. ويتم قياسه عن طريق اللوغاريتم الطبيعي من إجمالي أصول الشركة فى نهاية كل سنة مالية.
الرافعة المالية	LEV	تشير هذه النسبة على قدرة الشركة على الوفاء بالتزاماتها، ويتم الاعتماد على هذا المؤشر للحكم على سيولة الشركة، ويتم قياس الرافعة المالية عن طريق نسبة إجمالى الخصوم طويلة الأجل إلى إجمالى الأصول.
معدل نمو الشركة	GR	من المتوقع أن يكون له قيمة ايجابية على قيمة الشركة، ويتم قياسه نسبة القيمة السوقية إلى القيمة الدفترية لحقوق الملكية.
معدل العائد على الأصول	ROA	هو النسبة بين صافي الدخل بعد الضرائب إلى إجمالي الأصول، ويسمى بالعائد على الاستثمار، كونه يعد مقياسا لربحية كافة استثمارات الشركة قصيرة وطويلة الأجل، فهو يعتمد بشكل كبير على حجم الأرباح المحققة من هذه الأصول، كما يقيس مدى فعالية الإدارة في استخدام الموارد المتاحة، ومدى قدرتها على تحقيق العوائد على الأموال المتاحة من مختلف المصادر التمويلية.

ثالثاً: دراسة وتحليل العلاقة بين الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وقيمة الشركة

يعرض الباحث في هذا الجزء أهم الدراسات ذات الصلة بأبعاد مشكلة البحث وهى دراسة وتحليل العلاقة بين الإفصاح المحاسبى الإختياري عن المعلومات المستقبلية وقيمة الشركة، بالإضافة الى اختبار تأثير آليات الحوكمة داخل الشركة على تلك مرتبة زمنيا من الأقدم إلى الأحدث دون التبويب إلى دراسات عربية وأخرى أجنبية وذلك لتحقيق مفهوم التراكمية والعالمية للعلم، وذلك على النحو التالى:

أ- دراسات اهتمت بالإفصاح عن المعلومات المستقبلية والعوامل المؤثرة عليه

تمثل الهدف الرئيسي لدراسة (Aljifri & Hussainey,2007) في بيان العوامل المؤثرة على الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية من خلال تحليل التقارير المالية لعينة من الشركات الإماراتية المقيدة فى بورصة دبي وبورصة أبوظبي خلال عام 2004، وقد توصلت الدراسة إلى أن هناك تأثيرا معنويا لكل من نسبة الديون والربحية على الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية بالتقارير المالية، وعدم وجود تأثير معنوي لكل من نوع النشاط وحجم مكتب المراجعة.

بينما هدفت دراسة (القليطي،2011) إلى اختبار أثر خصائص الشركة على درجة الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في التقارير السنوية للشركات المدرجة في البورصة المصرية للعام 2010 من خلال مؤشر إفصاح مقترح للدراسة لقياس درجة الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في التقارير السنوية للشركات، وتوصلت الدراسة إلى أن هناك اختلاف في درجة الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في القوائم والتقارير السنوية بين الشركات المدرجة في البورصة المصرية، وأن درجة الإفصاح عن تلك المعلومات مازالت دون الحد المطلوب، وتوصلت الدراسة إلى أن هيكل الإفصاح المحاسبى ما زال يخلو من إطار متكامل للإفصاح عن المعلومات المستقبلية ولقد أوصت الدراسة بضرورة إصدار معيار محاسبى لبيئة الأعمال المصرية يتناول كيفية إعداد القوائم والتقارير المستقبلية وكيفية الإفصاح عن المعلومات المستقبلية للشركات المدرجة بالبورصة المصرية لتطوير ذلك الإفصاح المستقبلى.

فى حين اهتمت دراسة (رجب، 2016) بتقييم جودة الإفصاح غير المالي عن المعلومات المستقبلية على مواقع الشركات المدرجة في مؤشر EGX 30 التى أدرجت فى فترتى المؤشر لعام 2016 في البورصة المصرية، والوقوف على أهم محدداته. وقد تم الإعتماد على مؤشر إفصاح يتضمن المعلومات المستقبلية غير المالية الملائمة للمستثمر.. وقد أظهر تحليل المؤشر انخفاض مستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية غير المالية على مواقع شركات المؤشر. كما اسفرت نتيجة التحليل الاحصائي مدى تأثير الإختلافات الفردية فى الخصائص الشخصية للمدير التنفيذي وتحديدا خلفيته المحاسبية أثناء مساره الوظيفي وحصوله على دراسات عليا في المجال الإداري أو المالي كانت سببا رئيسيا في تفسير التغير في مستوى الإفصاح عن المعلومات غير المالية المستقبلية ونوعية المعلومات المفصح عنها على مواقع الشركات، مما يستدعي مزيدا من البحث مستقبلا في دور تلك الخصائص على الإفصاح الاختياري.

وفى هذا السياق هدفت دراسة (مليجى، 2017) إلى تحليل العلاقة بين الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية وتكلفة رأس المال ومدى انعكاس هذه العلاقة على كفاءة القرارات الاستثمارية، واعتمدت الدراسة على مدخل تحليل المحتوى في فحص التقارير السنوية لعينة من الشركات المساهمة المسجلة بالبورصة المصرية خلال الفترة من عام 2012 حتى عام 2015، وقد توصلت الدراسة إلى ضعف مستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في التقارير المالية للشركات المصرية المسجلة، وارتباطه بعلاقة سالبة ذات دلالة معنوية بكل من تكلفة رأس المال، وعدم تماثل المعلومات، وعدم كفاءة القرارات الاستثمارية، ولقد أوصت الدراسة بأهمية تحفيز الشركات المصرية على زيادة مستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية لجذب الفرص الاستثمارية الجديدة، وإصدار معيار محاسبي مستقل ينظم طريقة إعدادها والإفصاح عنها في بيئة الأعمال المصرية كمثال لاقتصاديات الدول الناشئة.

كما قامت دراسة (Krause, et al, 2017) بإختبار تأثير عدم التأكد المطلق على سلوك الإفصاح عن المعلومات المستقبلية من خلال تحليل كمية وجودة الإفصاح عن المعلومات المستقبلية خلال الأزمة المالية العالمية وماقبلها وذلك على عينة من الشركات المدرجة بالبورصة خلال الفترة من 2005 إلى 2009 في ألمانيا، وتوصلت الدراسة إلى وجود علاقة سلبية ذات دلالة إحصائية بين الأزمة المالية

وجودة الإفصاح عن المعلومات المستقبلية، وتؤكد الدراسة على ثبات هذه العلاقة عبر المقاييس المختلفة لجودة الإفصاح، وأنه لا توجد علاقة سلبية ذات دلالة إحصائية بين الأزمة المالية وكمية الإفصاح، ولكن هناك أدلة زيادة حجم الإفصاح خلال الأزمة المالية.

بينما تناولت دراسة (Hassanein and Hussainey, 2018) اختبار هل يتم تغيير الإفصاح عن المعلومات المستقبلية استجابة للتغير في أداء الشركة وإلى أي مدى. ولتحقيق هذا الهدف تم فحص التقارير المالية لعينة من الشركات البريطانية المسجلة خلال عام 2005 حتى عام 2011، وقد توصلت الدراسة إلى وجود دليل ضعيف على أن الشركات التي لديها تغييرات كبيرة في الأداء من المحتمل أن تتجه أكثر للتغيير في الإفصاح عن المعلومات المستقبلية مقارنة بالشركات التي لديها تغييرات قليلة في الأداء. كما أن الإفصاح عن المعلومات المستقبلية لا يؤثر على القيمة المستقبلية للشركات ذات الأداء الجيد.

ولقد استهدفت دراسة (زويلف، 2019) إلى الكشف عن مدى مساهمة الشفافية في الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في الحد من آثار الأزمة المالية العالمية على سوق عمان المالي، وبيان أهمية توفير هذه المعلومات للمستثمرين. ولتحقيق أهداف البحث تم إجراء دراسة ميدانية على عينة من شركات الوساطة العاملة في سوق عمان المالي، وقد تبين من نتائج الدراسة أن الشفافية في الإفصاح عن المعلومات المستقبلية تلعب دورا في التخفيف من آثار الأزمة المالية العالمية على السوق المالي وإعادة ثقة المستثمرين فيه، إذ تساهم بدرجة مرتفعة في إقناع المستثمرين بعدالة القوائم المالية، وزيادة حجم الاستثمار، وتخفيض مخاطر الاستثمار.

بينما استهدفت دراسة (يوسف، 2019) معرفة أثر خصائص الشركة على مستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وانعكاسها على جودة التقارير المالية، من خلال القيام بدراسة إستطلاعية على الشركات المدرجة في بورصة الأوراق المالية المصرية، وقد توصلت الدراسة إلى وجود تأثير معنوي ذو دلالة إحصائية للإفصاح المستقبلي على جودة التقارير المالية، وأيضا وجود تأثير معنوي ذو دلالة إحصائية لخصائص الشركة (عمر الشركة، حجم الشركة، سيولة الشركة، ربحية الشركة، ونوع الصناعة) على مستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية.

كما أوضحت دراسة (عبد الغفار، يناير 2020) أن استخدام أسلوب التنقيب في البيانات في دعم المحتوى المعلوماتي للقوائم المالية المستقبلية يؤدي إلى تحسين مستوى جودة هذه القوائم وبما يفيد مستخدمي القوائم والمعلومات المالية وبما ينعكس على ترشيد القرارات الاستثمارية والتمويلية لهم وبالتالي تحسين كفاءة السوق المالي المصري. ولتحقيق هدف الدراسة تم التعرف على مدى أهمية إعداد القوائم المالية المستقبلية لخدمة المستثمرين في السوق المالي، وقد توصلت الدراسة إلى أن استخدام أسلوب التنقيب في البيانات كتقنية جديدة يمكن الإستفادة منها في دعم المحتوى المعلوماتي للقوائم المالية المستقبلية وزيادة حجم الاستثمارات من خلال تعزيز كفاءة قرارات الاستثمار بسلامة التنبؤات والتقديرات المالية واستخدام أساليب علمية متطورة في عملية الإعداد لكي تعكس القوائم المالية المستقبلية صورة أقرب إلى الصحة. وتتوافر هذه الخصائص في أدوات التنقيب في البيانات. ولقد أوصت الدراسة بضرورة قيام منشآت الأعمال المصرية بإعادة النظر في النموذج التقليدي الحالي لإعداد القوائم المالية المستقبلية بحيث تعكس بشكل أكبر العمليات المستقبلية للشركة والافتراضات التي تبنى عليها لدعم ثقة المستثمرين في تلك القوائم وما تتضمنه من معلومات محاسبية ومالية مما ينعكس على تعزيز القرارات الاستثمارية.

ب- دراسات تناولت قيمة الشركة والعوامل المؤثرة عليها

وفى هذا الإطار تناولت دراسة (شرف، 2010) دراسة وتحليل دور الإفصاح غير المالي عبر تقارير الأعمال المتكاملة في تمكين أصحاب المصالح من تقييم قدرة الشركة على خلق القيمة من خلال دراسة ميدانية وتجريبية على عينة من المستثمرين والمحللين الماليين ومانحي الإئتمان، ومجموعات من الإفصاح شملت الإفصاح المالي فقط، الإفصاح المالي وغير المالي المنفصل، والإفصاح المالي وغير المالي المتكامل، وتوصلت الدراسة إلى أن الإفصاح المالي لم يعد كافيا لتلبية احتياجات أصحاب المصالح بل يتطلب الأمر وجود الإفصاح غير المالى بجانبه حيث أن المؤشرات غير المالية تمثل عاملا جوهريا في خلق القيمة، وأن أهم مشكلة تواجه إعداد التقارير غير المالية هي عدم وجود إطار يحكم إعدادها، علاوة على أن خلق القيمة يرتبط بحكم المجتمع بكل طوائفه على ما تقدمه الشركة لهممن معلومات.

ومن ناحية أخرى تناولت دراسة (عبد الدايم والعقيلي، 2015) تقييم العلاقة بين محتوى الإفصاح فى التقارير المتكاملة وقيمة الشركة، وتحديد تداعيات إطار التقارير المتكاملة على عملية خلق القيمة، بالتطبيق على عينة من 17 شركة مسجلة داخل مؤشر المسئولية المصرى كبديل للشركات التى تطبق التقارير المتكاملة، وعينة أخرى مناظرة لم تسجل داخل هذا المؤشر وذلك عن الفترة من 2010 حتى 2013، وقد تم اختبار عدة فروض أيدت النتائج الإحصائية صحتها من بينها توجد علاقة ارتباط بين محتوى الإفصاح فى التقارير المتكاملة وبين القيمة الإقتصادية المضافة كمؤشر داخلى لزيادة قيمة الشركة، كما توجد علاقة ارتباط بين محتوى الإفصاح فى التقارير المتكاملة وبين القيمة السوقية المضافة كمؤشر خارجى لزيادة قيمة الشركة.

ولقد اهتمت دراسة (سليمان، 2017) بتقديم إطار محاسبي مقترح يمكن من خلاله تحديد كيفية تعظيم قيمة المنشأة من منظور المساهمين وكذلك تحديد مقدار هذا التعظيم بشكل كمي باستخدام أسلوب تحليل مغلف البيانات (DEA) والذي يعد من الأساليب الحديثة في مجال البرمجة الرياضية، واعتمد الإطار المقترح على ثلاثة محاور أساسية من منظور المساهمين: الأول، وضع هدف تعظيم قيمة المنشأة كهدف أساسي للمنشأة. والثاني، الاعتماد على القيمة الاقتصادية المضافة كمقياس لقيمة المنشأة. والثالث، الاعتماد على أسلوب تحليل مغلف البيانات كأسلوب لتعظيم قيمة المنشأة.

بينما هدفت دراسة (عبد العظيم، 2018) إلى قياس وتفسير العلاقة التفاعلية بين المسؤولية الاجتماعية وكل من الأداء المالي وقيمة الشركة بالتطبيق على عينة من الشركات المصرية المقيدة في البورصة المصرية والتي تمارس أنشطة المسؤولية الاجتماعية خلال الفترة من 2007حتى 2014، وقد تم التوصل إلى النتائج التالية وجود علاقة ارتباط بين تطبيق المسؤولية الاجتماعية وقيمة الشركة، بغض النظر عن رتبة الشركة في مؤشر المسؤولية الاجتماعية ،علاوة على وجود علاقات ارتباط معنوية بين أداء الشركات وقيمتها تتمثل في: – وجود علاقة ارتباط سالبة (علاقة عكسية) بين قيمة الشركة Value وكل من العائد على السهم EPS والتوزيعات على السهم Dividend Per Share – وجود علاقة ارتباط موجبة (علاقة طردية بين قيمة الشركة Value والعائد على الأصول ROA، بالإضافة إلى وجود تأثيرات لتطبيق المسؤولية الاجتماعية على العلاقة بين كل من أداء الشركة وقيمتها.

وفى هذا السياق هدفت دراسة (حماد، 2019) إلى تقييم العلاقة بين المسئولية الاجتماعية للشركات وأدائها المالي وأثر ذلك على قيمة المنشاة من خلال عينة من الشركات السعودية المسجلة في البورصة خلال الفترة 2007حتى 2011 وذلك لقطاع الأسمنت والأغذية، وقد تم استخدام عددا من المقاييس المحاسبية مثل معدل العائد على الأصول ومعدل العائد على حقوق المساهمين ومقياس للتغير في نصيب السهم السوقي من الأرباح ومقياس للتغير في سعر السهم السوقي ومتغيرات أخرى مثل حجم الشركة والمخاطر ومعدل النمو في المبيعات وطبيعة القطاع، علاوة على استخدام نموذج Tobin–Q كأحد المقاييس الرئيسية لقياس قيمة المنشأة. وأشارت النتائج إلى اختلاف تأثير المسئولية الاجتماعية على الأداء المالي من ناحية، وعلى قيمة المنشأة من ناحية أخرى باختلاف القطاعات.

ج– دراسات تناولت العلاقة بين الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وجودة آليات الحوكمة

اهتمت دراسة (Black and et al., 2006) بإجراء دراسة مسحية لأثر تطبيق دليل الحوكمة الكوري (KCGI, 100-0) على قيمة المنشأة بالتطبيق على عدد 510 من الشركات الكورية المدرجة في البورصة الكورية، وتوصلت الدراسة إلى أن الشركات التى تطبق درجة عالية من الحوكمة أكثر قدرة على التنبؤ بقيمة المنشأة وفقا لمقياس Tobin's Q لقياس قيمة المنشأة.

فى حين حددت دراسة (رميلى، 2018) أثر الخصائص التشغيلية وحوكمة الشركات على العلاقة بين جودة الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وكفاءة الاستثمار بالتطبيق على بعض الشركات المصرية، وقد توصلت الدراسة إلى أن هناك تأثيرا معنويا (لخصائص مجلس الإدارة. وحجمه واستقلاليته – ازدواجية دور المدير التنفيذي – وملكية الإدارة) بينما لا يوجد تأثير معنوي (الرفع المالي. حجم الشركة) بالنسبة للعلاقة بين جودة الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وكفاءة الاستثمار فى تلك الشركات.

كما استهدفت دراسة (مطاوع، 2009) تحليل مفهوم ومبادئ وآليات حوكمة الشركات وبيان دورها في تعظيم قيمة المنشأة بالإستعانة بتقييم مؤشر استاندرد أند بورز كمقياس لتقييم مستوى أداء حوكمة الشركات، وتوصلت إلى وجود علاقة معنوية بين مبادئ وقواعد الحوكمة وفقا العناصر الرئيسية لمؤشر استاندرد أند بورز وقيمة المنشأة..

فى حين أن دراسة (Al-Najjar & Abed, 2014) تناولت تحليل العلاقة بين جودة الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية وآليات الحوكمة من خلال تحليل التقارير المالية لعينة من الشركات غير المالية المقيدة فى بورصة لندن خلال عام 2009، وقد توصلت الدراسة إلى أن الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية يرتبط بعلاقة معنوية بكل من حجم مجلس الإدارة، واستقلال لجنة المراجعة، وملكية كبار المستثمرين، والتدفقات النقدية التشغيلية، وحجم الشركة.

وقد أكد الأدب المحاسبي على أن المساهمين يفضلون عادة الشركات التي لديها آليات حوكمة جيدة حيث توفر لهم حماية فعالة، وتعمل بشكل مستقل على تحقيق مصالحهم، وتحسين القيمة السوقية للشركة. في حين أن المستثمرين في الشركات التي تفتقر للآليات الجيدة للحوكمة قد يتعرضون إلى فقد أموالهم بسبب عدم أمانة الإفصاح التي تؤدي إلى عدم تماثل المعلومات. علاوة على أن الجودة العالية للإفصاح تعد ضرورية لجذب ثقة المستثمرين، كما أن الدور الإشرافي للحوكمة يدعم جودة ومصداقية الإفصاح عن المعلومات المستقبلية. ويؤثر دقة وتوقيت الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في الحد من ظاهرة عدم تماثل المعلومات، ويساعد المستثمرين على التنبؤ بالأداء المستقبلي للشركة، واتخاذ قرارات استثمارية أكثر كفاءة. (Han and et al., 2014).

وفى هذا الإطار تناولت دراسة (Qu, W., et al., 2015) اختبار العلاقة بين آليات الحوكمة وجودة الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية من خلال فحص التقارير المالية لعينة من الشركات الصينية فى بورصة شنغهاى فى عام 2010، وقد توصلت الدراسة إلى وجود تأثير إيجابي ومعنوي لآليات الحوكمة الجيدة على مدى دقة الإفصاح عن تنبؤات المبيعات، كما أن الشركات التي لديها حوكمة جيدة تكون أكثر إفصاحا عن المعلومات غير المالية.

كما استهدفت دراسة (Liu, 2015) تحليل العلاقة بين آليات حوكمة الشركات والإفصاح عن المعلومات المستقبلية بالتطبيق على عينة من الشركات الصينية المسجلة في البورصة خلال الفترة من عام 2008 حتى عام 2012، وقد توصلت الدراسة إلى أن خصائص الحوكمة الجيدة مثل الخبرات المالية في أعضاء لجنة المراجعة، واستقلال أعضاء مجلس الإدارة تؤدي إلى تحسين مستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية، بينما يتأثر هذا المستوى بدرجة أقل بكل من حجم مجلس الإدارة، وانفصال دور المدير التنفيذي عن رئيس مجلس الإدارة، كما توصلت إلى أن الشركات التي لديها هيكل ملكية أجنبية تتجه بدرجة أكبر للإفصاح عن المعلومات المستقبلية.

ولقد اهتمت دراسة (حافظ، 2016) بدراسة واختبار العلاقة التأثيرية بين آليات الحوكمة الداخلية والإفصاح عن المسئولية الاجتماعية ومدى علاقتهما بقيمة المنشأة في الشركات المقيدة بالبورصة المصرية، ولقد ركزت الدراسة على قياس قيمة المنشأة من خلال مقياسTobin's Q، وقد استخدمت الدراسة متغيرات رقابية تتمثل فى حجم الشركة – الرفع المالى – نوع الصناعة، وقد توصلت الدراسة الى وجود تأثير مباشر لآليات الحوكمة المتمثلة في الاستقلالية والملكية العامة والملكية الخاصة على قيمة المنشأة، كذلك يوجد تأثير مباشر لحجم الشركة ونوع الصناعة على قيمة المنشأة.

بينما أوضحت دراسة (محمد، 2016) تأثير كل من خصائص الشركات وفعالية الحوكمة على جودة الإفصاح عن المعلومات المستقبلية من خلال استطلاع رأي عينة من مراقبي الحسابات في مكاتب المراجعة والجهاز المركزي للمحاسبات، وقد توصلت الدراسة إلى وجود علاقة ذات دلالة معنوية بين جودة الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وكل من المتغيرات المتعلقة بخصائص الشركة (ربحية الشركة، وحجم الشركة، وهيكل الملكية)، ووجود علاقة ذات دلالة معنوية بين جودة الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وآليات الحوكمة. كما توجد علاقة ارتباط بين فعالية الحوكمة وجودة الإفصاح عن المعلومات المستقبلية فيما يتعلق بخصائص الشركة.

ولقد استهدفت دراسة (Agyei and Mensalh, 2017) تحليل العلاقة بين حوكمة الشركات والفساد والإفصاح عن المعلومات المستقبلية، وقد جاءت النتائج بأن البلد التي بها أقل معدل الفساد أكثر إفصاحا عن المعلومات المستقبلية عن غيرها من البلاد التى بها

معدل عالى للفساد، وبالتالي فإن فشل بعض الشركات مثل إنرون للطاقة ليس افتقار إلى حوكمة الشركة الجيدة ولكن نتيجة لعدم الشفافية والتى ينتج عنها الفساد، كما أن آليات الحوكمة (حجم مجلس الإدارة– استقلال المديرين في المجلس) لها ارتباط معنوي مع الإفصاح عن المعلومات المستقبلية.

بينما هدفت دراسة (Elgammal and et al., 2018) إختبار تأثير حوكمة الشركات على الإفصاح الإختياري عن المعلومات المستقبلية وعن المخاطر في التقارير السنوية للمنشآت المدرجة في بورصة قطر خلال الفترة من 2008 حتى 2014،، وتوصلت الدراسة إلى أن المنشآت ذات النسبة المرتفعة من الملكية الأجنبية تفصح عن مستوى مرتفع من المعلومات المستقبلية، كما أن حجم مجلس الإدارة له تأثير سلبي على الإفصاح عن المعلومات المستقبلية، وتوضح النتائج أن الشركات المالية تميل إلى خفض الإفصاح عن المعلومات المستقبلية بعد الأزمة المالية العالمية لعام 2008، كما توجد علاقة سلبية بين الإفصاح عن المخاطر مع عدد الأعضاء غير التنفيذيين في مجلس الإدارة وازدواجية دور الرئيس التنفيذي

وفى هذا السياق هدفت دراسة (محمود وحسين، 2019) إلى اختبار أثر آليات الحوكمة على مستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية على عينة من القطاع المصرفي العراقي خلال الأعوام من 2010 إلى 2016 ، وقد تمت دراسة (6) من المتغيرات المتعلقة بآليات الحوكمة (نسبة أسهم أكبر التنفيذيين، تعويضات المدير التنفيذي، عدد اجتماعات أعضاء مجلس الإدارة، حجم مجلس الإدارة، نسبة المديرين غير التنفيذيين ونسبة الملكية الإدارية)، وتوصلت الدراسة الى ضعف مستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في المصارف عينة البحث، وقد أوصت الدراسة بضرورة حث الشركات على إعطاء الأهمية المناسبة للإفصاح عن المعلومات المستقبلية.

د– دراسات تناولت أثر الإفصاح عن المعلومات المستقبلية على قيمة الشركة

لقد أوضح (Mathuva, 2012) أنه يمكن النظر إلى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية باعتباره مجهود إداري يقوم به الإدارة لكي تثبت لحملة الأسهم بأنها مهتمه بالنمو المستقبلي للشركة، ويمكن استخدامه لتحسين قيمة الشركة، فالمستثمرون الحاليون والمحتملون يميلون لشراء أسهم الشركة التي توضح التزاماها بخلق القيمة للملاك.

في حين أن دراسة (Uyar and Kilic, 2012) أشارت إلى أن المستثمرين يحتاجون إلى معلومات مستقبلية لتساعدهم في اتخاذ قرار بيع او شراء أسهم الشركات، حيث يرغبون في الاستثمار في الشركات التي تعد بأداء مستقبلي جيد.

بينما تناولت دراسة (Athanasakou and Hussainey, 2014) اختبار المحتوي المعلوماتي للمعلومات المستقبلية وتأثيرها علي أسعار الأسهم. وقد اشارت النتائج إلى أن الإفصاح عن المعلومات المستقبلية يرتبط ارتباطا وثيقا بأسعار الأسهم وبالتالي بقيمة الشركة من خلال زيادة قدرة المستثمرين علي توقع الأرباح المستقبلية. ولا يعتمد المستثمرون على المعلومات المستقبلية المفصح عنها عند إصدار الديون أو التقرير عن الأخبار السيئة في القوائم المالية (مثل انخفاض الأرباح).

وفى ذات السياق استهدفت دراسة (Tan and et al., 2015) اختبار العلاقة بين الإفصاح الاختياري عن المعلومات غير المالية المستقبلية وكفاءة الإستثمار وانعكاس ذلك علي قيمة الشركة بالإعتماد على اسلوب تحليل المحتوى لعينة من الشركات المقيدة فى الصين خلال الفترة من 2005 إلى 2011. وقد خلصت النتائج إلي أن هناك علاقة إيجابية بين الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وكفاءة الإستثمار بما يزيد من كفاءة تخصيص الموارد في سوق رأس المال، وهذا بدوره يؤثر على قيمة الشركة.

ولقد هدفت دراسة (Hassanein and Hussainey, 2015) إلى اختبار العلاقة بين الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وبين قيمة الشركة من خلال التأثير على تكلفة رأس المال والتدفقات النقدية المتوقعة، بالإعتماد على تحليل المحتوى الإلكتروني لعينة من1912 شركة فى المملكة المتحدة خلال الفترة من عام 2005 إلى 2011. وقد خلصت الدراسة إلي إلى أن الإفصاح عن المعلومات المستقبلية يعزز من إدراكات وتصورات المستثمرين للشركة مما يساعد علي تحسن سيولة الأسهم، وخفض تكلفة راس المال وتقليل معدل العائد المطلوب للاستثمار في أسهم الشركة. وهذا بدوره يؤثر على قيمة الشركة.

في حين أضافت دراسة (Bravo, 2016) بعداً آخر للإفصاح عن المعلومات المستقبلية وهو سمعة الشركة وانعكاسه على انخفاض تقلبات عوائد الأسهم وبالتالي زيادة قيمة الشركة. وتشير النتائج إلى أن المعلومات المستقبلية التي أفصحت عنها الشركات ذات السمعة الجيدة لها تأثير أكبر على خفض تقلبات عوائد الأسهم من خلال تخفيض عدم تماثل المعلومات وعدم التأكد بشان الأداء المستقبلي للشركة ،مما يجعل سعر سعر سهمها أقل تقلباً وبالتالى تحسين قيمة الشركة.

بينما تناولت دراسة (علام ،2017) تأثير الإفصاح الإختياري عن المعلومات المستقبلية على تقلب عوائد الأسهم وإنعكاس ذلك على قيمة المنشأة، وتمثلت عينة الدراسة في 45 شركة غير مالية من قطاعات أنشطة مختلفة مدرجة بمؤشر EGX(100) بالبورصة المصرية وذلك لمدة 5 سنوات من 2013 إلى 2017، ها وقد أظهرت النتائج أنه توجد علاقة ارتباط معنوية بين الإفصاح الإختياري عن المعلومات المستقبلية وتقلب عوائد الأسهم وبينهما وبين قيمة المنشأة، وأنه كلما زادت نسبة الإفصاح عن المعلومات المستقبلية كلما زادت تقلبات عوائد الأسهم وذلك على عكس التوقعات، فضلا عن أنه كلما زادت تقلبات عوائد الأسهم كلما إنخفضت قيمة المنشأة.

كما أضاف (Alqatamin and et al., 2017) أن الإفصاح عن المعلومات المستقبلية يعطي إشارة على أن الشركة افضل من المنافسين في السوق بهدف جذب استثمارات جديدة وتعزيز سمعتها في السوق، مما يعزز ثقة أصحاب المصالح في أداء الشركة المستقبلي ويساعد في بناء علاقات قوية معهم، مما سوف ينعكس إيجابا علي قيمة الشركة.

في حين استهدفت دراسة (Utami and Wahyuni, 2018) اختبار الدور التقييمى value relevance للمعلومات المستقبلية من خلال اختبار تأثير الإفصاح الاختياري عن المعلومات المستقبلية من منظور التقارير المتكاملة علي قيمة الشركة من خلال الإعتماد على أسلوب تحليل المحتوى لعينة من 70 شركة مدرجة في بورصة إندونيسيا. وقد خلصت النتائج إلي أن الإفصاح عن المعلومات المستقبلية له تأثير كبير على قيمة الشركة.

وفي نفس السياق،اهتمت دراسة (Hassanein and et al., 2018) باختبار تأثير الإفصاح عن المعلومات المستقبلية على قيم جميع الشركات غير المالية المقيدة في المملكة المتحدة بالإعتماد على أسلوب تحليل المحتوى الإلكترونى لعينة من الإفصاح السردي في التقارير السنوية خلال الفترة من عام 2005 إلى عام 2014. وخلصت الدراسة إلي أن الإفصاح االمستقبلي لا يؤثر على قيم الشركات ذات الأداء العالي، ولكنه يعزز بشكل إيجابي تقييم المستثمرين للشركات منخفضة الأداء، كما اشارت النتائج إلى أن الإفصاح عن المعلومات المستقبلية لا يؤثر بشكل إيجابي إلا على قديم أسهم الشركات المدرجة التي يتم مراجعتها من قبل واحدة من شركات Big 4.

فى حين هدفت دراسة (محمد، 2019)، إلى دراسة وتحليل الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في التقارير السنوية للشركات المقيدة بالبورصة المصرية خلال الفترة من 2014 إلي 2018، واختبار أثر هذا الإفصاح على قيمة الشركة. لتحقيق هذا الهدف تم وضع مؤشر مقترح للإفصاح عن المعلومات المستقبلية ،وقد تم إستخدام منهجية تحليل المحتوي اليدوي لتحليل واقع الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في التقارير السنوية (مستواه وشكله وطبيعته) لهذه العينة من الشركات لعينة من الشركات، وأظهرت نتائج الدراسة انخفاض مستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في التقارير السنوية للشركات المقيدة بالبورصة المصرية، وتفاوته بين القطاعات المختلفة، كما أن معظم هذا الإفصاح كان في شكل نوعي وفى صورة أخبار سارة، وتشير النتائج إلي وجود علاقة معنوية إيجابية بين الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وقيمة الشركة.

تناولت دراسة (منصور، 2019) دراسة وتحليل الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في التقارير السنوية للشركات المقيدة بالبورصة المصرية وأثره على قرار منح الإئتمان خلال الفترة من 2015–2019 وتوصلت الدراسة إلى وجود فجوة إفصاح كمى ونوعى عن هذا النوع من المعلومات، وأظهرت نتائج الدراسة أن الإفصاح عن المعلومات المستقبلية كان له تأثير معنوي على قرار مانح الإئتمان بما يعكس أهمية وحاجة مانح الإئتمان إلى إفصاح الشركات المقترضة عن تلك المعلومات في تقاريرها السنوية لما لها من، تأثير إيجابي على حصولها على الإئتمان بقيمة قرض أعلى وقيمة ضمانات اقل، وتحفز هذه النتيجة الشركات للإفصاح عن تلك المعلومات المستقبلية في تقاريرها السنوية، كما أظهرت النتائج أن اختلاف مستوى خبرة مانحي الإئتمان ومستوي تأهيلهم العلمي كان له تأثير على إدراكهم للمعلومات المستقبلية المفصح عنها مما أثر على بعض قراراتهم.، وهذه الدراسة قد أضافت دراسة بعداً اخر للمحتوى المعلوماتي للمعلومات المستقبلية وهو أن الإفصاح عن المعلومات المستقبلية يوفر معلومات مالية وغير مالية قد تساعد المقرض في التنبؤ بالأداء المالي المستقبلي للشركة وفرص النمو وتحديد قدرة الشركات على سداد القروض في مواعيد الاستحقاق المحددة، مما ينعكس علي قيمة القرض الذي ستحصل عليه الشركة، وقيمة الضمانات المطلوبة للقرض وكذلات تخفيض تكلفة التمويل للشركة ،مما سوف ينعكس ايحابا على قيمة الشركة.

هـ– أثر الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية على عدم تماثل المعلومات المحاسبية

مما لاشك فيه أنه من المحتمل نظريا أن التوسع فى الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية يؤدى إلى تخفيض عدم تماثل المعلومات والذى يظهر جليا فى التحسن في السيولة المالية وانخفاض كل من تقلبات العائد على الأسهم، وتكلفة رأس المال، مما ينعكس على تحسين قيمة المنشأة (Bravo, 2016). ووفقا لنظرية الوكالة فإن الشركات تفصح عن المعلومات المستقبلية للحد من مشكلة عدم تماثل المعلومات بين الإدارة والمستثمرين وتخفيض تكاليف الوكالة حيث تساعد المستثمرين فى الوصول لتقييم أفضل لحالة عدم التأكد المرتبطة بالتدفقات النقدية المستقبلية (Hassanein.& Hussainey, 2015)، واستنادا إلى نظرية الموارد فإن الإفصاح عن المعلومات المستقبلية يسهم في تحسين سمعة الشركة كأحد الموارد غير الملموسة من خلال دوره في تخفيض عدم تماثل المعلومات،

فالمستثمر يكون لديه استعداد نفسي إيجابي أكبر عند تفسير المعلومات التي يتم الإفصاح عنها من قبل الشركات ذات السمعة الجيدة (Bravo, 2016).

وعلى الرغم من ذلك، فإن الدراسات المحاسبية لم تقدم نتائج قاطعة بشأن العلاقة بين الإفصاح عن المعلومات المستقبلية، وانخفاض عدم تماثل المعلومات حيث توصلت دراسة كل من (Mutiva and et al., 2015; Al-Najjar and Abed, 2014) إلى أن الإفصاح عن المعلومات المستقبلية يسهم في تحسين مستوى الشفافية ويقلل مستوى التباين في المعلومات، مما ينعكس على تحسين قيمة الشركة. في حين توصلت دراسة (Cheng and et al., 2012) إلى أن الإفصاح عن المعلومات المستقبلية قد يؤدي إلى يزيد التباين في المعلومات بين الإدارة والمستثمرين، مما يقلل من مصداقية المستثمرين في المعلومات المستقبلية التى يتم الإفصاح عنها، وهذا له انعكاساته السلبية على قيمة الشركة.

طبقا لما انتهت إليه الدراسات السابقة يمكن للباحث الإشارة إلى أن منهجية الدراسة الحالية تعتمد على بناء مؤشر للإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية بإستخدام أسلوب تحليل المحتوى للتقارير السنوية للشركات المقيدة في البورصة المصرية خلال الفترة من 2017 حتى 2019، من خلال تقديم تحليلا متكاملا للعلاقة بين الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية وجودة آليات الحوكمة وأثرها على قيمة الشركة، وهو مالم يتم تناوله بشكل كاف من قبل الدراسات السابقة، لذا يسعى الباحث جاهدا من خلال بحثه الى تقديم رؤية متكاملة عن تلك العلاقات نظرا لوجود تباين فى نتائج الدراسات السابقة، علاوة على الفروق بين البيئة القانونية والإقتصادية والثقافية التى تمت فيها هذه الدراسات والبيئة المصرية، بما يعكس ندرة الدراسات التى تمت فى البيئة المصرية ويعكس أيضا مدى الحاجة الى دراسات تسهم فى تقديم دليل عملى من بيئة الأعمال المصرية يساعد على تقليل هذا التباين حول تلك العلاقة.

وتأسيسا على ماسبق وفى ضوء أهداف البحث تم صياغة الفرض الرئيسى التالى: "يوجد علاقة معنوية ذو دلالة احصائية بين الإفصاح المحاسبى الإختيارى عن المعلومات المستقبلية وقيمة الشركة فى بيئة الأعمال المصرية "، ويتفرع من الفرض الرئيسى عدة فروض فرعية تتمثل فيما يلى:

- الفرض الفرعى الأول : توجد علاقة ارتباط ايجابية وذات دلالة معنوية بين الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية وقيمة الشركة.
- الفرض الفرعى الثانى : توجد علاقة ارتباط ايجابية وذات دلالة معنوية بين جودة آليات الحوكمة وقيمة الشركة.
- الفرض الفرعى الثالث : يؤثر التفاعل بين الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وجودة آليات الحوكمة إيجابياً على قيمة الشركة.

4- بناء نماذج الدراسة التطبيقية واختبارات الفروض وتحليل النتائج:

أولاً: بناء نماذج الدراسة التطبيقية : يحاول الباحث تطوير نموذج لكل فرض من فروض الدراسة على النحو التالى :

النموذج التطبيقى الأول / أثر الإفصاح عن المعلومات المستقبلية على قيمة الشركة.

$$FV_{it} = B_0 + B_1(FDL_{it}) + B_2(SIZE) + B_3(LEV) + B_4(GR) + B_5(ROA) + \varepsilon_{it}$$

حيث أن :

FV_{it}	تمثل قيمة الشركة (i) فى السنة (t)
B_0	قيمة الثابت فى معادلة الإنحدار
FDL_{it}	مستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية
$B_2 - B_5$	معاملات الإنحدار للمتغيرات الرقابية
ε_{it}	بند الخطأ العشوائى

النموذج التطبيقى الثانى / أثر جودة آليات الحوكمة على قيمة الشركة

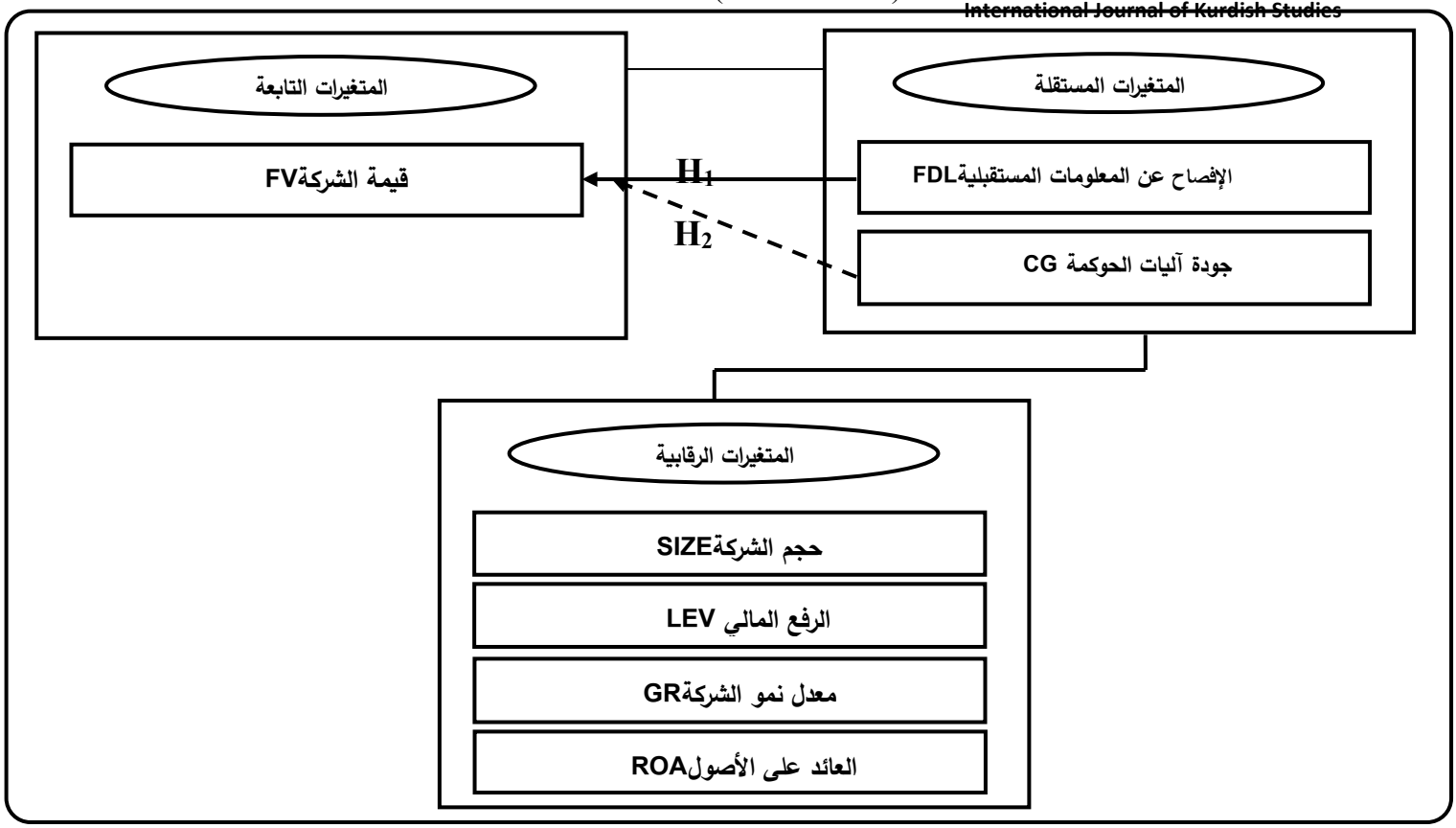
$$E) + B_3(LEV) + B_4(GR) + B_5(ROA) + \varepsilon_{it}$$

النموذج التطبيقى الثالث / أثر التفاعل بين الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وجودة آليات الحوكمة على قيمة الشركة.

$$FV_{it} = B_0 + B_1(Fdl_{it}) + B_2(CG) + B_3(Fdl_{it} * CG_{it}) + B_4(Size) + B_5(Lev) + B_6(GR) + B_7(ROA) + \varepsilon_{it}$$

حيث أن جودة آليات الحوكمة فى الشركة (i) فى السنة (t)، كما أن $(Fdl_{it} * CG_{it})$ متغير يمثل التفاعل Interactive Variable بين الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وجودة آليات الحوكمة

ويوضح الشكل التالى إطار البحث والعلاقة بين المتغيرات



شكل رقم (1) يوضح إطار البحث والعلاقة بين المتغيرات

المصدر من إعداد الباحث

ثانيا : تصميم الدراسة التطبيقية : يمكن بيان تصميم الدراسة التطبيقية فى النقاط التالية:

هدف الدراسة التطبيقية :

تهدف الدراسة التطبيقية إلى اختبار أثر مستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية على قيمة الشركات المقيدة ضمن مؤشر EGX30 بالبورصة المصرية، علاوة على اختبار العلاقة التفاعلية بين الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وجودة آليات المراجعة على قيمة الشركة بالإضافة إلى اختبار تأثير كل من حجم الشركة والربحية والرفع المالي ومعدل نمو الشركة كمتغيرات رقابية علي شكل وقوة العلاقة الرئيسية محل الدراسة.

مجتمع وعينة الدراسة :

يتكون مجتمع الدراسة من كل الشركات المقيدة ضمن مؤشر EGX30 بالبورصة المصرية خلال الفترة من عام 2017 حتى 2019، وقام الباحث بإختيار عينة من 13 شركة من تلك الشركات تمثل ثمانية قطاعات مختلفة وفقا لمجموعة من الشروط استناداً إلى الدراسات السابقة، وهي (أ) استمرار تسجيل الشركة في البورصة خلال فترة الدراسة وتوافر قوائمها المالية والإيضاحات المتممة لها وتقرير مجلس الإدارة للشركة خلال سنوات الدراسة بإنتظام متضمنة بيانات كافية لحساب متغيرات الدراسة، وأن لاتكون الشركة قد حققت خسائر بشكل منتظم لأكثر من عام. (ب) تم إستبعاد البنوك والمؤسسات المالية الأخرى حيث تخضع عملية الإفصاح بها لتشريعات ولوائح خاصة.

طريقة جمع البيانات :

وتمثل البيانات الثانوية من التقارير المالية المنشورة للشركات المقيدة ضمن مؤشر EGX30 بالبورصة المصرية خلال فترة الدراسة . من أبرز الأدوات التي إعتمد عليها الباحث في الدراسة والتي أمكن الحصول عليها من خلال عدد من المواقع التي تهتم بنشر التقارير والقوائم المالية السنوية للشركات المدرجة في البورصة المصرية مثل موقع معلومات مباشر Mubasher Info، وموقع شركة مصر لخدمات المعلومات والتجارة Mistnews، وموقع البورصة المصرية Egyptianstocks، وموقع شركة مصر لنشر المعلومات Egidegypt.

ثالثا : تحليل نتائج الدراسة التطبيقية واختبار الفروض:

اعتمد تحليل نتائج الدراسة التطبيقية على ثلاث مراحل بدأت بالتحقق من صلاحية البيانات للتحليل الإحصائى، ثم وصف لبيانات الدراسة، وانتهاء بتقدير نماذجها واختبار فرضياتها، على النحو التالى:

1- اختبار صلاحية البيانات للتحليل الإحصائي

في محاولة لجعل فروض نماذج الإنحدار التقليدية أكثر واقعية لكي تتلائم مع الواقع العملي استخدم الباحث النماذج الخطية المعممة Generalized Linear Models والتى تم تقديمها بواسطة Nelder and Wedderburn عام 1972، والنموذج الخطي المعمم هو نموذج انحدار يتبع المتغير التابع فيه أحد التوزيعات الاحتمالية التي تنتمي للعائلة الأسية، وتعتبر هذه النماذج أقل قيودا من نماذج الإنحدار التقليدية، وتقوم النماذج الخطية المعممة على مجموعة من الافتراضات, وهي كما يلي:

أ- لايشترط أن تتبع المتغيرات التابعة التوزيع الطبيعي, ولكن يفترض أن تتبع أحد التوزيعات الأسية.

ب- في النماذج المعممة لا يشترط أن يكون التباين ثابت، أي من الممكن أن يوجد اختلاف في التباين.

ج- في النماذج المعممة لا يشترط أن تكون العلاقة خطية بين المتغير التابع والمتغيرات المستقلة, ولكنها تفترض وجود علاقة خطية بين دالة الربط Link Function والمتغيرات المستقلة، ومن ثم يمكن توفيق بعض النماذج غير الخطية باستخدام النماذج الخطية المعممة.

د- الأخطاء العشوائية مستقلة, ولا يشترط أن تتبع التوزيع المعتدل.

هـ- يتم تقدير المعلمات باستخدام طريقة الإمكان الأكبر Maximum Likelihood Estimation فضلا عن طريقة المربعات الصغرى Ordinary Least Squares (OLS)وتعد النماذج المعممة من الأساليب الإحصائية الهامة المستخدمة في تحليل وبناء النماذج, وتم استخدامها في العديد من التطبيقات. ويختلف النموذج الخطي المعمم عن نموذج الانحدار الخطي في أن القيمة المتوقعة لمتغير الاستجابة يتم استبدالها بدالة الربط (Link Function($g(\mu)=\eta$), حيث أن η هي تركيبية خطية من المتغيرات التفسيرية, ويتمثل الهدف الرئيسي من استخدام دالة الربط في جعل تباين الخطأ أكثر استقرارا.

وتتمثل الصورة العامة للنماذج الخطية المعممة في الصورة التالية:

$$Yi = g(Xi\ \beta i)+\varepsilon i$$

حيث أن :

X : تمثل مجموعة المتغيرات المستقلة التي تؤثر في قيمة المتغير التابع Y.

g:هي دالة الربط، وهي دالة تستخدم لتوضيح العلاقة بين القيمة المتوقعة لمتغير الاستجابة والمتغيرات التفسيرية.

ε: وهو الخطأ العشوائي ويمثل المتغيرات غير المتوقعة.

Y : هو المتغير التابع، وهو متغير عشوائي يتبع أحد التوزيعات الأسية Exponential Family وهي:

- التوزيع الطبيعي Normal Distribution
- توزيع جاما Gamma Distribution
- توزيع معكوس جاوس Inverse Gaussian Distribution

مكونات النموذج الخطي المعمم: يتكون النموذج الخطي المعمم من ثلاثة مكونات وهي:

1- المكون العشوائي Random Component:

ويقصد به التوزيع الذي يتبعه المتغير التابع Y حيث يفترض في النماذج المعممة أن المتغير التابع يتبع أحد التوزيعات الأسية.

2- المكون المنتظم Systematic Component:

أي المتنبأ الخطي Linear Predictor(η) ويقصد به مجموعة المعالم (β) ومجموعة المتغيرات المفسرة (x1, x2, …., xp), ومن ثم $\eta = X_i^T\beta$ ويمثل هذا المكون العنصر المنتظم.

3- دالة الربط Link Function:

وهي دالة تستخدم لربط المركب العشوائي بالمركب المنتظم، وتستخدم لتوضيح العلاقة بين القيمة المتوقعة للمتغير التابع والمتنبأ الخطي, ويرمز لدالة الربط بالرمز g(.).

- اختبار جودة التوفيق للبيانات:-

قام الباحث بعمل اختبار جودة التوفيق للبيانات لمعرفة التوزيعات الإحتمالية للمتغيرالتابع (قيمة الشركة)وذلك بالاعتماد على اختبار كلوموجراف سيمرنوفKolmogorov-Smirnov، Anderson-Darling، Chi-Squared وكانت النتائج تشير إلى أن البيانات الخاصة

بالمتغير التابع (قيمة الشركة) وفقا لإختبار (كلوموجراف سيمرنوفKolmogorov-Smirnov، Anderson-Darling، Chi-Squared) تتبع توزيع Normal وذلك عند مستوى معنوية (0.2)و(0.1)و(0,05)و(0.02)و (0,01)

2- الإحصاءات الوصفية لمتغيرات البحث

قام الباحث بإجراء التحليل الوصفي للمتغيرات المستقلة (الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية، جودة آليات الحوكمة) والمتغيرات الرقابية (حجم الشركة، الرافعة المالية، معدل نمو الشركة، معدل العائد علي الأصول) والمتغير التابع (قيمة الشركة)على النحو التالى :

وفيما يلي نتائج الاحصاءات الوصفية:

أ- الاحصاءات الوصفية للمتغير التابع (قيمة الشركة)

قام الباحث بإجراء التحليل الوصفي حسب الشركات وحصل على النتائج التالية:

جدول رقم (1) التحليل الوصفى لقيمة الشركة حسب الشركة

قيمة الشركة					
اسم الشركة	N	Mean	Std. Deviation	.Mini	.Max
مدينة نصر للإسكان والتعمير	3	.223767	.0386782	.1834	.2605
مجموعة طلعت مصطفى القابضة	3	.961033	.0185920	.9436	.9806
بالم هيلز للتعمير	3	.990333	.0096090	.9800	.9990
سيدى كرير للبتروكيماويات	3	.528367	.0332831	.5028	.5660
مصر لإنتاج الاسمدة (موبكو)	3	.614067	.0722500	.5315	.6657
أبو قير للأسمدة والصناعات الكيماوية	3	.633900	.1174250	.5151	.7499
إم إم جروب للصناعة والتجارة العالمية	3	.694567	.0826312	.6086	.7734
المصرية للإتصالات(WE)	3	.873500	.0208545	.8524	.8941
المجموعة المالية هيرمس القابضة	3	.683300	.0241911	.6624	.7098
ابن سينا فارما	3	.915700	.0424656	.8881	.9646
مستشفى كليوباترا	3	.874033	.1056587	.7613	.9708
النساجون الشرقيون للسجاد	3	.503133	.0364349	.4690	.5415
السويدى اليكتريك	3	.776167	.0508808	.7183	.8139

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى : أن أكبر متوسط كان لشركة بالم هيلز للتعمير، وكان أصغر متوسط لشركة مدينة نصر

للإسكان والتعمير، وقد كانت قيمة الإنحراف المعيارى لجميع الشركات أقل من (30%) مما يؤكد إنخفاض نسبة التشتت بين الشركات وفقا لمتغير قيمة الشركة.

قام الباحث بإجراء التحليل الوصفي لمتغير قيمة الشركة حسب السنوات وحصل على النتائج التالية:

جدول رقم (2) التحليل الوصفي لمتغير قيمة الشركة حسب السنوات

قيمة الشركة					
السنوات	N	Mean	Std. Deviation	Minimum	Maximum
2017	13	.678600	.2299108	.1834	.9800
2018	13	.705708	.2225336	.2274	.9920
2019	13	.755354	.2112395	.2605	.9990

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى : أن أكبر متوسط كان لسنة 2019، وكان أصغر متوسط كان لسنة 2017، وقد كانت قيمة الإنحراف المعيارى لجميع الشركات أقل من (30%) مما يؤكد إنخفاض نسبة التشتت بين الشركات وفقا لمتغير قيمة الشركة.

ب- الاحصاءات الوصفية للمتغير المستقل الإفصاح عن المعلومات المستقبلية

قام الباحث بإجراء التحليل الوصفي حسب الشركات وحصل على النتائج التالية:

جدول رقم (3) التحليل الوصفى لمتغير الإفصاح عن المعلومات المستقبلية

الإفصاح عن المعلومات المستقبلية					
اسم الشركة	N	Mean	Std. Deviation	.Mini	.Max
مدينة نصر للإسكان والتعمير	3	.186333	.0083865	.1810	.1960
مجموعة طلعت مصطفى القابضة	3	.455333	.0083865	.4500	.4650
بالم هيلز للتعمير	3	.346667	.0185023	.3350	.3680
سيدى كرير للبتروكيماويات	3	.469667	.0086217	.4620	.4790
مصر لإنتاج الاسمدة (موبكو)	3	.273333	.0106927	.2640	.2850
أبو قير للأسمدة والصناعات الكيماوية	3	.375333	.0135031	.3620	.3890
إم إم جروب للصناعة والتجارة العالمية	3	.287000	.0125300	.2740	.2990
المصرية للإتصالات(WE)	3	.548000	.0110000	.5370	.5590
المجموعة المالية هيرمس القابضة	3	.336667	.0130512	.3230	.3490
ابن سينا فارما	3	.174667	.0145029	.1600	.1890

مستشفى كليوباترا	3	.355333	.0135031	.3420	.3690
النساجون الشرقيون للسجاد	3	.453000	.0087178	.4430	.4590
السويدى اليكتريك	3	.355333	.0035119	.3520	.3590

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى : أن أكبر متوسط كان لشركة المصرية للإتصالات(WE) ، وكان أصغر متوسط لشركة ابن سينا فارما، وقد كانت قيمة الإنحراف المعيارى لجميع الشركات أقل من (30%) مما يؤكد إنخفاض نسبة التشتت بين الشركات وفقا لمتغير لمتغير الإفصاح عن المعلومات المستقبلية.

قام الباحث بإجراء التحليل الوصفي حسب السنوات وحصل على النتائج التالية:

جدول رقم (4) التحليل الوصفى لمتغير الإفصاح عن المعلومات المستقبلية حسب السنوات

الإفصاح عن المعلومات المستقبلية					
السنوات	N	Mean	Std. Deviation	Minimum	Maximum
2017	13	.345154	.1098483	.1600	.5370
2018	13	.353692	.1097644	.1750	.5480
2019	13	.366538	.1082525	.1890	.5590

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى : أن أكبر متوسط كان لسنة 2019، وكان أصغر متوسط كان لسنة 2017، وقد كانت قيمة الإنحراف المعيارى لجميع الشركات أقل من (30%) مما يؤكد إنخفاض نسبة التشتت بين الشركات وفقا لمتغير لمتغير الإفصاح عن المعلومات المستقبلية.

ج- الاحصاءات الوصفية للمتغير المستقل جودة آليات الحوكمة

قام الباحث بإجراء التحليل الوصفي حسب الشركات وحصل على النتائج التالية:

جدول رقم (5) التحليل الوصفى للمتغير المستقل جودة آليات الحوكمة

جودة آليات الحوكمة					
اسم الشركة	N	Mean	Std. Deviation	.Mini	.Max
مدينة نصر للإسكان والتعمير	3	.514667	.0145029	.5000	.5290
مجموعة طلعت مصطفى القابضة	3	.835333	.0066583	.8310	.8430
بالم هيلز للتعمير	3	.512333	.0125033	.5000	.5250
سيدى كرير للبتروكيماويات	3	.846667	.0125033	.8340	.8590
مصر لإنتاج الاسمدة (موبكو)	3	.678000	.0110000	.6670	.6890

أبو قير للأسمدة والصناعات الكيماوية	3	.663333	.0080829	.6540	.6680
إم إم جروب للصناعة والتجارة العالمية	3	.531667	.0097125	.5210	.5400
المصرية للإتصالات(WE)	3	.843000	.0085440	.8350	.8520
المجموعة المالية هيرمس القابضة	3	.517333	.0158219	.5000	.5310
ابن سينا فارما	3	.670333	.0020817	.6680	.6720
مستشفى كليوباترا	3	.832333	.0035119	.8290	.8360
النساجون الشرقيون للسجاد	3	.673333	.0090738	.6650	.6830
السويدى اليكتريك	3	.688000	.0124900	.6740	.6980

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى : أن أكبر متوسط كان لشركة سيدى كرير للبتروكيماويات، وكان أصغر متوسط لشركة بالم هيلز للتعمير، وقد كانت قيمة الإنحراف المعيارى لجميع الشركات أقل من (30%) مما يؤكد إنخفاض نسبة التشتت بين الشركات وفقا لمتغير جودة آليات الحوكمة.

قام الباحث بإجراء التحليل الوصفي حسب السنوات وحصل على النتائج التالية:

جدول رقم (6) التحليل الوصفى لمتغير جودة آليات الحوكمة

جودة آليات الحوكمة					
السنوات	N	Mean	Std. Deviation	Minimum	Maximum
2017	13	.667769	.1339877	.5000	.8350
2018	13	.678462	.1303921	.5120	.8470
2019	13	.686000	.1288332	.5250	.8590

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى : أن أكبر متوسط كان لسنة 2019، وكان أصغر متوسط كان لسنة 2017، وقد كانت قيمة الإنحراف المعيارى لجميع الشركات أقل من (30%) مما يؤكد إنخفاض نسبة التشتت بين الشركات وفقا لمتغير لمتغير جودة آليات الحوكمة.

د- الاحصاءات الوصفية للمتغير الرقابى الرافعة المالية

قام الباحث بإجراء التحليل الوصفي حسب الشركات وحصل على النتائج التالية:

جدول رقم (7) التحليل الوصفى لمتغير الرافعة المالية

الرافعة المالية					
اسم الشركة	N	Mean	Std. Deviation	.Mini	.Max

مدينة نصر للإسكان والتعمير	3	.562633	.0199505	.5396	.5745
مجموعة طلعت مصطفى القابضة	3	.286433	.0553904	.2267	.3361
بالم هيلز للتعمير	3	.383833	.0528689	.3387	.4420
سيدى كرير للبتروكيماويات	3	.063100	.0119616	.0557	.0769
مصر لإنتاج الاسمدة (موبكو)	3	.085533	.0105235	.0758	.0967
أبو قير للأسمدة والصناعات الكيماوية	3	.056767	.0040919	.0522	.0601
إم إم جروب للصناعة والتجارة العالمية	3	.000133	.0001528	.0000	.0003
المصرية للإتصالات(WE)	3	.095167	.0596093	.0478	.1621
المجموعة المالية هيرمس القابضة	3	.029933	.0069716	.0219	.0344
ابن سينا فارما	3	.047100	.0304724	.0124	.0695
مستشفى كليوباترا	3	.067433	.0866645	.0041	.1662
النساجون الشرقيون للسجاد	3	.056000	.0546717	.0210	.1190
السويدى اليكتريك	3	.057800	.0188128	.0450	.0794

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى : أن أكبر متوسط كان لشركة مدينة نصر للإسكان والتعمير، وكان أصغر متوسط لشركة إم إم جروب للصناعة والتجارة العالمية، وقد كانت قيمة الإنحراف المعيارى لجميع الشركات أقل من (30%) مما يؤكد إنخفاض نسبة التشتت بين الشركات وفقا لمتغير الرافعة المالية.

قام الباحث بإجراء التحليل الوصفي حسب السنوات وحصل على النتائج التالية:

جدول رقم (8) التحليل الوصفى لمتغير الرافعة المالية حسب السنوات

الرافعة المالية					
السنوات	N	Mean	Std. Deviation	Minimum	Maximum
2017	13	.153169	.1817182	.0000	.5738
2018	13	.125900	.1620394	.0001	.5396

2019	13	.134438	.1676837	.0003	.5745

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى : أن أكبر متوسط كان لسنة 2017، وكان أصغر متوسط كان لسنة 2018، وقد كانت قيمة الإنحراف المعيارى لجميع الشركات أقل من (30%) مما يؤكد إنخفاض نسبة التشتت بين الشركات وفقا لمتغير لمتغير الرافعة المالية.

هـ- الاحصاءات الوصفية للمتغير الرقابى معدل نمو الشركة

قام الباحث بإجراء التحليل الوصفي حسب الشركات وحصل على النتائج التالية:

جدول رقم (9) التحليل الوصفى للمتغير الرقابى معدل نمو الشركة

معدل نمو الشركة					
اسم الشركة	N	Mean	Std. Deviation	.Mini	.Max
مدينة نصر للإسكان والتعمير	3	.44767	.070727	.366	.489
مجموعة طلعت مصطفى القابضة	3	.96800	.011533	.959	.981
بالم هيلز للتعمير	3	.84367	.048952	.799	.896
سيدى كرير للبتروكيماويات	3	.35367	.020033	.331	.369
مصر لإنتاج الاسمدة (موبكو)	3	.39300	.043715	.358	.442
أبو قير للأسمدة والصناعات الكيماوية	3	.43533	.073501	.362	.509
إم إم جروب للصناعة والتجارة العالمية	3	.55800	.046519	.508	.600
المصرية للإتصالات(WE)	3	.63533	.085383	.555	.725
المجموعة المالية هيرمس القابضة	3	.58233	.085757	.493	.664
ابن سينا فارما	3	.42400	.181860	.295	.632
مستشفى كليوباترا	3	.84133	.373617	.604	1.272
النساجون الشرقيون للسجاد	3	.22667	.024542	.203	.252
السويدى اليكتريك	3	.13467	.019757	.117	.156

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى : أن أكبر متوسط كان لشركة مجموعة طلعت مصطفى القابضة، وكان أصغر متوسط لشركة السويدى اليكتريك، وقد كانت قيمة الإنحراف المعيارى لجميع الشركات أقل من (40%) مما يؤكد إنخفاض نسبة التشتت بين الشركات وفقا لمتغير معدل نمو الشركة.

قام الباحث بإجراء التحليل الوصفي حسب السنوات وحصل على النتائج التالية:

جدول رقم (10) التحليل الوصفى لمتغير معدل نمو الشركة حسب السنوات

معدل نمو الشركة					
السنوات	N	Mean	Std. Deviation	Minimum	Maximum
2017	13	.54031	.229285	.156	.964
2018	13	.54354	.325323	.131	1.272
2019	13	.49546	.236646	.117	.981

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى : أن أكبر متوسط كان لسنة 2019، وكان أصغر متوسط كان لسنة 2017، وقد كانت قيمة الإنحراف المعيارى لجميع الشركات أقل من (35%) مما يؤكد إنخفاض نسبة التشتت بين الشركات وفقا لمتغير لمتغير معدل نمو الشركة.

و- الاحصاءات الوصفية للمتغير الرقابى معدل العائد على الأصول

قام الباحث بإجراء التحليل الوصفي حسب الشركات وحصل على النتائج التالية:

جدول رقم (11) التحليل الوصفى للمتغير الرقابى معدل العائد على الاصول

معدل العائد علي الأصول					
اسم الشركة	N	Mean	Std. Deviation	.Mini	.Max
مدينة نصر للإسكان والتعمير	3	.083000	.0206640	.0610	.1020
مجموعة طلعت مصطفى القابضة	3	.019033	.0043822	.0140	.0220
بالم هيلز للتعمير	3	.060000	.0168226	.0470	.0790
سيدى كرير للبتروكيماويات	3	.204333	.1024174	.0970	.3010
مصر لإنتاج الاسمدة (موبكو)	3	.140000	.0360139	.1080	.1790
أبو قير للأسمدة والصناعات الكيماوية	3	.199333	.0217332	.1830	.2240
إم إم جروب للصناعة والتجارة العالمية	3	.162667	.0346747	.1240	.1910
المصرية للإتصالات(WE)	3	.049667	.0356978	.0120	.0830
المجموعة المالية هيرمس القابضة	3	.039900	.0241626	.0120	.0540
ابن سينا فارما	3	.040000	.0010000	.0390	.0410
مستشفى كليوباترا	3	.099000	.0365923	.0640	.1370
النساجون الشرقيون للسجاد	3	.112667	.0757452	.0280	.1740
السويدى اليكتريك	3	.114000	.0375899	.0780	.1530

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى : أن أكبر متوسط كان لشركة سيدى كرير للبتروكيماويات، وكان أصغر متوسط لشركة مجموعة طلعت مصطفى القابضة، وقد كانت قيمة الإنحراف المعيارى لجميع الشركات أقل من (30%) مما يؤكد إنخفاض نسبة التشتت بين الشركات وفقا لمتغير معدل العائد على الاصول.

قام الباحث بإجراء التحليل الوصفي حسب السنوات وحصل على النتائج التالية:

جدول رقم (12) التحليل الوصفى للمتغير معدل العائد على الأصول حسب السنوات

معدل العائد علي الأصول					
السنوات	N	Mean	Std. Deviation	Minimum	Maximum
2017	13	.098162	.0884243	.0120	.3010
2018	13	.111846	.0659076	.0140	.2240
2019	13	.095438	.0543662	.0220	.1830

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى : أن أكبر متوسط كان لسنة 2018، وكان أصغر متوسط كان لسنة 2019، وقد كانت قيمة الإنحراف المعيارى لجميع الشركات أقل من (30%) مما يؤكد إنخفاض نسبة التشتت بين الشركات وفقا لمتغير معدل العائد على الاصول.

ز – الاحصاءات الوصفية للمتغير الرقابى حجم الشركة

قام الباحث بإجراء التحليل الوصفي حسب الشركات وحصل على النتائج التالية:

جدول رقم (13) التحليل الوصفى للمتغير حجم الشركة

حجم الشركة				
اسم الشركة	N	Mean	Minimum	Maximum
مدينة نصر للإسكان والتعمير	3	12319516908	9282667038	15382894593
مجموعة طلعت مصطفى القابضة	3	21498073064	21459252849	21575252849
بالم هيلز للتعمير	3	11358369954	10107032805	12460935316
سيدى كرير للبتروكيماويات	3	5317743013	4899231648	6039932050
مصر لإنتاج الاسمدة (موبكو)	3	7891551248	7702432746	8269788253
أبو قير للأسمدة والصناعات الكيماوية	3	1726543846	6545333551	7861209045
إم إم جروب للصناعة والتجارة العالمية	3	2082681396	1775911931	2256610178
المصرية للإتصالات(WE)	3	58300538000	45700980000	65293788000
المجموعة المالية هيرمس القابضة	3	21009873053	7809766155	11486603819
ابن سينا فارما	3	9988959733	6448808530	15348187451
مستشفى كليوباترا	3	4208073411	1874183570	2297967400

النساجون الشرقيون للسجاد	3	4006301563	3708074178	4267295389
السويدى اليكتريك	3	47317798880	42427485367	53397692834

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى : أن أكبر متوسط كان لشركة المصرية للإتصالات(WE)، وكان أصغر متوسط لشركة مستشفى كليوباترا وذلك وفقا لمتغير حجم الشركة.

قام الباحث بإجراء التحليل الوصفي حسب السنوات وحصل على النتائج التالية:

جدول رقم (14) التحليل الوصفى للمتغير الرقابى حجم الشركة

حجم الشركة				
السنوات	N	Mean	Minimum	Maximum
2017	13	13741615380	1775911931	45700980000
2018	13	15615353536	2215522080	63906846000
2019	13	16687593439	2070051371	65293788000
Total	39	15348187451	1775911931	65293788000

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى : أن أكبر متوسط كان لسنة 2019، وكان أصغر متوسط كان لسنة 2017، وفقا لمتغير لمتغير معدل حجم الشركة.

3- نتائج اختبارات فروض البحث

وفى ضوء أهداف البحث تم صياغة الفرض الرئيسى التالى: "يوجد علاقة معنوية ذو دلالة احصائية بين الإفصاح المحاسبى الإختيارى عن المعلومات المستقبلية وقيمة الشركة فى بيئة الأعمال المصرية "، ويتفرع من الفرض الرئيسى عدة فروض فرعية على النحو التالى :

- الفرض الفرعى الأول : توجد علاقة ارتباط ايجابية وذات دلالة معنوية بين الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية وقيمة الشركة.

النموذج المستخدم فى اختبار الفرض الفرعى الأول

يوضح الجدول التالي النموذج المستخدم فى اختبار الفرض من خلال تحليل نموذج الإنحدار الخطي والذي يعتمد على التوزيع الطبيعي Normal عن طريق ربط المتغيرات المستقلة بالقيمة المتوقعة للمتغير التابع من خلال دالة الربط Identity.

جدول رقم (15) النموذج المستخدم فى اختبار الفرص الفرعى الأول

Model Information	
Dependent Variable	قيمة الشركة
Probability Distribution	Normal
Link Function	Identity

القدرة التنبؤية للنموذج:

يوضح الجدول التالي مقاييس النموذج المستخدم وكانت النتائج كما يلى:

جدول رقم (16) مقاييس النموذج المستخدم

Goodness of Fit[a]			
	Value	df	Value/df
Deviance	.042	21	.002
Scaled Deviance	39.000	21	
Pearson Chi-Square	.042	21	.002
Scaled Pearson Chi-Square	39.000	21	
Log Likelihood	78.071		
Akaike's Information Criterion (AIC)	-118.142		
Finite Sample Corrected AIC (AICC)	-78.142		
Bayesian Information Criterion (BIC)	-86.534		
Consistent AIC (CAIC)	-67.534		

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى : إن أفضل نموذج لديه قدرة تنبؤية عالية هو الذي يعطي قيم أقل للمقاييس التى في هذا الجدول.

اختبار معنوية النموذج بالكامل وجودته (Goodness of fit) :

لمعرفة هل النموذج معنوي أم لا استخدم الباحث Omnibus Test

جدول رقم (17)اختبار معنوية النموذج

Omnibus Test[a]		
Likelihood Ratio Chi-Square	df	Sig.
146.938	17	.000

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى : إن النموذج معنوي حيث أن مستوى المعنوية أقل من 0,01

تقدير معالم النموذج: تم الحصول على تقديرات معالم النموذج والاخطاء المعيارية لكل تقدير مع قيمة احصاء وولد كا تربيع والمعنوية لها يتضح في الجدول التالي:

جدول رقم (18) تقدير معالم النموذج

Parameter Estimates							
Parameter	B	Std. Error	Exp(B)	Wald Chi-Square	df	Sig.	R-square

(Intercept)	-2.505	.9255	---	7.326	1	.007	976.
السنة	---	---	---	2.097	2	.350	
الشركة	---	---	---	623.238	12	.000	
الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية	2.382	.6167	10.824	14.913	1	.000	
الرافعة المالية	-.429	.1724	.651	6.185	1	.013	
معدل نمو الشركة	-.004	.0599	.996	.005	1	.942	
معدل العائد على الأصول	-.323	.1560	.724	4.283	1	.038	
حجم الشركة	.102	.0399	1.107	6.481	1	.011	

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى :

أ- مستوى المعنوية للمتغير الفئوى (السنة) أكبر من 0,01 أى أن هذا المتغير غير معنوي، لكن مستوى المعنوية للمتغير الفئوى (الشركة) أقل من 0,01 أى أن هذا المتغير معنوي وذو تأثير.

ب- مستوى المعنوية للمتغير المستقل (الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية) أقل من 0,01 أى أن هذا المتغير معنوي وذو تأثير.

ج- مستوى المعنوية للمتغيرات الرقابية (الرافعة المالية)، (معدل العائد علي الأصول)، (حجم الشركة) أقل من 0,05 أى أن هذه المتغيرات معنوية وذات تأثير، لكن مستوى المعنوية للمتغير الرقابى (معدل نمو الشركة) أكبر من 0,05 أى أن هذا المتغير غير معنوي.

د- أن قيمة معامل التحديد (R^2) بلغت(0,976) اى أن المتغيرات الفئوية (السنوات، الشركات) والمتغيرات المستقلة (الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية، الرافعة المالية، معدل نمو الشركة، معدل العائد علي الأصول، حجم الشركة) تفسر(97,6%) من التغير الكلي في المتغير التابع (قيمة الشركة)، وباقي النسبة ترجع إلى الخطأ العشوائي أو ربما ترجع لعدم إدراج متغيرات مستقلة أخرى كان من المفروض إدراجها ضمن النموذج.

هـ- معامل الإنحدار للمتغير المستقل مستوي الإفصاح عن المعلومات المستقبلية جاء موجبا وحسب قيمة Exp(B) يُلاحظ أن المتغير التابع (قيمة الشركة) يزيد بنسبة (9,824) كلما زاد هذا المتغير المستقل وحدة واحدة. كما أن معامل الإنحدار لمتغير الرافعة المالية جاء سالبا وحسب قيمة Exp(B) يُلاحظ أن المتغير التابع (قيمة الشركة) يقل بنسبة (0,349) كلما زاد هذا المتغير المستقل وحدة واحدة، علاوة على أن معامل الإنحدار لمتغير معدل نمو الشركة جاء سالبا وحسب قيمة Exp(B) يُلاحظ أن المتغير التابع قيمة الشركة يقل بنسبة (0,004) كلما زاد هذا المتغير المستقل وحدة واحدة، فى حين أن معامل الإنحدار لمتغير معدل العائد علي الأصول جاء سالبا وحسب قيمة Exp(B) يُلاحظ أن المتغير التابع قيمة الشركة يقل بنسبة (0,276) كلما زاد هذا المتغير المستقل وحدة واحدة. بالإضافة إلى أن معامل الإنحدار لمتغير حجم الشركة جاء موجبا وحسب قيمة Exp(B) يُلاحظ أن المتغير التابع قيمة الشركة يزيد بنسبة (0,107) كلما زاد هذا المتغير المستقل وحدة واحدة.

- النموذج المقدر كما يلى :

$$FV_{it} = -2.505 + 2.382(FDL) + -0.9(LEV) + -0.004(GR) + -0.323(ROA) + 0.102(SIZE)$$

حيث أن :

- FV_{it} : القيمة المتوقعة للمتغير التابع (قيمة الشركة)
- FDL :المتغير المستقل (الإفصاح عن المعلومات المستقبلية)

- LEV : المتغير المستقل (الرافعة المالية)
- GR : المتغير المستقل (معدل نمو الشركة)
- ROA : المتغير المستقل (معدل العائد علي الأصول)
- $SIZE$: المتغير المستقل (حجم الشركة)

بناءً على النتائج السابقة يتم رفض فرض العدم وقبول الفرض البديل، أى أن هناك علاقة ارتباط ايجابية وذات دلالة معنوية بين الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية وقيمة الشركة خلال سنوات الدراسة المذكورة فى الشركات محل الدراسة والبحث.

الفرض الفرعي الثاني : توجد علاقة ارتباط ايجابية وذات دلالة معنوية بين جودة آليات الحوكمة وقيمة الشركة.

النموذج المستخدم فى اختبار الفرض الفرعي الثاني

يوضح الجدول التالي النموذج المستخدم فى اختبار الفرض من خلال تحليل نموذج الإنحدار الخطي والذي يعتمد على التوزيع الطبيعي Normal عن طريق ربط المتغيرات المستقلة بالقيمة المتوقعة للمتغير التابع من خلال دالة الربط Identity

القدرة التنبؤية للنموذج:

يوضح الجدول التالي مقاييس النموذج المستخدم وكانت النتائج كما يلى:

جدول رقم (19) مقاييس النموذج المستخدم فى اختبار الفرض

Goodness of Fit[a]			
	Value	df	Value/df
Deviance	.053	21	.003
Scaled Deviance	39.000	21	
Pearson Chi-Square	.053	21	.003
Scaled Pearson Chi-Square	39.000	21	
Log Likelihood	73.547		
Akaike's Information Criterion (AIC)	-109.094		
Finite Sample Corrected AIC (AICC)	-69.094		
Bayesian Information Criterion (BIC)	-77.487		
Consistent AIC (CAIC)	-58.487		

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى : إن أفضل نموذج لديه قدرة تنبؤية عالية هو الذي يعطي قيم أقل للمقاييس التى في هذا الجدول.

اختبار معنوية النموذج بالكامل وجودته (Goodness of fit) :

لمعرفة هل النموذج معنوي أم لا استخدم الباحث Omnibus Test

جدول رقم (20)اختبار معنوية النموذج

Omnibus Test[a]		
Likelihood Ratio Chi-Square	df	Sig.
137.890	17	.000

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى : إن النموذج معنوي حيث أن مستوى المعنوية أقل من 0,01

تقدير معالم النموذج:

تم الحصول على تقديرات معالم النموذج والاخطاء المعيارية لكل تقدير مع قيمة احصاء وولد كا تربيع والمعنوية لها يتضح في الجدول التالي:

جدول رقم (21) تقدير معالم النموذج المستخدم فى الإختبار

Parameter Estimates							
Parameter	B	Std. Error	Exp(B)	Wald Chi-Square	df	Sig.	R-square
(Intercept)	-2.772	1.0357	---	7.163	1	.007	0.970
السنة	---	---	---	18.814	2	.000	
الشركة	---	---	---	486.914	12	.000	
جودة آليات الحوكمة	1.621	.8369	5.057	3.751	1	.053	
الرافعة المالية	-.542	.1898	.581	8.169	1	.004	
معدل نمو الشركة	-.069	.0634	.933	1.192	1	.275	
معدل العائد على الأصول	-.270	.1776	.763	2.309	1	.129	
حجم الشركة	.102	.0504	1.107	4.092	1	.043	

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى :

أ- مستوى المعنوية للمتغير الفئوى (السنة) وأيضا المتغير الفئوى (الشركة) أقل من 0,01 أى أن هذان المتغيران معنويان وذو تأثير. لكن مستوى المعنوية للمتغير المستقل (جودة آليات الحوكمة) أكبر من 0,05 أى أن هذا المتغير غير معنوي.

ب- بخصوص مستوى المعنوية للمتغيرات الرقابية (الرافعة المالية- حجم الشركة) أقل من 0,01 أى أن هذان المتغيران معنويان وذو تأثير، لكن باقى المتغيرات الرقابية (معدل نمو الشركة- معدل العائد علي الأصول) أكبر من 0,05 أى أن هذان المتغيران غير معنويان.

ج- أن قيمة معامل التحديد (R2) بلغت (0.970) اى أن المتغير الفئوي(السنوات، الشركات) والمتغيرات المستقلة (جودة آليات الحوكمة،

الرافعة المالية، معدل نمو الشركة، معدل العائد علي الأصول، حجم الشركة) تفسر (97.0%) من التغير الكلي في المتغير التابع (قيمة الشركة)، وباقي النسبة ترجع إلى الخطأ العشوائي أو ربما ترجع لعدم إدراج متغيرات مستقلة أخرى كان من المفروض إدراجها ضمن النموذج.

د- معامل الإنحدار للمتغير المستقل جودة آليات الحوكمة جاء موجبا وحسب قيمة Exp(B) يُلاحظ أن المتغير التابع قيمة الشركة يزيد بنسبة (4.057) كلما زاد هذا المتغير المستقل وحدة واحدة، كما أن معامل الإنحدار للمتغير المستقل الرافعة المالية جاء سالبا وحسب قيمة Exp(B) يُلاحظ أن المتغير التابع قيمة الشركة يقل بنسبة (0.419) كلما زاد هذا المتغير المستقل وحدة واحدة، بينما معامل الإنحدار للمتغير المستقل معدل نمو الشركة جاء سالبا وحسب قيمة Exp(B) يُلاحظ أن المتغير التابع قيمة الشركة يقل بنسبة (0.067) كلما زاد هذا المتغير المستقل وحدة واحدة، لكن معامل الإنحدار للمتغير المستقل معدل العائد علي الأصول جاء سالبا وحسب قيمة Exp(B) يُلاحظ أن المتغير التابع قيمة الشركة يقل بنسبة (0.237) كلما زاد هذا المتغير المستقل وحدة واحدة، علاوة على أن معامل الإنحدار للمتغير المستقل حجم الشركة جاء موجبا وحسب قيمة Exp(B) يُلاحظ أن المتغير التابع قيمة الشركة يزيد بنسبة (0.107) كلما زاد هذا المتغير المستقل وحدة واحدة.

النموذج المقدر كما يلى :

$$= -2.772 + 1.621\ (CG) + -0.542(LEV) + -0.0692(GR) + -0.270(ROA)FV_{it} + 0.102(SIZE)$$

بناءً على النتائج السابقة يتم رفض فرض العدم ويتم قبول الفرض البديل، أى أنه لا يوجد تأثير ذات دلالة احصائية بين جودة آليات الحوكمة وقيمة الشركة خلال سنوات الدراسة المذكورة فى الشركات محل الدراسة والبحث.

- الفرض الفرعي الثالث : يؤثر التفاعل بين الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وجودة آليات الحوكمة إيجابياً على قيمة الشركة.
- النموذج المستخدم في اختبار الفرض الفرعي الثالث

يوضح الجدول التالي النموذج المستخدم فى اختبار الفرض من خلال تحليل نموذج الإنحدار الخطي والذي يعتمد على التوزيع الطبيعي Normal عن طريق ربط المتغيرات المستقلة بالقيمة المتوقعة للمتغير التابع من خلال دالة الربط Identity.

القدرة التنبؤية للنموذج:

يوضح الجدول التالي مقاييس النموذج المستخدم وكانت النتائج كما يلى:

جدول رقم (22) مقاييس النموذج المستخدم فى اختبار الفرض

Goodness of Fit[a]			
	Value	df	Value/df
Deviance	.042	21	.002
Scaled Deviance	39.000	21	
Pearson Chi-Square	.042	21	.002
Scaled Pearson Chi-Square	39.000	21	
Log Likelihood	77.703		
Akaike's Information Criterion (AIC)	-117.405		
Finite Sample Corrected AIC (AICC)	-77.405		
Bayesian Information Criterion (BIC)	-85.798		

Consistent AIC (CAIC)	-66.798		

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى : إن أفضل نموذج لديه قدرة تنبؤية عالية هو الذي يعطي قيم أقل للمقاييس التى في هذا الجدول.

اختبار معنوية النموذج بالكامل وجودته (Goodness of fit) :

قام الباحث باختبار Omnibus Test لمعرفة هل النموذج معنوي أم لا كما في الجدول التالي:

جدول رقم (23)) اختبار معنوية النموذج

Omnibus Test[a]		
Likelihood Ratio Chi-Square	Df	Sig.
146.201	17	.000

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى : إن النموذج معنوي حيث أن مستوى المعنوية أقل من 0,01

تقدير معالم النموذج:

تم الحصول على تقديرات معالم النموذج والاخطاء المعيارية لكل تقدير مع قيمة احصاء وولد كا تربيع والمعنوية لها كما في الجدول التالي:

جدول رقم (24) تقدير معالم النموذج المستخدم فى الإختبار

Parameter Estimates							
Parameter	B	Std. Error	Exp(B)	Wald Chi-Square	df	Sig.	R-square
(Intercept)	-2.08	.9568	---	4.727	1	.02	.976
السنة	---	---	---	12.611	2	.382	
قيمة الشركة	---	---	---	610.501	12	.000	
التفاعل بين الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية وجودة آليات الحوكمة	2.532	.6791	12.58	13.904	1	0.000	
الرافعة المالية	-.441	.1736	.672	6.43	1	.011	

	.766	1	.089	1.011	.0594	-.018	معدل نمو الشركة
	.068	1	3.38	.689	.1577	-.290	معدل العائد على الأصول
	0.023	1	5.137	1.98	.0413	.094	حجم الشركة

يُلاحظ من الجدول السابق ما يلى :

أ- مستوى المعنوية للمتغير الفئوى (الشركة) أقل من 0,01 أى أن هذا المتغير معنوي وذو تأثير، لكن مستوى المعنوية للمتغير الفئوى (السنة) أكبر من 0,01، أى أن هذا المتغير غير معنوى.

ب- مستوى المعنوية للتفاعل بين (الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية, وجودة آليات الحوكمة) أقل من 0,01، أي أنه يوجد تفاعل معنوي وذو تأثير للتفاعل على قيمة الشركة.

ج- بخصوص مستوى المعنوية للمتغيرات الرقابية (الرافعة المالية- معدل العائد علي الأصول - حجم الشركة) أقل من 0,05 أى أن هذه المتغيرات معنوية وذات تأثير، بينما مستوى المعنوية للمتغير معدل نمو الشركة أكبر من 0,05 أى أن هذا المتغير غير معنوى.

د- إن قيمة معامل التحديد (R2) بلغت (0,976) اى أن المتغيرات المستقلة تفسر(97,8%) من التغير الكلي في المتغير التابع (قيمة الشركة)، وباقي النسبة ترجع إلى الخطأ العشوائي أو ربما ترجع لعدم إدراج متغيرات مستقلة أخرى كان من المفروض إدراجها ضمن النموذج.

هـ- معامل الإنحدار للتفاعل بين (مستوي الإفصاح عن المعلومات المستقبلية،وجودة آليات الحوكمة)جاء موجبا وحسب قيمة Exp(B) يُلاحظ أن المتغير التابع قيمة الشركة يزيد بمعدل (11.58) كلما زاد هذا المتغير المستقل وحدة واحدة، بينما معامل الإنحدار لمتغير الرافعة المالية جاء سالبا وحسب قيمة Exp(B) يُلاحظ أن المتغير التابع قيمة الشركة يقل بنسبة (0,328) كلما زاد هذا المتغير المستقل وحدة واحدة، فى حين معامل الإنحدار لمتغير معدل نمو الشركة جاء موجبا وحسب قيمة Exp(B) يُلاحظ أن المتغير التابع قيمة الشركة يزيد بنسبة (0,011) كلما زاد هذا المتغير المستقل وحدة واحدة، لكن معامل الإنحدار للمتغير المستقل معدل العائد علي الأصول جاء سالبا وحسب قيمة Exp(B) يُلاحظ أن المتغير التابع قيمة الشركة يقل بنسبة (0,311) كلما زاد هذا المتغير المستقل وحدة واحدة، أما معامل الإنحدار للمتغير المستقل حجم الشركة جاء موجبا وحسب قيمة Exp(B) يُلاحظ أن المتغير التابع قيمة الشركة يزيد بنسبة (0,094) كلما زاد هذا المتغير المستقل وحدة واحدة.

النموذج المقدر كما يلي :

$$0.290(ROA) + 0.094(SIZE) -= -2.08 + 2.532\ (FDL * CG) + -0.441(LEV) + -0,018(GR) + -FV_{it}$$

بناءً على النتائج السابقة يتم رفض فرض العدم وقبول الفرض البديل، أى يؤثر التفاعل بين الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وجودة آليات الحوكمة إيجابياً على قيمة الشركة خلال سنوات الدراسة المذكورة فى الشركات محل الدراسة، وبناء على ما تقدم وفى ضوء التحليل السابق ثبت صحة الفرض الأساسى للبحث : "توجد علاقة ارتباط ايجابية وذات دلالة معنوية بين الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وقيمة الشركة فى بيئة الأعمال المصرية".

5- النتائج والتوصيات والتوجهات البحثية المستقبلة

أولا : النتائج : فى إطار الهدف من البحث ومنهجه تتمثل أهم نتائج البحث بشقيه النظرى والتطبيقى فيما يلى:

1- أدت الإنتقادات الموجهة للمعلومات التاريخية بالقوائم المالية فى ظل التطورات المتتالية والمتسارعة في بيئة الأعمال الحديثة إلى تزايد الطلب على الإفصاح عن المعلومات المستقبلية، والذي يعد من أهم متطلبات جودة التقارير المالية للمساهمة فى تقليل شكوك المستثمر تجاه الشركة، علاوة على الحد من مشكلة عدم تماثل المعلومات في ظل نظرية الوكالة، خاصة وأن المعلومات المستقبلية لها تأثير

كبير على المركز المالي – السيولة– الأداء المستقبلي للشركة– تحسين دقة تنبؤات المحللين الماليين، وخفض تكلفة رأس المال مما ينعكس على إرتفاع القيمة السوقية للشركة.

2– انخفاض مستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية فى الشركات عينة الدراسة، وبما يتفق مع ماتوصلت إليه الدراسات السابقة التى تمت فى البيئة المصرية، وبطبيعة الحال قد يكون السبب الاساسى كونه افصاحا اختياريا وليس إلزاميا، حيث لايوجد كعيار محاسبى ينظم كيفية اعداد وعرض المعلومات المستقبلية فى التقارير المالية.

2– هناك إجماع بين الأكاديميين والممارسين على ضرورة تطوير نطاق الإفصاح المحاسبي التقليدي ليكون أشمل وأوسع ليشمل العديد من البنود والتى من أهمها الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وذلك لضمان أن يكون الإفصاح الإلزامي والإختياري معا كآليات متكاملة لتطوير وتحسين جودة القوائم والتقارير المالية والحد من عدم تماثل المعلومات، خاصة وأن ثقة المستثمرين في التقارير المالية ترتبط بقدرتها على توفير المعلومات المستقبلية (Forward-Looking Information) المفيدة التى تمكنهم من الفهم الواسع لأعمال الشركة وتقييم أدائها المستقبلي لمساعدتهم فى اتخاذ القرارات الاستثمارية الرشيدة، مما يشير إلى أن الإفصاح عن المعلومات المستقبلية مضيف للقيمة حيث يفصح عن معلومات إضافية مرتبطة بالتنبؤ بالأداء المستقبلى للشركات والتدفقات النقدية وقيمة المنشأة.

3– تعتمد جودة الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية على مدى تبني الشركة لآليات الحوكمة الجيدة، وبناءً على ذلك فإن جودة آليات الحوكمة تعد أمرا مهما في تحسين جودة الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية المعلومات المالية وغير المالية، والمخاطر التي تواجهها الشركة وكيفية مواجهتها، مما ينعكس على تعزيز ثقة أصحاب المصالح في التقارير المالية، لذلك فإن دراسة التأثير التفاعلي (Interaction Effect) لتلك الآليات يوفر تفسيرات ملائمة لمدى قوة العلاقة بين الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وقيمة الشركة.

4 – اتجهت المنظمات المهنية والهيئات الرقابية فى العديد من دول العالم إلى اصدار المعايير والإرشادات التى تخلق دافعا لدى الشركات بالإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية اعتقادا منها بأنها تسهم في تحسين القيمة الملائمة للتقارير المالية، ومساعدة أصحاب المصالح المختلفة فى التنبؤ بالأداء المستقبلى للشركات وتحديد قيمتها الحقيقية.

6– تم قياس متغير مستوى الإفصاح المحاسبي الإختيارى عن المعلومات المستقبلية (FDL) عن طريق بناء مؤشر غير مرجح ذو أوزان نسبية متساوية للإفصاح عن المعلومات المستقبلية فى الشركات المقيدة فى البورصة المصرية، ويحتوى المؤشر على 55 عنصر تحتوى على الكلمات التى تعكس المستقبل موزعة في(4) مجموعات رئيسية عن معلومات عن الفرص والمخاطر،ومعلومات عن الإستراتيجية وتخصيص الموارد ،ومعلومات عن الأداء المالى المستقبلى، وأخيرا معلومات عن الأداء غير المالى المستقبلى، هذا وقد تم قياس مستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية عن طريق قسمة عدد بنود المعلومات المستقبلية التي تم الإفصاح عنها في كل شركة على إجمالي عدد المعلومات المستقبلية في المؤشر المقترح.

7– وقد تم قياس المؤشر التجميعي لقياس جودة آليات الحوكمة داخل الشركة حيث يأخذ القيمة من (صفر) إلى (6(حسب مدى توافر مؤشرات جودة آليات الحوكمة التالية : استقلال أكثر من نصف أعضاء المجلس– وعدم الجمع بين منصبي رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب– وجود لجنة للمراجعة مستقلة وذات خبرات مالية ومحاسبية _ وجود لجنة للحوكمة– وجود لجنة لإدارة المخاطر– ارتباط الشركة بأحد مكاتب المراجعة الكبرى. وتم قياس المتغير التابع (قيمة الشركة) بالإعتماد على مقياس ال Tobin' Q من خلال النموذج التالي: ((القيمة الدفترية للإلتزامات + القيمة السوقية لحقوق الملكية) ÷ القيمة الدفترية لإجمالي الأصول.

8– تم قياس المتغيرات الرقابية التى قد تؤثر على قيمة الشركة على النحو التالى: تم قياس حجم الشركة عن طريق اللوغاريتم الطبيعي من إجمالي أصول الشركة فى نهاية كل سنة مالية، بينما تم قياس الرافعة المالية عن طريق نسبة إجمالى الخصوم طويلة الأجل إلى إجمالى الأصول، فى حين تم قياس معدل نمو الشركة عن طريق نسبة القيمة السوقية إلى القيمة الدفترية لحقوق الملكية، لكن تم قياس معدل العائد على الأصول عن طريق النسبة بين صافي الدخل بعد الضرائب إلى إجمالي الأصول.

9– ثبت صحة الفرض الأول الذى يبرز وجود علاقة ارتباط ايجابية وذات دلالة معنوية بين الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية وقيمة الشركة، بينما ثبت عدم صحة الفرض الثانى والذى يوضح أنه علاقة ارتباط ايجابية وذات دلالة معنوية بين جودة آليات الحوكمة وقيمة الشركة، لكن ثبت صحة الفرض الثالث والذى تأثير التفاعل بين الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وجودة آليات الحوكمة إيجابياً على قيمة الشركة، وبناءً على ماتقدم ثبت صحة الفرض الرئيسى للبحث والذى مفاده يوجد علاقة معنوية ذو دلالة احصائية بين الإفصاح المحاسبى الإختيارى عن المعلومات المستقبلية وقيمة الشركة فى بيئة الأعمال المصرية.

ثانيا : التوصيات :

بناء على النتائج السابقة فى كل من الدراسة النظرية والتطبيقية يقترح الباحث التوصيات التالية:–

1-ضرورة التوسع في الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وعدم الاعتماد على النموذج التقليدي في إعداد التقارير المالية السنوية، مما يسهم فى تحسين مستوى الشفافية ويزيد من ثقة المستثمرين ويساعد في تحقيق جودة التقارير المالية، فضلا عن ضرورة الاهتمام اللائق بجودة تطبيق آليات الحوكمة حيث أن آليات الحوكمة الجيدة تشجع الشركات على الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وتحسين جودته، مما يسهم في تقليل عدم تماثل المعلومات وارتفاع ربحية الشركة وانخفاض تكلفة رأس المال والارتقاء بقيمة الشركة.

2- قيام الهيئات المنظمة لمهنة المحاسبة في مصر بإصدار معيار محاسبي شامل عن المعلومات المستقبلية يوضح المعلومات المستقبلية الواجب الإفصاح عنها كحد أدنى وطريقة اعدادها وعرضها، ليكون بمثابة إطارا عاما ومرشدا للشركات فى بيئة الأعمال المصرية بهدف إلزم الشركات بضرورة إعداد المعلومات المستقبلية والإفصاح عنها لتطوير الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في التقارير السنوية للشركات وخاصة المقيدة في البورصة المصرية، كما يجب توسيع نطاق معيار المراجعة المصري رقم 3400 الخاص بمراجعة المعلومات المالية المستقبلية ليشمل المعلومات غير المالية، بالإضافة إلى المعلومات المالية، وتشجيع مراقبي الحسابات في البيئة المصرية على تطبيق المعيار من خلال اختبار صحة الافتراضات المستندة إليها الإدارة وتوفير توكيد مهني بشأن هذه المعلومات لإضفاء الثقة والمصداقية عليها وزيادة إمكانية الاعتماد عليها من جانب كافة أصحاب المصالح.

3- للإرتقاء بمستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في البيئة المصرية يجب على الهيئة العامة للرقابة المالية بإعداد مؤشر للإفصاح المحاسبى عن المعلومات المستقبلية (يمكن تبني المؤشر المقترح من الباحث)، ومنح حوافز للشركات التي تحقق مستوى إفصاح قويا على أن يعلن عن ذلك في الموقع الإلكتروني للهيئة أو البورصة المصرية، وفي المقابل يتم فرض جزاءات وعقوبات على الشركات التي ينخفض فيها مستوى إفصاحها عن المعلومات المستقبلية.

4- ضرورة إصدار تشريع لضمان الحماية القانونية من مخاطر التقاضى عند الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وعدم تحقق تلك التنبؤات المستقبلية طالما أعدتها الإدارة مستندة على افتراضات معقولة، وهو ما قد يوفر حافزاً للإدارة للإفصاح عن هذه المعلومات.

5- ضرورة قيام الشركات المصرية بعقد دورات تدريبية وورش عمل بصفة دورية لمديري الشركات والمديرين الماليين بالتعاون مع الجامعات المصرية في مجال كيفية إعداد وعرض المعلومات المستقبلية لتدريبهم على اساليب التنبؤ ووضع الافتراضات وتحليل الحساسية لمساعدتهم علي كيفية الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وعرضها بالإسلوب المناسب بالإستناد على افتراضات منطقية وأسس معقولة.

ثالثا : التوجهات البحثية المستقبلية:

1- جودة مستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية كمتغير وسيط على العلاقة بين جودة المعلومات المحاسبية وتكلفة رأس المال .

2- تحليل العلاقة بين نرجسية المدير التنفيذى وجودة الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وأثرها على كفاءة القرارات الإستثمارية للشركات المصرية.

3- دور آليات التحول الرقمى كأحد تطبيقات تكنولوجيا المعلومات فى تحسين جودة المحتوى الإعلامى للمعلومات المستقبلية وانعكاسها على جودة الإفصاح الإلكترونى.

4- تحليل العلاقة بين خصائص لجنة المراجعة وجودة مستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وأثرها على قيمة الشركة.

- **المراجع :**

أولا: المراجع باللغة العربية :

أبو طالب، أ & ,.محمد، أ. م. (2015). نموذج مقترح لقياس مستوى الإفصاح والعوامل المؤثرة فيه للشركات المتداولة في البورصة المصرية: دراسة تطبيقية .*المجلة العلمية للتجارة والتمويل، كلية التجارة، جامعة طنطا*، 2.(1)

الزكي، ل. ك. م. م. (2019). تأثير مخاطر السلوك غير المتماثل للتكلفة على قيمة المنشأة: دراسة ميدانية .*المجلة العلمية للدراسات التجارية والبيئية، كلية التجارة، جامعة قناة السويس*، 10.(3)

حافظ، س. ط. أ. (2016). العلاقة التأثيرية بين آليات الحوكمة والإفصاح عن المسئولية الاجتماعية وانعكاسها على قيمة المنشأة: بالتطبيق على الشركات المقيدة في البورصة المصرية .*مجلة الفكر المحاسبي، كلية التجارة، جامعة عين شمس*، 20.(2)

حماد، م. (2014). إطار محاسبي مقترح لتقييم تأثير المسئولية الاجتماعية على الأداء المالي وانعكاساتها على قيمة المنشأة: دراسة تطبيقية .*مجلة الفكر المحاسبي، كلية التجارة، جامعة عين شمس*، .(1)

رجب، ن. ش. ع. (2016). محددات جودة الإفصاح غير المالي عن المعلومات المستقبلية على مواقع الشركات المدرجة في مؤشر .EGX30 *مجلة الفكر المحاسبي، كلية التجارة، جامعة عين شمس*، 20.(4)

رميلي، س. م. ر. (2018). أثر الخصائص التشغيلية للشركة وحوكمة الشركات على العلاقة بين جودة الإفصاح عن المعلومات الاستثمارية المستقبلية غير المالية وكفاءة الاستثمار: دراسة تطبيقية على الشركات المقيدة بالبورصة المصرية .*مجلة البحوث المحاسبية، كلية التجارة، جامعة طنطا*، 11.(2)

زويلف، إ. م. ح. (2019). الشفافية في الإفصاح عن المعلومات المستقبلية ودورها في الحد من آثار الأزمة المالية العالمية على سوق عمان المالي .*المجلة الدولية للبحوث النوعية المتخصصة، المؤسسة العربية للبحث العلمي والتنمية البشرية*، .(17)

سعد الدين، إ. م. (2014). إطار مقترح للمعلومات المستقبلية واختباره من منظور المستثمرين في سوق الأوراق المالية: دراسة ميدانية .*المجلة العلمية للتجارة والتمويل، كلية التجارة، جامعة طنطا*، 2.(1)

شرف، إ. أ. إ. (2010). أثر الإفصاح غير المالي عبر تقارير الأعمال المتكاملة على تقييم أصحاب المصالح لمقدرة الشركة على خلق القيمة: دراسة ميدانية وتجريبية (رسالة دكتوراه غير منشورة). كلية التجارة، جامعة دمنهور.

عبدالغفار، ن. س. م. (2020). استخدام أسلوب التنقيب في البيانات لدعم المحتوى المعلوماتي للقوائم المالية المستقبلية وأثر ذلك على تعزيز كفاءة القرارات الاستثمارية في السوق المالي المصري: دراسة تطبيقية .*مجلة البحوث المالية والتجارية، كلية التجارة، جامعة بورسعيد*، 21.(1)

عبدالدايم، س. ع & ,.العقيلي، ل. م. (2015). تقييم العلاقة بين محتوى الإفصاح في التقارير المتكاملة وقيمة الشركة: دراسة تطبيقية .*مجلة البحوث المحاسبية، كلية التجارة، جامعة طنطا*، .(2)

عبدالرحمن، و. ع. (2010). مدخل مقترح لفحص القوائم المالية المستقبلية .*المجلة العلمية للبحوث والدراسات التجارية، كلية التجارة، جامعة حلوان*، 3.(3)

عبدالعظيم، ح. م. (2018). قياس وتفسير العلاقة التفاعلية بين المسؤولية الاجتماعية والأداء المالي وقيمة المنشأة: دراسة تطبيقية على الشركات المقيدة في سوق الأوراق المالية المصري .*مجلة الفكر المحاسبي، كلية التجارة، جامعة عين شمس*، 22.(2)

علام، ن. خ. ع. م. (2019). تأثير الإفصاح الاختياري عن المعلومات المستقبلية على تقلب عوائد الأسهم وانعكاس ذلك على قيمة المنشأة: دراسة تطبيقية .*المجلة العلمية للاقتصاد والتجارة، كلية التجارة، جامعة عين شمس*، .(3)

علي، ه. ج. ه. (2018). تحليل العلاقة بين الإفصاحات المالية المستقبلية في تقارير الإدارة والمتغيرات المهنية المرتبطة بآليات الحوكمة بهدف ترشيد قرارات المستثمرين .*المجلة العلمية للدراسات التجارية والبيئية، كلية التجارة، جامعة قناة السويس*، 9.(1)

فرج، ه. خ. (2017). العلاقة بين مستوى الإفصاح البيئي وقيمة الشركة: دراسة تطبيقية على الشركات الصناعية المقيدة بالبورصة المصرية .*مجلة المحاسبة والمراجعة، كلية التجارة، جامعة بني سويف*، .(1)

القليطي، إ. ع. (2011). أثر خصائص الوحدة الاقتصادية على درجة الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في التقارير السنوية للشركات المدرجة في بورصة الأوراق المالية المصرية .*مجلة الفكر المحاسبي، كلية التجارة، جامعة عين شمس*، 15.(2)

محمد، ح. م. (2017). أثر خصائص لجنة المراجعة على قيمة الشركة: دراسة تطبيقية على الشركات غير المالية المقيدة بالبورصة .*مجلة التجارة والتمويل، كلية التجارة، جامعة طنطا*، .(4)

محمد، س. ح. ع. (2016). تأثير كل من خصائص الشركة وفعالية الحوكمة على جودة الإفصاح المستقبلي للمعلومات: دراسة ميدانية .*مجلة الفكر المحاسبي، كلية التجارة، جامعة عين شمس*، .(2)

محمد، ع. م. خ. (2019). أثر الإفصاح عن المعلومات المستقبلية في التقارير السنوية على قيمة الشركة: دراسة تطبيقية على الشركات المقيدة بالبورصة المصرية .*مجلة البحوث المحاسبية، كلية التجارة، جامعة طنطا*، .(2)

مليجي، م. م. ع. (2017). تحليل العلاقة بين الإفصاح المحاسبي عن المعلومات المستقبلية وتكلفة رأس المال وأثرها على كفاءة القرارات الاستثمارية للشركات المصرية .*مجلة الإدارة العامة، معهد الإدارة العامة*، 57.(4)

منصور، م. س. (2019). أثر إفصاح الشركات المقيدة بالبورصة المصرية عن المعلومات المستقبلية في تقاريرها السنوية على قرار منح الائتمان: دراسة استكشافية وتجريبية .*مجلة الإسكندرية للبحوث المحاسبية، كلية التجارة، جامعة الإسكندرية*، 3.(2)

محمود، س. م & ,.وسطم، ح. (2019). حوكمة الشركات ودورها في الإفصاح عن المعلومات المستقبلية .*مجلة تكريت للعلوم الإدارية والاقتصادية، كلية الإدارة والاقتصاد*، 15.(45)

مطاوع، م. ع. ح. (2009). دور حوكمة الشركات في تعظيم قيمة المنشأة: دراسة نظرية تطبيقية .*مجلة آفاق جديدة، كلية التجارة، جامعة المنوفية*، .(4–3)

يوسف، ه. إ. ع. ع. (2019). تحليل أثر خصائص الشركة على مستوى الإفصاح عن المعلومات المستقبلية وانعكاس ذلك على جودة التقارير المالية في بيئة الأعمال المصرية: دراسة استطلاعية على الشركات المدرجة في بورصة الأوراق المالية المصرية .*مجلة الدراسات والبحوث التجارية، كلية التجارة، جامعة بنها*، .(2)

- **ثانيا : المراجع باللغة الأنجليزية:**

- Agyei-Mensah, B. K. (2017). The relationship between corporate governance, corruption and forward-looking information disclosure: Comparative study. *Corporate Governance: The International Journal of Business in Society, 17*(2).

- Alam, J. (2007). *Financial disclosure in developing countries with special reference to Bangladesh* (Unpublished PhD dissertation). Ghent University, Belgium.
- Aldamen, H., & Duncan, K. (2012). Does adopting good corporate governance impact the cost of intermediated and non-intermediate debt? *Accounting and Finance, 52*(1).
- Aljifri, K., & Hussainey, K. (2007). The determinants of forward-looking information in annual reports of UAE companies. *Managerial Auditing Journal, 22*(9).
- Alkhatib, K. (2014). The determinates of forward-looking information disclosure. *Procedia - Social and Behavioral Sciences, 109*.
- Al-Najjar, B., & Abed, S. (2014). The association between disclosure of forward looking information and corporate governance mechanisms: Evidence from the UK before the financial crisis period. *Managerial Auditing Journal, 29*(7).
- American Institute of Certified Public Accountants (AICPA). (1994). *Improving business reporting - A customer focus: Meeting the information needs of investors and creditors: A comprehensive report of the special committee on financial reporting (Jenkins Committee Report).* The Institute, New York.
- Athanasakou, V., & Hussainey, K. (2014). The perceived credibility of forward-looking performance disclosures. *Accounting and Business Research, 44*(3).
- Bai, C., Liu, Q., Frank, L., Song, M., & Zhang, J. (2002). Corporate governance and firm valuations in China. Available at SSRN: https://www.ssrn.com
- Black, B., Jang, H., & Kim, W. (2006). Does corporate governance predict firm's market value? Evidence from Korea. *The Journal of Law, Economics & Organization, 22*(2).
- Bozanic, Z., Roulstone, D., & Van Buskirk, A. (2013). Management earnings forecasts and forward-looking statements. Available at SSRN: http://ssrn.com/abstract=2110145
- Bujaki, M., & McConomy, B. (2002). Corporate governance: Factors influencing voluntary disclosure by publicly traded Canadian firms. *Canadian Accounting Perspectives, 1*(2).
- Charumathi, B., & Suraj, S. (2014). Comparing stock valuation models for Indian bank stocks. *International Journal of Accounting and Taxation, 2*(2).
- Cheng, X., Youchao, T., & Jianmei, L. (2012). The non-financial information, the external financing, and the investment efficiency: A study based on the constraint of external systems. *Management World, 28*(7).
- Clatworthy, M., & Jones, M. J. (2003). Financial reporting of good news and bad news: Evidence from accounting narratives. *Accounting and Business Research, 33*(3).
- Elgammal, M., Hussainey, K., & Ahmed, F. (2018). Corporate governance and voluntary risk and forward-looking disclosures. *Journal of Applied Accounting Research, 19*(4).
- Elshandidy, T., & Neri, L. (2015). Corporate governance, risk disclosure practices, and market liquidity: Comparative evidence from Italy. *Corporate Governance: An International Review, 23*(4).
- Fehre, K., & Hoefer, J. (2015). Forward-looking reporting caught between company performance and the economic situation: Evidence from Germany. Available at SSRN: https://ssrn.com/abstract=2624964
- Financial Accounting Standards Board (FASB). (2001). *Business reporting research project (BRRP): Improving business reporting: Insights into enhancing voluntary disclosures, steering committee report series.* Available at: www.fasb.org
- Francisco, B. (2016). Forward-looking disclosure and corporate reputation as mechanisms to reduce stock return volatility. *Revista de Contabilidad - Spanish Accounting Review, 19*(1).
- Gupta, P., Kennedy, D., & Weaver, S. (2009). Corporate governance and firm value: Evidence from Canadian capital markets. *Corporate Ownership & Control, 6*(3).

- Han, S., Kim, M., Lee, D., & Lee, S. (2014). Information asymmetry, corporate governance, and shareholder wealth: Evidence from unfaithful disclosures of Korean listed firms. *Asia-Pacific Journal of Financial Studies, 43*.
- Hassanein, A., & Hussainey, K. (2018). Is forward-looking financial disclosure really informative? Evidence from UK narrative statement. *International Review of Financial Analysis, 41*.
- Horn, R., De Klerk, M., & de Villiers, C. (2018). The association between corporate social responsibility reporting and firm value for South African firms. *South African Journal of Economic and Management Sciences, 21*(1).
- Hunfer, B. (2007). The SEC's MD&A: Does it meet the information demand of investor? *Schmalenbach Business Review, 59*.
- International Accounting Standards Board (IASB). (2010). *Management commentary: A framework for presentation (IFRS practice statement).* London. Available at: www.iasb.org
- International Federation of Accountants (IFAC). (2010). *Handbook of international quality control, auditing, review, other assurance, and related services pronouncements.* New York.
- Jiang, H., Habib, A., & Gong, R. (2015). Business cycle and management earnings forecasts. *Abacus, 51*(2).
- Johnson, M., Kasznik, R., & Nelson, K. (2001). The impact of securities litigation reform on the disclosure of forward-looking information by high technology firms. *Journal of Accounting Research, 39*(2).
- Kılıç, M., & Kuzey, C. (2018). Determinants of forward-looking disclosures in integrated reporting. *Managerial Auditing Journal, 33*(1).
- Kolsi, M. C. (2017). The determinants of corporate voluntary disclosure policy: Evidence from the Abu Dhabi Securities Exchange (ADX). *Journal of Accounting in Emerging Economies, 7*(2).
- Krause, J., Sellhorn, T., & Ahmed, K. (2017). Extreme uncertainty and forward-looking disclosure properties. *Abacus, 53*(2).
- Li, F., Gong, M., Zhang, J., & Koh, L. (2018). The impact of environmental, social, and governance disclosure on firm value: The role of CEO power. *The British Accounting Review, 50*(1).
- Li, F. (2010). The information content of forward-looking statements in corporate filings: Naïve Bayesian machine learning approach. *Journal of Accounting Research, 48*(5).
- Liu, Q. (2015). Corporate governance and forward-looking disclosure: Evidence from China. *Journal of International Accounting, Auditing and Taxation, 25*.
- Mathuva, D. (2012). The determinants of forward-looking disclosures in interim reports for non-financial firms: Evidence from a developing country. *International Journal of Accounting and Financial Reporting, 2*(2).
- Menicucci, E. (2018). Exploring forward-looking information in integrated reporting: A multi-dimensional analysis. *Journal of Applied Accounting Research, 19*(1).
- Menicucci, E., & Paolucci, G. (2018). Forward-looking information in integrated reporting: Theoretical framework. *African Journal of Business Management, 12*(18).
- Mensah, B. K. A. (2017). Forward-looking information disclosure and corporate governance: Empirical evidence from year 2013 listed firms in Ghana. *African and Asian Studies, 1*(29).
- Mishra, A. V. (2014). Foreign ownership and firm value: Evidence from Australian firms. *Asia-Pacific Financial Markets, 21*.

- Mohammadi, D., & Amirhosein, J. (2017). The determinants of forward-looking information disclosure in Tehran Stock Exchange. *Research Journal of Finance and Accounting, 5*(3).
- Opferkuch, J. (2018). The information content of managers' forward-looking disclosures. Available at SSRN: https://ssrn.com/abstract=3116060
- O'Sullivan, M., Percy, M., & Stewart, J. (2008). Australian evidence on corporate governance attributes and their association with forward-looking information in the annual report. *Journal of Management & Governance, 12*(1).
- Qu, W., Leung, P., & Cooper, B. (2013). A study of voluntary disclosure of listed Chinese firms: A stakeholder perspective. *Managerial Auditing Journal, 28*(3).
- Qu, W., Shan, E., Liu, Q., Wise, V., & Carey, P. (2015). Corporate governance and quality of forward-looking information: Evidence from the Chinese stock market. *Asian Review of Accounting, 23*(1).
- Sanchez, I., Ariza, L., & Aceituno, J. (2013). The cultural system and integrated reporting. *International Business Review, 18*(5).
- Schleicher, T., & Walker, M. (2010). Bias in the tone of forward-looking narratives. *Accounting and Business Research, 40*(4).
- Skinner, D. J. (1995). Do the SEC's safe harbor provisions encourage forward-looking disclosures? *Financial Analysts Journal, 51*(4).
- Tan, Y., Liu, Q., & Zeng, C. (2015). Does forward-looking nonfinancial information consistently affect investment efficiency? *Nankai Business Review International, 6*(1).
- Utami, W., & Wahyuni, D. (2018). Forward-looking information based on integrated reporting perspective: Value relevance study in Indonesia stock exchanges. *Asian Journal of Economics, Business and Accounting, 8*(4).
- Uyar, A., & Kilic, M. (2012). Influence of corporate attributes of forward-looking information disclosure in publicly traded Turkish corporation. *Procedia - Social and Behavioral Sciences, 62*.
- Wang, M., & Hussainey, K. (2013). Voluntary forward-looking statements driven by corporate governance and their value relevance. *Journal of Accounting and Public Policy, 32*(3).
- Waweru, W., Memba, S., & Njeru, A. (2016). Relationship between forward-looking information disclosure and financial performance of non-financial firms listed in Nairobi Securities Exchange, Kenya. *International Journal of Academic Research in Business and Social Sciences, 6*(11).

7- الملاحق

ملحق رقم (1) يتضمن الكلمات الدالة على المعلومات المستقبلية

تعجيل accelerate، توقع anticipate، ترقب await، سنة (السنوات(المالية القادمة year(s), coming (financial) ، الأشهر المقبلة, coming months، الثقة (أو واثق) confidence (or) confident، الإقناع convince، السنة المالية الحالية (current) financial year، التصور envisage ، التقدير estimate، في نهاية المطاف eventual، توقعات expect ، توقع forecast، قادما forthcoming، أمل hope، قصد (أو نية) intend or intention ، من المحتمل أوغير مرجح likely or unlikely، التطلع إلى الأمام (أو التطلع إلى المستقبل) look forward or look ، التالي next ، جديد novel، التفاؤل optimistic، النظرة المستقبلية outlook، المخطط لها (أو) التخطيط planned (or) planning، التنبؤ Predict، افاق prospect، البقاء remain، التجديد renew، النطاق ل (أو

النطاق إلى) scope for (or scope to)، سوف أو يجب shall should, soon, will، قريباً shortly، في وضع جيد (أو في وضع جيد well placed (or) well positioned، السنة السنوات المقبلةyear(s) ahead .

ملحق رقم (2) أسماء شركات العينة ضمن مؤشر EGX30

والقطاعات التى تنتمى لها

أولا/ قطاع المقاولات و الانشاءات الهندسيه و العقارات ومواد البناء	
1	مدينة نصر للإسكان والتعمير
2	مجموعة طلعت مصطفى القابضة
3	بالم هيلز للتعمير
ثانيا/ قطاع المواد الأساسية	
4	سيدى كرير للبتروكيماويات
5	مصر لإنتاج الاسمدة (موبكو)
6	أبو قير للأسمدة والصناعات الكيماوية
ثالثا / قطاع الأغذية والتجارة والتوزيع	
7	إم إم جروب للصناعة والتجارة العالمية
رابعا/ قطاع الإتصالات والإعلام والتكنولوجيا	
8	المصرية للإتصالات (WE)
خامسا / قطاع الخدمات المالية	
9	المجموعة المالية هيرمس القابضة
سادسا/ قطاع الرعاية الصحية والأدوية	
10	ابن سينا فارما
11	مستشفى كليوباترا
سابعا / قطاع الغزل والنسيج	
12	النساجون الشرقيون للسجاد

ثامنا /قطاع الخدمات والمنتجات الصناعية	
13	السويدى اليكتريك

ملحق رقم (3) المؤشر المقترح عن الإفصاح عن المعلومات المستقبلية

أولا: معلومات عن الفرص والمخاطر	
1	فرص النمو والإستثمار المتاحة.
2	فرص التمويل المتاحة.
3	النظرة الإقتصادية للصناعة التى تنتمى إليها الشركة.
4	المركز التنافسى للشركة والقدرة على التفاوض مع سلاسل العملاء والموردين.
5	العوائد المتوقعة من فتح مجالات جديدة للإستثمار فى الاسواق الخارجية.
6	تحديات وتهديدات الشركة المستقبلية.
7	معدلات النمو فى تكنولوجيا الإنتاج المستخدمة مقارنة بالصناعة.
8	معدلات نمو الصناعة ومدى امكانية تطوير المنتجات.
9	سياسة إدارة المخاطر للإستثمارات المستقبلية.
10	العقود والإتفاقيات المستقبلية.
11	مخاطر تأثير الأحداث الجارية (سياسية أو اجتماعية أو اقتصادية) على الأداء المستقبلى.
12	المخاطر المحيطة بالتوقعات المالية وأسبابها وآثارها المحتملة على الأداء المالى المستقبلى.
13	الإفصاح عن المخاطر(السياسية والبيئية والتكنولوجية ومخاطر الأعمال أو الصناعة أو السوق).
14	المخاطر المالية (أسعار الفائدة – أسعار الصرف).
15	يتم تحديث المعلومات المستقبلية المنشورة على موقع الشركة باستمرار.
ثانياً : معلومات عن الإستراتيجية وتخصيص الموارد	
16	الرؤية والرسالة والأهداف الإستراتيجية للشركة.
17	الربط بين إستراتيجية الشركة وخطط تخصيص الموارد.

18	خطط التدريب والإستثمار فى رأس المال البشرى.
19	خطط الإندماج والإستحواذ للشركة.
20	خطط البحث والتطوير للشركة.
21	خطط الإنفاق الرأسمالى للشركة.
22	خطط الإستثمار فى الطاقة.
23	تقييم رضا العملاء.
24	المنتجات والخدمات وبراءات الإختراع الجديدة
25	الهيكل التنظيمى للشركة
26	الخلفية التاريخية للشركة (الشكل القانونى– نشأتها – تطورها).
27	الخطط المستقبلية لمنح الحوافز، وخطط الترقيات للعاملين.
28	الإفصاح عن عدد القضايا المرفوعة ومقابل التعويضات.
29	الإفصاح عن أمن وسلامة المنتج.
30	الإفصاح عن مبادرات الحد من الآثار السلبية البيئية للمنتجات والخدمات.
	ثالثاً: المعلومات المالية المستقبلية
31	الأرباح المتوقعة للشركة.
32	المبيعات المستهدفة للشركة.
33	التدفقات النقدية المتوقعة للشركة.
34	سعر السهم المتوقع للشركة.
35	تكلفة الإنتاج المتوقعة للشركة.
36	توزيعات الأرباح المتوقعة للشركة.
37	النسب والمؤشرات المالية المتوقعة للشركة.
38	موقف السيولة المتوقع للشركة.

39	الحصة السوقية المتوقعة للشركة.
40	النفقات الرأسمالية المتوقعة للشركة
41	صافى الدخل المتوقع للشركة.
42	نصيب السهم فى صافى الربح المتوقع.
43	التغير المتوقع فى هيكل التمويل.
44	الإلتزامات المتوقعة.
45	مناقشة وتحليل للوضع المالى المستقبلى للشركة.
	رابعاً : المعلومات غير المالية المستقبلية
46	الإفصاح عن مؤشرات أداء تتعلق بالبعد الإجتماعى للشركة.
47	الإفصاح عن المعاملات مع الأطراف ذوى العلاقة.
48	الإفصاح عن السياسات والمعايير والإفتراضات التى بنيت عليها التوقعات المستقبلية.
49	مناقشة وتعليق الإدارة على أداء العام الماضى مقارنة بالتنبؤات السابقة.
50	مجلس الإدارة واللجان التابعة له.
51	آليات الحوكمة فى الشركة.
52	الإفصاح عن مدى كفاءة الشركة فى استغلال الموارد المتاحة.
53	الإفصاح عن أنظمة الرقابة الداخلية بالشركة.
54	الإفصاح عن المتغيرات الإقتصادية والسياسية ذات الأثير الجوهرى على أهداف الشركة.
55	الإفصاح عن مبادرات تخفيف الآثار البيئية لمنتجات الشركة.

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577
المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)
المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

إضاءة على الدراسات الكردية

في الأنثروبولوجيا الثقافية للفلكلور الكردي

إعداد: د. صافية زفنكي (برفسوراه فخرية)

Highlights on Kurdish Studies

In the cultural anthropology of Kurdish folklore

Ronahîkirin li ser Kurdnasiyê

Di antropolojiya çandî ya folklora Kurdî de

Prepared by Dr. Safia Zivingi (Pro.h.c)

College of Applied Interdisciplinary- London- United Kingdom

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577
المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)
المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

في الأنثروبولوجيا الثقافية للفلكلور الكردي

In Cultural Anthropology in Kurdish Folklore

Di Antropolojiya Çandî de di Folklora Kurdî de

الملخص:

يُنظر إلى الفولكلور الكردي باعتباره حجر الزاوية في الهوية الوطنية الكردية ومصدراً للمعلومات عن التاريخ الكردي، وتنشيط اللغة وإنتاج المعرفة المحلية. إن جمع التقاليد الشفهية باللهجات الكردية الكرمانجية والسورانية والزازاكية يحظى بالتقدير كخطوة نحو حماية اللغة الكردية وتطويرها، في إحياء المفردات والقصص الفولكلورية وممارسات المعرفة التقليدية مثل التعاليم الزراعية. فالأدبيات الشفوية الكردية، لها خصائصها الفريدة وأهميتها التاريخية والاجتماعية والثقافية والقومية، فللفلكلور دوره في بناء الأمة، باعتباره رصيداً قومياً أساسياً للذاكرة الجماعية في التاريخ الكردي. تتجلى جوانبه الإيجابية، في الشعور بالانتماء، بارتباطه بتكوين الهوية الوطنية، من خلال إبراز قصص الحياة، وتسييس اللغة والثقافة الكردية، فيتعمق في الجوانب الثقافية والاجتماعية للشعب الكردي، مع التركيز على رواياتهم وقيمهم الأخلاقية وهويتهم الوطنية، كما أن موسيقاها أداة قوية للتعبير عن مشاعر الانتماء والحنين والرغبة.

حاز فن Dengbêj دنغبيج الاهتمام الأكبر في دراسات الباحثين الأكاديميين، يذكر أن لدنغبيج تقليد شفهي كردي للغناء الملحمي الارتجالي، يعتمد هذا الفن على شعراء ورواة قصص وموسيقيون كورد تقليديون الذين يلعبون دوراً مهماً في الثقافة والتراث الكردي. وهم معروفون بقدرتهم على إلقاء القصائد الملحمية، وتأليف الأغاني الجديدة، وسرد الأحداث التاريخية. لعب الـ Dengbêjs دوراً حاسماً في الحفاظ على التقاليد الشفهية الكردية ونقلها، بما في ذلك الفولكلور والملاحم والروايات التاريخية. وكانت عروضهم بمثابة مستودع للثقافة والهوية الكردية، ونقل المعرفة والقيم من جيل إلى جيل. تم تقديم الشعراء الكورد (dengbêjs)كأوصياء على التاريخ والثقافة، فتقدم كلماتهم وقصص حياتهم وعروضهم الحية رؤى مميزة حول الممارسات الثقافية والسياسة المحلية، فتشكل الأغاني الحاضرة لدنغبيج مصدراً هاماً للتحقيق في طريقة الحياة التي عاشها الكورد على هامش الدولة (القومية). فحماة الدنغبيج ليسوا مجرد مغنين، بل هم رواة قصص وشعراء ومؤرخون وفلاسفة يعبرون عن تجاربهم الشخصية وتاريخهم الجماعي ومعاناتهم واحتفالاتهم من خلال الغناء، مصحوباً غالباً بآلات موسيقية بسيطة كالطمبور أو الدف .إنهم حماة التاريخ والثقافة الكرديين، محافظين على حكايات البطولة والحرب والهجرة والحب والفولكلور .أغانيهم الغنية بالرمزية والاستعارة، مزيج من الموسيقى والشعر والسرد، تُؤدى في مناسبات مختلفة، مما يضيف بُعداً روحياً وجماعياً .ورغم التغيرات الاجتماعية، لا يزال الدنغبيج فناً حيوياً ومؤثراً في الثقافة الكردية. إن dengbêj أحد أشكال التراث الثقافي الكردي الذي يستلزم تسجيله في اليونسكو، فهذا الفن يقوم على فهم التراث كعلامة على الهوية الجماعية البدائية.

يلقي هذا الملف الضوء على الديناميكيات المعقدة المحيطة بالفولكلور الكردي، وجذورها التاريخية، ودورها في عمليات بناء الأمة، والتحديات التي يواجهها الباحثون الذين يدرسون هذا الموضوع، بما يتعلق بفهم دقيق للفولكلور وآثاره السياسية، فضلاً عن إمكانية قيام المنهجيات الفولكلورية المعاصرة بالكشف عن روايات السلطة والقمع والمعاناة داخل نصوص الفولكلور. تحلل هذه الفنون الشفوية التراثية من حيث خصائصها وأنواعها وتصنيفاتها، وأشكالها الموسيقية، وغيرها من خصائص لغوية وفنية وفكرية.

Abstract:

Kurdish folklore is viewed as a cornerstone of Kurdish national identity and a source of information about Kurdish history, revitalizing the language, and producing local knowledge. The collection of oral traditions in the Kurdish dialects of Kurmanji, Sorani, and Zazaki is valued as a step toward protecting and developing the Kurdish language, reviving folkloric vocabulary, stories, and traditional knowledge practices such as agricultural teachings. Kurdish oral literature has its own unique characteristics and historical, social, cultural, and national significance. Folklore plays a role in nation-building, as it is a fundamental national asset of collective memory in Kurdish history. Its positive aspects are manifested in a sense of belonging, linked to the formation of national identity by highlighting life stories and politicizing the Kurdish language and culture. It delves into the cultural and social aspects of the Kurdish people, focusing on their narratives, moral values, and national identity. Its music is also a powerful tool for expressing feelings of belonging, nostalgia, and desire. Dengbêj, a Kurdish oral tradition of improvised epic singing, has received the most attention in academic research. Dengbêj is a Kurdish oral tradition of improvised epic singing. It relies on traditional Kurdish poets, storytellers, and musicians who play an important role in Kurdish culture and heritage. They are known for their ability to recite epic poems, compose new songs, and narrate historical events. Dengbêjs have played a crucial role in preserving and transmitting Kurdish oral traditions, including folklore, epics, and historical narratives. Their performances have served as a repository of Kurdish culture and identity, transmitting knowledge and values from generation to generation. Kurdish poets (dengbêjs) have been presented as guardians of history and culture, and their lyrics, life stories, and live performances offer unique insights into local cultural practices and politics. Present-day Dengbêj songs constitute an important source for investigating the way of life experienced by Kurds on the margins of the (nation-)state. Dengbêj are not just singers; they are storytellers, poets, historians, and philosophers who express their personal experiences, collective history, suffering, and celebrations through song, often accompanied by simple instruments such as the tambourine or tambourine. They are the guardians of Kurdish history and culture, preserving tales of heroism, war, migration, love, and folklore. Their songs, rich in symbolism and metaphor, blend music, poetry, and narrative, and are performed at various occasions, adding a spiritual and communal dimension. Despite social changes, dengbêj remains a vital and influential art form in Kurdish culture. Dengbêj is one of the forms of Kurdish cultural heritage that warrants UNESCO inscription, as this art is based on understanding heritage as a sign of a primitive collective identity. This dossier sheds light on the complex dynamics surrounding Kurdish folklore, its historical roots, its role in nation-building processes, and the challenges faced by researchers studying this subject, including a thorough understanding of folklore and its political implications. It also explores the potential of contemporary folkloric methodologies to uncover narratives of power, oppression, and suffering within folklore texts. These oral arts are analyzed in terms of their characteristics, genres, classifications, musical forms, and other linguistic, artistic, and intellectual characteristics.

Kurte:

Folklora Kurdî wekî kevirê bingehîn ê nasnameya neteweyî ya Kurdî û çavkaniyek agahdariyê li ser dîroka Kurdî tê dîtin, ziman vejîne û zanîna herêmî hildiberîne. Berhevkirina kevneşopiyên devkî bi zaravayên Kurdî yên Kurmancî, Soranî û Zazakî wekî gavek ber bi parastin û pêşxistina zimanê Kurdî, vejandina ferhenga folklorîk, çîrok û pratîkên zanîna kevneşopî yên wekî hînkirinên çandiniyê tê nirxandin. Wêjeya devkî ya Kurdî xwedî taybetmendiyên xwe yên bêhempa û girîngiya xwe ya dîrokî, civakî, çandî û neteweyî ye. Folklor di avakirina neteweyê de rolek dilîze, ji ber ku ew sermayeyek neteweyî ya bingehîn a bîra kolektîf di dîroka Kurdî de ye. Aliyên wê yên erênî di hesta aîdiyetê de têne xuyang kirin, ku bi avakirina nasnameya neteweyî ve girêdayî ye bi ronîkirina çîrokên jiyanê û siyasîkirina ziman û çanda Kurdî. Ew li aliyên çandî û civakî yên gelê Kurd dikole, li ser vegotin, nirxên exlaqî û nasnameya wan a neteweyî disekine. Muzîka wê di heman demê de amûrek bihêz e ji bo îfadekirina hestên aîdiyetê, nostaljî û xwestekê. Dengbêj, kevneşopiyeke devkî ya Kurdî ya stranbêjiya destanî ya împrovîze, di lêkolînên akademîk de herî zêde bal kişandiye ser xwe. Dengbêj kevneşopiyeke devkî ya Kurdî ya stranbêjiya destanî ya împrovîze ye. Ew xwe dispêre helbestvan, çîrokbêj û muzîkjenên kevneşopî yên Kurd ku di çand û mîrata Kurdî de roleke girîng dilîzin. Ew bi şiyana xwe ya vegotina helbestên destanî, çêkirina stranên nû û vegotina bûyerên dîrokî têne nasîn. Dengbêjan roleke girîng di parastin û veguhestina kevneşopiyên devkî yên Kurdî de, di nav de folklor, destan û vegotinên dîrokî, lîstine. Performansên wan wekî depoyek çand û nasnameya Kurdî xizmet kirine, zanîn û nirxan ji nifşekî bo nifşekî din veguhezînin. Helbestvanên Kurd (dengbêj) wekî parêzvanên dîrok û çandê hatine pêşkêş kirin, û gotin, çîrokên jiyanê û performansên wan ên zindî têgihiştinên bêhempa li ser pratîk û siyaseta çandî ya herêmî pêşkêş dikin. Stranên Dengbêj ên îroyîn çavkaniyek girîng in ji bo lêkolîna awayê jiyana ku Kurd li ser sînorên dewleta (neteweyî) dijîn. Dengbêj ne tenê stranbêj in; ew çîrokbêj, helbestvan, dîroknas û fîlozof in ku ezmûnên xwe yên kesane, dîroka kolektîf, êş û pîrozbahiyên xwe bi riya stranê, ku pir caran bi amûrên hêsan ên wekî tembûr an def, vedibêjin, vedibêjin. Ew parêzvanên dîrok û çanda Kurdî ne, çîrokên qehremanî, şer, koçberî, evîn û folklorê diparêzin. Stranên wan, ku dewlemend in bi sembolîzm û metaforê, muzîk, helbest û vegotinê tevlihev dikin, û di gelek caran de têne pêşkêş kirin, aliyek giyanî û civakî lê zêde dikin. Tevî guhertinên civakî, dengbêjî di çanda Kurdî de hîn jî formeke hunerî ya girîng û bibandor e. Dengbêjî yek ji formên mîrateya çandî ya Kurdî ye ku hêjayî tomarbûna UNESCOyê ye, ji ber ku ev huner li ser têgihîştina mîratê wekî nîşanek nasnameya kolektîf a destpêkê ye. Ev dosya ronî dide ser dînamîkên tevlihev ên li dora folklora Kurdî, rehên wê yên dîrokî, rola wê di pêvajoyên avakirina neteweyê de, û dijwarîyên ku lêkolînerên ku vê mijarê lêkolîn dikin re rû bi rû dimînin, di nav de têgihîştineke kûr a folklor û bandorên wê yên siyasî. Ew her weha potansiyela rêbazên folklorîk ên hemdem vedikole da ku vegotinên hêz, zordarî û êşê di nav nivîsên folklorê de eşkere bike. Ev hunerên devkî ji hêla taybetmendî, celeb, dabeşkirin, formên muzîkê û taybetmendiyên din ên zimanî, hunerî û rewşenbîrî ve têne analîz kirin.

- **المقدمة:**

يشير الأدب الشفهي الكردي إلى تقليد رواية القصص والشعر والروايات الشعبية التي تم تناقلها شفوياً بين الشعب الكردي لأجيال. ويشمل أشكالاً مختلفة من التعبير الثقافي، بما في ذلك القصائد الملحمية، والحكايات الأسطورية، والحسابات التاريخية، والتعاليم الأخلاقية. يلعب التاريخ الشفهي دوراً مهماً في الحفاظ على التراث الثقافي والذاكرة الجماعية للشعب الكردي. ومن خلال التقاليد الشفهية، تنتقل المعرفة والخبرات والقيم من جيل إلى آخر، مما يعزز الشعور بالهوية والانتماء.

توفر دراسة وتوثيق الأدب الشفهي الكردي رؤى قيمة حول تاريخ وثقافة وديناميكيات المجتمع الكردي. فهو يساعد الباحثين والعلماء على فهم رؤية الشعب الكردي للعالم بشكل أفضل، ونضالاته، وتطلعاته، وثراء تعبيراته الفنية.

ثمة دراسات سلطت الضوء على جوانب محددة من الأدب الشفهي الكردي، مثل الموضوعات، وتقنيات السرد القصصي، والخصائص اللغوية، والأهمية الثقافية لهذه الروايات داخل المجتمع الكردي.

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577
المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)
المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

في الأنثروبولوجيا الثقافية للفلكلور الكردي

ويندلمويت هاملينك Wendelmoet Hamelink

جامعة أوسلو ، مركز أبحاث النوع الاجتماعي ، باحثة
زميلة أبحاث ما بعد الدكتوراه في مركز أبحاث النوع الاجتماعي (STK) ، جامعة أوسلو ، ومحرر مشارك في مجلة الدراسات الكردية.

عالمة أنثروبولوجيا ثقافية في النوع الاجتماعي، تركز في عملها على السياسة الثقافية، والموسيقى والصراع ، والتاريخ الشفوي ، والهجرة والنزوح ، والتجارب الجنسانية للإبادة الجماعية ، والحرب والعنف ، والحركات النسائية ، والمجموعات الأقلية في الأمة والدولة .من الناحية المنهجية ، تعمل في السرد وقصص الحياة ورواية القصص والطرق المرئية والتمثيل الذاتي . شكّلت إقامتها الطويلة في إفريقيا والشرق الأوسط وجهة نظرها للعالم ومنهج البحث.

تخرجت من جامعة ليدن بأطروحة الماجستير الخاصة بها عن المغنين والشعراء الأتراك وحياتهم وأغانيهم التي تظهر كثير عن التطورات الأخيرة في تركيا .في تشرين الأول (أكتوبر) 2014 ، دافعت عن أطروحة الدكتوراه الخاصة بها عن المطربين والشعراء الكورد (dengbêj) في تركيا ، في جامعة ليدن .في عام 2012.

في عام 2015 انتقلت إلى ديار بكر ، أكبر مدن شرق تركيا ومركز للفنون والموسيقى والأدب والمنظمات غير الحكومية والنشاط الأكاديمي والسياسي في كردستان .عملت هناك على العديد من المنشورات وإعداد الأبحاث.

منذ عام 2016 ، عملت في مؤسسة Fafo Research Foundation في أوسلو كزميل باحث ، وبعد ذلك بدأت مشروع بحث جديد لما بعد الدكتوراة IMEX (صور في المنفى) في جامعة أوسلو ، بتمويل من منحة ماري سكلودوفسكا كوري .

من أعمالها في هذا المجال:

Diversity and Contact among Singer-Poet Traditions in Eastern Anatolia

التنوع والاتصال بين تقاليد المغني والشاعر في شرق الأناضول (2019)

في القرنين العشرين والحادي والعشرين، اكتسب تقليد المغنيين والشعراء شعبية في شرق تركيا والدول المجاورة لها .كان العديد من هؤلاء الفنانين ثنائيي اللغة أو متعددي اللغات يمثلون المنطقة المتنوعة إثنياً في شرق الأناضول .يتجلى الارتباط بالتقاليد الشفوية للمنطقة في المغنين والشعراء؛ في الأغاني والموسيقى والنصوص .توضح هذه المختارات مجموعة متنوعة من تقاليد المغني والشاعر من منظور متعدد التخصصات.

Sounds of resistance

The Politics of Culture in Turkey, Greece and Cyprus, 2017

أصوات المقاومة

سياسة الثقافة في تركيا واليونان وقبرص2017

أصوات المقاومة .الأداء السياسي في المشهد الموسيقي الكردي

سياسة الثقافة في تركيا واليونان وقبرص .أداء اليسار منذ الستينيات، 2017

في هذا الفصل تركز على تطوير الإنتاج الموسيقي الكردي و تداوله في تركيا، وكيف شكل المشهد الموسيقي وشكله اليسار الكردي .بعد الاصطفاف مع اليسار التركي في الستينيات والسبعينيات، تم استبعاد القضايا الكردية بشكل متزايد من المشهد التركي اليساري، مما أدى إلى تنظيم الكورد كحركة كردية منفصلة .في مناخ سياسي اتسم بالقيود القانونية والمعيارية على إنتاج الموسيقى الكردية وأدائها وتداولها - أو أي إنتاج ثقافي باللغة الكردية بشكل عام - تطور المشهد الموسيقي بالكامل تقريباً حول موضوعات سياسية .ابتداءً من الثمانينيات، أصبح الإنتاج الثقافي الكردي متحالفاً بشكل متزايد ويهيمن عليه أيضاً الحركة الكردية التابعة لخط حزب العمال الكردستاني .في البداية ، تم تفضيل الأنواع التي تعرض توليفات من العناصر التقليدية والغربية ؛ تم إقصاء أشكال الموسيقى التقليدية على أنها "متخلفة" وتم تنحيتها جانباً .ومع ذلك ، بدءاً من العقد الأول من القرن الحادي والعشرين ، حظيت الأشكال التقليدية - ولا سيما - dengbêjs[1] باهتمام متجدد وتم تأطيرها كجزء لا يتجزأ من التراث الثقافي الكردي.

Kurdistan on the Global Stage: Kinship, Land, and Community in Iraq

by Diane E. King. New Brunswick: Rutgers University Press, 2014. 256 pp

American Anthropologist, 2016

كردستان على المسرح العالمي: القرابة والأرض والمجتمع في العراق

مراجعة لديان كينج ، كردستان على المستوى العالمي: القرابة والأرض والمجتمع في العراق .نيو برونزويك: مطبعة جامعة روتجرز ، 2014.

يحكي The Sung Home قصة المطربين والشعراء الكرد (dengbêjs) في كردستان تركيا، المتخصصين في غناء الأغاني التاريخية .بعد فترة طويلة من الصمت ، عادوا إلى الحياة العامة في العقد الأول من القرن الحادي والعشرين وتم تقديمهم كأوصياء على التاريخ والثقافة .تقدم كلماتهم وقصص حياتهم وعروضهم الحية رؤى رائعة حول الممارسات الثقافية والسياسة المحلية والحالات الطارئة لحدود الدولة .أدت عقود من القمع إلى تسييس الإنتاج الثقافي والموسيقي وأخلاقه .من خلال التحليل الإثنوغرافي المتعمق ، تسلط

[1] - نوع من الفن الفلكلور الكردي الشفوي

الضوء على مجموعة متنوعة من الروايات الشخصية والاجتماعية داخل مجتمع في حالة اضطراب .تقع هذه الدراسة ضمن القصص العالمية الأكبر للحداثة والقومية والاستشراق ، تعكس هذه الدراسة أفكاراً مختلفة حول معنى إنشاء وطن كردي.

في هذه المقدمة تعرض dengbêjs ، وتاريخهم ، ومشاركتهم في العمليات الحديثة لصنع التراث والسياسة الثقافية ، والنهج النظري والمنهجي الرئيسي الذي أستخدمه في الكتاب: السرد والأخلاق.

The Sung Home. Narrative, Morality, and the Kurdish Nation

The Sung Home. 2016

Wendelmoet Hamelink

وطن الأغنية . السرد والأخلاق والأمة الكردية

قدمت دراسة ضمن كتاب يقع بما يقارب 500 صفحة، تتحدث عن أغاني dengbej، فصنفت تلك الأغاني إلى موضوعات هي : المقدمة تحدثت فيها عن الفولكلور والقومية والاستشراق (الذاتي) في تركيا، وعن السرد والأخلاق، والأغاني والأداء.

الفصل 1. يعنوان "قلبي يحترق". تتحدث فيه عن غناء ماض كردي الزمان والمكان، الرجال والنساء، النخبة والعامة، القادة المحليون في أغاني المعارك، الجغرافية الكردية أسماء الأماكن والمناظر الطبيعية الكردية، المتمردون الكورد والدولة التركية. عن الشخصية الكردية، وأداء القرية ، والقبائل والمعارك، والتمردات .

الجزء الثاني عن قصص الحياة ، تسييس اللغة والثقافة الكردية ، الأنثى في dengbêj ، الملاك والدعم، أصوات أرمنية، الطبقة الدينية ، التجارب التركية ، تحريم الآلات الموسيقية.

الجزء الثالث الصراع والنشاط .

الفصل الرابع. "زيّن قلبك بصوت dengbej ". النشاط الثقافي. التلفزيون الكردي في أوروبا ، زانا غونيش والنشاط التلفزيوني ، بيت dengbej في ديار بكر ، زكي باريش والنشاط في البيت ، dengbêjs الفردية تشير إلى الروايات السياسية ، اسطنبول سوق dengbej .

الوثيقة المرفقة تحمل عنوان "وطن الغناء: السرد والأخلاق والأمة الكردية" وهي أطروحة كتبها آكي ويندلمويت هاملينك من جامعة ليدن. صدرت الأطروحة بتاريخ 9 أكتوبر 2014.

تستكشف الأطروحة موضوعات السرد والأخلاق والأمة الكردية. تتعمق في الجوانب الثقافية والاجتماعية للشعب الكردي، مع التركيز على رواياتهم وقيمهم الأخلاقية وهويتهم الوطنية. يذكر المؤلف أنه مستوحى من الدنغبيج، الشعراء المطربين الكورد التقليديين، ويعرب عن إخلاصه لهم كمصدر للإلهام.

يعرب المؤلف عن امتنانه العميق للعديد من الأفراد الذين ساعدوه في مشروع البحث، وخاصة الدنغبيج وعائلاتهم الذين قدموا دعماً لا يقدر بثمن. تعترف الأطروحة أيضاً بمساهمات الكتاب والصحفيين ومنتجي الموسيقى والناشطين السياسيين والأكاديميين الذين شاركوه المعلومات والأفكار المتعلقة بالدينغبيج. والمعهد الكردي في إسطنبول المعروف بتوفيره مساحة عمل، وتتقدم الكاتبة بالشكر إلى المعلمين الكورد الذين علموها اللغة الكردية.

تعترف الأطروحة بالضيافة والدعم الذي تلقته من العديد من الأفراد خلال فترة العمل الميداني، على الرغم من عدم ذكر أسماء محددة. وتعرب المؤلفة عن تقديرها لصداقتهم وتشجيعهم. علاوة على ذلك، تعترف بتأثير المعلمين والزملاء طوال عملية البحث، وتسلط الضوء على مساهمتهم في المناقشات العلمية والدعم.

يتم الاعتراف بالدعم المالي من صندوق جامعة ليدن، إلى جانب المساعدة المقدمة من قبل الموظفين في CNWS، LIAS، ومعهد الأنثروبولوجيا الثقافية. تعرب المؤلفة عن امتنانها للمشرفين عليها، باتريشيا سباير وغابرييل فان دن بيرج، لتوجيهاتهم وصبرهم ورؤيتهم. كما تم تكريم أفراد آخرين، مثل جاريك أوستن وأصدقاء من إسطنبول، لدعمهم ومساهماتهم.

سنتطرق هنا إلى أعمال مشتركة حول هذا المجال مع الباحث حنيفي باريس الذي تطرقنا إلى بعض أعماله في ملفي الشؤون السياسية في كل من تركيا وسوريا.

حنيفي باريس
المملكة المتحدة، جامعة أبردين، السياسة والعلاقات الدولية، زميل تدريس
باحث ما بعد الدكتوراه: في مركز المواطنة والمجتمع المدني وسيادة القانون، جامعة أبردين.

Kurdish music can no longer be erased from our ears.' Musical memories of Armenians from Sason.

by Hanifi Baris and Wendelmoet Hamelink

"لم يعد من الممكن محو الموسيقى الكردية من آذاننا." الذكريات الموسيقية للأرمن من ساسون.

بقلم حنيفي باريس وويندلويت هاملينك

"ذكريات موسيقية للأرمن من ساسون ."إنه يحقق في ذكريات وشخصيات أحفاد الناجين من الإبادة الجماعية من خلال الموسيقى .ساسون هي منطقة في شرق تركيا كانت مأهولة سابقاً بمجتمع أرمني كبير .تم تمويل هذا البحث من قبل Max Weber Stiftung ومؤسسة.Hrant Dink .

تبحث هذه الورقة في كيفية ارتباط الأرمن من ساسون بتراثهم الأرمني، والهويات الأخرى التي يشعرون بأنهم مرتبطون بها، من خلال الموسيقى. الموسيقى أداة قوية للتعبير عن مشاعر الانتماء والحنين والرغبة. ومع ذلك، في حالة الأرمن الذين يعيشون في تركيا، تم تعطيل التعبيرات والذكريات الموسيقية

وإبادتها وقمعها بسبب الإبادة الجماعية عام 1915 وعواقبها. كيف يختبر أحفاد الناجين قلة الممارسات الموسيقية الأرمنية واستبدالها بموسيقى وتعبير ثقافي آخر؟

Dengbêjs on borderlands: Borders and the state as seen through the eyes of Kurdish singer-poets

Wendelmoet Hamelink and Hanifi Baris

Kurdish Studies, 2014

Dengbêjs دينغبيج[1] في المناطق الحدودية: الحدود والدولة من وجهة نظر المطربين والشعراء الكورد

بقلم حنيفي باريس وويندلويت هاملينك

الدراسات الكردية ، 2014

يبحث هذا المقال في كيفية تصوير الوطن والحدود والدولة الكردية في أحد أهم أشكال التعبير الثقافي الكردي في تركيا حتى عام 1980. تشكل الأغاني الحاضرة لدنغبيج مصدراً رائعاً للتحقيق في طريقة الحياة التي عاشها الكورد على هامش الدولة (القومية). هذا المقال يناقش أن الأغاني تظهر أن عديد من الكورد ينظرون إلى الجغرافيا السياسية للدولة التي ينتمون إليها رسمياً على أنها أجنبية وليست جزءاً شرعياً من الواقع الاجتماعي السياسي الكردي. توجد الجغرافيا السياسية الكردية التي تم إنشاؤها في الأغاني في هياكل وتحالفات محلية صغيرة الحجم، ولا توجد في الغالب إشارة إلى قضية كردية مشتركة. يتم عرض الحدود على أنها تدخل أجنبي في المشهد الكردي. في الختام ، يقترح الباحثان أنه يجب فهم الهيكل السياسي الكردي المجزأ على أنه وسيلة مقصودة لتجنب الاندماج في هيكل الدولة. هذا يتحدث ضد التفسير الاستشراقي (الذاتي) للتاريخ الكردي الذي يعرّف الافتقار إلى الوحدة الكردية على أنه أمر بدائي.

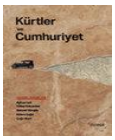
كما أن للباحث حنيفي باريس عمل آخر في هذا المجال تفرد بوضعه هو:

Kürt Halk Ozanları Dengbêjlerin Gözünden Sınırlar ve Devlet

Hanifi Baris

Kürt Çalışmaları Bahar Akademisi-1, 2020

الحدود والدولة بعيون شعراء الفولكلور الكورد دنغبيج



أكاديمية الربيع للدراسات الكردية -1 ، 2020

يستكشف الباحث أنه كيف يتم تصوير الوطن والحدود والدولة الكردية في فن dengbêj. ، إذ تشكل أعمال دنغبيج مصدراً رائعاً للتحقيق في كيفية عيش الكورد على حدود الدولة (القومية). يُظهر أن عديد من

[1] - Dengbêj دنغبيج هم شعراء ورواة قصص وموسيقيون كورد تقليديون يلعبون دوراً مهماً في الثقافة والتراث الكردي. وهم معروفون بقدرتهم على إلقاء القصائد الملحمية، وتأليف الأغاني الجديدة، وسرد الأحداث التاريخية. لعبت الـDengbejs دورًا حاسمًا في الحفاظ على التقاليد الشفهية الكردية ونقلها، بما في ذلك الفولكلور والملاحم والروايات التاريخية. وكانت عروضهم بمثابة مستودع للثقافة والهوية الكردية، ونقل المعرفة والقيم من جيل إلى جيل.

الكورد يرون حدود الدولة التي يعيشون فيها رسمياً والجغرافيا السياسية التي تحددها هذه الحدود على أنها جهات خارجية ، وليست جزءاً شرعياً من الواقع الاجتماعي والسياسي الكردي. . يُنظر إلى الحدود على أنها تدخل أجنبي في الجغرافيا الكردية. ومع ذلك، فإن الجغرافيا السياسية الكردية التي تم إنشاؤها استمرت في الهياكل والتحالفات المحلية الصغيرة، وغالباً لا تتم الإشارة إلى قضية كردية مشتركة. على عكس الآراء القومية السائدة ، ليس من المعيب أن الكورد لا يميلون إلى إنشاء هيكل سياسي مركزي أو الاندماج في الهياكل السياسية المركزية، بل يرى الباحث على العكس من ذلك ، فيقترح أن يُفهم هذا التجنب من توجهات الدولة على أنه خيارات واعية ومظاهر لفهم سياسي مختلف. وهكذا ، عند تفسير التاريخ الكردي، يقدم منظوراً بديلاً للمنظور التاريخي الاستشراقي والاستشراق الذاتي، الذي يعتبر الافتقار إلى "الوحدة" الكردية "بدائية".

Christine Robins (nee Allison)(كريستين روبينز (ني أليسون

تعمل على دراسة النوع والذاكرة باللغة الكردية الكرمانجية، باستخدام منهجيات من الأنثروبولوجيا اللغوية. ولها أعمال عديدة تتمحور حول المجتمع الإيزيدي، كما تكتب أيضاً عن الخطر الديني والثقافي، مع الأخذ في الاعتبار الأقليات مثل المندائيين والياريسانيين.

بعد حصولها على درجة البكالوريوس في الكلاسيكيات والفرنسية من كلية مجدلين في أكسفورد، درست اللغة الكردية في SOAS. تم تقديم أطروحتها للدكتوراه حول التقاليد الشفهية بين الأيزيديين في العراق في عام 1996، تلاها زمالة ما بعد الدكتوراه من الأكاديمية البريطانية في SOAS (1997-2001). عملت بعد ذلك كمحاضر (رئيس مؤتمرات) في اللغة الكردية في المعهد الوطني للغات والحضارات الشرقية (INALCO) في باريس، قبل أن تتولى منصباً في جامعة إكستر في عام 2007.

من أعمالها في مجال الفلكور الكردي:

The shifting borders of conflict, difference, and oppression: Kurdish folklore revisited

The Kurdish Question Revisited, 2016

In Stansfield, G and Shareef, M, The Kurdish Question Revisited.

الحدود المتغيرة للصراع والاختلاف والقمع: إعادة النظر في الفولكلور الكردي

إعادة النظر في المسألة الكردية، 2016

في ستانسفيلد، ج، وشريف، م، إعادة النظر في المسألة الكردية.

تقدم فيها نظرة عامة على دراسات الفولكلور الكردي منذ بداياتها الاستشراقية والنظر في كيفية إمكانية الممارسة الأخلاقية لدراسات الفولكلور الكردي. يستكشف المؤلفة أهمية الفولكلور في المجتمع الكردي، ودوره في بناء الأمة، والتعقيدات المحيطة بدراسته.

تبدأ الورقة بالاعتراف بالجاذبية الدائمة للفولكلور في الثقافة الغربية المعاصرة، والتي تتجلى في شعبية الأفلام الخيالية والحكايات الخيالية. ومع ذلك، في حين أن الجماهير الغربية قد تتعامل مع الفولكلور من خلال

عدسة ما بعد الحداثة، فإن الفولكلور الكردي يحتل مكانة مختلفة باعتباره رصيداً وطنياً جدياً ومصدراً أساسياً للذاكرة الجماعية والتاريخ الكردي.

تسلط الباحثة الضوء على السياق التاريخي الذي أصبح فيه الفولكلور متشابكاً مع عملية بناء الأمة في أواخر الإمبراطورية العثمانية والدول التي خلفتها، وخاصة تركيا وإيران البهلوية. لقد ساهم تأثير القومية الرومانسية الأوروبية وتركيبات القومية السوفييتية في تشكيل الخطاب الفكري المحيط بالفولكلور الكردي. تبحث هذه الورقة في دراسات الفولكلور الكردي، وتتناول سياسات الفولكلور ليس فقط في تركيا ولكن أيضاً عبر الأوطان الكردية الأخرى.

تتأمل الباحثة في التحديات التي يواجهها الباحثون الذين يسعون إلى تجاوز الإرث الاستشراقي للماضي، وخاصة أولئك الذين لا يكتبون من داخل المشروع القومي الكردي. وتؤكد على ضرورة اعتماد منهجيات فولكلورية معاصرة لتحديد وتحليل النصوص التي تتعمق في خطابات السلطة والقمع والمعاناة.

تتعمق هذه الورقة في سياسة الفولكلور، متعرفة على جوانبه الإيجابية، مثل الشمولية والشعور بالانتماء، فضلاً عن اتجاهاته الأخرى المرتبطة بمفاهيم الحداثة والتقدم. غالباً ما أدى بناء الفولكلور باعتباره بناءاً علمياً إلى إدامة عدم المساواة والتمييز الهرمي بين المثقفين والشعب. تتتبع المؤلفة تطور الدراسات الفولكلورية وارتباطها بتكوين الهوية الوطنية.

علاوة على ذلك، تستكشف الباحثة العلاقة بين الفولكلور وبناء الأمة في الدول الكردية الأصلية، مثل تركيا والعراق. وتناقش كيف احتضن القوميون الكورد الأوائل الفولكلور ودمجه في مشاريع بناء الأمة في هذه الدول. على سبيل المثال، استخدمت الجمهورية التركية الفولكلور كوسيلة لبناء هوية تركية مدنية جديدة، منفصلة عن الهياكل الدينية والاجتماعية التقليدية.

بشكل عام، تلقي الورقة الضوء على الديناميكيات المعقدة المحيطة بالفولكلور الكردي، وجذورها التاريخية، ودورها في عمليات بناء الأمة، والتحديات التي يواجهها الباحثون الذين يدرسون هذا الموضوع. وتسلط الضوء على الحاجة إلى فهم دقيق للفولكلور وآثاره السياسية، فضلاً عن إمكانية قيام المنهجيات الفولكلورية المعاصرة بالكشف عن روايات السلطة والقمع والمعاناة داخل نصوص الفولكلور.

Princes, Thieves and Death: The Making of Heroes amongst the Yezidis of Armenia (2018)

الأمراء واللصوص والموت: صنع الأبطال بين اليزيديين في أرمينيا (2018)

هذا الكتاب عمل بحثي يستكشف كيفية تشكل الأبطال بين اليزيديين في أرمينيا. يركز الكتاب على تحليل نموذجي "الأمير" و "اللص"، ويدرس كيفية مساهمة هذه النماذج في فهم مفهوم البطولة في المجتمع اليزيدي. يشير البحث إلى أن نموذج "اللص" يمكن تفسيره بسهولة من منظور اجتماعي واقتصادي، بينما يستكشف الكتاب أيضاً نموذج "الفضيلة الأميرية" القديم الظاهر.

Christine Robins **Kurdish Oral Literature**

2010, In Oral Literature of Iranian Languages: Kurdish, Pashto, Baluchi, Ossetic; Persian, Tajik:Companion volume 2: A history of Persian Literature ed. Kreyenbroek PG, Marzolph U, New York andLondon: I B Tauris & Co Ltd, 2010, 33-69

الأدب الشفوي الكردي

كريستين أليسون

٢٠١٠، في الأدب الشفوي للغات الإيرانية: الكردية، البشتوية، البلوشية، الأوسيتيكية؛ الفارسية، الطاجيكية: المجلد الثاني: تاريخ الأدب الفارسي، تحرير: كرينبروك، بي جي، جامعة مارزولف، نيويورك ولندن: آي بي توريس وشركاه المحدودة، ٢٠١٠، ٣٣-٦٩

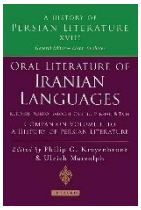
تتعمق الباحثة في تعقيدات الأدب الشفوي الكردي وأهميته، وتدرس سماته الفريدة، وأهميته التاريخية، وسياقاته الاجتماعية والثقافية. وتُبرز الفرق بين التقاليد الشفوية والمكتوبة في المجتمع الكردي، وتُشير إلى تأثير العوامل الاجتماعية والسياسية على حفظ هذا الأدب ونقله. وتُركز الدراسة على التفاعل الغني بين السرد الشفوي والمكتوب الكردي، وتأثير الأحداث التاريخية على المواضيع السائدة في الشعر الكردي.

In Oral Literature of Iranian Languages: Kurdish, Pashto, Baluchi, Ossetic; Persian, Tajik:Companion.

volume 2: A history of Persian Literature ed. Kreyenbroek PG, Marzolph U, New York andLondon: I B Tauris & Co Ltd, 2010, 33-69, 2010

Ihsan Yershater:General Editor

Ulrich Marzolph (Anthology Editor) , Philip Kreyenbroek (Anthology Editor)



في الأدب الشفوي للغات الإيرانية:

الكردية ، البشتونية ، البلوشية ، الأوسيتيك ؛ الفارسية والطاجيكية:

المجلد الرفيق 2: تاريخ الأدب الفارسي .

المحرر العام، إحسان يرشاتر

أولريش مارزولف (محرر المختارات) ، فيليب كرينبروك (محرر المختارات)

تاريخ جديد للأدب الفارسي في 18 مجلداً. يُعدّ الأدب الفارسي جوهرة تاج الثقافة الفارسية. فقد أثّر بعمق في آداب تركيا العثمانية والهند الإسلامية وآسيا الوسطى التركية، وكان مصدر إلهام لغوته وإيمرسون وماثيو أرنولد وخورخي لويس بورخيس وغيرهم. ومع ذلك، لم يحظَ الأدب الفارسي بالاهتمام الذي يستحقه. يشير البحث إلى أن الأدب الشفوي الكردي جزء من مجموعة أكبر من الأدب الشفوي للغات الإيرانية، والتي تشمل أيضاً البشتو والبلوشي والأوسيتية والفارسية والطاجيكية. يعتبر هذا المجال من الدراسة من المجالات التي لم تحظ بالبحث الكافي. يغطي المجلد المصاحب جوانب مختلفة من الأدب الشفوي، مما يوفر نظرة عامة على هذا المجال. يُلبّي كتاب "تاريخ الأدب الفارسي" هذه الحاجة، ويُقدّم تاريخاً جديداً وشاملاً ومُفصّلاً لموضوعه. يعكس هذا المسح الموثوق، المُؤلّف من 18 مجلداً، مكانة الأدب الفارسي وأهميته باعتباره الإنجاز الأهم في التجربة الإيرانية. ويتضمن أمثلةً مُفصّلة وكاشفة، إلى جانب مساهمات من باحثين بارزين يُقدّمون نهجاً نقدياً جديداً ل لهذا الموضوع المهم. يتناول هذا المجلد اثنين من أقلّ مجالات الدراسة بحثاً في مجال الأدب الإيراني الحديث: الأدب الفارسي الشفهي والشعبي في إيران وطاجيكستان وأفغانستان الناطقة بالفارسية من جهة؛ والأدب المكتوب والشفوي للأكراد والبشتون والبلوش والأوسيتيين من جهة أخرى.

Joanna Bocheńskaجوانا بوشينسكا

جامعة ياغيلونيان في بولندا، قسم الدراسات الإيرانية، عضو هيئة تدريس

مدير مشروع بحثي بعنوان "كيف نجعل الصوت مسموعاً؟ استمرارية وتغير الثقافة الكردية والواقع الاجتماعي في منظور ما بعد الاستعمار"، منحة مقدمة من المركز الوطني للعلوم في بولندا.

From Dengbêj to Modern Writer: Heritagization of the Kurdish Oral Tradition and Revitalization of the Kurdish Language in the Works of Mehmed Uzun and Mehmet Dicle

Joanna Bocheńska

Iranian Studies, 2022

من دنغبيج إلى كاتب حديث: إرث التقليد الشفهي الكردي وإحياء اللغة الكردية في أعمال محمد أوزون ومحمد دجلة

جوانا بوشينسكا، أبريل 2022

تتناول تحليل نصي للأعمال المختارة لكاتبين من تركيا، محمد أوزون (1953-2007) ومحمد دجلة (مواليد 1977) ، بالإضافة إلى مقابلات مع الكتاب الكورد وجامعي الفولكلور ، تركز هذه الدراسة على الروابط بين الكورد والفولكلور والأدب الكردي الحديث .بعد دراسة غريغوري أشكروفت للتراث ، تجادل الباحثة بأن نهج الكتاب الكورد في الدوافع الفولكلورية قد تطور من خلال تأثير الخبرة الأدبية المتزايدة والإلهام من الأدب العالمي وتعميق المعرفة بالتقاليد الشفوية الكردية .علاوة على ذلك ، يمكن التعامل مع الأدب الكردي

كمثال على التنشيط الثقافي واللغوي ، والذي - وفقاً لجوستينا أولكو - يعتمد على العمل في لغة التراث ومن خلالها .باتباع مفهوم Doreen Massey للحس التدريجي للمكان ، فقد حددت Uzun و' Dicle

Dissonant Heritage and Women Empowerment: Mestûre Erdelan (1805-1847) as an Example of Performed Heritage in Iranian Kurdistan (Rojhelat)

Heritage&Society, 2024

التراث المتنافر وتمكين المرأة: ميستورة إردلان (1805-1847) كمثال على التراث المُؤدَّى في كردستان الإيرانية (روجهلات)

التراث والمجتمع، 2024

بين عامي 2009 و2011، أنجز النحات الكردي هادي ضياء الدين تمثالاً للشاعرة ميستورة إردلان (1805-1847) في مدينة سينه (سنندج، كردستان الإيرانية أو روجهلات). تُعدّ شخصية ميستورة، التي تظهر امرأة واقفة تحمل كتاباً في يدها، فريدة من نوعها في جمهورية إيران الإسلامية. فهي لا ترتدي الحجاب الإلزامي، بل ترتدي الكوفية الكردية. يستعرض هذا البحث تطور تمثيل ميستورة، أول شاعرة ومؤرخة كردية، وتلقيها. تركز الأبحاث الحالية حول التراث في إيران بشكل رئيسي على سياسات النظامين البهلوي والإسلامي، والسياحة، والحفاظ على التراث. تكشف هذه الورقة البحثية عن تناقضات صناعة التراث التي تُلهم الهوية العرقية والقومية الكردية، وتمكين المرأة في إيران. وقد اكتسب هذا التمكين زخماً كبيراً، لا سيما بعد مقتل المرأة الكردية، جينا (مهسا) أميني، على يد شرطة الآداب عام ٢٠٢٢. يتناول هذا العرض التراثي متعدد الطبقات سياسات الهوية، والإبداع الفني، والممارسة الجديدة لزيارة تمثال ميستورا. انطلاقاً من عمل ضياء الدين كنقطة محورية للنقاش، تُحدد الدراسة الروابط المختلفة بين التمثال وغيره من المنتجات الفنية، كما تبحث في العلاقة المعاصرة بين ميستورا وسكان سيني. وتتوسط هذه العلاقة النحت والخيال الأخلاقي الذي يُثيره في تمكين المرأة الكردية.

'Gan qey bedenî yeno çi mana' (What the Soul Means for the Body): Collecting and Archiving Kurdish Folklore as a Strategy for Language Revitalization and Indigenous Knowledge Production

September 2023

Folklore 134(3):344-369

DOI: 10.1080/0015587X.2023.2205777

Joanna Bocheńska

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577
المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)
المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

Farangis Ghaderi

(ماذا تعني الروح للجسد): جمع وأرشفة الفولكلور الكردي كاستراتيجية لتنشيط اللغة وإنتاج المعرفة المحلية

جوانا بوشينسكا وفرنجيس غدري

2023، التراث الشعبي

تاريخ النشر: 2023

اسم النشر : التراث الشعبي

أصبحت مبادرات جمع الفولكلور في تركيا وإيران ذات شعبية متزايدة ولاسيما في بداية القرن الحادي والعشرين. تقدم في هذه المقالة لمحة تاريخية عن ممارسات جمع التراث الشعبي وتركز على التطورات الحديثة في هذا المجال. في حين كان يُنظر إلى الفولكلور الكردي باعتباره حجر الزاوية في الهوية الوطنية الكردية ومصدراً للمعلومات عن التاريخ الكردي، فإن جامعي الأعمال الفنية اليوم في تركيا وإيران يفهمون دورهم في سياق أوسع لتنشيط اللغة وإنتاج المعرفة المحلية. إن جمع التقاليد الشفهية باللهجات الكردية الكرمانجية والسورانية والزازاكية يحظى بالتقدير كخطوة نحو حماية وتطوير اللغة الكردية، المعرضة للخطر بسبب سياسات استيعاب اللغة في كلا البلدين. إن إحياء المفردات والقصص الفولكلورية وممارسات المعرفة التقليدية مثل التعاليم الزراعية وجامعي الفولكلور يعيدون إحياء وتعزيز إنتاج المعرفة الأصلية، وإثراء التعليم والبحث. بالاعتماد على نظريات تنشيط اللغة وإنتاج المعرفة المحلية، يقدم هذا المقال نظرة ثاقبة للجوانب غير المستكشفة لجمع وأرشفة ونشر الفولكلور الكردي في السنوات الأخيرة.

تستكشف هذه الورقة التي تحمل عنوان ""Gan qey bedenî yeno çi mana" (ماذا تعني الروح للجسد): جمع وأرشفة الفولكلور الكردي كاستراتيجية لتنشيط اللغة وإنتاج المعرفة المحلية" ممارسة جمع وأرشفة الفولكلور الكردي في تركيا و إيران. تناقش المؤلفتان، جوانا بوشينسكا وفارانجيس غاديري، الخلفية التاريخية لجمع الفولكلور ودوره المتطور في سياق تنشيط اللغة وإنتاج المعرفة الأصلية.

تسلط الورقة الضوء على أهمية الفولكلور الكردي باعتباره حجر الزاوية في الهوية الوطنية الكردية ومصدرا للمعلومات عن التاريخ الكردي. ومع ذلك، تحول تركيز هواة الجمع المعاصرين نحو الاعتراف بأهمية الفولكلور في الحفاظ على اللغة وحماية المعرفة الأصلية. اللغة الكردية معرضة للخطر بسبب سياسات استيعاب اللغة في كلا البلدين، ويعتبر جمع التقاليد الشفهية في مختلف اللهجات الكردية خطوة حاسمة في حماية اللغة وتطويرها.

ومن خلال إحياء المفردات والقصص وممارسات المعرفة التقليدية الفولكلورية، مثل التعاليم الزراعية، يساهم جامعو الفولكلور في تنشيط إنتاج المعرفة الأصلية. كما أنها تثري التعليم والبحث من خلال

تشجيع استخدام اللغات الأصلية وتحدي الأطر السائدة لإنتاج المعرفة. يعتمد المؤلفون على نظريات تنشيط اللغة وإنتاج المعرفة المحلية لتقديم نظرة ثاقبة للجوانب غير المستكشفة لجمع وأرشفة ونشر الفولكلور الكردي في السنوات الأخيرة.

تعترف هذه الورقة بمخاطر التوافق مع أنظمة المعرفة المهيمنة وتؤكد على أهمية النظر في الأبعاد الصوتية والعاطفية للأصوات الكردية. تقترح المؤلفتان أن جمع الفولكلور من قبل جامعي الكورد هو احتفال يهدف إلى إعادة اكتشاف التقاليد الأصلية واستعادة اللغات الأصلية كمصادر للمعرفة.

بشكل عام، تلقي الورقة الضوء على الدور المتطور لمجموعة الفولكلور في سياق تنشيط اللغة وإنتاج المعرفة الأصلية بين المجتمعات الكردية في تركيا وإيران. وتؤكد على الأهمية الثقافية والتعليمية للحفاظ على تعزيز اللغات والتقاليد وأنظمة المعرفة الأصلية، مع معالجة التحديات والتعقيدات المرتبطة بهذه المساعي.

للباحثة جوانا بوشينسكا مقال آخر بعنوان

What Is The Source of Good and Beauty? Ethic and Aesthetic Aspects of Kurdish Fairy Tales from Jalils' Family Collection, Folia Orientalia no. 50, Kraków 2013, pp.215-242"

ما هو مصدر الخير والجمال؟ الجوانب الأخلاقية والجمالية للحكايات الخيالية الكردية من مجموعة عائلة جليل، Folia Orientalia no. 50، كراكوف ، 2013

الوثيقة المرفقة بعنوان "FO50 Bochenska.pdf" هي مقالة كتبتها جوانا بوشينسكا، الباحثة من جامعة جاجيلونيان في كراكوف. يستكشف المقال الجوانب الأخلاقية والجمالية للحكايات الكردية من مجموعة عائلة جليل. تدرس بوشينسكا هذه الحكايات الخيالية من خلال عدسة النظريات الفلسفية والنفسية التي تؤكد على دور رواية القصص في التطور العاطفي والأخلاقي.

يشير المقال إلى أعمال برونو بيتلهيم الذي سلط الضوء على أهمية الحكايات الخرافية في كتابه "استخدامات السحر: معنى الحكايات الخرافية وأهميتها". يعتمد Bocheńska أيضاً على استكشاف Alasdair MacIntyre للفضيلة القديمة والنظرية الأخلاقية في كتابه "بعد الفضيلة". بالإضافة إلى ذلك، تمت الإشارة إلى فهم Tadeusz Czeżowski للحياة البشرية على أنها متكاملة من خلال تحقيق الأهداف.

تم تسجيل الحكايات الخيالية الكردية التي تمت مناقشتها في المقال من قبل عائلة جليل من رواة القصص الكورد التقليديين في أرمينيا السوفيتية وسوريا. تم نشرها باللغتين الكردية والروسية في الاتحاد السوفيتي. تتعامل بوشينسكا مع هذه الحكايات باعتبارها مزيجاً من القيم العالمية والإقليمية، بدلاً من التركيز فقط على "كرديتها". وتقول إن دراسة الجوانب الأخلاقية لهذه الحكايات الخيالية يمكن أن توفر نظرة ثاقبة لنظام قيم المجتمع الكردي وتساهم في الدراسات الكردية في المجال الأدبي.

يسلط المقال الضوء على الخصائص المحددة للحكايات الخيالية الكردية، مثل ارتباطها بالعالم المتسامي، والتأكيد على الشرف والنقاء، ووجود شخصيات وأفعال بطولية. تشير Bocheńska إلى فكرة ماكنتاير عن الفضيلة في "المجتمعات البطولية" وترى أن رواية القصص وسيلة لتنظيم الحياة البشرية ونقل

أنماط الشجاعة. كما أنها تستكشف البعد الغائي للأخلاق، كما ناقشه ماكنتاير وتشيزوسكي، وصلتها بالحكايات الكردية الخيالية.

كما يناقش المقال دور القصص الخيالية في تشكيل الشخصية الأخلاقية وحل المشكلات النفسية خاصة عند الأطفال. يشير Bocheńska إلى نظرية برونو بيتلهايم القائلة بأن الحكايات الخيالية تساعد الأطفال على فهم معنى الحياة، ومواجهة الصعوبات، وتطوير النضج العاطفي. وتجادل بأن المحتوى الخيالي للحكايات الخيالية هو بمثابة أداة للأطفال للتنقل في عقلهم الباطن والتمييز بين الخير والشر.

بشكل عام، توفر مقالة بوشينسكا إطاراً سياقياً لفهم الجوانب الأخلاقية والجمالية للحكايات الخيالية الكردية. يستكشف النظريات الفلسفية لـ Bettelheim وMacIntyre وCzeżowski لتحليل أهمية رواية القصص والفضيلة والتعليم الأخلاقي. من خلال دراسة هذه القصص الخيالية، تهدف بوشينسكا إلى تعميق فهم الثقافة الكردية والمساهمة في الدراسات الكردية، وخاصة في مجال الأدب.

خانا عمر خلي Khanna Omarkhali

عضو هيئة تدريس في جامعة برلين الحرة، مهتمة بدراسات كردية وإيرانية ودينية ويزيدية والأدب الشفاهي

Oral Tradition among Religious Communities in the Iranian-Speaking World

by Khanna Omarkhali and Philip G Kreyenbroek

Special issue of Oral Tradition, vol. 35, Number 2, Harvard University, Cambridge, 2022, pp. 183-468. E-ISSN 1542-4308.

التراث الشفهي بين المجتمعات الدينية في العالم الناطق باللغة الإيرانية

فيليب كراينبروك، محرر خاص، جامعة جورج-أوغست غوتنغن

خانة عمرخالي، محرر خاص، جامعة برلين الحرة

التراث الشفهي بين المجتمعات الدينية في العالم الناطق باللغة الإيرانية، عدد خاص من مجلة التراث الشفهي، المجلد ٣٥، العدد ٢، جامعة هارفارد، كامبريدج، ٢٠٢٢، الصفحات ١٨٣-٤٦٨. الرقم الدولي المعياري للكتاب (E-ISSN): ١٥٤٢-٤٣٠٨.

لا تزال المساهمة التي يمكن أن تقدمها فروع "الدراسات الشفهية" المختلفة لدراسة الأديان الكتابية غير الغربية غير مستكشفة إلى حد كبير حتى الآن. في المجال الثقافي الإيراني - حيث تُتحدث لغات تنتمي إلى الفرع الإيراني من اللغات الهندو أوروبية، مثل الفارسية والكردية - نجد عدداً من التقاليد الدينية التي نُقلت شفهياً لجزء كبير من وجودها. أولاً، هناك الزرادشتية، الديانة السائدة في العالم الإيراني قبل الإسلام، والتي نشأت نصوصها المقدسة المحفوظة جيداً نسبياً باللغة الأفستية منذ أكثر من 2000 عام قبل تطوير نص مناسب في أوائل الألفية الأولى الميلادية. وبالتالي، فقد نُقلت النصوص شفهياً لفترة طويلة جداً. تتشابه مع الزرادشتية ثلاث ديانات نشأت في الأراضي الناطقة باللغة الكردية. حتى وقت قريب، حرمت الديانة اليزيدية استخدام الكتابة للأغراض الدينية. كانت النصوص المقدسة لليارسانية تُنقل شفهياً بشكل أساسي حتى بضعة عقود مضت. وأخيراً، لطالما قامت بعض الجماعات الناطقة باللغة الإيرانية من العلويين في تركيا بزراعة الكثير من تراثها الثقافي والديني دون استخدام الكتابة. في حين يمكن رصد تأثيرات الإسلام بدرجات متفاوتة في هذه التقاليد، إلا أن مكوناتها غير الإسلامية البارزة تُظهر تشابهاً مثيراً للدهشة. علاوة على ذلك، تلعب الشفهية دوراً رئيسياً في تقاليد طريقة خاكسار الصوفية الإسلامية في إيران. ويجري حالياً البحث في العناصر الثقافية المشتركة لبعض المجتمعات الإسلامية الناطقة بالكردية والمسيحية الناطقة بالآرامية الجديدة.

Kurdish Reader: Modern Literature and Oral Texts in Kurmanji. With Kurdish-English Glossaries and Grammatical Sketch

Book

September 2019

Khanna Omarkhali

Harrassowitz, O, Wiesbaden, 2011, XIV, 282 p.

القارئ الكردي: الأدب الحديث والنصوص الشفوية باللغة الكرمانجية. مع مسارد كردية-إنجليزية وملخص نحوي

سبتمبر ٢٠١٩

خانا عمرخالي

هاراسوفيتس، أو.، فيسبادن، ٢٠١١، المجلد الرابع عشر، ٢٨٢ صفحة.

يضم كتاب "القارئ الكردي" لخانا عمرخالي مجموعة شيقة من النصوص باللغة الكرمانجية، اللهجة الشمالية للغة الكردية. صُمم الكتاب لمساعدة الطلاب ذوي المعرفة الأساسية باللغة الكردية على تعزيز طلاقتهم في اللغة من خلال دراسة مجموعة متنوعة من النصوص، تتراوح بين الأدب والفولكلور والأعمال النثرية غير السردية. يركز الجزء الأول من الكتاب على الأعمال الأدبية، النثرية والشعرية، من جميع أنحاء البلدان الناطقة باللغة الكرمانجية. أُنتج العديد من هذه النصوص في أرمينيا حيث تطورت هذه اللهجة وتطورت تقاليدها الكتابية. تُعد هذه المجموعة الأولى التي تضم مواد من هذا التراث الأدبي والثقافي المهم. بينما يتناول الجزء الأول من الكتاب تطور التراث المكتوب، يُعرّف الجزء الثاني القارئ بمجموعة من أشكال اللغة

الكرمانجية من تركيا وأرمينيا وروسيا وسوريا وكردستان العراق وأذربيجان وتركمانستان وخراسان، حيث يُبرز كلٌّ منها ثراء أشكاله. يُعدّ هذا الجزء من "القارئ" ذا أهمية لدراسات التاريخ الشفوي الكردي أيضاً، إذ يتضمن تسجيلات متنوعة لمعلومات تاريخية، مستوحاة من التجارب الشخصية للمتحدثين. يحتوي "القارئ" على قاموسين باللغتين الكردية والإنجليزية، وقسم للقواعد. يُشكّل هذا القسم مُخططاً شاملاً للمواضيع قيد الدراسة، إلى جانب وصف أساسي لأركان الفئات النحوية الكرمانجية، وتفسيرات للاختلافات الرئيسية بين الأشكال الكرمانجية المحلية واللغة الأدبية، مع أمثلة مُستمدة من المختارات. بالإضافة إلى ذلك، يُقدّم الكتاب ترجمات إنجليزية لنصوص مختارة، مع قاموس إنجليزي-كردي للمصطلحات اللغوية. "القارئ الكردي: الأدب الحديث والنصوص الشفوية بالكرمانجية. مع قاموسين باللغتين الكردية والإنجليزية، ومخطط نحوي".

Necat Keskin نجاة كسكين

حاصل على الدكتوراه في الأنثروبولوجيا، ويعمل في قسم الثقافة واللغة الكردية. اهتماماته البحثية عن الثقافة الكردية بشكل عام، والفولكلور، والتقاليد الشفهية، والموسيقى، والإثنوغرافيا، وكذلك دراسات الذاكرة، والقومية.

له مؤلفات عديدة في مجال الفلكور له:

Pirsgirêkên Giştî Yên Xebatên Folklora Kurdî û Çend Pêşniyaz

2017

The Journal of Mesopotamian Studies, C:2/1, Zivistan 2017, r. 1-15.

المشاكل العامة للأعمال الفولكلورية الكردية وبعض المقترحات

تتمتع الأعمال الفولكلورية بتاريخ طويل، ولكن تم استخدام مصطلح "التقاليد الشعبية" لأول مرة في عام 1846 وسرعان ما تم قبوله من قبل المجتمع العلمي. وفي وقت قصير، تم قبوله كنظام مستقل بسبب نطاقه وقضاياه. وبسبب عدم الاتساق مع عملية التأميم، انتشرت أعمال الفولكلور في أوروبا ولاحقاً من خارج أوروبا. ومن أجل القيام بهذه الأنشطة، تم إنشاء جمعيات ومنظمات، وتم نشر المجلات. وفي نهاية القرن العشرين، اهتم الفنانون الكورد بالأعمال الفولكلورية. ومع ذلك، لم يطلقوا عليها اسم "تيجيه"، بل أفسحوا المجال لهذه الأعمال في مجلاتهم ومقالاتهم. على الرغم من مرور مائة عام، إلا أن الأعمال الفولكلورية الكردية لا تزال لديها بعض الأسئلة. هذه أسئلة أساسية مثل "وكالة"؟ و "أون تيجي" يمكن ذكرها. في المقالة، ينبغي مناقشة هذه الأسئلة الأساسية وكذلك بعض الثناء على عملهم.

DI Çarçoveya Teoriya Performansê De Nirxandina Vegotinên Gelêrî

January 2016

International Journal of Kurdish Studies 2(1)

DOI: 10.21600/ijks.61186

تقييم الروايات الشعبية في سياق نظرية الأداء

المجلة الدولية للدراسات الكردية، تركيا. 2016

تُعدّ السرديات الشعبية، مثل الحكايات الشعبية والأساطير والملاحم والأساطير، أنواعاً من الأدب الشعبي، وهو أحد الفروع الرئيسية لعلم الفولكلور. وقد انتقلت هذه السرديات من جيل إلى جيل شفهياً وبصورة مجهولة على مر القرون. في بدايات علم الفولكلور، قُيّمت هذه الأنواع كنصوص تجاهلت في الغالب سياقها وبنيتها. في سبعينيات القرن الماضي، بدأ النقاش حول تقييمها في سياقها بين علماء الفولكلور. في هذا الإطار، بدأت إعادة سرد هذه السرديات الشعبية، وحتى عرضها، موضوعاً للأعمال. في هذه المقالة، تمت مناقشة وتقييم بعض الأمثلة من السرديات الشعبية التركية والكردية مثل "قبل النوم"، و"متحف التراث غير المادي"، و"دنجبيج في منزل دينجبيج"، و"ميم أو زين"، و"بيري أو روفي (حكاية شعبية كردية)" في إطار نظرية الأداء التي تعد واحدة من النظريات المؤثرة الحديثة في الفولكلور.

لنجات كسكين مؤلفات أخرى:

Zêrka Zêra: Cureyên Edebiyata Gelêrî ji Derdora Mêrdînê,

2019. Derdora Mêrdînê. Folklor û Ziman. 3(1), 121-130

زركا زرا: أنواع الأدب الشعبي من منطقة ماردين

اللغة والفلكلور، 2019

يركز هذا الكتاب على أنواع الأدب الشعبي من منطقة ماردين. تمت مراجعة هذا العمل من قبل بيريفان ماتيار وأعده نيكات كيسكين. يركز الكتاب على الفولكلور ولغة المنطقة ويعتبر عملاً مهماً لبحث وحفظ التراث الأدبي الشعبي لماردين.

يتكون هذا العمل من أمثلة لأنواع الأدب الشعبي حول ماردين والتي تم جمعها كجزء من مشروع أبحاث الفولكلور في ماردين. ولذلك تم إدراج نص المشروع نفسه في بداية هذا العمل لكي تكون لدينا فكرة واضحة عن المشروع. بالإضافة إلى ذلك، يمكن قراءة هذا النص كمثال لمشروع وبالتالي سيكون مفيداً للأشخاص المهتمين بالمجال. سابقاً لم تكن هناك أجهزة تلفزيون وهواتف، لذلك كان التحدث والاستماع وجهاً لوجه هو ما أبقى التقليد الشفهي حياً. ولكن اليوم يمكن أن نرى أن تلك القصص والمغامرات والقصص والنكات وغيرها من أنواع الأدب الشعبي تختفي أمام قوة التلفزيون والقصص الجديدة على التلفزيون. ولذلك فمن المهم جمع أمثلة من الأدب الشعبي. من ناحيةأخرى، يخلق هذا علاقة بين الأجيال. ومن ناحية أخرى، تتجلى أهمية هذه الأنواع من الأعمال التي تجرى في سياق أكاديمي، أنها موضوعات لتقييم الأدب الشعبي للمستقبل.

يحتوي هذا العمل على أمثلة من القصص والأساطير والقصص والقصص والنكت والقوافي واللوري والمومياء تيشتانوك والقصص القصيرة والأمثال والأقوال التي تم جمعها من جميع أنحاء ماردين. والأمل هو أن يتذوق القراء هذا التقليد الشفهي وأن يستفيد منه الباحثون في عملهم.

Roja Nû û Edebiyata Kurdî ya Gelêrî-2

Istanbul, Avesta, 2021

يوم جديد والأدب الشعبي الكردي-2

دار النشر : أفستا، استانبول، 2021

الشعر الشعبي هو جزء كبير من الأدب الشعبي. منذ آلاف السنين، نقل الناس آلامهم وأحزانهم، أفراحهم، وأساطيرهم وملاحمهم، أي الثقافة التي يعيشون فيها، إلى الأجيال الجديدة بطريقة شعرية. يعتبر الإيقاع والوزن واللحن من السمات المهمة للشعر الشعبي التي تسهل انتقاله إلى الأجيال الجديدة وتحقق الاستدامة.

تبدأ الأعمال المتعلقة بالقصائد/الأغاني الشعبية في أوروبا في القرنين السابع عشر والثامن عشر، ويتم إجراء مراجعات مهمة حولها. وبحسب هيردر، تعكس هذه القصائد/الأغاني الشعبية الثقافة التي نشأت فيها؛ إنها أيضاً جسر بين الأمس واليوم، وبالتالي يمكن أن تكون أساس الأدب الوطني. تظهر أيضاً مشاعر القومية الرومانسية في هذه المراجعات.

تُظهر الأغاني وأنواع الأدب الشعبي الأخرى في صفحات روجا نو وهوار وروناهي وستيري نفس موقف سيلاديت وكاميران بدرخان اللذين أرادا تعزيز روح القومية. ولذلك، فقد اعتقدوا أيضاً أن الأدب الوطني ممكن بالأدب الشعبي. وفي تلك الأغاني والقصص كانت لغة الآباء وروح الأجداد والكردية الصحيحة. وكانت تلك الأمثلة من الأدب الشعبي بالنسبة لهم بمثابة جسر بينهم وبين من سبقهم.

تلعب هذه القصائد والأغاني الشعبية المتوفرة أيضاً دوراً مشابهاً بين الأمس واليوم. العمل هو استمرار لكتاب يوم جديد والأدب الشعبي الكردي-1. في المجلد الأول كانت هناك قصص ومغامرات، في هذا العمل هناك نماذج من الشعر الشعبي الكردي مثل الأغنية الكردية والحرب والغناء التي نشرت في صفحات روجا نو.

FOLKLOR Û EDEBIYATA GELÊRÎ

Weşanên Avesta. 2019 (343 rûpel)

الفولكلور والأدب الشعبي

منشورات دار أفستا، 2019

إن التراث الشعبي باعتباره الثقافة غير المكتوبة لبلد ما أو منطقة ما، هو مجال واسع جداً، ولذلك هناك أقسام كثيرة من التراث الشعبي تناول الباحثون في هذا المجال تصنيف هذه الأقسام منذ بداية تكوين هذا الفن الشعبي.

يعتقد أن تاريخ الفولكلور إلى 140 عاما مضت، ولكن هناك أعمال في هذا المجال يسبق هذا التاريخ. تظهر الأبحاث والدراسات حول التراث الشعبي والأدب الشعبي تحت تأثير موجة الرومانسية في نهاية القرن الثامن عشر. وبمرور الوقت، تدفع هذه الدراسات إلى ظهور تخصص علمي مستقل يحمل في طياته وجهات نظر مختلفة، وتلقيح التخصصات.

يمكن العثور على أمثلة لأعمال الفولكلور الكردي المرتبطة بتأثير هذه الموجة في بداية القرن العشرين وهي أكثر الأمثلة على الأدب الشعبي. وعلى الرغم من وجود بعض الجهود في السنوات الأخيرة، ربما تتعلق بالوضع العام للكورد والدراسات الكردية، إلا أن هذه الدراسات لم تصل إلى مستوى التخصص المستقل، باستثناء بعض الأعمال الليلة جداً وهي باللغة الكردية. لذلك، تبرز الحاجة إلى أعمال حول الفولكلور الكردي والأدب الشعبي في سياق أكاديمي، لمساعدة الطلاب والمهتمين بالفولكلور والأدب الكردي من ناحية، ومن ناحية أخرى، فتح الطريق أمام مناقشات وأعمال جديدة.

Kurdish Folklore Studies in the 21st Century: Existing Problems and Opportunities-Folklora Kurdî di Sedsala 21emîn de: Pirsgirêk û Derfet

Folklorî Kurdî_Conference Papers, 2022

دراسات الفولكلور الكردي في القرن الحادي والعشرين: المشاكل والفرص القائمة

أوراق مؤتمر الفولكلوري الكردي، 2022

الكلمة المركبة "التقاليد الشعبية" صاغها ويليام جون تومز في أواخر منتصف القرن التاسع عشر وسرعان ما انتشرت على نطاق واسع في الأدب. وحتى نهاية القرن تم إنشاء جمعيات فولكلورية في العديد من الدول الأوروبية وصدرت مجلات تتعلق بالدراسات الفولكلورية، وأقدمها جمعية التراث الشعبي ومجلتها فولكلور. وعقدت مؤتمرات دولية لمناقشة إطار وأساليب ومجالات عمل الفولكلور. ومن خلال هذه الأنشطة، أصبحت الكلمة التي تعني "معرفة الناس" اسماً للدراسة الميدانية التي تعمل على "معرفة الناس."

وبطبيعة الحال، فإن تطور الدراسات الفولكلورية كان مرتبطاً بشكل مباشر بانتشار المشاعر الوطنية ولذلك دخل مثقفو مختلف شعوب أوروبا والعالم الذين أرادوا التعبير عن "روح" أممهم مجال الدراسات الفولكلورية وخاصة الفولكلورية، أي أدب شعوبهم. معظم أعمال هذه الفترة تركز أكثر على الشعر والقصص الشعبية والأساطير والملاحم والميثولوجيا.

مع تطور الأفكار القومية، في الربع الأول من القرن العشرين، أصبحت الأفكار والكتابات حول الفولكلور وأهمية العمل الفولكلوري متاحة بين المثقفين الأتراك، بالإضافة إلى الأعمال المتعلقة بالمجموعات. يتم مشاركة نفس الأفكار والآراء مع المثقفين الكورد الذين يعيشون في نفس البيئة السياسية والثقافية التي يعيشها المثقفون الأتراك في إسطنبول. تمت مناقشة مسألة اللغة والعودة إلى الجمهور وجمع العناصر الثقافية والشعبية. ولكن مع اندلاع الحرب العالمية الأولى، انخفضت هذه المناقشات إلى النصف حتى نهاية الحرب. وبعد انتهاء الحرب وهزيمة الدولة العثمانية، استأنف المثقفون الكورد نشاطهم السياسي والثقافي. وأبرز الأمثلة على هذه الفترة هي جمعية التنمية الكردية (Kurd Tealî Cemiyetî)/ومجلتها شبه الرسمية جين.

في صفحات جين يلاحظ الأمثلة الأولى لأعمال الأدب الشعبي مثل أعمال كمال فوزي ولو رشيد وحلمية سويرجي؛ كما يتم في نفس المجلة نشر أفكار حول مجموعة المواد المتعلقة بالأدب والثقافة الكردية. إلى جانب مجموعة ملي محمود بزيدي بمساعدة وتوجيهات أوغست جابا ومجموعات المستشرقين والمبشرين والعلماء الأوروبيين الذين لهم أهمية في تاريخ الفولكلور الكردي.

ومع تفكك الإمبراطورية العثمانية وتأسيس الجمهورية التركية، تفرق الكورد أيضاً؛ فشلت أنشطتهم السياسية وفي الثلاثينيات تحولوا مرة أخرى إلى الفولكلور والأدب الشعبي في مراكز مختلفة. تُنشر نماذج من الأنواع الأدبية الشعبية في مجلات حوار وروناهي وروجا نو، وتُنشر في دمشق وبيروت؛ المجموعات والمنشورات في يريفان؛ مرة أخرى، أعمال التجميع في كردستان العراق هي بعض الأمثلة.

يمكن ملاحظة أن المثقفين الكورد بدأوا أيضاً العمل على الفولكلور بعد فوات الأوان؛ لكن الظروف التي أضعفت فيها عملهم ضد عمل الشعوب المحيطة. وبطبيعة الحال، كان هذا الضعف مرتبطا بشكل رئيسي بالوضع السياسي العام للكورد حتى السنوات الأخيرة. وبعيداً عن الوضع السياسي للكورد وتأثيره على العمل الفولكلوري، هناك أيضاً قضايا تتعلق بمجال الفولكلور نفسه يمكن الإشارة إليها كقضايا تتعلق بالأكاديمية والتنظيم والتنفيذ. ومن ناحية أخرى، هناك فرص أخرى لتنظيم مجال الفولكلور الكردي.

Jaba, Bazidî, and the Ethnography of Kurds in the 18-19th Century

International journal of kurdish studies, Jan 25, 2018

جبع والبزيدي وإثنوغرافيا الكورد في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر

بقلم نجاة كسكين، وعبد الرحيم أوزمن

المجلة الدولية للدراسات الكردية، 25 يناير 2018

الكورد هم أحد سكان الشرق الأوسط، وفي العصر الحديث، من وجهة نظر المراقب، كانوا على علاقة مع الغربيين لأكثر من قرنين من الزمان. في نهاية القرن الثامن عشر وبداية القرن التاسع عشر تعرف الغربيون على لغة الكورد وثقافتهم وحياتهم الثقافية والاجتماعية وقدموهم للأوروبيين. أصبح هذا التعارف مهماً مع التغيير السياسي الذي شهدته المنطقة وبدأ عديد من القوى في ذلك الوقت في إجراء الأبحاث لمعرفة المزيد عنهم. وجرى لقاء القنصل الروسي في أرضروم، ألكسندر جابا، مع الثقافة الكردية في تلك الظروف. وما يميز لقاءه عن لقاءات المستشرقين الآخرين هو ما قام به، وعلاقته بالشعب الكردي والثقافة الكردية، وخاصة علاقته مع ملي محمود بزيدي، أستاذه الكردي والمصدر الرئيسي لمعلوماته. إن ما قاما به كلاهما، مثل جمع المخطوطات وجمع وكتابة الأغاني والحكايات الشعبية، لا يزال ثميناً جداً للدراسات الكردية وكذلك للعلماء الكورد. على وجه الخصوص، كان عمل البزيدي حول العادات والتقاليد الكردية، عملاً قيماً يمكن تقييمه على أنه إثنوغرافيا. في هذه المقالة، تتم مناقشة أعمال جابا وميلي محمود بزيدي في إطار نظام الإثنوغرافيا، بما في ذلك المقاربات العاطفية/الإيقولوجية التي تعتبر أساسية للعمل الميداني الإثنوغرافي.

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577
المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)
المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

TARİH, EFSANE, DİN VE ETNİK KİMLİK ARASINDA BECİRMAN SEYYİDLERİ

Gercüş (Kercos/Kercews) Kitabı (İnsan-Dil-Edebiyat-Tarih-Coğrafya-Kültür), 2021

سادة بكرمان بين التاريخ والأسطورة والدين والهوية العرقية

كتاب Gercüş (Kercos/Kercews) (لغة-إنسانية-أدب-تاريخ-جغرافيا-ثقافة) 2021

يتمتع السادة بيكرمان، الذين لهم مكانة مهمة في الحياة الاجتماعية والثقافية بالمنطقة، بمنظور تاريخي تتشابك فيه الأسطورة والتاريخ الشفهي؛ وعلى صعيد الذاكرة الاجتماعية والثقافية في إطار قرية بيكرمان؛ ومن بينها بلا شك الهوية العرقية أحياناً والهوية الدينية أحياناً؛ غالباً ما يتم مناقشتها عن هويتها حيث أن الاثنين متشابكان. ومن ناحية أخرى، فإن التنظيم القبلي في المنطقة هو المسؤول عن بروز البيكرمان السيادية إلى الواجهة باعتبارها "هوية" ذات أهمية اجتماعية في المنطقة المذكورة؛ وتجدر الإشارة إلى أن المنافسة والصراعات بين القبائل والدور المتزايد لرجال الدين في بيئة التنافس والصراع هذه هي أيضاً عوامل فعالة. كما تجدر الإشارة هنا إلى أن المسألة تتعلق بتنظيم الأنساب وعلاقات القرابة في الشرق الأوسط. انطلاقاً من فكرة أن الأنثروبولوجيا هي جهد للفهم، يحاول في هذه المقالة القصيرة مناقشة السادة بيكرمان في سياق التاريخ والأسطورة والدين والهوية العرقية، بما في ذلك القضايا المذكورة أعلاه.

Akışkan Kimlikler: Etnik ve Dini Kimlik Arasında Becirman Seyyidleri

2014

الهويات السائلة: بيرمان سيد بين الهوية العرقية والدينية

في هذه الدراسة التي أجريت في ماردين والمناطق المحيطة بها، والتي تسمى أيضاً طور عابدين، تمت مناقشة هوية مجموعة بيكرمان سيد، والعرق، والظروف الاجتماعية والثقافية التي تمكن من تكوين الهوية، وتنوع واستمرارية الهوية وفقاً للظروف.

Tûr Abdin'De Bir Kimlik Ve Anlatim Biçimi: Mitirblar Ve Mitriplik

Folklor/edebiyat, Dec 1, 2015

الهوية وشكل التعبير في طور عابدين

الفولكلور/ الأدب، 1 ديسمبر 2015

يُطلق على Mitirbs أيضاً اسم motreb و mitrip في أماكن مختلفة ويتم تعريفها على أنها إحدى مجتمعات الغجر التي تتعامل مع الموسيقى. غالباً ما يتم النظر إليهم وتعريفهم بطريقة مماثلة في ماردين

Publications of the Arab Democratic Center for Strategic, Political, and Economic Studies / Germany – Berlin & College of Applied Interdisciplinary LTD& United Kingdom / London
إصدارات المركز الديمقراطي العربي للدراسات الاستراتيجية والسياسية والاقتصادية / برلين - ألمانيا
و كلية التخصصات التطبيقية/ لندن - المملكة المتحدة

والمناطق المحيطة بها. ومع ذلك، تميل الميترب في الغالب إلى تعريف نفسها ضمن الهوية العرقية "الكردية". ما يأتي في المقدمة في هذا التعريف هو أنهم يستطيعون استخدام اللغة الكردية بشكل جيد للغاية وأنهم موجودون هناك منذ فترة طويلة. من ناحية أخرى، يستخدم المطربون في ماردين والمناطق المحيطة بها الكمانس، وهي آلة وترية ثلاثية الأوتار، والتي أصبحت جزءاً من هويتهم. هذه الأداة هي أيضاً المكون الرئيسي للميتريبليك، وهو شكل تقليدي من أشكال التعبير. إن الأهمية المركزية للأداة المستخدمة في هذا الشكل التقليدي للتعبير، والتي تنتقل من جيل إلى جيل من خلال عملية التثاقف داخل المجموعة، تختلف عن "هوية" استمرار التقليد وشكل آخر من أشكال التعبير، وهو الدنغبيج.

تقع بلاد ما بين النهرين بين نهري دجلة والفرات، وكانت منطقة متعددة الثقافات والأعراق على مر التاريخ. باعتبارها جزءاً من هذه المنطقة الجغرافية، تأتي ماردين وما حولها والتي تسمى أيضاً طور عابدين في المقدمة بخصائصها المتعددة الثقافات والأعراق تماماً مثل بلاد ما بين النهرين التي تقع فيها. إلى جانب الكورد والعرب والمجموعات العرقية السورية، هناك مجموعات دينية وثقافية أخرى مثل السادة والمحلمية والمُطرب(الغجر) الذين يعرفون أنفسهم بشكل مشروط بين هذه العرقيات. في هذه المقالة، يتم تناول المطربين الذين يعيشون في ماردين وما حولها في إطار الموسيقى والعرق ومصطلحات الهوية، ويتم مقارنة المتريبليك، وهو شكل السرد التقليدي الذي يستمر أيضاً في بعض النواحي في الوقت الحاضر، مع دنغبغليك، وهو شكل سردي آخر وهو تقدر بأنها "وطنية" ؛ شكل من قبل الكورد. يتم تسمية Mıtırbs باسم motreb، mıtrıp في أماكن مختلفة ويتم تعريفها على أنها أحد مجتمع الغجر الذين يقومون بالموسيقى.

Bîbliyografyayeke Weşanên bi Îngilîzî li ser Folklora Kurdan

By necat keskin

Published 2015

قائمة بالمنشورات باللغة الإنجليزية حول الفولكلور الكردي

بقلم نيكات كيسكين

نُشرت عام 2015

تعتمد هذه البيليوغرافيا، على منشورات باللغة الإنجليزية حول الفولكلور الكردي. نُشرت هذه البيليوغرافيا في إسطنبول عام 2013، كما نُشرت في مجلة أكاديمية نوبهار. وهذا يدل على أن هذه البيليوغرافيا تشكل مصدراً مهماً للباحثين الذين يستطيعون الحصول على معلومات حول موضوع الفولكلور الكردي.

Kentlerde Yeni Bellek Mekanlari: Kent Müzeleri

Cilt: 20 Sayı: 79, 25 - 39, 01.10.2014

Necat Keskin

أماكن جديدة للذاكرة في المدن: متاحف المدينة

الذاكرة مفهوم يتضمن تعبيرات مثل الماضي، النسيان، التذكر، وبهذا المعنى فهي مهمة أيضاً في تفسير ظاهرة الهوية التي تقوم على إعادة تذكر الماضي. وباعتبارها أماكن يتم فيها حفظ الماضي وتذكره، فقد اعتبرت المتاحف منذ فترة طويلة أماكن للذاكرة حيث توجد، ويُعتقد أن لها وظائف مهمة في بناء هوية المجتمع. في المدن الواقعة تحت ضغط تطوير التكنولوجيا وزيادة الهجرة والنمو السكاني، يظهر فقدان "الذاكرة" كمشكلة من حيث "هوية" المدينة. إعادة بناء هوية المدينة هي عملية تتعلق بإعادة النظر في تاريخ المدينة، وجمع وتسجيل التقاليد والعادات المرتبطة بالمدينة، أي، بمعنى ما، تذكر ماضي المدينة. وفي هذا السياق يمكن القول أن متاحف المدينة تعمل كأماكن للذاكرة ستستفيد منها الأجيال الحالية والمستقبلية، كأماكن توجد بها معلومات ووثائق عن ماضي المدينة، وحيث يتم جمع سجلات التقاليد والحرف والمهن المفقودة . يعد متحف مدينة ديار بكر مثالاً على ما سبق ذكره، سواء من حيث الغرض من إنشائه أو عملية إنشائه. في هذه الدراسة، تتم محاولة شرح الذاكرة والمتاحف كأماكن للذاكرة، والعلاقة بين هذه الأماكن والجهود المبذولة لإعطاء المدينة "هوية" و"تاريخ" جديدين، وفي هذا السياق مدينة ديار بكر سيتم تقديم المتحف كمثال.

للباحث نجات كسكين مؤلفات أخرى سياسية نكتفي بذكر عناوينها:

Kurdistan In the Shadow of History

International journal of 244urdish studies, Aug 25, 2018

كردستان في ظل التاريخ

Nationalistic Senses and Kurdish Politics in the Last Century

Necat Keskin

الحواس القومية والسياسة الكردية في القرن الماضي

ديرجي بارك (جامعة اسطنبول)، 2017

Ji Sed Sal Berê Heta Niha: Hestên Netewî Û Siyaseta Kurdan

Journal of Zankoy Sulaimani Part (B - for Humanities), 2000

من مائة عام إلى الآن: المشاعر الوطنية والسياسة الكردية

مجلة زنكوي السليمانية الجزء (ب- للعلوم الإنسانية) 2000

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577
المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)
المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

SHAHNAMEH IN THE KURDISH AND ARMENIAN ORAL TRADITION (abridged)

Victoria Arakelova

An avridged version of the paper presented at the International Conference on Iranian Studies in Sydney, February 1998.

الشاهنامة في التقليد الشفهي الكردي والأرمني (مختصر)

فيكتوريا أراكيلوفا

نسخة مختصرة من الورقة المقدمة في المؤتمر الدولي للدراسات الإيرانية في سيدني، فبراير 1998.

تناقش الورقة تأثير الملحمة الوطنية الإيرانية "الشاهنامة" في التقاليد الشفهية للشعبين الكردي والأرمني. تسلط المؤلفة فيكتوريا أراكيلوفا الضوء على أن "الشاهنامة" كانت بمثابة مصدر للإلهام والتقليد الأدبي لمختلف التقاليد الشعبية، ولاسيما ذات الأصل الإيراني. لقد وجدت موضوعات الملحمة وشخصياتها وزخارفها صدى في الفولكلور وتقاليد القصص للشعوب التي تعيش في منطقة شاسعة تمتد من آسيا الصغرى إلى الشرق الأقصى.

تؤكد على التأثير الكبير لـ "الشاهنامة" على العمليات الأدبية للمجموعات العرقية المختلفة، بما في ذلك الفرس والكورد والغورانيين والتاليشيين والأرمن والجورجيين وشعوب شمال القوقاز. وتشير المؤلفة إلى أن رواية القصص وتلاوة "الشاهنامة" كانت جزءاً لا يتجزأ من النسيج الثقافي لهذه الشعوب لعدة قرون. يركز البحث على التقاليد الشفهية الكردية والأرمنية المتعلقة بالشاهنامة، وخاصة دورة رستم. ترى المؤلفة أنه على الرغم من وجود بعض النسخ الشعبية للملحمة قبل أن يقوم الشاعر الفارسي الشهير الفردوسي بتأليف عمله الضخم، فمن المرجح أن العديد من المتغيرات الموجودة هي ارتجالات لاحقة غنية بالتفاصيل الفولكلورية. تدعو الباحثة إلى إجراء تحليل تاريخي مقارن متعمق للكشف عن الطبقات القديمة لهذه الإصدارات الفولكلورية، وتتبع أصولها وتطورها.

تعرض هذه الورقة النتائج الأولية لمشروع أكبر أجراه المركز القوقازي للدراسات الإيرانية في يريفان ورئيس قسم الدراسات الإيرانية في جامعة ولاية يريفان. وهو يعتمد على المواد التي جمعتها مجموعة البحث والأعمال السابقة التي توثق الفولكلور الكردي في أرمينيا، وخاصة من رواة القصص ذوي الأصول في أرمينيا الغربية. تسلط المؤلفة الضوء على الحضور الملحوظ للمقرئين الأرمن في التراث الشعبي الكردي، خاصة في شرق الأناضول، حيث قدموا عروضهم باللغتين الكردية والأرمنية.

وتشير الورقة أيضاً إلى تداخل النسختين الكردية والأرمنية من الشاهنامة، مما يجعل التمييز بينهما أمراً صعباً في بعض الأحيان. تمت الإشارة إلى الإصدارات ثنائية اللغة وثنائية اللغة جزئياً، مما يدل على الروابط الثقافية واللغوية الوثيقة بين المجتمعين. بالإضافة إلى ذلك، تشير الورقة إلى أن شعبية دورة رستم بين سكان الريف والبدوالتي ترجع إلى الطبيعة الملحمية والبطولية للشخصية.

تقر المؤلفة بتميز التقليد الكردي الجنوبي، الذي يتوافق بشكل أوثق مع فولكلور الفرس والغورانيين والمجموعات العرقية الأخرى في غرب إيران. ومع ذلك، فإن انتشار تقليد "الشاهنامة" في اللغة الكرمانجية الكردية والأرمنية يطغى على التقاليد الكردية الجنوبية. وتختتم الورقة بالتأكيد على اهتمام الأرمن الدائم بالتراث الثقافي الإيراني، وخاصة التقليد الملحمي، كما يتضح من النسخ الأرمنية المبكرة المسجلة لأبطال الملحمة الإيرانية.

بشكل عام، تقدم الورقة لمحة عامة عن أثر "الشاهنامة" في التقاليد الشفهية للشعبين الكردي والأرمني. وثمة تفاعل بين الملحمة والفولكلور لهذه المجتمعات، وتسلط الضوء على التراث الثقافي المشترك وتكييف الملحمة في سياقات لغوية وثقافية مختلفة.

للباحثة فكتوريا عمل آخر:

Yezdistan versus Kurdistan: Another Legend on the Origin of the Yezidis

Iran and the Caucasus, 2017

يزدستان مقابل كردستان: أسطورة أخرى عن أصل اليزيديين

إيران والقوقاز، 2017

يركز البحث على تحليل مصطلح يزديستان (Ēzdīstan) الموثق في الأسطورة الإيزيدية، والذي له أوجه تشابه واضحة مع "حكاية الضحاك" للشاهنامه. من المثير للاهتمام أن هذه الحبكة لم ترد في أي من النسخ الكرمانجية للشهنامة المسجلة في أرمينيا على الإطلاق، وتمثل، في الواقع، أسطورة منفصلة خارج السياق الملحمي.

“Unique, alone, singular”: A Kurdish cultural sphere.

Conference: Kurdish Studies Conference

At: London School of Economics

Alex Pillen

Kurdish Studies Conference, at the London School of Economics, 2023

عضو هيئة التدريس، كلية لندن الجامعية، الأنثروبولوجيا

"فريد، وحيد، مفرد": مجال ثقافي كردي.

مؤتمر الدراسات الكردية في كلية لندن للاقتصاد 2023

الثقافة الكردية فريدة ومتفردة، على الرغم من أنها هجينة. نشأت اللغة الكردية في إيران وبلاد ما بين النهرين، مما أدى إلى مزيج من التأثيرات الإيرانية والعراقية والآشورية. يُظهر هذا التنوع هوية كردية متميزة ومتفردة، مما يجعل مسألة أصولهم لا تزال لغزاً. هذه الثقافة تعتبر فريدة في تكوينها ووجودها.

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577
المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)
المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

AŞIQÊ EŞQÊ": DENGBÊJ Û SAZBEND

"حب الحب": الصوت والآلة الموسيقية

-أوكتاي بوزان(Oktay BOZAN)

-عبد السلام إرتيكين(Abdusselam ERTEKİN)

-عبد الله جنكيز(Abdullah CENGİZ)

عاصم كاتشماز-Asım KAÇMAZ

تم نشره عن طريق Ekin Yayınevi في عام 2023.

يبدو أن المحتوى الرئيسي للورقة يركز على فن الدنغبيجي (غناء الأغاني الشعبية الكردية التقليدية) والسازبند (عازفي الآلات الموسيقية). يسلط الضوء على الخصائص والمهارات والعلاقات الاجتماعية الفريدة للدنغبيجي، مع التركيز على دورهم في التراث الثقافي الكردي. تهدف الورقة إلى تقديم صورة سيرة ذاتية وإثنوغرافية للدنجبيج والسازبند خاليد شندقا، واستكشاف خلفيته الشخصية ودوافعه ومساهماته الفنية. ويناقش أهمية الدينغبيجي في المجتمع الكردي، وتطوره التاريخي، والسياق الاجتماعي والسياسي الذي يعمل فيه. تعترف الورقة بالتطور والطبيعة الديناميكية للدينغبيجي، متأثرة بالتغيرات السياسية والاجتماعية والتكنولوجية مع مرور الوقت.

رمضان بيرتيف Ramazan Pertev

باحث يعمل في جامعة Artuklu في ماردين بتركيا، ولديه كتب ومقالات علمية، عن الفلكلور الكردي، له كتاب بعنوان :

Folklor û Nasnameya Kurdî ya Neteweyî (1898 - 1946)Navê pirtûkê: Folklor û Nasnameya Kurdî ya Neteweyî (1898 - 1946)

Ramazan Pertev, Avesta, Istanbul, 2018

الفولكلور الكردي والهوية الوطنية (1898 - 1946)عنوان الكتاب: الفولكلور الكردي والهوية الوطنية (1898 - 1946)

رمضان برتيف، أفستا، اسطنبول، ٢٠١٨

يتناول كتاب الفولكلور والهوية الوطنية الكردية دور الأعمال الفولكلورية في تطوير الهوية الوطنية الكردية. أساس هذا العمل، وخاصة الكتابات والمنشورات المنشورة بين عامي 1898 و1946، هي في معظمها من تأليف مثقفين شماليين. ومن المعروف أن هناك علاقة وثيقة بين دراسات الفولكلور وتطور الفكر القومي والهوية الوطنية. لقد أجريت مئات الدراسات الأكاديمية حول هذا الموضوع في العديد من بلدان العالم. شارك المثقفون الكورد في العديد من الحركات السياسية والفكرية في أوائل القرن العشرين. بالإضافة إلى أعمالهم الأخرى، قاموا أيضاً بالبحث في الأدب والفولكلور الكردي. ومن الواضح من كتاباتهم أنهم مطلعون على المثقفين الغربيين، ومرتبطون أيضاً بالمثقفين العثمانيين، ويتابعون أعمالهم. ومن الواضح أيضاً من خلال تركيزهم على جمع وحفظ الفولكلور الكردي أنهم تأثروا بالقومية الرومانسية في القرن التاسع عشر. وقد حاولوا من خلال عرض المعروضات الفولكلورية أن يثبتوا أن للأكراد هوية وطنية، وأنهم من سكان الشرق القدماء. لكن هذه الثروة لا مالك لها، مدفونة تحت رماد الخسارة، وغير معروفة. ويجب جمع هذه المواد وتسجيلها وحفظها واستعادتها باستخدام الأساليب العلمية. وقد أشاروا في مقالاتهم مراراً وتكراراً إلى أهمية الفولكلور والهوية الوطنية الكردية.

هذه الدراسة تتناول الفولكلو من جوانبها الأدبية والعلمية، ومحاولة لتقسيم تاريخ دراسات الفولكلور الكردي وفقا لخصائص الفترات الزمنية.

The Effect of Modernism on The Early Works of The Kurdish and Turkish Folklore

Ramazan Pertev, Humanities Journal of University of Zakho, June 2016

تأثير الحداثة على الأعمال المبكرة للفولكلور الكردي والتركي

رمضان بيرتيف، مجلة العلوم الإنسانية لجامعة زاخو، يونيو 2016

ثمة صراع بحثي تاريخي بين الفولكلور الكردي والتركي. ولاسيما المتعلق بالنصف الثاني من القرن التاسع عشر والقرن العشرين. في هذا البحث يؤكد الباحث على تأثير الحداثة على الفولكلور الكردي والتركي.، يعد الفولكلور أرضية بحثية لمفهوم "اللغة" و"القومية" و"الوطن" و"الحضارة" . يجري الباحث مقارنة بين الفولكلور الكردي والتركي بطريقة زمنية.

Neo-Aramaic and Kurdish Folklore from Northern Iraq: A Comparative Anthology with a Sample of Glossed Texts,

Book, Volume 1 , June 2022

Paul Noorlander, Geoffrey KhanDorota, MolinMasoud Mohammadirad

الفولكلور الآرامي الجديد والكردي من شمال العراق: مختارات مقارنة مع عينة من النصوص المعبرة

كتاب، المجلد 1 ، يونيو 2022

بول نورلاندر جيفري ، خان دوروتا ، مولين مسعود محمديراد

تسلط هذه المختارات المقارنة الضوء على الفولكلور الغني والمتشابك المتبادل لثلاث مجتمعات عرقية دينية من شمال العراق: المسيحيون الناطقون بالآرامية ("السريانية")، والمسلمون الكورد، وبدرجة أقل اليهود الناطقون بالآرامية. يحتوي المجلد الأول على عدة فصول تمهيدية حول اللغة وأنماط الفولكلور وأسلوب السرد، تليها عينات من النصوص المعبرة في كل تنوع لغوي. المجلد الثاني هو المختارات المناسبة، التي تقدم سرديات الفولكلور في عدة أصناف مميزة من الآرامية الجديدة في شمال شرق البلاد والكردية الشمالية والوسطى. القصص مصحوبة بترجمات إنجليزية. تتضمن المادة أجناساً مختلفة مثل الحكايات الشعبية والأساطير والخرافات والحكايات القصيرة، وهي منظمة في سبع وحدات موضوعية. المادة الفولكلورية لهذه المجتمعات الثلاثة مشتركة. وبالتالي، فإن المختارات هي شهادة على العلاقات الحميمة والطويلة الأمد بين هذه المجتمعات العرقية والدينية الثلاث - العلاقات التي كانت موجودة في بيئة متعددة اللغات قبل قرون من العصر الحديث للقومية.

The Function of the Characters in the Kurdish Folklore Epic - lAlikhana Kofi

Nizar Taher, Humanities Journal of University of Zakho, December 2020

وظيفة الشخصيات في الملحمة الفولكلورية الكردية - عليخانة كوفي

نزار طاهر، مجلة العلوم الإنسانية لجامعة زاخو، ديسمبر 2020

تعتبر الشخصية عنصراً فنياً بارزاً في النص السردي. تحرك الشخصيات داخل النص السردي وتوجه أحداث النص إلى الأمام. هذه الدراسة هي محاولة لإثبات وظيفة الشخصيات في نص السرد الملحمي من أجل تجسيد المعنى داخل النص الملحمي. تنقسم هذه الدراسة بعنوان (وظيفة الشخصيات في الملحمة الفولكلورية الكردية - عليخانة كوفي) إلى قسمين. وقد خصص المبحث الأول للجانب النظري، من حيث مصطلح الشخصية ومفهومها وأهميتها وأنواعها داخل النص السردي، أما المبحث الثاني فخصص للجانب التطبيقي وطبق فيه أنواع الشخصيات داخل النص الملحمي، توصل إلى أن هناك ثلاثة أنواع من الشخصيات داخل الملحمة: الرئيسية والثانوية والهامشية، كما تبين أن هناك ثلاثة أشخاص رئيسيين داخل الملحمة، وأن هناك مجموعة من الأشخاص الثانويين مهمتهم مساعدة الشخصيات الرئيسية داخل الملحمة، وهناك أيضا مجموعة من الأشخاص الهامشية الذين ليس لهم أي وظيفة فاعلة داخل أحداث الملحمة، كما تبين أن هناك شخصيات ثانوية مهمة في سير الأحداث داخل الملحمة.

ڕەنگدانەوەی ڕەهەندی ئاینی و کۆمەڵایەتی لە بەیتی فۆلکلۆری (شیخ فەرخ و خاتوو ئەستی)دا

Rebaz Mohammed Amin, Humanities Journal of University of Zakho, April 2023

انعكاس الأبعاد الدينية والاجتماعية في الشعر الشعبي (الشيخ فرخ والأستاذة أستي).

رباز محمد أمين، مجلة العلوم الإنسانية لجامعة زاخو، أبريل 2023

يناقش هذا البحث بعض جوانب الفولكلور الكردي، من خلال القصة الغنائية التي تلعب دوراً مهماً في الأدب الكردي الذي يعكس أسلوب ومعتقدات مجموعة من الناس في منطقة معينة. تتناول هذه الورقة قصة الشيخ فرخ وخاتون آستي، وهي قصة واقعية. في هذه القصة الغنائية، يلعب الخيال دوراً كبيراً. يُزعم أن مكان الحدث هو قرية داوديا في منطقة بيشدار. يناقش الحدث على مستويات: أولاً، أسماء الشخصيات ودورها في تطور الأحداث التي تعد انعكاساً كاملاً لمنطقة بيشدار. ثانياً، سرد المحتوى الذي يمكن الشعور فيه ببعض الآيات القرآنية. يصل إلى استنتاج بأن وقت الحدث كان بعد انتشار الإسلام ووصوله إلى المنطقة. تكمن أهمية البحث في إحياء والحفاظ على أحد مصادر الأمة الكردية وهو القصص، وإقامة صلة بين القصص والأنواع المختلفة.

Narrative Style and Discourse in Kurdish and Neo-Aramaic Oral Literature

Paul NoorlanderMasoud Mohammadirad,June 2022

أسلوب السرد والخطاب في الأدب الشفوي الكردي والآرامي الجديد

بول نورلاندر مسعود محمديراد، يونيو 2022

تسلط هذه المختارات المقارنة الضوء على الفولكلور الغني والمتشابك المتبادل لثلاث مجتمعات عرقية ودينية من شمال العراق: المسيحيون الناطقون بالآرامية ("السريان")، والمسلمون الكورد - وبدرجة أقل - اليهود الناطقون بالآرامية. يحتوي المجلد الأول على عدة فصول تمهيدية عن اللغة والأنماط الشعبية وأسلوب السرد، تليها عينات من النصوص المترجمة في كل تنوع لغوي. المجلد الثاني هو مختارات حقيقية، تقدم سرديات الفولكلور في عدة تنوعات مميزة من الآرامية الجديدة الشمالية الشرقية والكردية الشمالية والوسطى. القصص مصحوبة بترجمات باللغة الإنجليزية. تتضمن المادة أنواعاً مختلفة مثل الحكايات الشعبية والأساطير والخرافات والحكايات القصيرة، وهي منظمة في سبع وحدات موضوعية. المواد الفولكلورية لهذه المجتمعات الثلاثة مشتركة إلى حد كبير. وبالتالي، فإن المختارات هي شهادة على العلاقات الحميمة والطويلة الأمد بين هذه المجتمعات العرقية الدينية الثلاثة - العلاقات التي كانت موجودة في بيئة متعددة اللغات قبل قرون من العصر الحديث للقومية.

DI MÎTOS, DÎROK Û ZARGOTINA KURDÎ DE "ROSTEMÊ ZAL"

By Şemoyê Memê, 2014

"روستيمي زال" في الأسطورة والتاريخ والهجاء الكردي

بقلم شيموي ميمي، ٢٠١٤

إن ملحمة رستم زال معروفة منذ زمن طويل ويتم ترديدها بين الشعب الكردي. وقد جمع الفردوسي فيما بعد مغامرات رستم هذه، ونظراً لأنها كتبت باللغة الفارسية، فقد قدمها على أنها تنتمي إلى الفرس. وقد خصص الفردوسي قسماً كبيراً من كتابه الشهير "الشاهنامه" لمغامرات رستم. وأظهر رستم شجاعة ملحوظة ضد التورانيين. الناس هم الآريون، "آري" كلمة بهلوية وتعني "أولئك الذين هم في النار". قد تعني كلمة الآريين أيضاً أولئك الذين يحافظون على النار. كان الشعب الآري من أتباع الزرادشتية وكانوا يعبدون النار باعتبارها شيئاً مقدساً. وبحسب اعتقاد آخر فإن رستم وذريته كانوا من اليارسانيين. ولقد كان للعقيدة اليارسانية تأثيرها أيضاً في المنطقة نفسها. ويظهر اسم رستم أيضاً بين أمراء الخير السبعة، دعاة العدل. قصيدة للشاعر شا إبراهيم أيوت يمتدح فيها رستم ويحكي كيف انتقم رستم لسيويش من أفراسياب.

Ji Aliyê Mijarê ve Senifandina Metelokên Kurdî

By Associate Prof. ilyas SUVAĞCİ

Uluslararası Dengbêjlik Kültürü ve Dengbêjler Sempozyumu, 2019

تصنيف الأمثال الكردية حسب الموضوع

البرفسور إلياس سوفاجي

الندوة الدولية حول الثقافة الصوتية2019

في المجتمعات التي تأخرت في إنتاجها الأدبي والكتابي لأسباب مختلفة، تبرز عناصر الثقافة الشفهية إلى الواجهة. باعتبارها نوعاً من الأدب الشعبي، تعكس الأمثال خصائص المجتمع الذي نشأت فيه في كل جانب. ولذلك فإن الأمثال تحتوي على كل عناصر الحياة. ولذلك فمن الصعب تصنيفهم بحسب الموضوعات. لا يمكن إجراء مجموعات حول جميع أنواع الأدب الشعبي الكردي. غالباً ما يتم نشر الأمثال الكردية في الكتب التي تشمل أيضاً أنواعاً أخرى. لهذه الأسباب يواجه الباحثون مشاكل في دراساتهم حول الاستعارات، وذلك لأن العمل الذي تم إنجازه حول هذا الموضوع قليل. وفي هذا العمل يقوم الباحث بتصنيف الأمثال الكردية بحسب الموضوعات لسد النقص والثغرات. يقوم بدراسة الأمثال، مستنداً على تصنيف زوفي أوكار، ومستفيداً من باحثين مثل سي ديفيز وف. راسكين. متطرقاً إلى مواضيع الأمثال الأكثر شيوعاً وخصائصها، وما إلى ذلك. لمساعدة الباحثين الذين سيعملون على هذا الموضوع ، كما قام بإدراج قائمة بالكتب حول الأمثال الكردية.

Şair, Dengbêj, Sazbend û Aşiq: Nêrînek li Termînolojiya Îcrakarên Edebiyata Kurdî ya Devkî

Ömer Delikaya

Mukaddime, 2025, 16(1), s. 231-261

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577
المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)
المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

شاعر، دنغبيج، منشد وعاشق: مصطلحات الأدب الكردي في الأدب الشفوي

بقلم عمر دليكايا

في الآونة الأخيرة، أصبح مصطلح "دنغبيج"، وهو جنس أدبي بارز في الأدب الشفوي الكردي، مفهوماً أساسياً شائع الاستخدام في الخطاب الأكاديمي، ويُستكشف من وجهات نظر مختلفة. بين الأكراد والأوساط الأكاديمية، أصبحت كلمة "دنغبيج" (الشاعر المغني) أكثر وضوحاً من أي وقت مضى، وأصبحت مصطلحاً شاملاً لمؤدي السرد الشفوي الآخرين الذين لم يكونوا يُصنفون أنفسهم سابقاً على أنهم "دنغبيج". ومنذ ستينيات القرن الماضي، حل مصطلح "دنغبيج"، الذي انتشر على نطاق واسع في عالم الثقافة الإلكترونية، محل بعض الأسماء الإقليمية الأخرى. في إطار هذه الدراسة، تُجرى قراءة متعمقة للدلالات الدلالية المنفصلة لكلمتي "دنغ" و"بج" ضمن مفهوم "دنجبج". ويمتد البحث لاستكشاف الأبعاد البنيوية والدلالية التي تحملها فيما يتعلق بالبعد الأدائي ومحتوى التراث. إضافةً إلى ذلك، نوقش الخطاب الأكاديمي المحيط بمفهوم "دنجبج"، الذي يدل على فن أن يكون المرء دنغبج، واستخدام المصطلحات والاختلافات الإقليمية في استخدامها مثل "شاعر" و"سازبند" و"كيلامجي" و"بكزاده" و"ميترب". في هذا السياق، تهدف الدراسة إلى تسليط الضوء على المفاهيم الأساسية لتقليد "دنغبج"، أحد تقاليد السرد الشفوي الكردي، من خلال بيانات ميدانية، وفتح المجال للنقاش حول المعاني المتعددة المنسوبة إلى مفهوم "دنجبج" من منظور مختلف.

E - ISSN 2751-3858
https://democraticac.de/?page_id=86577

المجلد 3/ العدد 11 (أكتوبر 2025)
Vol: 3/ N°: 11 (October 2025)

المجلة الدولية للدراسات الكردية
International Journal of Kurdish Studies

Cihwar(nav) û Hesta Aîdbûnê di Kilamên Dengbêjan de

Place(names) and Sense of Belonging in Kilams (recitative ballads) of Dengbêj

Ömer Delikaya

Dengbêjlik Kültürü ve Dengbêjler (Uluslararası Sempozyum Bildirileri), 2019,

الأماكن والشعور بالانتماء في (أغاني التلاوة) لدينغبيج

عمر دليكايا

الثقافة والأدب، ٢٠١٩،

مجلة الأدب الكردي والمورفولوجيا، الأسطورة، فلاديمير بروب، الفولكلور الكردي

لعب فن الدنجيج، الذي يعد أحد أبرز الثقافة الشفوية الكردية، دوراً بالغ الأهمية في حماية الذاكرة الاجتماعية ونقلها من جيل إلى جيل. لم تمنع الثقافة الشفوية التي شكلها الدنجبج اندثار ذاكرة ثقافية وتاريخ شفوي راسخين فحسب، بل حملت أيضاً ذاتيتها وخلفياتها المكانية إلى المستقبل. تُعد السرديات الشعبية متعددة الأبعاد التي ينقلها التراث الشفوي جديرة بالملاحظة من حيث كشفها عن الروابط القوية بين المكان والإنسان. تهدف هذه الدراسة إلى دراسة العلاقة بين الإنسان والمكان في كلمات الدنجبج، من خلال الاستعانة بأسماء الأماكن والشعور بالانتماء. تمت دراسة العلاقة بين الدنجبج والجغرافيا في سرديات مختلفة، وكشفت عن العوامل التي تشكلت في الشعور بالانتماء، وتم شرح كيف ساهم استخدام أسماء الأماكن في النصوص في الطرق التي تعزز بها السرد وتقويه.

Di Kilamên Dengbêjan de Arketîpên Leheng, Dayîk, Peyamnêr û Hîlekar- The Archetypes of Hero, Mother, Herald And Trickster Within The Dengbêj Songs

By Sami Çeliktaş

Kovara Kurdinameyê ya Navnetewî Jimar: 6 Nîsan 2022

نماذج البطل والأم والبشير والمخادع في أغاني دينجبيج

بقلم سامي جليكتاش

المجلة الكردية الدولية، العدد: 6 نيسان (أبريل) 2022

يتركز هذا العمل على تقاليد دينغبيج، ويسلط الضوء على خصائص كلامهم وخصائص أدائهم، ويحللها في إطار مفهوم النموذج الأصلي. تم تحديد أربعة نماذج أولية للتطبيق - نموذج البطل، ونموذج الأم، ونموذج المبشِّر، ونموذج المخادع. يهدف المقال إلى إظهار كيفية العثور على النماذج الأصلية في الأغاني، والاختلافات بين الأنواع الفرعية للأغاني، ومظاهر ووظائف النماذج الأصلية في تلك الأمثلة. تتناول هذه الدراسة تقاليد دنغبيج، وتكشف عن تخصصات منتجاتهم من الأغاني وجودة أدائهم؛ ويقوم بتحليل الأغاني في إطار مفهوم النموذج الأصلي. بالنسبة للتطبيق النظري، تم اختيار أربعة نماذج أولية - نموذج البطل، ونموذج الأم، ونموذج المبشر، ونموذج المخادع. يهدف المقال إلى إظهار الطريقة التي يتم بها تمثيل النماذج الأصلية في الأغاني، والوظائف التي تؤديها، والاختلافات في مسألة الأنواع الفرعية.

DENGBEJ AND DENGBEJISM TRADITION

by Sidar Çapik, 2019

الدنغبيج وتقاليد الدنغبيج

بقلم سيدار تشابيك

في المجتمعات التي تهيمن عليها الثقافة الشفوية، يوجد صناع كلمات يفسرون مشاعر وأفكار المجتمع. وتتعدد وظائف سرديات هؤلاء الصناع وفقاً لفتراتها والأماكن التي قيلت فيها. والأشخاص الذين يوفرون نقل التقاليد الشفوية في المجتمع الكردي هم الشعراء الشعبيون، الدنجبيج، في هذه الدراسة تم تعريف الدنجبيج، وتقاليده ووظائفه الدورية، والوضع الاجتماعي للدنجبيج والبنية الفنية لموسيقى الدنجبيج، وتم فحص بعض أنواع وأشكال موسيقى الدنجبيج تحت عناوين منفصلة، وفي هذه الدراسة تم استخدام أسلوب البحث النوعي.

The Dengbêj: Keepers of Kurdish Memory & History

By Dr. Hawzhin Azeez

Art & MusicSlider

On Jul 3, 2023

الدنغبيج: حُماة الذاكرة والتاريخ الكردي

بقلم د. هاوچين عزيز

سلايدر الفن والموسيقى

في 3 يوليو 2023

تزخر الثقافة والتاريخ الكرديين بتشكيلة واسعة من التقاليد الشفهية التي لا تزال تتغلغل وتؤثر في الواقع اليومي، وفي التجارب، وتفسيرات العالم التي يُجسدها الكورد. يعود جزء كبير من الهوية والثقافة والقومية والنظرة العالمية الحديثة الكردية إلى حقبة ما قبل الأدب في التاريخ الكردي، والتي انتقلت عبر الدهور من خلال إصرار وذكريات دنغبيج،(زمن الأمية). على الرغم من غياب تاريخ مكتوب وتقاليد وأدب متطور نسبياً، أثبتت التقاليد الشفوية الكردية صمودها ومرونتها، حيث صمدت رغم عقود من قمع الدولة وسياسات الاستيعاب العنيفة التي انتهجتها الأنظمة التي قمعت الأكراد. وبالنظر إلى المحاولات المنهجية المكثفة لإبادة اللغة والثقافة الكردية، فإن بقاء تقاليد "الدنغبيج" في الثقافة الكردية المعاصرة، بل وإحياءها، ليس إلا دليلاً على النفسية التحررية المتجذرة في المجتمعات الكردية في جميع أنحاء كردستان الكبرى.

A Cultural Heritage in Kurdish Women's Clothing: The Tradition of Wearing Kofi (Headdress) in Adiyaman

International Journal of Kurdish Studies -March 2025

Tekin Çifçi

التراث الثقافي في ملابس النساء الكرديات: تقليد ارتداء الكوفي (غطاء الرأس) في أديامان

المجلة الدولية للدراسات الكردية، مارس ٢٠٢٥

تكين جيفجي

عندما يتعلق الأمر بالفولكلور الكردي، يبرز دور المرأة في نقل الثقافة. تنتقل جميع عناصر الثقافة، من إعداد الطعام إلى الملابس والقصص والحكايات والأغاني، من جيل إلى جيل عن طريق النساء. يتميز الفولكلور الكردي بكيفية تغطية النساء لأنفسهن، ولا سيما عادة ارتداء الكوفي (غطاء الرأس). تبدأ النساء الكرديات الملتزمات بتقاليدهن بتغطية رؤوسهن منذ سن مبكرة. بالنسبة للأكراد، يُعتبر هذا مطلباً دينياً وتقاليداً. ومن وظائف الحجاب أيضاً استخدامه كإكسسوار يُضفي جمالاً على الحياة اليومية. توجد أشكال مختلفة من الحجاب والمجوهرات في كل منطقة من مناطق الجغرافيا الكردية. حتى النصف الثاني من القرن العشرين، كان الشكل الأكثر شيوعاً للحجاب في أديامان هو "çît û kulik"، وهي عادة ارتداء الكوفي (غطاء الرأس). تهدف هذه الدراسة إلى تقييم تقليد ارتداء الكوفي (غطاء الرأس)، وطريقة ربطه، وعناصره، ووظائفه، ووضعه الحالي في مقاطعة أديامان في تركيا. ولهذا الغرض، أجريت مقابلات وملاحظات وجهاً لوجه مع النساء اللاتي ما زلن يرتدين الكوفي أو اللاتي ارتدين الكوفي في السابق ثم تخلين عن هذا التقليد لاحقاً. تم تحليل البيانات التي تم الحصول عليها. في هذه الدراسة، تم الكشف عن أن الطريقة التي ترتدي بها النساء الكوفي (غطاء الرأس) تعطي بعض المؤشرات عن مراحل حياتهن (فتاة، عروس، امرأة متزوجة في منتصف العمر، أرملة، امرأة مسنة). بالإضافة إلى ذلك، تختلف طريقة ربط الكوفي وألوانه وزخارفه وفقاً للطوائف والقبائل. في السنوات الأخيرة، تفضل الفتيات والشابات عدم ارتداء الكوفي. لهذا السبب، انخفض عدد النساء المسنات ومتوسطات العمر اللواتي يواصلن هذه الثقافة في المنطقة بشكل كبير. من المهم توثيق هذا التقليد الجميل قبل أن يندثر، وتعميق البحث للحفاظ على الثقافة والفولكلور الكرديين.

نختتم هذا الملف بالحديث عن أكثر الشخصيات التي تحملت مسؤولية حفظ التراث الكردي ونشره، إذ يشكل الباحث صالح حيدو مع الكاتب الكردي حاجي جندي الذين كتبا وجمعا وألفا العشرات من المؤلفات في التراث الكردي وفولكلوره، فهما من أكثر من اهتمّا بالتراث الكردي الشفاهي وحفظه وتدوينه ومنعه من الدفن والضياع. نخصّ بالذكر هنا جهود صالح حيدو الباحث في التراث والفولكلور الكردي، فقد أتقن لهجاتها، وجال في معظم المدن الكردية، بحثاً عن أغنية قيلت وعن حكم وأمثال يرددها الكبار والصغار، والأزياء التي كانوا يلبسونها، والحكايات التي يتداولونها فيما بينهم وفي جميع المناسبات والفصول، حاملاً معه في كل تنقلاته كامرته وقلمه وذاكرته ليخرج بنتاج وفير ليكوّن مكتبة تؤرشف الكثير من التراث الكردي وفولكلوره، وتؤرخ الثقافة الشفهية المتوارثة من الأجداد، من أغان وحكايات وقصص وألعاب وعادات وملاحم، ينتشلها حيدو من الضياع والإندثار، وما قام به حيدو تعجز عنه المؤسسات الرسمية، فكان حصيلة جهده إلى تاريخه عشرات الكتب والدواوين المطبوعة منها والمخطوطة، أودع القسم الأكبر منها في معهد التراث الكردي في السليمانية في كردستان العراق.

دورية علمية دولية محكمة

Nationales ISSN-Zentrum für Deutschland

ISSN 2751-3858

الرقم التسلسل المعياري

Registration number
R N/VIR. 336 – 458.B

المجلة الدولية للدراسات الكردية دورية علمية دولية محكمة تصدر عن

المركز الديمقراطي العربي برلين – ألمانيا

بالتعاون مع كلية التخصصات التطبيقية- المملكة المتحدة

International Journal of Kurdish Studies